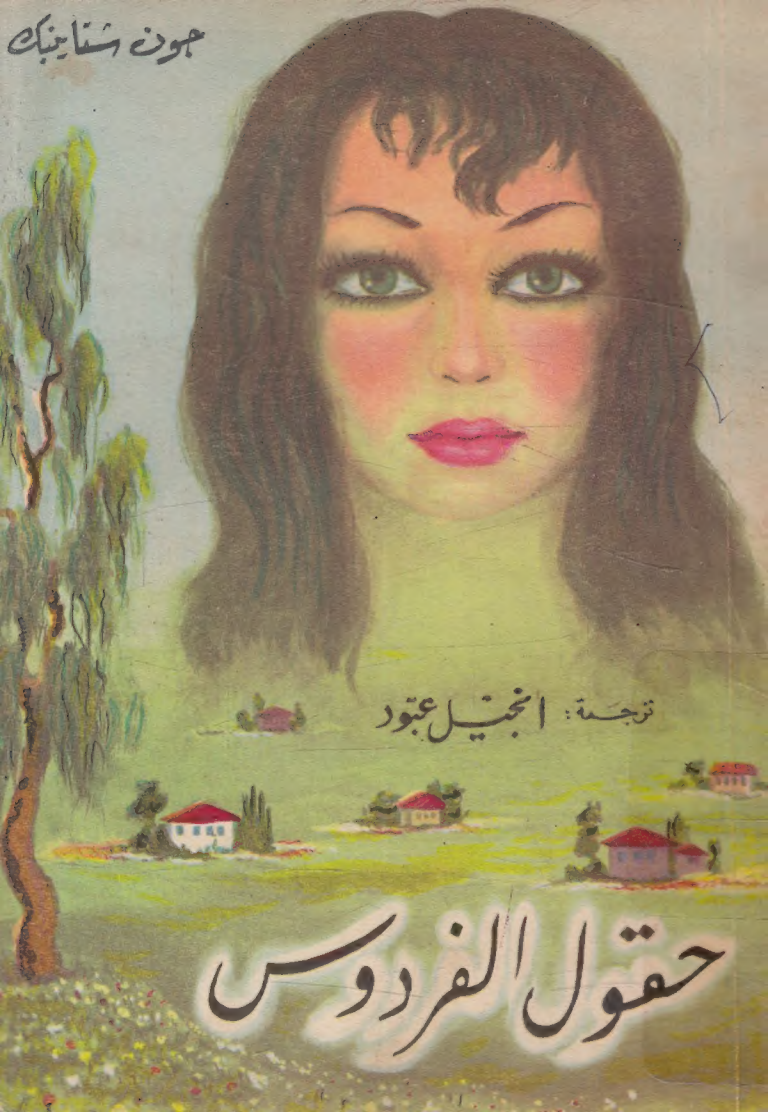


هون ستاينكه



ترجمة: انجيل عبود

حقوق الفردوس

بِحَقِّقُولِ الْفَرَدَّوْسِ

جَوْن شَتَايَنَبَك

جُحُوقِ الْفَرْدِ وَسِ

تَرْجَمَة: اِنْجِيلْ عَمْبُود

مُراجَعَة: مَرْوَانُ الْحَجَّابِي

الناشر
المؤسسة الأهلية للطباعة والنشر
م.ب. ٣٥١٥ - بيروت

هذه الترجمة مرخص بها وقد قامت
مؤسسة فونكلين المساهمة للطباعة والنشر
بشراء حق الترجمة من اصحاب هذا الحق



This is an authorized translation of
PASTURES OF HEAVEN
By John Steinbeck . Copyright, 1932: by
JOHN STEINBECK
Published Originally in the United States of
America by the Viking Press.

المساهمون في اخراج هذا الكتاب

جون شتاينباك : من كبار كتاب القصة الامريكيين . ولد في ٢٧ شباط (فبراير) ١٩٠٢ في مدينة ساليناس بكاليفورنيا ، وتلقى تعليمه الابتدائي فيها ثم قضى اربع سنوات في ستانفورد . وكان اهتمامه الاول بالعلوم وخاصة علم الحياة (البيولوجيا) . وقبل ان يجتاز الكتاب اشتغل بمهن عدة ، وفي سنة ١٩٣٩ اصدر كتابه « عناقيد الغضب » . وقد نال عليه جائزة البولتزر لسنة ١٩٣٩ . وقد نشر كتابه « في مغيب القمر » سنة ١٩٤٢ . ومن كتبه « كأس الذهب » (١٩٣٩) و « الفئران والرجال » (١٩٣٧) و « الوادي الممتد » (١٩٣٨) . وقد اخذ عدد كبير من قصصه طريقه الى هوليوود ولاقى نجاحاً كبيراً .

انجيل عبود : مترجمة الكتاب . تلقت دراستها الثانوية في كلية البنات الاهلية وفي كلية بيروت للبنات .

وقد نشرت عدداً من القصص تحت اسم
مستعار هو « ميميرة حسان » . وصدرت لها
اول مجموعة قصصية سنة ١٩٤٩ باسم « شهداء »
صورت فيها حالة اللاجئين الفلسطينيين .
وتوجهت عدداً من القصص منها « الورقة
الاخيرة » تأليف او . هنري ود رسالة امرأة
مجهولة « لستيفان زفاينغ » اعترافات منتصف
الليل « لجورج دو هاميل .
انشأت المؤسسة الاهلية للطباعة والنشر
اواخر عام ١٩٥٥ ، وهي اول ناشرة عربية .

مروان جابري : مراجع الكتاب . سوري المنشأ . احترف
الصحافة ومارس عدداً من المسؤوليات
الصحفية ، وترجم عدداً من الكتب منها
« الطبقة الجديدة » لميلوفات دجيلاس
ود الدوامة « لبول سارتر » ود حرب صليبية
في اوروبة « للرئيس دوايت ايزنهاور
(نشر تباعاً في جريدة الف باء الدمشقية) .
ود هكذا تكلم نهر » ود عاصمة الدنيا
وقصص اخرى ، لارنست همنغوي وغير ذلك .
يعمل الآن حالياً منصب مدير مكتب
المعلومات والملاحق الصحفي المساعد بالمفوضية
الهندية في بيروت .

حوالي عام ١٧٧٦ ، خلال تشييد
بناء ارسالية « كارميلو » في مدينة
التا بولاية كاليفورنيا ، ارتد عن الدين
المسيحي ذات لية عشرون عاملا من
الهنود الحمر المنتصرين حديثاً . . فعندما
اصبح الصباح كانوا قد هجروا
اكواخهم . وعدا ان هذا الانشقاق
البسيط يؤلف سابقة سيئة فقد شل
حركة العمل في مقالع الطين حيث
كانوا يسكبون قوالب الطوب
« القرميد » .

وبعد اجتماع قصير بين السلطات

الدينية والمدنية ، توجه عريف أسباني مع شرذمة من الفرسان
لارجاع اولئك الشاردين الى حضن امهم الكنيسة . وقد قام
الجنود عبر وادي الكرميل وما بعده من الجبال برحلة شاقة
مربكة فلقد برهن المنشقون الهاربون على انهم اساتذة ذوو
مكر جهني في اخفاء آثار سيرهم .

وهكذا فقد مر اسبوع قبل أن يعثر الجنود عليهم . . .
على انهم اكتشفوهم أخيراً في قعر واد اخضر ينساب فيه ينبوع
وم يقومون بعمل جد مشين فقد كان الكفرة العشرون يغطون
في نوم عميق .

وقد قبض عليهم الجنود الحانقون ، ورغم صراخهم كبلوهم
صفاً واحداً في سلسلة طويلة وعندئذ قفل الجنود مصطحبين
الامرئ عائدين الى وادي الكرميل ليتبعوا لهؤلاء المتنصرين
حديثاً فرصة للندامة والتكفير في مقالع الطين .

وفي عصر اليوم التالي قفز غزال صغير امام الجنود واختفى
عن الانظار خلف قمة صغيرة فتترك العريف طابوره واندفع
بطارده على حصانه .

وقد تعثر جواده الضخم وهو يصعد السفح الشديد الانحدار
بينما كانت مخالب اغصان اشجار المانزانيتا تحشد وجه العريف .
ولكنه استمر في ملاحقة طريده لئلا يفلته . وبعد دقائق وصل
الى القمة فوقف مبهور الانفاس دهشاً بما رأى - فقد كان هناك
واد طويل فسيح تكسوه المراعي الخضراء وقد انتشر فيها قطع
من الغزلان يرعى في ظلال اشجار السنديان النامية في هذا

الوادي الظليل الذي احتضنته التلال رادة عنه ألضباب والرياح .
وشعر العريف النظامي بالضعف أمام هذا الجمال الرائق ،
بحيث أنه ، وهو الذي جلد الظهور السمراء حتى تمزقت ، وحتى
أنه ، وهو الرجل المنتمي الى جيل من الرجولة المفترسة التي كانت
تبني لسكاليفورنيا عرقاً انسانياً جديداً ، هذا الوحش الملتحمي ،
خامل نبواس المدنية ، نزل عن جواده رافعاً خوذته باحترام
وهو يهمس :

- أيتها الام المقدسة ... ها هي حقول الفردوس الخضراء
التي يقودنا المولى اليها !

أما وقد أصبحت ذريته اليوم شبه بيضاء فلا يسعنا الآن
الا التكهن بوصف قدمية شعوره عند اكتشافه هذا الوادي ،
ولكن الاسم الذي اطلقه على هذا الوادي الرائع المستديين
التلال ما زال باقياً فهو معروف حتى هذا اليوم بحقول
الفردوس .

وبفعل الصدقة الرائعة لم تقع هذه البقعة من الارض تحت
قانون الاقطاع فلم يمتلكها أي نبيل اسباني بواسطة اعاوته ماله
او زوجته . وبقيت هذه البقعة مدة طويلة منسية بين
التلال المحيطة بها . كان العريف الاسباني - مكتشفها - ينوي
العودة اليها دوماً فهو ، كغيره من الرجال الغتاة ، كان يحلم ،
بشوق عاطفي ، بفترة سلام قبل موته يتمتع بها في بيت قرميدي
يشيد قرب الساقية والماشية تحك خياشيمها على جدرانها ليلا .
لقد اصيب العريف بمرض الزهري من امرأة هندية . . .

وعندما بدأ وجهه يتأكل ، حبرزه اصدقاء غلصون في زريبة
قديمة لينعموا انتقال العدوى منه . . . وهناك مات بسلام ،
فالزهرى رغم كروب منظره ليس صديقاً رديئاً لمضيفه .

وبعد زمن طويل نزلت عدة عائلات لتمتلك حقول
الفردوس بوضع اليد فبنت الاسيجة وزرعت اشجار الفواكه
ولما لم يكن للارض مالك فقد تخصمت فيما بينها طويلاً على
ملكية الارض المشاع ، وبعد مرور مئة سنة على ذلك كان
هنالك عشرون اسرة تقطن عشرين مزرعة صغيرة في حقول
الفردوس حيث قام قرب وسط الوادي مخزن كبير ودائرة بريد
بينما قامت على بعد نصف ميل قرب الجدول مدرسة بلاها
الزمان وكثرت الكتابات على جدرانها .

واخيراً عاشت هذه العائلات برغد وسلام فقد كانت الارض
خصبة لا تتطلب مجهوداً كبيراً ، وكانت فواكه بائنينها من
احسن ما ينتج في كاليفورنيا الوسطى .

كانت مزرعة باطل ملعونة في نظر
سكان حقول الفردوس بينما كانت
مسكونة بالجن والعفاريت في نظر
اطفالهم . ومع أن المزرعة كانت أرضاً
طيبة خصبة وسهلة الري . فان احداً
ما من سكان الوادي لم يطمع بها كما لم
يروض احد بأن يقطن في بيتها ، ذلك
ان البيوت والاراضي التي تهجر في
النهاية بعد ان تكون موضع الحب
والرعاية والجدد ، تبدو دائماً متشعة
بالشؤم والكآبة ، أما الاشجار التي
تنمو حول البيوت المهجورة فتكون



فتكون أشجاراً قائمة توحى أشكال الظلال التي تلقيها على الأرض
بأشياء كثيرة..

كان قد مضى على المزرعة الحاوية خمسة أعوام فما العوسج
الطيفلي بحبوبة متحررة من الخوف من الفأس حتى أصبح يحجم
الشجيرات أما في البستان فقد كثرت العقد في أشجار الفاكهة
التي تكاثفت وتشابكت وقويت وزادت ثمارها في الكمية
وتضائلت في الحجم والتنوعية . وغما العليق قرب جذورها فنع
عنها منافس الهواء .

كان البيت مجد ذاته ، مربع الشكل ، جيد البناء مؤلفاً من
طابقين . وقد كان جليل المنظر جميله عندما كان الدهان الأبيض
يكسوه ، ولكن التاريخ الفريد الذي اتخذته مسرحاً له ترك عليه
مسحة من الوحدة التي لا تقاوم ، فقد غطت الاعشاب اخشاب
الشرفات وأصبحت الجدران رمادية اللون بتأثير عامل الطقس .
وكان الاولاد ، ضباط الزمن ومساعدوه في حربه التدميرية ضد
أعمال الانسان ، قد حطموا كل النوافذ وحملوا كل المنقولات
الممكنة ، فالفتيان عادة يظنون ان كل الاشياء المنقولة التي
ليس هنالك من ماللك ظاهر لها ، يمكن ، اذا ما اخذوها معهم
الى بيوتهم ، ان تستخدم استخداماً مجدياً .

لقد نهب الفتيان البيت وملأوا البئر بكل أنواع النفايات .
وذات مرة احرقوا ، دون قصد ، وفيما كانوا يدخنون التبغ
الحقيقي في الزريبة ، مخزن المحصولات . ونسب الجميع الحريق
الى جواني الآفاق .

لم يكن موقع المزرعة المهجورة بعيدا عن وسط الوادي الضيق وكانت محاطة من الجانبين بأحسن المزارع المزدهرة في حقول الفردوس . كانت فيها معشبا بين ارض احسنت يد الانسان زرعها والعناية بها . وقد اعتبرها سكان الوادي بؤرة شر غريبة اذ حاق بها حادث فظيع كما ان لغزا معيها احاط بها .

عاش جيلان من آل باتل في المزرعة فقد اتى جورج باتل الى الغرب عام ١٨٦٣ من ولاية نيويورك العليا وعندما وصلها كان لا يزال شابا في سن الخدمة العسكرية . وكانت والدته قد قدمت له المال ليتسكن من شراء المزرعة وليبني البيت المربع الشكل فيها . وعندما انتهى جورج باتل من بناء البيت ارسل يدعو والدته لتعيش معه . ولما حاولت الاعاق به ، وكانت امرأة مسنة نظن ان المسافات تنتهي على بعد عشرة اميال من قربتها رأت في طريقها اماكن خرافية ، رأت مدينة نيويورك وريوديجانيرو وبونس ايرس . وتوفيت على مبعدة قصيرة من باتاغونيا فدفنها مسؤولو المركب في قاع الاوقيانوس ضمن كيس سميك عوضا عن الكفن بعد ان ربطوا قدميها بحلقة من سلاسل المرساة . وكانت المرأة المسكينة ترغب في ان تدفن في مقبرة القرية المزدهرة .

وبدأ جورج باتل يبحث عن مشروع زواج مريح . وفي ساليناس وجد الآنسة ميونيل كامبيرون وكانت عانسا في الخامسة والثلاثين من العمر ذات ثروة صغيرة . وكان سبب

بقائه الآتية ميرتيل حتى هذا السن دون زواج هو انها مصابة بالصرع ، ذلك المرض الذي كان يدعى « بالنوبات » والذي كان يعزى عامة الى حقد الآلهة وفضيها ولكن جورج لم يفره انها مصابة بالصرع فقد كان يعرف انه لا يستطيع الحصول على كل ما يشتهي وهكذا اصبحت ميرتيل زوجته وحملت له صييا وبعد ان حاولت حرق البيت مرتين حجرت في سجن صغير خاص يدعى مصح ليبان ويقع في مدينة سان جوزيه . وهناك امضت الاعوام الباقية من عمرها وهي تطرز بخيطان قطنية حياة المسيح في صور رمزية .

ومنذ ذلك الحين حكمت البيت وادارته سلسلة من مديرات المنازل السيئات المزاج والخلق ، مديرات من ذلك النوع الذي يعلن في الصحف عن نفسه على النحو التالي : « ارملة في الخامسة والاربعين تطلب عملا كمديرة منزل في مزرعة . طبخة ماهرة تستهدف الزواج . »

وكن يأتين الى المزرعة الواحدة تلو الاخرى ، ويصطنعن في الايام القليلة الاولى الرقة والحزن ويبقين كذلك حتى يكتشفن ما حل بميرتيل فيجبن انحاء البيت بعيون قدح شررا شاعرات كما لو كن قد اغتصبن معنويا !

هرم جورج باقل وهو بعد في الخمسين عاكفا طيلة وقته على عمله مفتقراً الى اللفة والحبور فما كانت عيناه تفارقان الارض التي يعمل فيها باصطبار عظيم وقد تحشبت يداه واسودا وامتلأا بالشور والاخايد كبطن الدب .

اما مزروعاته فكانت جميلة وكانت اشجار البستان مثذبة
مقلدة تطابق كل منها الاخرى وكانت الخضار تنمو يانعة
خضراء في صفوفها المستقيمة . وكان جورج يولي بيته بعنايته
ويهتم به فنصب حديقة زهور امامه ولكنه لم يقطن ابدا
الطابق العلوى من البيت .

كانت المزرعة بمثابة قصيدة نظمها رجل ابكم .. فلقد نصبها
وتعهد بها بعبر واخذ ينتظر عروس احلامه ومع انها لم تأت
فانه ابقى الحديقة يانعة بانتظارها بينما لم يمر ابنه في كل الاعوام
التي كان يتوهم فيها ، الا بادنئ الاحتام ، فليس من امر حيوي
هام في نظره غير اشجار الفاكهة وخطوط شتلات الخضار الياضعة
بل انه لم يفقد ابنه جون عندما غادره ليجوب الآفاق في
هروبه مبشرا بالمسيح ، فقد مضى في عمله وجسمه يشتد ، سنة
بعد اخرى ، انحناء على ارضه .

اما جيرانه فلم يكونوا يتحدثون اليه مطلقا ذلك انه لم
يكن يلقي بالا الى ابي حديث .

وعلى مضي السنين تكوورت قبضاته ونجوفنا بحيث للتعم
فيها اكمل التعام ادوات الزراعة .

ولما بلغ جورج باثل الخامسة والستين مات متأثرا
بالشيخوخة والسعال واثر ذلك عاد جون ليطالب بالمزرعة التي
ورثها عن والده بينما كان قد ورث عن والدته كلا من الصرع
والادعاء الجنوني بمرقة الاله ، ولما كان جون قد كرس حياته
لمكافحة الشياطين فكان يمضي وقته متقلبا من نعيم الى نعيم

مطوحا بذراعيه مناديا الشياطين لأعنا إياهم متعوذا من الشر الرجيم .

ولما وصل الى بيته كانت الشياطين لا تزال تتطلب الاهتمام ، وكانت صفوف الحصار المبدورة قد حاولت النمو عدة مرات ثم ما لبثت ان استكانت ورزحت تحت وطأة الاعشاب الطفيلية وانزلت المزرعة عائدة الى احضان الطبيعة الا ان الشياطين امتدت قوة وشرا والحاحا .

وكعمل وقائي طرز جون ثيابه بصلبان صغيرة من الحيطان البيضاء واذ تسلم بذلك فقد شن الحرب على فيالق الظلام . وكان يتلصص في ارجاء الحديقة اذ يحل الفسق الاغبر ، مسلحا بعصا غليظة فيهاجم الادغال والحائل ويضربها بعصاه وهو يلقي على الشياطين بلعناته حتى تخرج من مكانها .

وفي الليل كان ينسل الى اكنف دغل ليهاجم اجتمعها تعقده الابالسة ثم يندفع بكل جرأة وهو يوجه الضربات الحداد بسلاحه ، اما في النهار فكان يأوي الى بيته وينام لان الشياطين لا تعمل في النور .

وذات يوم زحف جون بجذر عند اشتداد الفسق الى خيمة زنبق في باحة داره فقد عرف ان الشياطين تعقد اجتماعا سرا في ثناياها ولما اقترب منها بشكل يستحيل عليها معه النجاة ، فز واقفا وهجم على خيمة الزنبق صارخا ملوحا بعصاه ، واثار هدير الضربات افعى كانت تأوي الى الخيمة فتحركت عدة صلصة متكاسة ورفعت رأسها القاسي المفلطح .

عندئذ رمى جان العصا وأرتجف ، ذلك لان فحيح
الافعى الغاضب الجاف يؤلف صوتا مروعا ، ثم ركع وحلى
هنيئة وفجأة صاح : هذه هي الافعى الملعونة .. اخرج منها
ايها الشيطان !

قال هذا واندفع الى الامام فاردا اصابعه فنشبت الافعى
اليه ولسعته ثلاث مرات في عنقه حيث لم يكن ثمة صلبات
وحشرج قليلا ثم مات بعد دقائق ولم يجده الجيران الا بعد ان
اخذت الصقور والشواهي تنقض عليه من السماء وكان ما
شهوده من بقاءه هو الذي جعلهم يرتاعون من مزرعة بائل
بعد ذلك .

لعشر سنوات ظلت المزرعة بورا واخذ الاطفال يقولون
ان المزرعة مسكونة بالجن كما اخذوا يقومون برحلات ليلية
اليها كيما يخيفوا انفسهم ، فلقد كان هناك ما يخيف في ذلك
البيت العتيق الكالغ بنوافذه الجوفاء الفارغة بعد ان اخذ
الدهان الابيض يتساقط مخلفا على الجدران وقعات طويلة ،
وتشتقت اخشاب السقف واصبحت المزرعة كلها فقراء وآلت
بالوارثة من جورج بائل الى ابن عم من ابناء عمومته البعيدين
الا انه لم يرها اطلاقا .

وفي عام ١٩٢١ آلت ملكيتها الى آل موستروفيك .
وكان مجيء هذه العائلة مفاجئا يحوطه الغموض ، ففي صباح
ذات يوم ، وصل ركبهم الى المزرعة مؤلفا من زوجين هرمين
نحيفين تكاد تبرز عظامهما وقد شدت بشرة وجبهتهما والتمعت

على عظام خدودها البارزة وما كان أحدهما يتكلم الانكليزية فكان ابنها يقوم بالاتصال مع اهل الوادي .

اما الابن فكان رجلا طويل القامة بارز الحدين وكان شعره الغزير ينحدر حتى وسط جبينه مظلا عينين فاحتين وقيقتين كشيبتين وكان يتكلم الانكليزية بلكنة ، على انه ما كان لينكلم الا مضطرا ولتعبير عن احتياجه .

وفي الحزن استجوبه الناس بلطف دون ان يتلقوا منه جوابا . ولقد سأله ت . ب آلن صاحب الحزن مرة :

- لقد ظننا دوما ان المزوعة مسكونة فهل رأيت اي شبح حتى الآن ؟

- كلا .

- انها ستكون على ما يرام حينما تنظفها من الاعشاب الطفيلية .

ولكن مستوفيك لم يجب انما انقلت خارجا من الحزن . وعلق آلن على الحادث بقوله :

- يبدو ان ثمة شيئا غريباً متصلاً بذلك المكان فكل من يبيت فيه يكره الكلام .

ونادرا ما شوهد شيئا آل مستوفيك ، غير ان الشاب كان يعمل في المزوعة كل ساعات النهار ، ولقد قام بمفرده بتنظيف الارض وزرعها وتقليم الاشجار ورشها بالمواد الكيماوية . وكان بإمكان المرء ان يراه ، في اي ساعة شاء ، وهو يعمل كالمهوم متفلا بسرعة في مكان عمله كما لو كان يتوقع ان

يتوقف الزمن قبل ان يظهر الحصول .

كانت العائلة تعيش وتنام في مطبخ البيت الكبير فقد بقيت جميع الغرف مغلقة فارغة لم ترسم نوافذها المكسرة . ولقد الصقوا الاوراق على الثقوب في نوافذ المطبخ سادين بها منافذ الهواء . ولم يطلوا البيت كما انهم لم يعتنوا به بتاتا ولكن الارض بفضل مجهود الشاب الحثيث بدأت تعود الى جمالها ثانية . ومر عامان والشاب يكبد فوق الارض فقد كانت يخرج من البيت مع تبشير الفجر فلا يعود اليه الا بعد حلول الفسق . وذات صباح ، بينما كان بات مهتوت في طريقه الى الحزن ، استوعى اتباعه ان الدخان لا يتصاعد من مدخنة آل مستوروفيك فقال :

- يبدو ان المكان عماد مهجوراً . . طبعاً نحن لم نر الا الشاب ولا بد ان مكروها قد حل . فالمكان يبدو مهجوراً . وثلاثة ايام راقب الجيران المدخنة بخشية فقد كرهوا ان يقوموا بتحقيق قد يعطيهم صفة الاغبياء المتطفلين . وفي اليوم الرابع سار بات مهتوت مع ت . ب آلن وجون هوايتسايد الى البيت . كان المكان هادئاً وبدا حقيقة كالمهجور فقرع جون هوايتسايد باب المطبخ ولما لم يسمع جواباً او حركة ادار مقبض الباب . وفتح الباب فبدا المطبخ نظيفاً للغاية وقد رمت المائدة بالصحن والبيض المقلبي والحبز المقطع ولكن طبقة رقيقة من العفن كانت تتكون فوق الاكل بينما كان عدد من الذباب يتطاير حول الشعاع المتسرب من الباب المفتوح وصاح بات مهتوت :

- هل من أحد هنا ؟

فعل ذلك ولكنه كان يعلم انه قد الى امرأ سخيفا .
وفتشوا البيت لفتيشاً كاملاً ولكنه كان خاليا ولم يجدوا
هناك من اثار في اي من الغرف ما عدا المطبخ ، فقد هجرت
المزرعة تماما ، هجرت فجأة .

وعندما اخبروا شريف المقاطعة بالامر ، في ما بعد ، لم
يسكن من ايجاد اي ايصاح فقد دفع آل موستروفيك ثمن
المزرعة نقدا ولم يتركوا اي اثر عند رحيلهم . لم يرم أحد وم
يرحلون ولم يرم اي انسان بعد ذلك . كما انه لم تحدث جريمة
في تلك الضاحية قد يكون لهم علاقة بها . كانوا على وشك
تناول طعام الفطور ذات صباح عندما اختفوا .

كثيرة هي المرات التي بحث فيها سكان الوادي القضية في
الحزن ولكن ما من أحد منهم تمكن من اعطاء حل معقول لها !
وعادت الاعشاب الى الارض ثانية فتسلقت شجيرات العليق
البري افصان اشجار الفاكهة . وعادت الارض بوية قفراء
بسرعة كما لو كانت قد اعتادت الامر . ولتسديد الضرائب
بيعت المزرعة الى شركة عقارية في مونتيري . واقتنع سكان
حقول الفردوس سواء اقرؤا بذلك او لم يقرؤا بان اللعنة قد
حلت على المزرعة فكان الواحد منهم يقول :

- انها ارض طيبة ولكني لن امتلكها لو اعطينوني اياها ،
لست ادري ما الخطب ولكن هنالك شيئاً غامضاً يل مخيفاً لا
اعرف كنهه يحيط بالمسكان . . . ولا يصعب على الانسان أن

يؤمن بأنها مسكونة !

ومرت فشريرة سارة في سكان حقول الفردوس عندما سمعرا ان مزرعة بائل مستغل من جديد فقد حمل الشائعة الى الخزن بات هبوت الذي رأى السيارات امام المنزل القديم وقامت . ب . آ لن ، صاحب الخزن بترويج القصة . وتخيّل آ لن الظروف المحيطة بالملكية الجديدة وقالها لزبائنه بادئاً روايته ب :
« يقولون » :

« يقولون ان الرجل الذي اشترى مزرعة بائل هو من هؤلاء الذين يبحثون عن الاشباح ليكتب عنهم قصصاً .
كثت كلمة « يقولون » بالنسبة الى ت . ب . آ لن نوعاً من اللزع الواقي ، فقد كان يستعملها كما تستعمل الصحف كلمة « يزعمون » .

ومرت دسنة قصص عن ييوت مونزو في حقول الفردوس قبل أن يمتل ملكه الجديد . وقد عرف ان هؤلاء الذين سيصبحون جيوانه يحدقون به رغم أنه لم يتمكن أبداً من ضبطهم ولم يفعلوا ذلك . فالتحديق السري قد ارتقى الى فن سام بين سكان الريف . انهم يربون كل قطعة مكشوفة منك ويصنفون ويحفظون الثياب التي ترقديها ويلاحظون لون عينيك وشعرك ونية أنفك ويرمزون الى شكلك وشخصيتك بثلاثة او اربعة موت في الوقت الذي تظن فيه انهم ساهوت

عن وجودك .

بعد ان اشترى المكان بدأ بيوت العمل في الباحة المليئة بالنباتات ، بينما كان فريق من التجار ينرمون البيت حيث اخرجت كل قطعة اثاث واحرق في الساحة وهدمت بعض الحواجز واقامت حواجز جديدة ورممت الجدران واعيد بناء السقف بقرميد جديد . واخيراً دهن البيت من الخارج بطلاء جديد فاتح الصفار .

وقام بيوت بنفسه بقطع جميع الاعشاب والاشجار في الساحة لينتج للنور الدخول الى المنزل . وخلال ثلاثة أسابيع فقد البيت كل المعالم التي تعطيه مسحة البيت المهجور المسكون بالارواح ، بل اصبح يبدو بفضل عبقرية المشرفين عليه شيئاً بمئات الالوف من البيوت الريفية الموجودة في الغرب .

وما ان جف طلاء البيت الداخلي والخارجي منه حتى وصلت قطع الاثاث ، من كراسي مبطنة مريجة وارائك وفرو جديد مدهون الى سرائر حديدية مطلية بلون الحشب ومضمونة على انها تم شغلها بالراحة التامة . ووصلت كذلك مرايا باطارات صدفية وسجاجدات من طراز ويلتون ونسخ عن صور لقنات حديث اشاع استعمال اللون الازرق .

ومع الاثاث وصلت السيدة مونزو واولادها الثلاثة . كانت السيدة مونزو امرأة بدينة تضع نظارات من ذلك النوع الذي لا سواعد او اطراف لها بل تركز على الانف وتربط بشريط يتدلى على الصدر . وكانت مدبرة منزل ممتازة فقد جعلتهم

ينقلون الاثاث الجديد مراراً وتكراراً من مكان لآخر ولكنها
ما ان كانت تفتح الى وضعها حتى تحرق بها مدة ثم تبسم
فبذلك تكون قد وضعتها في هذا المكان للأبد لا تحركها الا
ايام التنظيف .

وكانت ابنتها ماي فتاة حلوة ذات خدين مستديرين ناعمين
وسفتين فاضحتين وكانت هيئتها شهوانية . وكان تحت ذقنها قوس
ظريف وقيق كان يشير الى ترهل مقبل سيساويها مع امها .
وكانت نظراتها اليفة صادقة لا تدل على الذكاء رغم انها لا تدل
على الغباء أبداً . وكان بما لا شك فيه انها عندما تنكبوستكون
صورة طبق الاصل عن شخصية امها ، مدبرة ماهرة ، واماً
طيبة لاطفال اصحاء .

في غرفتها الصغيرة الخاصة الصقت ماي برامج الرقص بين
اطار المرأة وزجاجها بينما علقت على الحيطان صوراً لاصدقائها
في مونتيري . ووضعت مجموعة صورها ودفتري مذكراتها المفلق
على طاولتها الصغيرة القائمة بجانب سريرها .
كانت ماي تخفي في دفتري مذكراتها ، عن الاعين الفضولية ،
سجلها ، يفتر تماماً الى ما يثير الاهتمام ، عن الرقص والحفلات
والوصفات المتعلقة بصنع الحلوى ، كما كانت تخط فيه اعترافات
واقية عن ميولها لبعض الشباب .
اشترت ماي ستائرهما وفصلتهما بنفسها ، فانتقت حريراً

شفافاً زهري اللون شاحبه وسجعاً من الكربتون المنقوش
بالزهور .

وعلى سريرها ذي الملاة الساكنية صفت خمس وناشد تبدو
كأنها صفت كيفما اتفق واستندت اليها العوبة فرنسية طويلة
الساقين ذات شعر اشقر معقوص وسيكارة قماشية تتأرجع بين
شفتين واهيتين . كانت ماي تعتبر ان هذه الدمية تقيم الدليل
على انفتاح ذهنها وسعة افقها واحتمالها لاشياء لا تقرها تماماً .
فقد كانت تحب أن يكون اصداؤها من اصحاب الماضي وكان
اصطحابها لمثل هؤلاء الرفاق او الرفيقات واستماعها لهم يزيل من
نفسها أي أسف على ان حياتها لا غبار عليها .

كانت في التاسعة عشرة من عمرها وكانت تفكر بالزواج
معظم الوقت . وعندما كانت تخرج مع الشباب كانت تتحدث
عن المثل العليا ببعض الانفعال . ولم تكن لماي من فكرة مما
هي المثل العليا اللهم الا أن تلك المثل تتحكم في نوع القبل التي
تتلقاها الانثى وهي عائدة الى بينها من حفلات الرقص .

كان جيمي مونرو في السابعة عشرة وقد تخرج لتوه من
المدرسة الثانوية وكان كثير السخريه . ولكن امام اهل كان
في عادة رزيناً وانطوائياً فقد كان يعرف بانه لا يستطيع أن
يأتقنهم على معرفته للدينا ، اذ لم يكن يوسعهم ان يفهموا ، فهم
ينتمون الى جيل يفكر كل الافتقار الى المعرفة بالخطيئة او
بالبطولة . وما كان اهل خليقين بان يتقبلوا القبول الحسن تضييمه
الحازم على ان يكسر حياته للعلم بعد ان يشبعها بالمغامرات

العاطفية . وكان جيمي يعني بذلك « العلم » اجهزة الراديو وعلم
 الآثار والطائرات ، فكان يتصور نفسه وهو ينتقب عن الاواني
 الذهبية في جمهورية بيرو . وكان يحلم متصوراً أنه قد حبس
 نفسه في ورشه تشبه الزنزانة وبعد سنوات من العذاب والحياة
 يخرج من الزنزانة بطائرة جديدة بتصميمها ساحقة بسرعتها .
 ولقد تحولت غرفة جيمي في البيت الجديد الى مجمع من
 الآلات الصغيرة حالما استقر فيها . فكان فيها جهاز راديو
 مفتوح بساعات ومحرك مغنطيسي يدار باليد ويدور بدوره
 مفتاحاً لاسلكياً ثم مجهر نحاسي وما لا يحصى من الآليات التي
 فككت جزئياً . وكان لجيمي ايضاً مستودع سري هو عبارة
 عن صندوق سديباني مغلق بقفل ثقيل وكان الصندوق يحتوي
 على نصف تنكة من رؤوس الديناميت وعلى مسدس قديم وعلبة
 من السكاثر وثلاث صور « مكشوفة » تعرف باسم الارامل
 المرحات وقنينة صغيرة من كونياك الاجاص وقطاعة ورق
 على شكل خنجر واربع ربطات من الرسائل من اربع فتيات
 مختلفات وست عشرة اصبع حمرة اغتصبها ذكرى من رفيفات
 الرقص وعلبة تحتوي على مذكرات حول حبيباته الراهنات ثم
 بعض الزهور الذابلة والمناديل والازرار واخيراً وأكثر ما يعتز
 به من كل ذلك ربطة ساق مغطاة بدنتيل اسود . ولقد نسي
 جيمي كيف حصل فعلاً على ربطة الساق تلك ، على أن ما
 استطاع ان يتذكره بشأنها كان اكثر ارضاء له على كل حال
 من الحقيقة . ولقد درج جيمي على ان يقفل غرفة منامته قبل

أن يفتح صندوقه .

لقد كان سجل جيمي من الخطايا اثناء الدراسة الثانوية يتعادل مع كثير من سجلات اصدقائه بل كان سجل بعضهم يضاهي ويفوق سجله . ولكنه مرعان ما وجد بعد ان انتقل اهله الى حقول الفردوس ان مخازيه كانت فريدة ، فخلص الى اعتبار نفسه شقياً ثانياً ولكن توبته لم تكن بالتي تمنعه من أي خروج على السير الحميد . والواقع ان حياته المليئة التي عاشها كانت غده بعون قوي في تصرفه مع فتيات الرادي . هذا بالاضافة الى ان جيمي كان قس صبوراً أنيقاً منسجم التركيب في بنيتة حالك الشعر والعينين .

اما ما نقرده ، اصغر الابناء ، ويدلل عادة باسم مافي ، فكان طفلاً رصيناً في السابعة . وكان يتميز بوجه يبدو متقلصاً مشدوداً بسبب زوائده الانفية . وكان اهله يعرفون بامرها بل انهم تحدثوا عن ازلتها بالجراحة . الا ان مافي اصبحت مذعوراً من صورة العملية الجراحية ، واذا رأت امه منه ذلك فقد استعملت العملية الجراحية كتهديد مكن له عندما يبالغ في شقاوته ، فقد كان مجرد التلويح له بان زوائده الأنفية ستزال ، يجعله فريسة الرعب الذي يسلب وعيه .

لقد كان ابواه يعتبرانه طفلاً مفكراً وربما عبثياً فقد كان عادة يلعب منفرداً أو يجلس ساعات طوالاً وهو يحدق في الفضاء ، حالماً ، كما كانت امه تقول . ولقد ظل ابواه عدة سنوات وهما لا يعلمان أنه غير عادي وان غر دماغه قد توقف

بسبب « زوائده الانقية » . كان مائي في العادة طفلاً مطواعاً يمكن تخويفه وحمله على الطاعة بسهولة ولكنه كان يعاب اذا ما خوف اكثر مما يجب ، بحالة من المستيريا تفقده السيطرة على نفسه وقد درج في هذه الحالة على أن يضرب جبهته على الارض حتى تتفجر دماؤه وتسيل على عينيه .

لقد أتى بيوت مونزو الى حقول الفردوس لانه كان لعباً من معارعة قوى كانت تتغلب عليه دوماً ، فقد قام بمساعدة مشاريع فشل كل منها ، ليس لتقصير من جانب بيوت ، ولكن لمصائب كانت كل منها صدفة مجردة . ورأى بيوت كل هذه العدوف متجمعة فبدت له كأنها من صنع قدر خيبت مصمم على أن يمنعه من النجاح . كان متعباً من مكافعة هذا الشبه العديم الاسم الذي كان يقف عثرة امام طريق النجاح . لم يكن بيوت يجاوز الخامسة والخمسين من عمره ولكنه اراد الراحة فقد كان شبه مقتنع بأن لعنة ما قد حلت عليه .

لقد فتح ، منذ سنوات عديدة ، مرآباً في احد اطراف المدينة . وازدهر شغله وبدأ المال يتدفق عليه . وعندما بدأ يشعر بالاطشنان فتحت الحكومة طريقاً رئيسياً جديداً يمر بشارع آخر تاركة بيوت وامن القوى اذ انقطع عنه العمل . وبعد سنة او حوالي ذلك باع المرآب وفتح مخزناً للبقالة . ونجح عمله ثانية فوفى ديونه السابقة وبدأ يدخر في البنك . وأنت شركة بقالة كبيرة ففتحت فرعاً لها قريباً منه وشتت عليه حرباً اضطرته في النهاية الى اعتزال العمل .

وكان بيوت شديد الحساسية وقد تكررت امثال هذه الامور عشرات المرات ، فعندما كان نجاحه يبدو مستمرا ، كانت اللعنة تحمل عليه فاذا بنته بنفسه تضلل ، وعندما بدأت الحرب كانت معنوياته جد منهارة . كان يعلم ان بإمكانه ان يحقق ربحاً من الحرب ولكنه كان خائفاً بعد ان غلب على امره مراراً ..

وقد اضطر الى ان يطمئن نفسه ويشدد عزائمها كثيراً قبل ان ضمن حقول الفاصوليا . وبيع في السنة الاولى خمسين الف دولار وفي السنة الثانية بلغ ربحه المئتي الف دولار . وفي السنة الثالثة ضمن الوف الفدادين قبل ان تبذر وضمن عقوداته تعهدا بدفع عشرة سنتات ثمنا لكل رطل من الفاصوليا فقد كان بإمكانه ان يبيعها بثمانية عشر سنتا للرطل وانتهت الحرب في تشرين الثاني (نوفمبر) وباع محصوله باربعة سنتات للرطل الواحد فاصبح رصيده يقل بكثير عما كان عليه عندما بدأ هذا العمل .

وفي هذه المرة تأكد من امر اللعنة وتدهورت معنوياته حتى انه لم يعد يفادر منزله الا نادرا ، فكان يعمل في حديقته زارعا بعض الخضروات ومتاعلا في عدااء القدر له . وبعد مرور سنوات من الركود عاده الحنين الى الارض . فقد كان يعتقد بان في الزراعة يكمن سبيل الرزق الوحيد الذي لا يتعارض مع القدر وظن بانه قد يجد الراحة والامان في مزرعة صغيرة . وكانت شركة عقارية في مونتيري تعرض مزرعة باثل

لبيع . وفض يوت المزرعة ورأى الاصلاحات التي يمكن القيام بها فاشترها . وعارضت الاسرة في امر الانتقال باديء الامر ولكنه ما ان رتب الحديقة وجر الكهرباء الى البيت ووضع فيه هاتفا ورتبه باثا جديد حتى نحصت الاسرة للانتقال، فقد كانت السيدة مونزو تحبذ وترحب باي تغيير من شأنه ان يوقف تقطيع يوت وهو في حديقته بمونتييري .

وشعر يوت بانه بات حرا منذ اللحظة التي اشترى فيها المزرعة، كما شعر بان الشؤم قد زال عنه وعرف انه تخلص من اللعنة . وفي خلال شهر واحد عادت قامته الى الانتصاب وفارقت وجهه مسحة الكآبة . لقد اصبح مزارعا متحمسا فقرأ الكثير عن طرق الزراعة ووسائلها واتى بمساعد له بدا يعمل منذ الصباح حتى المساء . وكان كل يوم ينطوي على شيء مثير . كانت كل بذرة تشق التربة في غوها تبدو وكأنها وعد بالحصانة مقطوع له . كان سعيداً ولانه استعاد ثقته بدأ بمصادقة اهل الوادي وبتعزيز منصبه .

من الامور الصعبة والتي تتطلب الكثير من اللباقة ان يصبح المرء بسرعة مقبولا في محيط ريفي . لقد راقب اهل الوادي قدوم آل مونزو الى الوادي بقليل من العداء والجفاء فقد كانت مزرعة باتل مسكونة وكانوا يعتبرونها جميعاً كذلك حتى اولئك الذين كانوا يسفرون من هذا الاعتقاد . وها قد

أفهم من ثبت لهم خطأهم . بل أكثر من ذلك انه غير وجه المنطقة الريفية بنحويه المزرعة الملعونة الى مزرعة خصبة لا اذى منها ولما كان الناس قد اعتادوا على مزرعة باطل كما كانت قبل فأنهم استنكروا التغير الذي حدث .

وكان امرأ مرموقا ان يستطيع يبرح ازالة هذا الحقد وان يصبح بيته خلال شهر قطعة من الوادي وات يصبح رجلا قويا وجارا مقبولا . فكان يستعير ويعير الادوات الزراعية وفي نهاية الشهر السادس انتخب عضوا في مجلس ادارة المدرسة . كانت سعادته الناجمة عن تحرره من « آلهة الانتقام » السبب الاكبر الذي ساعده على اكتساب محبة الناس هذا بالإضافة الى انه كان رجلا لطيفا يسره خدمة اصدقائه وفوق ذلك لا يتروء في طلب مساعدتهم .

لقد شرح ، في الحزن ، امام فريق من المزارعين ، وضعه فاجبوا بصدق تفسيره ، ولم يمر على وصوله الى الوادي وقت طويل حتى القى عليه ت . ب . آ لن السؤال التقليدي :

.. لقد ظننا دائما بان المكان مصاب باللعنة فقد حدث فيه الكثير من الامور الغريبة . هل رأيت شيئا ما حتى الآن ؟ فضحك بيرت وقال :

.. اذا ابعدم الطعام عن مكان فستتركه الفئران ... واذا قد ابعدت عن المكان كل مظاهر القدم والظلمة فهي ماسحها عليه الاشباح .

وقال آ لن معترفا :

- انك حقا جعلت من المكان شيئاً جميلاً فليس هناك ما يفوقه في حقول الفردوس .

وقطب بيرت جبينه برزاة فقد طرأت عليه فكرة جديدة اخذت تعتمل في ذهنه فقال :

- لقد لازمني النحس مدة طويلة فقد بدأت عدة مشاريع فشلت كلها . وعندما اتيت الى هنا كانت تراوحني فكرة مفادها انني مصاب بلعنة .

وفجأة ضحك مغتبطاً بالفكرة التي انتابته واستطرد قائلاً :
- وما الذي حملته ؟ اشتريت مكاناً من المفروض انه رازح تحت اللعنة . . واطن انه ربما كانت لعنتي ولعنة المزرعة قد تخاصمتا وتقاتلتا وقتلتا بعضهما بعضاً وعلى كل فانا متأكد من انها ذهبتا نهائياً .

وضحك الجميع معه . ثم ضرب ت . ب . آلن يده على الحاجز هاتفا :

- انها نكتة رائعة فعلاً ... ولكن هاك واحدة اكثر روعة ... تراوجت لعنتك مع لعنة المزرعة وولجنا كزوجين من الافاعي الى ثقب تماماً كما تفعل الافاعي ... وربما سينجبان الكثير من اللغزات الصغيرة التي تبدأ بالانتشار في حقول الفردوس قريباً .

وضع الرجال بالضحك لهذا ، بينما حفظ ت . ب . آلن المشهد غيباً ليردهه فيما بعد فقد رأى انه يشبه الى حد بعيد حوار المسرحيات .

عاش « ادوارد ويكس » في بيت
صغير كتيب عند طرف طريق
المقاطعة في حقول الفردوس وكان وراء
ذلك المنزل حديقة للدراقن وبستان
كبير للغضروات .

وبينا كان ادوارد ويكس يعتني
بشجرات الدراقن تلك ، كانت امرأته
وابنته الحناء تعتنيان بحراثة الحديقة
وتهتان المحص واللوبيا والنتاج المبكر
من الفريز ، كي تباع في مونتييري .
اما ادوارد ويكس هذا ، فكان
ذا وجهه اسمر متجهم مثوم وعينيه

٣

صغيرين تكادان تخلوان من الرموش ، وقد عرف انه اكثر اهل الوادي خبثاً وحيلة ، اذ كان يقوم بصفقات صعبة ، ولم يكن لیسعده شيء اكثر من ان يستطيع ان يستنزف من بيع دراقه بعض دربهات اكثر من جيرانه ، كما انه كان لا يتورع عن الغش في تجارة الحیل اذا استطاع الى ذلك سبيلاً دون أن ينكشف أمره .

وبسبب حدة ذكائه ، فقد استطاع أن يكتسب احترام المجتمع . غير أن ذلك ، وبالعجب ، لم يزد في غناه قليلاً أو كثيراً ، وان أحب التظاهر بأنه يودع الدراهم في المصارف وعقود الضمان .

وكان في اجتماعات مجلس ادارة المدرسة ، يسأل اعضاء المجلس الآخرين النصح بشأن مختلف الاسهم وبتلك الطريقة فقد ضمن امر ايامهم بأن توفيرا من المال تبلغ رقماً محترماً .

وكان أهل الوادي يسمونه « شارك ويكس » أو كلب البحر ، كما كان الواحد منهم يقول للآخر : « شارك . . . ؟ » اعتقد أنه يملك عشرين ألفاً . . . انه ليس بالقليل !

والحقيقة ان شارك لم يملك في حياته اكثر من خمسين دولار مرة واحدة . غير أن سروره الاكبر كان في ان يعتبر رجلاً ثرياً . والواقع أنه تمتع واستلذ بشيوع هذا الوهم بحيث أن هذه الثروة الموهومة قد أصبحت حقيقة في نظره .

واذ أقر ثروته الخيالية على خمسين ألف دولار ، فقد احتفظ

بسجل يدون فيه ما تدره « ثروته » من فائدة وما يدخل اليه من توظيف أمواله ، وكانت هذه الادارة - ادارة مدخولاته المالية - البهجة الاولى والكبرى في حياته .

ولما تأسست في ساليناس شركة للبترول تتولى حفر بئر في القسم الجنوبي من مقاطعة « مونتيري » سمع شارك بها فتوجه الى مزرعة « جون هوايتسايد » كي يتدارس وابه قبة اسهم هذه الشركة فقال له :

- انني في حيرة من أمر شركة الزيت الجنوبية هذه .
فأجابه جون هوايتسايد الذي كان كثيراً ما يستشار في هذه القضايا .

- حسناً . ان تقرير علماء طبقات الارض يبدو مبشراً بالخير ، ولقد ظلت لسنين خلت اسمع دائماً ان هنالك بترولاً في هذه المنطقة . وطبعاً فاني لن اوظف في ذلك المشروع شيئاً كثيراً .

ثنى شارك شفقه السقلى باصابه وفكر برة وجيزة ثم قال :
- اقد كنت اقلب الامر في ذهني وانه ليدو بمثابة عرض مغر سيا وان عندي آلافاً عشرة لا قدر علي كما ينبغي ، ولما كنت اعتقد انه من الافضل ان اعطي الامر اهمية اكثر ، فقد فكرت في أن اعرف رأيك في ذلك .

الا ان ذهن شارك كان قد استقر على رأي ، فما ان ذهب الى بيته حتى تناول سجل حساباته ، وسحب عشرة آلاف دولار من حسابه المصرفي المزعوم ، وادخل بعد ذلك الف سهم من

أسهم شركة الزيت الجنوبية في لائحة مدغراته .
ومنذ ذلك اليوم بدأ يراقب نشرة أسعار الاسهم بحمية
وحراسة ، فعندما ترتفع الاسعار قليلا ، كان يصفر برتبة ،
اما عندما تهبط ، فانه كان يشعر بغصة تحتاج حلقه .
وفي المدى الطويل ، يوم ان ارتفعت أسعار اسهم الشركة
ارتفاعاً مريعاً اصابه الزهو والابتهاج حتى أنه ذهب الى «مخزن
حقول الفردوس العام» وابتاع ساعة منزل رخامية سوداء
بأحمد مرصعة في كل من طرفيها ، وذات حصان برونزي في
اعلاها ، أما أصحاب المخزن فقد ادعوا بعد النظر والبحث
وقرروا هامسين بان شارك على وشك أن يحظى بربح عظيم .
وبعد اسبوع واحد هبطت أسعار الاسهم كلياً واختفت
الشركة من الوجود ، وما ان سمع شارك ذلك النبأ حتى جرد
حساباته ودون فيه انه قد باع حصته من الاسهم قبل الافلاس
يوم واحد وان أرباحه في تلك العملية بلغت الالف دولار .
اوقف « بات همبرت » سيارته وهو عائذ من مونتييري ،
على الطريق الريفي امام منزل شارك وقاداه ، قائلاً :
- سمعت أنك خسرت خسارة كلية في صفقة شركة الزيت

الجنوبية ؟

فتبسم شارك بسمة رضى وأجاب :

- وماذا تظنني يا بات ؟ لقد بعث اسهمي منذ يومين . . .
يجب أن تعلم جيداً كما يجب ان يعلم الجميع انني لست بالمففل ،
لقد عرفت منذ البداية أن هذا المشروع فاشل . غير أنني

قدوت ان اسهمه سترفع بحيث يستطيع النصابون أن يحصلوا
على اكثر ما يمكن ، على انهم لما باعوا بعث انا كذلك .
فأجابه بات باعجاب :

- بحق الجحيم لقد فعلت شيئاً رائعاً .

وعندما دخل بات الى الخزن نشر الخبر هناك ، فبرز
الرجال رؤوسهم وابتدأوا بالتخمينات الجديدة حول مقدار
ثروة شارك ، واعترفوا فيما بينهم انهم يكرهون ان يكونوا
انصام هذا الرجل في صفقة ما . وفي هذه الاثناء استدان
شارك اربعمائة دولار من « مصرف مونتيري » وابتاع جراراً
(تراكتوراً) مستعملاً من نوع « فوردسون » .

وتدريجياً أصبح صيته في صواب التقدير والتخمين وبعد
النظر عظيم حتى أنه لم يعد في « حقول الفردوس » مخلوق لا
يستشير شارك وبكس فيما اذا فكر في شراء اسهم او
قطعة أرض او حتى جواد ، وكانت شارك يمضي بعناية
في تفحص مشاكل المعجبين الى ان ينتهي الى بذل نصيحة يثير
صوابها العجب .

وفي بضع سنوات ، أصبح سجل حسابات شارك المالية
يشير الى أنه قد جمع مائة وخمسة وعشرين ألف دولار باستثمارات
تدل على الحذق والظننة .

وعندما شاهد جيرانه أنه لا يزال يعيش معيشة الفقراء
زادوا احتراماً له لأن الثروة لم تدر رأسه ولما لم يكن غيباً
فقد ظلت زوجته وابنته الجميلة تعتنيان بالحضار وتعدانها للبيع

في مونتييري كما ظل شارك يقوم بخدمة حديقته ويؤدي ماتطوي عليه هذه الخدمة من مختلف الواجبات .

لم تحفل حياة شارك بفراغ روائي ، ففي التاسعة عشرة من عمره اصطحب (كاترين مولوك) الى ثلاث حفلات راقصة لانها كانت متوفرة له في المرات الثلاث ، وقد جعل ذلك السوابق تفعل فعلها وهكذا تزوجها لان أهلها وكل جيرانه كانوا يتوقعون ذلك .

لم تكن كاترين جميلة ، ولكنها كانت تتمتع بالنضارة الوضيئة الماثورة عن العشب الجديد كما كانت تتميز بشموخ وحيوية فرس صغيرة ، وبعد زواجها فقدت حيويتها ونضرتها كما يحدث للزهرة حال تلقيها القاح ، فقد ذبل وجهها وعرضت اردافها ، ودخلت في المرحلة الثانية من قدرها . . . أي عالم العمل .

أما من حيث معاملته لها . فلم يكن شارك رقيقاً ولا قاسياً اذ سيطر عليها بنفس الشدة الحانية التي كانت يستعملها مع الحبل .

كانت القسوة خليقة بأن تبدو له في مصاف الحماقة ، مثلها في ذلك مثل التسامح والتساهل ، فلم يتكلم معها يوماً كما يتكلم مع انسان ، لم يحدثها عن آماله او آرائه ، او اوجه فشله ، ولا عن ثروته الورقية الوهمية ، او عن محصول الدراقن ، ولو أنه حدثها بذلك لسبب لها الجيرة والمهم ، فقد كانت حياتها معقدة بما فيه الكفاية بحيث لا تحتاج الى تحمل عبء

مشاكل انساني آخر وآرائه .

كان منزل آل ويكس الاسمر ، الشيء الوحيد الفبيع في تلك المزرعة ، فقامة الطبيعة واقدارها تخفي في الارض بمرور الايام أما قمامة الانسان فهي اكثر ديمومة ، وهكذا فقد كانت باحة المزرعة مليئة بالزكائب القديمة والاوراق وقطع الزجاج ومجموعات من الاسلاك المعقدة التي كانت تستعمل لرفع دلاء الماء ، أما المكان الوحيد الذي لم يكن ينبت عليه العشب او الزهور فقد كان اكوام الاقدار المتكدسة حول المنزل ، فقد اصاب العقم الاقدار نتيجة تفريغ مياه الحمامات الصابونية التي تجعلها غير مؤاتية للانبات . لقد كان شارك يروي حديقته ولكنه لم يكن يجد أي سبب لاهراق المياه الصالحة لتنظيف ما حول المنزل .

ويوم مولد ابنته اليس ، جاءت نساء حقول الفردوس جماعات الى منزل شارك وقد اعدن أنفسهن كما يقلن معجبات انها طفلة جميلة ، غير انهن لما وجدنها جميلة بالفعل لم يدري ماذا يقلن ، فقد فقدت معانيها تلك التعابير الانبهاجية النسوية الموضوعة خصيصاً لكي نطمئن الامهات الشابات الى ان هذه المخلوقات الزحافة الرهيبة بين اذرعهن هي مخلوقات انسانية وانما لن تنمو لتصبح مثيرة للفرع .

غير أن كاترين نظرت الى ابنتها بعينين لم تشبها تلك الحامسة المصطنعة التي كانت النساء يخفن من خيبتن بها عندما لا تكون المولودة كما يشتهن . ولما رأت كاترين ان الطفلة جميلة

على تلك الصورة ، امتلأت نفسها بالعجب والرهبة والشك فقد
كان جمال أليس اعجب من أن يكون غير مشفوع بمقاب .
كانت كاترين ترددها فيما بينها وبين نفسها بأن الاطفال الجليين
ينقلبون عادة الى رجال ونساء قبيحين . وفي ترددها لهذه الفكرة
تغلبت على شيء من الحشية التي أصابتها ، فكأنها قبضت على
القدور وسلبت القوة بنوعها تلك .

وفي اول يوم من الزيارات النسائية تلك ، سمع شارك
احدى النساء تقول لزميله لها بلهجة يغلب عليها عدم التصديق :
- ولكنها في الحقيقة ، طفلة جميلة . . فكيف تعلمين
هذا الجال . . ؟

عاد شارك الى غرفة النوم ونظر الى ابنته الصغيرة ملياً .
واذ خرج الى الحديقة استغرق في تفكير عميق حول هذه
المسألة وخلص الى ان الوليدة جميلة فعلاً ، والى ان من البلاء
للظن في أن له او لكاترين او لأي من اقاربها يدأ في ذلك ،
فهم جميعاً من البسطاء السذج حتى انهم لا يرقون الى أكثر
من مصاف العاديين .

من الجلي أن شيئاً غنياً قد اعطي له ، وبما ان كل ثمن هو
قبلة طمع الجميع وشهوتهم فلا بد لأليس من الحماية .
آمن شارك بالله عندما فكر بالامر ، آمن به كموجود مبهم
يصنع كل شيء . بما لا يستطيع هو ان يفهمه .

ترهعت اليس ، وازدادت جالا ، كانت بشرتها مائلة
وضاحة كالحشاش ، وكان لشعرها الاسود تجمعات جذوع
السرخس الناعمة . اما عيناها فكانتا مملوءات من المواعيد
الضبابية الغائمة ، فاذا نظر الواحد الى هـ ـ ايتين العينين الرزيتين
فلا بد من ان يتساءل : « ما ذلك الشيء الذي اعرفه ويلوح لي
انني اذكره بدقة ، شيء قضيت عمري في البحث عنه . »

وعندما تدير اليس رأسها ، يعود الى نفسه فيقول : « لم
كل ذلك . . . انها ليست اكثر من بنت صغيرة جميلة . »

ولقد لاحظ شارك هذا التسليم لدى عدد كبير من الناس .
رأى الرجال يحمرون خجلا لدى النظر اليها ، ورأى الصبيان
الصغار يتقاتلون كالسور عندما تحضر مجيهم ، وظن بانه يقرأ
الشهوة في وجه كل ذكر .

وكم كان يؤلم نفسه وهو يعمل في الحديقة ان يتخيل ابنته
وقد سرقها الفجر . ولذلك فهو لا ينفك يحذرهما طول نهاره
تارة من قوائم الحيل واخرى من السياجات العالية وغيرها من
الاصطار كأجتياز الطريق بدون انتباه للسيارات العابرة .

كان ينظر الى كل جار وكل بائع متجول ، واسوأ من
ذلك كان ينظر حتى الى كل غريب ، كما لو كان شريراً يمكن
ان يختطف ابنته ، وعندما كان يبلغ الى علمه وجود متسولين
في حقول الفردوس لم يكن ليدعها تغيب عن ناظريه لحظة
واحدة .

وكان المتزهون يعجبون من شراسته اذ يطردهم من ارضه .

اما كاترين فقد ازدادت ربيتها وخوفها بازدياد جمال اليس، كانت تصور ان القدر ينتظر الفرصة ليضرب ضربته او كأنه يستجمع قواه لضربة اشد واقوي : ولذا فقد لازمت ابنتها واستعبدت نفسها لها ، لا تدعها تقوم الا باعمال قليلة ، فكانت كمن يعامل عبيلا مشرفا على الموت .

وعلى الرغم من عبادة آل ويكس لطفتهم الصغيرة ، وجزعهم على سلامتها وحرصهم البخل على جمالها ، فقد كان الابوان يعلمان ان ابنتها الحبيبة غيبة الى درجة لا تصدق ، وانها بليدة ، متأخرة فكريا .

وسيت هذه المعرفة ازدياد مخاوف شارك ، لاقتناعه بانها لا تستطيع حماية نفسها ، وانها خليقة بان تكون فريسة سهلة لكل من يضمر لها شراً، اما بالنسبة لكاترين فقد كانت غباوة اليس شيئاً يبعث السرور لانها بذلك توفر لامها مجالات عديدة، تستطيع فيها مساعدتها ، وبذلك المساعدة كانت كاترين تشعر بتفوقها ، فيجعلها ذلك تنسى - لدرجة ما - ذلك البون الشاسع بينها ، ولذا فقد ابتهجت لكل ضعف في ابنتها لان كل ضعف يجعلها تشعر بانها اقرب اليها من ذي قبل .

ويبلغ اليس الرابعة عشرة اضيفت مسؤولية جديدة الى تلك المسؤوليات التي كان والدها يحسبها نحوها .

كان شارك قبلاً يخاف ان يحسرها او ان يصيبها تشويم ، اما اليوم فقد صار يربعه التفكير في انها قد تفقد عفافها . وتدرجياً سيطر هذا الخوف على الخوفين الاولين، واصبح يعتبر

ازالة بكاره ابنته خسارة وداراً في آن واحد .

ومن يومها اخذ الازعاج والشك يلاحقانه لوجود اي رجل
او صبي قرب المزرعة، واصبح هذا الموضوع كابوساً يحتم عليه .
ومرة اثر مرة كان يحذر زوجته من ان تسمح لاليس بان
تعييب عن نظرها مردودا وعيناه الشاحبتان تشعان ريبة وشكا :
- ليس بوسعك ان تدري ما يمكن ان يحدث .

وزاد في همومه ومخاوفه ، ذلك النقص العقلي في ابنته .
فكان يظن بان اي انسان يستطيع ان يحطمها .. وبأن اي
انسان اطلاقا يترك معها لفترة قد يتصرف معها تصرفاً شائناً ،
فلن تستطيع حماة نفسها لما هي عليه من الغباء .

وهكذا لم يكن من رجل يسهر على كلبته الاصيله ويجرسها
في موسم هيجانها ، اكثر مما كان شارك يفعله في رعاية ابنته .
وبعد مدة لم يعد شارك يكتفي بالاطمئنان الى طهارتها الا
اذا كان متأكداً من ذلك ففي كل شهر يقلق زوجته ، اذ كان
يعلم المواعيد اكثر مما تعرفها هي فيسألها بوحشية :

- هل هي على يرام ؟

وتجيبه كاترين بازدياد :

- لا . . ليس بعد .

وبعد ساعات يعود الى السؤال :

- هل هي على ما يرام ؟

وكان يسير على هذا المنوال الى ان تجيبه كاترين :

- طبعاً . . انها على ما يرام . . فماذا تظن . . ؟

وكان هذا الجواب يكفي شارك لمدة شهر ، وان كان لا يخفف مراقبتها وحراستها اثناء الشهر فطالما ظلت العفة سليمة يتوجب عليه الاستمرار في السهر عليها .

وادرك شارك انه لا بد من ان يأتي يوم تطلب فيه اليس لزوج ، غير انه عادة ، عندما كانت تخطر له هذه الفكرة ، كان يطرحها جانبا ويحاول نسيانها اذ لم يكن يعتبر زواجها اقل سوءاً من اغوائها .

كانت شيئاً ثميناً جديراً بالحماية والحفظ : ولم يكن المشكل في نظره اخلاقياً بل جمالياً ، فهي ان فقدت بكارتها فلن تبقى ذلك الشيء الثمين الذي ادخره بهذا الحرص .

لم يحبها كما يحب الوالد ولده ، بل كان يدخرها بنهم المنطلع الى امتلاك شيء جميل فريد .

وتدريجياً ، اصبحت مسألة بكارتها ترمز الى صحتها ووقايتها ونقاوتها .

وفي احد الايام عندما بلغت اليس السادسة عشرة ، ذهب شارك الى زوجته وعلى وجهه مظاهر الازعاج .

- انت تعلمين اننا لا نستطيع ان نعرف ما اذا كانت على ما يرام - اعني - اننا لن نستطيع التأكد من ذلك الا اذا عرضناها على الطبيب .

فعدت كاترين به لبرهة محاولة ان تدرك معنى كلامه ، ثم فقدت السيطرة على اعصابها لاول مرة في حياتها فصرخت به :
- انك حيوان شكوك قدر . اخرج من هنا ، وان عدت

الى هذا الكلام ثانية فاني سأهجر بيتك .
ودعش شارك قليلا لانتفاضتها ولكنه لم يخف منها وان
كان قد اقلع عن فكرة الفحص الطبي واكتفى بأن يال
سؤانه الشهري التقليدي .

وفي تلك الاثناء كان مجل ثروة شارك الخيالية يتضخم
ففي كل ليلة بعد ان تاوي كاترين وليس الى الفراش ، كان
ياخذ الدفتر السيك ويفتحه تحت المصباح المعلق ، فتضيق عيناه
الشاحبتان وترسم على وجهه الغليظ نظرة خبت ودهاء فيما هو
يخطط لمشاريعه الاستثنائية وبحسب ارباحه .

وتتحرك شفتاه قليلا .. فهو الآن يطلب الاسهم بواسطة
التلفون وترسم على وجهه نظرة اسف كالحلة وهو يوقع حجزا
على مزرعة خصيبة ويهس :

« انني اكره ان افعل ذلك غير انه يجب ان تعلموا ايها
الاخوان ان العمل هو العمل » .

وغس شارك ريشته في دوائه ، ودون هذا الحجز في
سجله ثم اخذ يتسم :

« الحس .. كلهم ينتجون الحس .. انهم سيفرقون السوق
بذلك .. يبدو لي انه من الافضل ان ازرع البطاطس فاجني
بذلك بعض المال .. انها ارض مناسبة .. »

ثم سجل انه غرس ٣٠٠ فدان بالبطاطس .
وساحت عيناه بين السطور .. ثلاثون الف دولار مودعة
في المصرف ولا تنال الا الفائدة المصرفية .. ان ذلك لم يجعل ..

انها مال مجيد عمليا . وأرتسم على عينيه بعض العبوس الذي
يصاحب الاستغراق في التفكير .

وتساءل في نفسه عن شركة «سان جوزيه للبناء والتسليف»
انها تدفع ٦ بالمائة غير انه ليس من الحكمة الاستعجال في
التعامل معها قبل ان يتحرى امرها ، وفيما هو يطبق السجل
تلك الالية . قرر ان يتحدث مع «جون هوايتسايد» في
الامر ، فتلك الشركات تقلق احيانا .. وينسل موظفوها
ويتوارون .

قبل ان تغرح عائلة مونزو الى الوادي ، كان شارك يشك
في ان جميع الرجال والفتيان يضررون النوايا السيئة تجاه اليس ،
غير انه عندما حط نظره لأول مرة على الفتى «جيمي مونزو»
تركزت كل شكوكه وخاوفه حول هذا الشاب الغشاش الخادع .
كان الفتى نحيل الوجه ، جميله ، ذا فم شهواني ، تلتسع
عيناه بتلك الحياء المعهودة في طلاب المدارس الثانوية وكان
يقال انه يجتس «الجلين» وكان يلبس ملابس اهل المدن
الصوفية ولم يكن يرتدي ثياب العمل المألوفة في القرية ، اما
شعره فكان يلتصع بالزيوت .

كانت عاداته وحر كاته ، بصورة عامة ، خليعة جعلت
بنات «حقول الفردوس» يضحكن ويتدلعن اعجابا وتحرجا .
وكان جيمي يراقب البنات بعينه المادتين الساخرتين ، ويحاول ان

يظهر بمظهر الداعر الغارق في الشهوات وما فاة اب الفتيات
ينجذب الى الشباب ذوي الماضي . وجيمي ذو ماض . فقد
سكر عدة مرات في الملهى القائم بجانب النهر ، كما انه قد
قبل نحو مئة فتاة على الاقل ، وقام بمغامرات آثمة في مناسبات
ثلاث بين حفاف النهر في مدينة ساليناس .

لقد جهد جيمي في ان يجعل وجهه يعكس حياته الفاسقة
تلك ، غير انه لحوفه الا يكون مظهره كافيا .. فقد اطلق
عددا من الاشاعات الصغيرة المنكرة التي انتشرت في « حقول
الفرديوس » بسرعة البرق ، وسمع شارك بالاشاعات فتمت في
نفسه بغضاء لجيمي مونزو ، نتيجة الخوف من تصرفات جيمي
مع النساء وحسنه بامرهن ، فكان يتساءل « اي مهرب لاليس
الجميلة - الغبية من شخص متمرس في الدنايا كجيمي مونزو ؟ »
وهكذا منعها شارك من مشاهدته حتى قبل ان تقع عينها
عليه ، متحدثا عنه بكراهية كانت من الشدة بحيث اثار
نوعا من الرغبة والاهتمام في ذهن الفتاة البليد .
- اياك ان تدعيني اضبطك تتكلمين مع هذا المدهو
جيمي مونزو .

- ومن هو جيمي مونزو يا ابني ؟
- لا تهتمي بمعرفته .. اياك ان اضبطك تتحدثين معه
فسأسلخ جلدك وانت حية حتى لو نظرت اليه فقط .
ولم يكن شارك قد رفع يدا على ابنته لنفس السبب الذي
يمنعه من ان يسوط افاء ثينا من آنية ورسدن ، بل حتى انه

كان يتودد في مداعبتها خوفا من ان يترك في جسدها اثرا .
ولم تكن العقوبة ضرورية اذ ان اليس كانت دائما طفلة طيبة
طبعة . والشر لا ينبع الا من فكرة ، او من طموح وما
خامرها اطلاقا شيء من هذا او ذاك .

وكان يعود لتحذيرها من الكلام مع ذلك الفتى .
ولكثرة ترداد هذه الاوامر دب الى خليات دماغ اليس اقتناع
بانها خليفة فعلا بان تحب رؤية جيمي مونزو ، حتى انها حلت
به .. واذا عرفنا ان اليس نادرا ما تحلم عرفنا الى اي حد
كان تنبها واهتمامها بذلك .

رأت في منامها رجلا يشبه صورة الهندي الذي تراه على
التقويم في غرفة نومها ، ويدعى جيمي وقد جاء في سيارة لماعة
وقدم لها ثمرة دراقن فاضجة وعندما عضت تلك الثمرة سال
عصيرها على ذقنها فجعلها ترتبك ، وعند ذلك ايقظتها والدتها
لأنها كانت تشخر .

وسرت كاترين لان ابنتها تشخر ، فذلك الشخير من
النقص التي تجعل المساواة بينها اقرب .

وذات يوم تلقى شارك ويكس برقية مؤداها ان العمة نللي
قضت نجحها الليلة الماضية وان الدفن يوم السبت . فما كانت
منه الا ان توجه الى مزوعة جون هوايتسايد ليعلمه عدم
استطاعته حضور اجتماع مجلس ادارة المدرسة اذ ان جون كان
امين سر هذا المجلس .

وقبل ان يغادره شارك بدا مضطربا قلقا اللحظة قبل ان يقول :

- كنت اريد ان اسالك رأيك في شركة سان جوزيه
للبناء والتسليف .

فابتسم جون هوايتسايد واجاب :
- لست اعلم الكثير عن هذه الشركة بالتعديد .
- الواقع ان لدي ثلاثين الف دولار في البنك تسدر علي
ثلاثة بالمائة ، فكفرت في انني قد استحصل علي فائدة اكثر
قليلا اذا تحريت الامر .
وزم جون هوايتسايد شفتيه ونفخ قليلا ، ثم ضرب الهواء
بسبابته وقال :

- من البديهي ان اقول ان التسليف والبناء هما ميدانك
الافضل . غير ان هذه ليست طريقي في العمل ، فانا لا اريد
المضاربات اذا لم استطع ان ارى رجماً اكيداً في عملية ما
ادخل فيها ، فكثيرون هم المضاربون .
فأجابه جون :

- هذا هو المعقول يا مستر ويكس فقليل من شركات البناء
والتسليف يخسر وانها لتدفع فائدة مليحة .
ورد شارك كهن قرر قراره :

- سأتحرى الأمر علي كل حال اما الآن فانا ذاهب الي
اوكلاند لحضور ماتم العمة نللي ، وسأتوقف لبضع ساعات في
سان جوزيه واتحرى امر تلك الشركة .

وفي مخزن البلدة العام ، دارت تلك الليلة تكهنات جديدة
حول مبلغ ثروة شارك ، اذ انه كاتب قد استشار عدداً من

الرجال ، فاستنتج ت . ب . آلن قائلاً :
- حسناً . . ان هناك شيئاً واحداً يمكن قوله . . هو
أن شارك ويكس ليس غيباً . انه سيسأل رأي عدة اشخاص
غير أنه لن يسلم برأي ما حتى يتفحصه بذاته .
وردد الجميع :

- نعم انه ليس لعبة في يد أحد . .
ذهب شارك الى اوكلاند في صباح السبت تاركاً زوجته
وابنته لأول مرة في حياته . وفي مساء ذلك اليوم جاء
« توم بريمان » يدعو كاترين وأليس الى حفلة راقصة تقام في
المدرسة ، فقالت كاترين بلهجة مذعورة مرتجفة :
- اوه . . لا اعتقد ان مستر ويكس خليف بأن يقر
ذلك . .

- ولكنه لم يقل لكما الا " تذهبا . . هل قال ذلك ؟
- لا . . غير أنه لم يغب عن البيت قبل اليوم . . ولا
اعتقد انه سيقبل بذلك .
- ما أحسبه فكر في هذا مطلقاً . . هيا اوتديا ثيابكما . .
وقالت أليس :

- دعينا نذهب يا اماء .
كانت كاترين تعلم ان ابنتها تستطيع اتخاذ قرار كهذا
بسهولة لأنها اغوى من أن تخاف ، ولم تكن تستطيع الحكم
على النتائج ، وما كان باستطاعتها التفكير في الاسابيع من
المناقشات المضنية التي ستبعب ذلك ، عندما يعود شارك ،

بل ان كاترين كادت حينئذ ان تسمعه يقول : « لست أفهم كيف اردت الذهاب فيما انا غائب . . انني لا اتصور السبب . . عندما تركت ظننت انكما متهمتان بالمكان اثناء غيابي ، فكان اول حمل قمتا به هو انكما اسرعنا الى حفلة راقصة » .
وبعد ذلك يأتي دور الاسئلة المعهودة :

- مع من رقصت أليس ؟ وماذا قال لها ؟ ولماذا لم تسمعي ما قاله ؟ كان يجب ان تسمعي .

ولن يمثل الغضب في نفس شارك غير انه سيبقى يتحدث عن ذلك لاساييع واساييع ، الى أن يجعلها تكره موضوع الرقص عامة . وعندما يأتي اوان الميعاد الشهري فستطن أمثلته كالبعوض الى ان يتأكد من أن أليس لن تضع طفلا .
وهكذا لم تعتقد كاترين ان متعة الذهاب الى تلك الحفلة يمكن ان تساوي استماعها الى ما سيتبع ذلك من نقيق .
وتضرعت أليس اليها :

- دعينا نذهب يا اماء . . اتنا لم نذهب في حياتنا كلها الى مكان ما وحدنا .

وعصفت بكاترين موجة من الشفقة ، فالفتاة المسكينة لم يكن لها برهة خاصة بها في حياتها ، ولم تتحدث حديثاً عابثاً عابراً مع فتى ، لأن والدها لم يكن يسمح لها ان تذهب الى ابعد من مدى سمعه ، فانخذت قرارها مبهورة الانفاس قائلة :
- حسناً اذا كان مستور بريمان يستطيع انتظارنا الى أن نهيب أنفسنا ، فنذهب . .

لقد شعرت بشجاعة كبيرة تعتمل في نفسها اذ انها متشعل
غضب شارك .

يكاد الجمال العظيم يساوي القبح كميّة سيئة لابنة الريف .
فكلما تطلع فتيان القرية الى أليس ، تهتز اطرافهم وتغص
حلقهم وتتخرج رقابهم .

لم يكن هنالك من قوة تجعلهم يكلمونها او يرقصون معها ،
وبدلاً من ذلك فانهم كانوا يراقصون بحمية بنات أقل جمالا ،
فيرتفع ضجيجهم كالاطفال المغرورين ، وكانوا يسترقون
النظر الى أليس عندما تدير رأسها ، فاذا نظرت اليهم تظاهروا
بعدم الشعور بوجودها . اما أليس التي عومت دائماً بهذه
الطريقة فقد كانت غير شاعرة بمدى جمالها . .

كان جيبي موزو مستنداً الى أحد الجدران بفتور أتيق
وسأم صارخ عندما ولجت كاترين وأليس باب المدرسة ،
وكان جيبي مرتدياً ثياباً جميلة وقد انتعل حذاء لماعاً ، ومع
ربطة عنق سوداء فوق قميص حريري أبيض وشعره يلتصع على
رأسه ، ولما كان جيبي من فتيان المدينة . . فقد انسل
كصقر كسول وقبل ان تخلع أليس معطفها ، كانت يقف
بجانبها وبصوته ذي الرنين المنهوك الذي اكتسبه في مدرسته
الثانوية سالها :

- اتقصين يا صغيرة ؟

فأجابت أليس :

- هاء !!

- ما رأيك في الرقص معي ؟

- تعني . . انا ارقص ؟

وادارت أليس اليه عينيها الغائمتين المفعمتين بشراً ، وأصبح السؤال السخيف مفرحاً فكاهياً فقد كان يلمح ضمناً الى أشياء أخرى تحرك وتثير حتى جيمي الساخر . وظن انها سألته : « الرقص ؟ فقط الرقص ؟ » وهكذا شعر جيمي على الرغم من تدريبه على ذلك في حياة دراسته الثانوية بحلقه بغص وباطرافه تهتز بعصية وبالدم يتصاعد الى عنقه ، والتفتت أليس الى والدتها التي كانت تتحدث مع السيدة بريان بتلك الطريقة المألوفة لدى سيدات البيوت :

- اماء هل تسعين لي بالرقص . . ؟

وتبسمت كاترين واجابتها :

- امرحي .

ووجد جيمي رقصها رديئاً ، فلما توقفت الموسيقى قال لها ان المكان حار جداً واقترح عليها الخروج قليلاً . . ثم قادها من يدها خارج القاعة . . الى ما بين شجيرات الصفصاف في ساحة المدرسة .

غير ان امرأة من الحضور كانت تقف عند مدخل المدرسة فرأتها وأمرت بالامر الى كاترين التي ذعرت وهرعت خارجة تنادي ابنتها بضراوة ، وتأمرها بأن تعود .

وعندما ظهر الاثنان في الممشى التفتت كاترين الى جيمي وقالت له :

- دهك بعيداً عنها . . . اتسمني . . ؟ ابتعد عن هذه
الفنأة والا زججت نفسك في المتاعب .
وشعر جيمي برجولته تذوب . أحس كأنه طفل ارسل
الى منزله مطروداً وكره ذلك ، غير انه لم يستطع التغلب على
ذلك الشعور .

قادت كاترين ابنتها الى بهو المدرسة ثانية متسائلة برعب :
- ألم يقل لك والدك ان تبتردي عن جيمي مونرو ؟ ألم
يقول لك ذلك ؟ . .

فهمت أليس تسألها :

- أكان هو ؟

- أجل انه هو . . ماذا كنتما تصنعان خارجاً ؟ . .

فأجابتها أليس بصوت مرتجف :

- كنا نتبادل القبل .

ففر فم كاترين ارتياحاً وقالت :

- وباه . . ماذا سأصنع .

- وهل ذلك شراً يا اماء ؟

- كلا . . كلا . . ليس ذلك شراً انه حسن ، لكن

احذري ان تجعلي اباك يعلم بذلك . . لا تخبريه . . حتى وان

سألك ، انه سيخبر . . . اجلسي بقربي الآن وطوال السهرة

واباك أن تحاولي رؤية جيمي مونرو مرة اخرى . . فقد لا

يعلم أبوك بما حدث . . وباه . . ارجو الا يعلم بذلك .

وفي يوم الاثنين نزل شارك ويكس من قطار الليل في

ساليئاس واستقل « الباص » الى مفتوح الطرق الذي يئند من المرتفعات الى حقول الفردوس حيث حمل حقييته وبدأ يكمل الرحلة سيراً على الاقدام قاطعاً مسافة اربعة اميال الى بيته . كان الليل صافياً جلياً والسماء مليئة بالنجوم وكان التلال بأصواتها الخفية الغامضة كانت ترحب به فتخلق في نفسه سلسلة من التصورات جعلته ينسى خطواته .

لقد سر بالمآثم ، فالأزهار كثيرة جميلة ، وقد بعث فيه بكاء النساء وسير الرجال على رؤوس الاصابع ، شيئاً من الحزن اللطيف الذي لم يكن مزججاً بصورة من الصور . حتى الترائيل الكنائسية ، تلك التي لا يفهمها احد ولا يصغي اليها احد ، كانت بمثابة دواء صب في جسده وفكره حلاوة خفيفة لذيذة . لقد امضى نحو الساعة في الكنيسة فعاد منها بالسلام المنعش الكامن في الازهار المتضوعة وفي البغور المتزوج وبوهج العلة مع الازل . كل هذه الاشياء اثارها في نفسه بساطة المآثم البالغة .

انه لم يعرف عمته نيللي جيداً ، غير أنه تمتع كل التمتع بمآثمها ، وبطريقة ما عرف اقرباؤه عن ثرائه فعاملوه بالتكريم والاحترام .

وفيا هو عائد الى المنزل ، كانت هذه الاشياء تعود الى فكره ، غير أن سروره استعث الزمن وقصر الطريق واذا هو في باب مخزن القرية العام ، فوجه لعله بأنه لا بد ان يجد من يجدته مما طراً في غيابه من جديد على الوادي .

لم يكن في الخزن ساعتئذ غير صاحبه ت . ب . آلن الذي كان يعلم بكل ما حدث . وقد اشتهر آلن بأنه يعظم اهمية أي خبر ، بتظاهره بأنه انما أكره على روايته وتردد بأخبار محدثه عنه ، فأنفه سائعة ، تصبح مشيرة عندما تصل اليه ليرويها . دخل شارك ، وعندما رآه آلن اعتدل في جلسته والتمعت عيناه بالاهتمام وقال بصوت يستعجب الثقة :

- سمعت انك كنت غائباً .

- كنت في اوكلاند . اضطررت لحضور مأتم ، وفكرت ان اقوم ببعض الاعمال في الوقت نفسه . وانتظر آلن قليلاً قبل أن يسأل :

- هل قمت بشيء ؟

- لست اعلم اذا كان يصح تسمية ذلك عملاً . . فقد كنت اتحرى امر شركة ما .

- وهل وظفت فيها أي مال ؟

فأجابه شارك :

- قليلاً .

وسأل شارك :

- هل حدث شيء في غيابي ؟

وفجأة ارتست على وجه العجوز آلن نظرة من يحمل حملاً على البوح بشيء لا يرغب فيه ، نظرة يقرأ فيها الانسان كرهاً لاعادة ذكر ما حدث ، وكرهاً طبيعياً للفضيحة ، ولكنه اقر اخيراً قائلاً :

- حفظ المدرسة الراقصة .
- اجل لقد عرفت بذلك .
- انكش آلن على نفسه ، وكان صراعاً يدور في داخله ،
- انخبير شارك بما يعرفه ، من اجل مصلحة شارك ، ام يحتفظ
- بمعرفته لنفسه ؟
- وراقب شارك هذا الصراع باهتمام وكان قد رأى امثاله
- مرات عديدة قبلاً فسأله بالحاح :
- حسناً . . ما في الامر ؟
- سمعت ان قرانا قد يعقد مما قريب .
- قران من ؟
- انه قريب الى بيتك . . كما اعتقد .
- سأل شارك ثانية :
- من ؟ . .
- حاول آلن التهرب ، ولكن عبثاً . فاستسلم ثم قال :
- انت . .
- وردد شارك : أنا . . ؟
- فاجاب آلن : اليس .
- فتصلب شارك وهرع اليه منعنيا عليه مهددا :
- ماذا تعني . . قل لي ماذا تعني . . ايها ال . . ؟
- وادرك آلن انه تجاوز الحدود ، فتراجع الى الوراء ثم قال :
- حاذر يا مستر ويكس . . اياك وايدائي .
- اخبرني ماذا تعلم . . اخبرني كل شيء .

وامسك شارك آلن من كتفيه وهزه بضراوة فقال هذا :

- حسنا . كان ذلك في الحلة .

- هل كانت اليس في الحلة ؟

- نعم .

- وماذا كانت تصنع هناك ؟

- لست اعلم .. اعني .. لا شيء .

وجذبه شارك من كرسيه واوقفه بخشونة على قدميه
المرتجفتين صارخا به :

- اخبرني !

ودمدم العجوز :

- انها انها تنزهت في الباحة مع جيمي مونرو .

وامسكه شارك بكتفيه في هذه المرة وهز البقال المذمور

وكانه كيس قائلا :

- اخبرني ماذا فعلا ؟

- لست ادري يا مستر وبكس .

فعاد شارك يصرخ فيه : اخبرني .

- حسنا نقول الانسة بيوك .. هكذا قالت الانسة

بيوك ، انها كانا يتبادلان القبل .

ورمى شارك (الكيس) ثم جلس في حالة ذهول وبينما
كان يحدق في آلن بنظرات لاهية كان ذهنه يصطرح بمشكلة دنس
ابنته ، ولم يخطر له ان الامر قد توقف عند حدود التقييل ،
ودار بعينه في ارجاء الخزن بنظرات يائسة .

ورأى آلن عينية تستقران على مكان البنادق المعروضة في
واجهة المحزن فصرخ :

- اياك ان تفعل شيئاً يا شارك ، فالبنادق ليست لك .
ولم يكن شارك قد شاهد السلاح غير ان هذه الكلمة
كانت كافية لتوجيه انتباهه اليه ، فقفز بسرعة وفتح باب
الواجهة الزجاجي ثم اخرج بندقية ثقيلة ، نزع عنها بطاقة السعر
ودس في جيبه صندوقاً من الطلقات واندفع خارجاً الى غياهب
الظلمة دون ان يلقي بكلمة او نظرة الى صاحب المحزن الذي
تناول الهاتف قبل ان يضجّل صوت خطوات شارك .
وفيما كان شارك يسير الى منزل آل مونزو ، كانت افكاره
تتسابق بيأس والم ..

لقد تأكد من شيء واحد بعد ان سار هذه المسافة
الصغيرة .. وهو انه لم يكن يود ان يقتل جيمي مونزو ، بل
لم تخطر له هذه الفكرة الى ان اوحاها له البقال ، ولقد قام
بها دون رويه .. فما يضع الآث ؟

وحاول ان يتصور ما الذي سيحدث عندما يصل الى بيت آل
مونزو ، وربما اضطر الى اطلاق الرصاص على جيمي ، وربما
سارت الامور بطريقة قد ترضه على ارتكاب جريمة لحفظ
كرامته في حقول الفردوس .

وسمع صوت سيارة قادمة ، فقفز الى الغابة حتى موت
بهديرها من قربه .

وتنبه الى انه سيصل الى المكان بسرعة ، ثم .. انه لم يكن

يكره جيمي ، لم يكن يخافه شيء فحواه الا ذلك الشعور
الاجوف الذي انتابه عندما سمع بفقد ابنته لعافها ، وهو
الآن لا يستطيع ان يفكر بها الا كهيئة .

اصبح الآن يرى اصدقاء بيت آل مونزو امامه ، وادرك
بانه لا يستطيع قتل جيمي ، حتى ولو ضحكوا عليه ، لن
يقتل الفتى ، فلم يكن في نفسه الجرعة مكاث .

وقرر ان يتطلع الى البوابة ثم يكر عائدا الى بيته ..
وقد يسخر الناس منه ، لكنه لا يستطيع اطلاق النار على احد .
وفجأة قفز رجل في وجهه من ظل دغل في الظلام وصرخ به :
- ارم هذه البندقية يا ويكس وارفع يدك .

ورمى شارك البندقية على الارض في شيء من الخضوع
القاتر ، لقد عرف ان الصوت صوت « الشريف » ضابط الامن
في المقاطعة ، فناداه : هالوجاك .

ورأى حوله أناسا كثيرين .. ولمح في المؤخرة وجه جيمي
المدعور . كما كان هنالك بيوت مونزو ، والخوف ظاهر عليه
بجلاء ، فلما رأى شارك صاح به :

- لماذا اردت قتل جيمي .. انه لم يؤذك .. لقد اخبرني
آلن بالمخاطف عن نيتك ويتوجب علي ان اضعك حيث لا
تستطيع ايذاء احد .

فاجابه الشريف :

- لن تستطيع ان تسجنه فهو لم يفعل شيئا ، وكل ما تستطيع
عله هو ان تجعله يوقع كفالة مالية بعدم اخلاقه بالامن .

ورده بيوت بصوت مرتجف :

- هل الامر كذلك اذن ؟ اعتقد انه يجب علي ان اقوم
بما اشرت به .

- من الافضل لك ان تطلب كفالة كبيرة .. فشارك
رجل ذو ثروة .. ثم تعال معي لناخذه الى ماليناس الآن ،
وهناك تتقدم بدعواك .

وفي صباح اليوم التالي ، ولج شارك وبكس الى بيته
بجمل ، وارتقى على فراشه ، وكانت عيناه بليدين تعبتي ،
غير انه تركهما مفتوحتين ، وتواخت ذراعاه قربيه كذراحي
جنة لا روح فيها ، وبقي على وضعه هذا ساعات عديدة .
وكانت كاترين قد لحته داخلا الى المنزل وهي في الجنينة ،
وسرت سرورا مريرا لرأى كتفيه المنحنيتين ، ورأسه الممول
عليها بتعب واجهاد . غير انها عندما ذهبت لتهمس الفداء سات
على رؤوس اصابعها وانذرت أليس بوجوب الاعتصام بالهدوء .
وعند الساعة الثالثة اظلت كاترين على باب غرفة النوم
وقالت :

- ان أليس بخير ، كان يجب عليك ان تسألني قبل ان
تقوم بأي شيء .
وبقي شارك على حالته دون ان ينحرك او ينبس
ببنت شقة .

- الا تصدقني ؟

وراعها فقدان حيويته ، فتابعت :

- اذا كنت لا تصدقني ، فسنعرضها على الطبيب ،
وسأستدعيه الآن اذا كنت لا تصدق .

واجابها شارك دون ان يتحرك ، وكأنه جثة تتكلم :
- انني اصدقك .

واذ كانت كاترين تقف في مدخل الغرفة سرى فيها
شعور ما عانته قبل الآن ، ففعلت ما لم تفكر به وتتصوره
اطلاقا في حياتها وجاءتها اشراقة مسن الفكر ، قوية ملهبة ،
فجلست على طرف الفراش ، ويده ثابتة اخذت رأس شارك
وضعت في حضنها .. كانت غريزتها هي التي تعمل ، وينش
الغريزة القوية مسحت يدها على جبهته النابضة .. كان جسده
يبدو مسحوقا من الخذلان ، ولم يتحرك بصره عن السقف ، غير
انه تحت تأثير الحال هذه ابتداء يتكلم بتقطع وبصوت رتيب :
- ليس لدي اي دراهم ولقد اخذوني وطلبوا مني تعهدا
بعشرة آلاف دولار . كان علي ان اخبر القاضي .. لقد سمعوا
كلهم .. لقد عرفوا جميعا انني لا املك مالا وانني لم اكن
املك ثروة في يوم من الايام .. هل تفهمين ما اعني .. ؟
لم يكن ذلك السجل اكثر من كذبة .. كل شيء فيه كانت
كذبا .. انا الذي اصطنعه . والآن لم يبق من لا يعرف ذلك
فقد كان علي ان اخبر القاضي .

وربنت كاترين يدها على رأسه بلطف ، بينما ظلت تلك
الومضة الذهبية العبقريّة تنمو في نفسها بقوة أشد .. واحسنت
بانها اكبر من الدنيا .

كانت الدنيا كلها في حضنها ، وهي تمد هذه الدنيا بالعزاء .
وكانت الشفقة جعلتها اعظم بما هي بنية ، وحن صدرها الرحيم
لاحزانه الكثيرة ، فانصتت اليه وهو يتابع كلامه :

- لم اكن اقصد ان اؤذي احدا . وما كنت خليقا بان
اطلق النار على جيسي ، غير انهم قبضوا علي قبل ان اتمكن
من العودة ، اعتقدوا انني قصدت قتله .. والآن كل الناس
تعلم انه ليس لدي اي مال .

واضطجع بارتحاء محذقا الى الاعلى . وفجأة تحولت العبقرية
في كاترين الى قوة ، وتدفقت تلك القوة في جسدها وغمرتها ..
وفي لحظة ، ادركت ما هي .. وماذا تستطيع ان تصنع .
فاذا هي سعيدة مغبطة .. وجميلة جدا فقالت :

- لم تحبك الايام بالخط ، لقد امضيت كل حياتك في هذه
المزرعة ولم تتع لك الفرصة .. والا فمن ادراك انك لا تستطيع
ان تجمع مالا .. اعتقد انك تستطيع .. بل اعرف انك
تستطيع .

كانت تعلم بانها تستطيع ان تفعل ما فعلت وادركت وهي
جالسة على طرف السرير قدرتها تلك . وادركت ان كل ما
في حياتها كان موجها نحو هذه اللحظة . احست في هذه اللحظة
بانها الهة تصنع الاقدار ولم تعجب من ان جسده بدأ يتصلب
تدريجيا وتابعت تزيينها على جبهته وقالت كأنها تهدهده :

- سنرحل من هنا .. سنبيع هذه المزرعة ونرحل من هنا ..
وعند ذلك ستتاح لك الفرصة التي لم تعطها قبل اليوم ..

وستوى .. انني اعلم من انت .. وانني اؤمن بك .
وغابت عن عيني شارك تلك النظرة المربعة الميتة ووجد
جسده القوة كي يدبر نفسه .

نظر الى كاترين واكتشف كم كانت جميلة في تلك البرهة ..
وبينا هو محقق بها ، انتقلت اليه اشراقها العبقريه فضغط
برأسه على ركبتيها ..

واحتت رأسها ونظرت اليه . بدأت تشعر بالخوف اذ ان
القوة بدأت تغادرها . وفجأة استوى شارك على الفراش وقد
نسي كاترين غير ان القوة التي اعطته اباهـا كانت تشع من
عينيه وهو يقول :

- سأرحل بأسرع ما يمكن ، سأرحل حالما ابيع المزرعة ،
سأحصل على بعض المال وستتاح لي الفرصة اذ ذاك فأري
الناس ما انا

يكتنف الغموض أصل تولاويشتو،
فقد كانت قصة اكتشافه مجرد أسطورة
أبى أهالي حقول الفردوس تصديقها
تماماً كرفضهم الاعتقاد بوجود الأشباح.
كان لدى فرانكلين جوميز أجير
هندي مكسيكي يدعى بانشو .
وكان هذا الأجير يذهب إلى مونتيري
مرة واحدة كل ثلاثة شهور حاملاً ما وفره
ليعترف بخطاياهم ويكفر عن ذنوبه
ويتحلل منها ثم ليسكر ، فإذا بقي
بطريقة ما خارج السجن ، كان يخرج
من الحانة عندما تقفل أبوابها ، فيمضي



الى عربته وما ان يستقر بداخلها حتى ينام وينطلق به الجواد عائداً الى المزرعة ، فيصل اليها قبل طلوع الشمس في الوقت الذي يكون فيه طعام الفطور جاهزاً ، فيتناولوه بانشو ثم يذهب الى حمله . وكان بانشو يصل دائماً الى المزرعة وهو نائم في داخل العربته . لهذا السبب فقد اثار اهتماماً كبيراً ، في صبيحة يوم من الايام ، عندما ساق العربته الى حظيرة الحيوانات بسرعة فائقة ولم يكن تلك المرة مستيقظاً فحسب بل كان يصيح بأعلى صوته . ارتدى جوميز ثيابه ثم خرج ليستطلع اجيره القصة التي تجري على الوجه التالي بعد لحم عناصرها المتفككة المتضاربة : كان بانشو عائداً الى البيت وهو « صاح واع » للغاية كالعادة !! ولدى اقترابه من ارض بليك ، طرق سمعه صوت طعل يبكي في سد نبات القصعين وبجانب الطريق . فأوقف العربته واتجه نحو مصدر الصوت ليتحرى الامر لان المرأة لا يصادف كثيراً أطفالاً كهذا الطفل ولقد وجد طفلاً صغيراً ملئاً في مكان واضح وسط نبات القصعين وكان الطفل وليداً في الشهر الثالث من عمره كما يبدو من حجمه . فعمله واشغل عوداً من الثقب ليتأكد بما وجد . وعندها ارتاع وهو يرى الطفل يغمز بعينه مخبث ويقول بصوت هقيق :

- انظر ! لدي اسنان حادة للغاية .

ولم يتطلع بانشو الى حمله ، انما قذف بذلك الشيء من يده وقفز الى العربته وانطلق بها ، وهو يسيط الحضان المرم بطرف سوطه وينبح كالكلب .

شد جوميز على لحيته طويلا وهو يفكر ملياً . فقد كانت يعرف طبيعة الرجل ويعلم ان الجنون او المستيريا لا يتساكانه حتى ولو كان تحت تأثير الشراب . ووجد ان مجرد صعوده اذا يدل على انه لا بد ان يكون ثمة شيء ما في صد القصعين . وفي النهاية اسرج جوميز جواده وانطلق به الى المكان الذي حددته بانشو ، ومرعان ما وجد الطفل وعاد به الى المزرعة .

على ان الرضيع لم يتكلم من جديد قبل زهاء ثلاث سنوات . وقد تبين عند فحصه انه كان خالياً من الاسنان . ومع ذلك فان بانشو لم يقتنع بأن الطفل لم يوجه اليه تلك العبارة المرعبة .

وكان الطفل غريب الشكل . فكانت ذراعه قصيرتين مفلطحتين . اما ساقاه فكانتا طويلتين مقككتي المفاصل . وكان رأسه الضخم يرتكز على كتفيه العريضتين المشوهتين ، فقد خلا من عنق يفصل بين رأسه وكتفيه . وكانت وجهه المسطح مشفوعاً بجسده الشاذ داعياً لتسميته باسم تولاريشيتو ، اي « الضفدع الصغير » ، غير أن جوميز كان بالرغم من ذلك يناديه بالذئب لأن في وجهه مظاهر الداء العريق التي يراها المرء في وجه الذئب .

ولم يكن بانشو يوافق على هذه التسمية فكان يعترض مذكراً سيده بشكل الطفل وطبيعة تكوين ساقه وذراعيه وكتفيه .

وهكذا لصق بالطفل امم تولاريشيتو .

هذا ولم يعرف من هو الشخص الذي تخلى عن هذا الخلق الصغير المشوه . الا ان جوميز قبله في ملكوت مزرعته حيث اخذ بانشو على عاتقه مهمة تربيته والحفاظة عليه ، مع انه لم يتخلص من خوف يسير بخامره حيال الطفل ، ولم تستطع الايام ولا السنين ان تمحو من مخيلته ذلك الاثر الذي خلفته تلك العبارة التي نطق بها تولاريشيتو في وجهه اول مرة .

وكبر الطفل تولاريشيتو بسرعة الا ان عقله توقف عن النمو بعد بلوغه الخامسة ولكنه لما بلغ السادسة كان يستطيع ان يقوم بعمل رجل بالغ ، وكانت اصابعه احذق واغوى من اصابع معظم الرجال ، وهكذا استثمروا في المزرعة اصابع تولاريشيتو ، فما كانت من عقدة صلبة تستعصي عليه او تتعداه طويلاً . وفي الوقت ذاته كانت يدها الحائيتان تمتد منها اصابع رفيقة في معاملة النبات ، فما عرف عنها انها آذت شتلة صغيرة او خدشت غصناً وفي الوقت ذاته كانت اصابعه من العنق والقسوة بحيث تستطيع ان تقصم دون جهد رأس ديك الحبش عن جسده .

وبالاضافة الى ذلك كانت لتولاريشيتو موهبة نثر الاعجاب فقد كان يستطيع بظفر ابهامه ان ينحت من البلاط تماثيل دقيقة تختلف الحيوانات .

ولقد احتفظ فرانكلين جوميز هنا وهناك في بيته بكثير من تماثيل الذئاب والاسود الجبلية والديكة والسناجب الصغيرة

التي نحتها تولاريشيتو ، وعلق بالسلك من السقف صخرة طولها قدمين لصقر علق نحته الخالق العجيب .

اما بانشو الذي ما اعتبر الغلام مخلوقاً تام الانسانية ، فقد رد موهبته في النحت الى صنف من الملامع الشيطانية يمكن رده بسهولة الى منشئه الخارق للطبيعة .

واذ لم يكن سكان حقول الفردوس يؤمنون بالمشأ الشيطاني لتولاريشيتو فانهم مع ذلك لم يكونوا ليرتاحوا في حضرته ، فقد كانت عيناه مفرقتين في الهرم والجفاف وكانت تبدو على وجهه سمعة سكان الكهوف ، كما ان قوة بنيتة المائلة مشفوعة بمواهبه الغامضة الغريبة ابعده عن الاطفال الآخرين واثارت قلق الرجال والنساء .

شيء واحد فقط كان يثير الغضب في نفس تولاريشيتو . . . فقد كان يثور ويغضب اذا ما حاول اي شخص ، رجلا كان ام امرأة ام طفلا ، ان يمسك بقلة عناية او يحطم اي شيء من صنع يديه . وكان يهجم بوحشية على المدمر او اللامبالي والشرير يتطاول من عينيه . اما جوميز فقد درج في هذه الاحوال على ان يوثق يديه ورجليه ويتركه لوحده حتى يبدأ وتعود اليه طبيعته الرضية وذلك بعد ان تكررت هذه الحوادث في مناسبات ثلاث كاد تولاريشيتو خلالها ان يفتك بالشخص الذي اقدم على تدنيس اعماله .

لم يذهب تولاريشيتو الى المدرسة عندما بلغ السادسة من عمره . وقد ظل لحسة اعوام بعد ذلك مفتش التعليم الريفي

ومدير المدرسة يعالجان القضية في فترات متقطعة ، اما جوميز
فقد وافق على وجوب ذهاب تولاريشيتو الى المدرسة بل انه
ذهب الى حد ارساله اليها عدة مرات الا أن تولاريشيتو لم
يصل اليها اطلاقاً فقد خشي ان يجد المدرسة مكاناً كريهاً .
ولذلك كان في كل مرة يرسل فيها الى المدرسة يخنفي يوماً
او بعض اليوم .

وما استطاعت قوة القانون ان تضع يدها عليه وتضعه في
المدرسة الا بعد ان بلغ الحادية عشرة واصبحت كفتاه بقوة
المنجنيق ويدها بقوة يدي الجلاد .

وكان جوميز يعلم ان تولاريشيتو لم يتعلم شيئاً على
الاطلاق الا انه اقام الدليل فوراً على انه يتمتع بموهبة جديدة ،
فقد كان يستطيع ان يرسم بالمقدرة ذاتها التي كان ينحت بها .
وعندما اكتشفت مزر مارتز ، المعلمة ، موهبة تولاريشيتو
هذه اعطته قطعة طباشير وطلبت اليه ان يرسم على السبورة
قافلة من الحيوانات فامضى الفتي مدة طويلة من الزمن بعد
الدوام الدراسي في الرسم . وفي صباح اليوم التالي كانت
الجدران تحمل صورة رائعة لمهرجان حيواني يشتمل على جميع
الحيوانات التي وقعت عليها انظار تولاريشيتو وفوقها تحلق
جميع اصناف طيور التلال بينما كانت هناك افعى تدب وراء
بقرة وذئب يشتم عند قوائم خنزير وكانت هناك هرر
برية ومعزى وسلاحف ، وقد رسم كلا منها بدقة وتفصيل
مدهشين .

اجتاحت مسز مارتن عبقرية تولاريشيتو فأثنت على مقدوره
وامتدحت اعماله امام التلاميذ ، والقت محاضرة وجيزة تتناول
كل حيوان من الحيوانات التي رسمها ، ثم فكرت بينها وبين
نفسها بالجهد الذي ستثاله لاكتشافها هذه العبقرية وانماها .

وقال تولاريشيتو لمسز مارتن في احد الايام :

- باستطاعتي ان انتج اكثر من هذا بكثير .

وربقت مسز مارتن على كتفيه وقالت :

- سيكون لك ما تشاء ست رسم كل يوم . . لقد منحك الله

موهبة كبرى . .

ثم ادركت اهمية ما قالت فانحنيت عليه ونظلت متفحصة
في عينيه بينما رددت ببعد :

- انما موهبة عظيمة وهبك الله ايها .

ثم نظرت الى الساعة واعلنت ببشاشة بدء حصه الحساب

للف الرابع .

فهب تلاميذ الصف الرابع وتدافعوا وامسكوا بالمساحات
لمحو رسوم الحيوانات التي رسمها تولاريشيتو على اللوح لينزع
مكائنها لكتابة الارقام . وما كادوا يمرون بالمساحة على اللوح
مرتين حتى هجم عليهم تولاريشيتو . . وكاث ما حدث يوماً
مذكوراً فلم تستطع الآلة مارتن يماونها طلاب المدرسة
جميعاً ان تكبح جماح تولاريشيتو ذلك ان لتولاريشيتو الثائر
الغضب قوة رجل بل قوة رجل مجنون . وكان ذلك اليوم
حدثاً مشهوراً في تاريخ المدرسة فلقد اسفرت المعركة عن

تخبط اثاث غرفة الدراسة وقلب المقاعد وإسالة انهار من الحبر ونثر وبعاثرة باقات الزهور المهداة الى المعلمة في ارجاء الغرفة بينما تمزقت ثياب السيدة مارتن وتُجرَح ورض بقسوة الطلاب الكبار الذين وقع عليهم عبء المعركة . فقد قاتل تولاريشيتو يديه ورجليه ورأسه واسنانه دون ان يتقيد بأي قانون من الشهامة في القتال حتى انتصر في النهاية . اما مسز مارتن فقد ركنت الى الفرار ومعهما جميع الطلاب تارحكة المدرسة في حوزة تولاريشيتو . ولما وجد نفسه بمفرده اغلق الباب عليه ومسح الدم من على عينيه ، ثم شرع باصلاح الرسوم التي فقدت بعض معالمها بسبب تعرضها للمسح .

وفي تلك الليلة توجهت مسز مارتن الى منزل فرانكلين جوميز ، وطلبت اليه ان يعاقب تولاريشيتو بالجلد . وهز جوميز كتفيه باستهجان ونظر الى مسز مارتن متسائلاً : - اتريدني حقاً ان اجلد الفتى .

فاجابته بوجه مخدش وفم يقطر حقداً : - طبعاً اريد ذلك ! لو انك شاهدت ما فعله اليوم لما لمتني اذا طلبت اليك ذلك ، اقول لك انه في حاجة الى تأديب .

وهز كتفيه من جديد ثم استدعى تولاريشيتو وانتزع من الحائط سوطاً كبيراً وبينما كان تولاريشيتو يتسم بوقه في وجه السيدة مارتن ساطه جوميز من الخلف بقسوة على ظهره فاخذت يد الآئسة مارتن تتحرك حركات لا ارادية كما لو كانت تشارك جوميز الضرب . وعندما انتهى العقاب تمحس

تولاريشيتو نفسه باصابعه الطويلة المتفصصة وعاد الى مرثده وهو لا يزال يبتسم .

لقد شاهدت مسز مارتن المرحلة الاخيرة من العقاب والرعب يملأ قلبها ، ولم تمالك شعورها فاخذت تصرخ قائلة :

- انه حيوان . ان الامر كان بمثابة جلد كلب .

وسمع جوميز للمحة احتقار براوده حيالها ان تظهر على وجهه وقال :

- لو كان كلباً لتذلل . . لقد شاهدت الآن العقاب الذي

انزله بالفتى يا مسز مارتن . تقولين انه حيوان ، ولكنه

حيوان طيب . لقد طلبت اليه ان يصور رسوماً للحيوانات ثم

طلبت ازالة هذه الرسوم . ان تولاريشيتو لا يستحسن مثل هذا الاجراء .

وحاولت مسز مارتن ان تقاطعه غير انه مضى يقول :

- ان هذا الضفدع الصغير لا يجب ان يذهب الى المدرسة .

انه يستطيع ان يقوم باعمال مدهشة بيديه ، بيد ان عقله لا

يستوعب الاشياء الصغيرة التي تلقنها اياها المدرسة . انه ليس

بجنونا انما هو من اولئك الذين لم يكمل الله خلقهم تماما .

وتابع جوميز كلامه قائلاً :

- لقد سبق لي ان بحثت هذه الامور مع المفتش فقال لي

ان القانون يلزم تولاريشيتو بالذهاب الى المدرسة حتى يبلغ

الثامنة عشرة اي بعد سبعة اعوام من هذا التاريخ . . ان

ضفدعي الصغير سيظل طيلة سبعة اعوام في الصف الاول لان

القانون يوجب عليه ذلك وأن الامر يخرج عن طاقتي .
واقطعته الآنسة مارتن قائلة :

- ان تولاريشيتو مخلوق خطر ، يجب ان يحجز فقد كان
يجب ان ترى ما فعله اليوم .
واجابها جوميز بقوله .

- كلا يا مسز مارتن ، يجب ان يبقى تولاريشيتو حراً
طليقاً فهو ليس مخلوقاً خطراً وما من احد يستطيع ان يوازيه
في تعهد الحدائق وما من أحد يستطيع ان يحلب البقر بمثل
سرعته ورقته . . انه ولد طيب وهو يستطيع ان يروض
حصاة جاحماً دون ان يركبه ويستطيع ان يدرب كلباً دون
يسوطه ولكن القانون يقضي بان يجلس في العف الاول سبعة
اعوام ليروى : د قاف - طاء - هاء - قطه - لو كان مخلوقاً
خطراً لاستطاع ان يقتلني بسهولة عندما كنت اجلده .

وهنا شعرت مسز مارتن بأن هناك اموراً كثيرة تتعلق
بتولاريشيتو لا تدرك كنهها فكهرت جوميز بسبب هذه
الاشياء . وشعرت بانها كانت وضعية منعطة بينما كان
جوميز كريماً شها .

ولما عادت الى المدرسة في صبيحة اليوم التالي وجدت
تولاريشيتو امامها . وكانت كل فسحة على الحائط مغطاة
برسوم الحيوانات .

وقال لها تولاريشيتو :

- اترين ؟ هذه هي المزيد من الرسوم ولدي كتاب

يحتوي على صور لحوانات اخرى كثيرة لم يتمكن من رسمها لضيق المكان .

ولم تطلب المسز مارتن ازالة الرسوم واستعاض الصف عن الكتابة على السبورة بالكتابة على الورق وبعد انتهاء السنة الدراسية قدمت استقالتها وعزت الاسباب لامور صحية .

اما المسز مورغان ، المعلمة الجديدة ، فقد كانت شابة صبية في غاية الجمال ، فرأى شيوخ الوادي انها اصغر مما يجب وانها خطيرة الجمال فقد كان بعض الطلاب في الصفوف العليا في السابعة عشرة من عمرهم ولذا فقد كان من المشكوك فيه جديدا ان تستطيع معلمة بمثل هذا الاصغر وذلك الجمال ان تحافظ على اي نوع من النظام في المدرسة .

لقد جاءت المسز مورغان بحماسة شديدة لمهنتها فأثارت دهشة المدرسة اذ انها كانت قد اعتادت على المعلمات العوانس المتقدمات بالسن اللواتي كانت وجوههن تبدو كأنها تعبر عن اقدام متعبة . كانت مسز مورغان تجدد لذة في ممارسة التعليم فأضفت روحاً جديدة على المدرسة حتى جعلت منها مكاناً مثيراً تحدث فيه اشياء غير اعتيادية .

ولقد تأثرت مسز مورغان بحالة نولاريشيتو منذ اللحظة الاولى التي رآته فيها ، فقد كانت تعلم كل شيء عنه ، وكانت قد قرأت كتباً واخذت دروساً عن الخلقوات الناقصة التكوين مثله ولما كانت قد سمعت بالمعركة قالها وضعت حداً حول القسم العلوي من السبورة لكي يلاذه برسومه ولما فعل اشترت دفترًا

صكبوا للرسم ، دفعت ثمنه من مالها الخاص ، وقدمته الى تولاريشيتو . فما عاديتم بدرس التهجى انما اخذ يعكف كل يوم على دفتر الرسم ليقدم لها كل اصيل رسماً بديعاً لأحد الحيوانات فكانت تأخذه منه شاكرة ، وتعلقه على جدار الصف فوق السبورة .

وكان التلاميذ يتقبلون بدع مس مورغان بحماسة . واصبحت حصص الدراسة مثيرة بل حتى ان التلاميذ الذين اكتسبوا شهرة يحسدون عليها نتيجة تعجيزهم للعبة السابقة قد اصبحوا اقل اهتماما بشروعهم السري الرامي الى حرق المدرسة فلقد ادخلت الانسة مورغان بدعة جديدة جعلت الطلاب يعبدونها ، اذ كانت تقرأ عليهم كل يوم ولمدة نصف ساعة مقتطفات من « ايفانوه » و « التعويذة » وقصص الصيد والمغامرات ، اجل فما كانت تقرأ لهم قصص الاطفال مثل « قصة الدجاجة الحمراء الصغيرة » او « قصة الذئب والوزة » انما كانت تقرأ لهم القصص المثير الموضوع للكبار وكانت تحسن القراءة ، حتى انها اكتسبت اهتمام اشد الاولاد صلابة فكانوا يتركون اللعب خوفاً من ان يضيع عليهم جزء من القصة التي يتابعونها بشغف واهتمام . اما تولاريشيتو فلم يكن يكثر لساع القصص التي كانت تقرأها مسز مورغان فكان يتابع الرسم بعناية وكان بين حين وآخر يتوقف عن الرسم ليختلس نظرة الى مسز مورغان وليحاول ان يفهم كيف يمكن ان تثير اعمال هؤلاء الابطال الغريباء اهتمام اي مخلوق . وكانت يعتبر هذه الروايات تاريخاً

لاحداث واقعية والا فلماذا دونوها ؟ كانت الاقاصيص في نظره كالدروس ولذا فلم يكن يصني اليها .

وشعرت مسز مورغان بعد مدة انها بالغت في تسلية الطلاب الكبار اكثر من الزوم . كانت شخصياً تحب قصص الجنيات ، وتحب ان تفكر بالذين آمنوا بالجنيات ثم شاهدوها بالنتيجة . وغالباً ما كانت تقول ضمن حلقة معارفها من الادباء المتعيين : - ان شطراً من مجاعة اميركا الثقافية يعود الى انكارها الحشن السطحي لوجود الجنيات .

ولمدة اخذت تكرر نصف ساعة من بعد ظهر كل يوم لقراءة اقاصيص الجن .

وهنا طرأ تغيير على تولاريشيتو . فكلمنا قرأت مس مورغان قصصاً عن الجن والغيلان والحوريات ، كان يوليها بكل اهتمامه ويحمد قلمه في يده . وعندما كانت تقرأ عن عاداتها وحياتها ، كان يترك كل شيء وينحني ليصني اليها باهتمام بالغ وليلتقط كل كلمة من كلماتها .

كانت مس مورغان تعود بعد انتهاء اليوم الدراسي الى المزرعة التي كانت تعيش فيها مشياً على الاقدام ، وكانت تحب ان تجتاز طريقها وحيدة لتقطع زهرة بوية من هنا ولتلقم بجعر على هذا الدغل او ذاك من هناك وتراقب طيور السنن تطير مذعورة ، وقد فكرت باقتناء كلب طراد يستطيع ان يشاركها ملذاتها وما تمواه من مشروبات ويستطيع ان يفهم روعة الثقوب والاوكار في الارض ودبيب الزحافات على الاوراق الجافة

وسحر التغريد الحزين الذي تطلقه الطيور وتلك الرائحة المرحية التي تتصاعد مرآ من الارض .

وتسلقت بعد ظهر احد الايام وبوة مرتفعة لتتنش الاحرف الاولى من اسمها على طرف صخرة كلسية وفي اثناء صعودها جرحت اصبعها وبدا من ان تنقش اسمها حفرت على الصخر هذه العبارة « هنا كنت » وفي هذا المكان تركت هذه البقعة من دمي » ثم ضغطت باصبعها الدامية على الصخر فانطبعت عليه بقعة صغيرة من الدم .

في تلك الليلة كتبت رسالة قالت فيها « ان اكثرت شيء يصبو اليه الانسان بعد ان يؤمن بمورد حياته هو ان يترك لنفسه اثرآ ولربما برهانآ ، على انه قد عاش فقط وهو يترك برهانه على الحشب ، او على الصخور ، او على حياة غيره من الناس . ان هذه الرغبة العميقة تكمن في نفس كل انسان ، من الطفل او بالاحرى الفتى الذي يكتب كلامآ قذراً على جدار المرحاض الى بوذا الذي يحفر صورته في اذهان شعبه . ان الحياة مفرقة في لا واقعها . وانا اعتقد باننا لنشك جدياً في اننا كائنون فعلاً ولذا فاننا نجهد محاولين ان نبوهن على اننا نعيش في الواقع . » واحتفظت مس مورغان بنسخة من الرسالة .

ذات اصيل فيما كانت عائدة الى البيت من المدرسة بعد ان قرأت للتلاميذ فصلا عن العفاريث ، سمعت حركة بين العشب ، ظهر على اثرها رأس تولاريشيتو البشع .
وصرخت مس مورغان :

- آه ! لقد اخفني لا يجب ان تفاجئني هكذا !

ونهنس تولاريشيتو على قدميه وابتسم خجلاً بينما كانت يضرب بقبعته على فخذيه . وشعرت مس مورغان فجأة بالرعب يجتاحها ، فقد كانت الطريق مهجورة ، ثم انها كانت قد قرأت قصصاً عن المعتوهين وسيطرت بصعوبة على صوتهما المرتجف وسألته :
- ماذا . . ماذا تريد ؟

وافترثغر تولاريشيتو عن ابتسامة عريضة بينما زاد من التلويح بقبعته .

- هل كنت مستلقياً بين العشب ام انك تريد شيئاً ما ؟
وجاهد الغلام كياً يتكلم ثم انكفأ متحسناً وراء ابتسامته
فقال وقد استعدت فعلاً للهرب :

- ماذا تريد ؟

وجاهد الغلام لسانه من جديد فقال :

- كنت اود ان اسألك عن هؤلاء الناس .

فسألته وهي تغمغم .

- اي اناس تعني ؟

- هؤلاء الذين ورد ذكرهم في الكتاب .

وضحكت مس مورغان بارتياح حتى شعرت كما لو كان

شعرها يكاد ينفلت من مؤخرة رأسها ثم قالت :

- هل تعني الاقزام والعفاريت حرسه الكنوز ؟

وطأطأ برأسه ، علامة الالجاب .

- وماذا تريد أن تعرف عنها ؟

فاجابها تولا ريشيتو بصوت ذي رنة رنية لم ترتفع ولم تنخفض :
- لم أر في مري احدها .

- اوه ان القليلين يرونها كما اعتقد .

- ولكنني عرفت اموراً عنها .

وبرقت عينا مس مورغان بالاهتمام وما لبثت ان قالت :

- هل عرفت عنها شيئاً ، ومن حدثك عنها ؟

فاجاب تولا ريشيتو :

- لا احد .

فقالت :

- ما دمت لم تروها ولم يحدثك عنها احد ، فكيف تعرف

عنها اذن ؟

واجاب بقوله :

- انني اعرف فقط ، ولربما سمعتها تتكلم !

وفكرت مس مورغان : لماذا يجب ان انكر وجود

الافزام والعفاريت على هذا الولد الشاذ الناقص الحلقة .

ألن تكون حياته امتع واسعد لو اعتقد بوجودها ، وما

هو الضرر الذي سيحدث لو انه آمن بها ؟

وسألته :

- هل قتشت عنها ؟

- كلا لم اقتش . . كنت اعرف بوجودها فقط . ولكنني

سأقوم بالتفتيش عنها منذ الآن .

ووجدت مس مورغان نفسها منجرفة بسحر الموقف الذي

نجاهه فهو يقدم لها قرطاساً يكتب عليه وصحفاً تحت منه
قصة ستكون اكثر واقعية من اية قصة نشرت في اي كتاب ،
وسألكه :

- اين ستبحث عنها ؟

فاجاب :

- سأحفر ثقباً وحفراً .

- ولكن الاقزام والعفاريت لا تظهر الا في الليل
يا تولاريشيتو ، ولذا يجب ان ترقبها في الليل ، ويجب ان
تأتي الي وتجبرني اذا وجدت احداً منها . هل تفعل ذلك ؟
فوافق قائلاً :

- سأفعل .

وتركته يتابعها بانظاره ومضت في طريقها . وهي تتصوره
وهو يبحث عن العفاريت ليلاً وسرها هذا التخيل . فقد يجد
العفاريت ، وقد يعيش معها ويتحدث اليها ، لقد استطاعت
بكلمات قليلة ان تجعل حياته غير واقعية ومدهشة للغاية ،
ومنفصلة عن البلاء المتشردين حوله . وشعرت بانها تغبطه من
امامها على تنقيبه عن العفاريت .

وفي ذلك المساء ارتدى تولاريشيتو ستروته واخذ رفاً
وهم بالخروج غير ان بانشو العجوز رآه ، وهو يغادر مستودع
الادوات فسأله :

- الى اين أيها الضفدع الصغير ؟

اخذ تولاريشيتو يراوح بقدمه بعصبية لهذا العائق وقال :

لما اخرج في الليل دائماً فهل هذا شيء جديد ؟
- ولكنك تحمل رفساً فهل تنقب عن ذهب مثلاً ؟
وتصلب وجه الغلام فقد كان جاداً في غرضه وقال :
- انني ذاهب لانتقب عن الناس الذين يعيشون في باطن
الارض .

اذ ذاك امثلاً بانشو بانفعال مذعور وقال :
- لا تذهب ايها الضفدع الصغير ، استمع الى صديقك
المعوز ، الى ابيك بالرب ، اسمع نصيحتي ولا تذهب . لقد وجدت
في حقل القصرين وخلصتك من الشياطين اقربائك . انك الآن
الأخ الصغير للمسيح . لا تعد الى شعبك . استمع الى نصيحة
رجل كبير ايها الضفدع الصغير .

وحدث تولاريشيتو الى الارض بشدة واخذ يعالج افكاره
القديمة بهذه المعلومات الجديدة وقال لبانشو :

- لقد قلت ان الشياطين هم اهلي ، واني لست كالأخوين
هنا او في المدرسة ، وانا ادرك ذلك . انني اشعر باشتياق الى
اهلي الذين يعيشون في باطن الارض حتى انني لا امر بجحر
سحاب الا واتمنى ان الج اليه واختبئ فيه . ان قومي مثلي
ولقد نادوني ، فيجب ان اذهب اليهم يا بانشو .

وهنا رجع بانشو الى الورا رافعاً اصبعين متعاقدين وقال :
- اذهب اذن الى ابيك الشيطان فأنا لست صالحاً بما يكفي
لاقاوم هذا الشرير فمثل ذلك يقتضي قديماً . ولكن انظر ،
قد رسمت اشارة الصليب ضدك وضد قومك جميعهم .

قال هذا ورسم اشارة الصليب الواقية في الهواء بينما علت
فهم تولاريشيتو ابتسامة ثم عن الحزن ثم ادار ظهره واتجه
ناحية التلال .

وخفق قلب تولاريشيتو من شدة الفرح لعودته الى موطنه
الحقيقي . لقد قضى حياته وحيداً غريباً منبوذاً وها هو الآن
عائد الى موطنه . وكما هو الحال دائماً فقد سمع الاصوات التي
تنبعث من الارض - رنين الاجراس المعلقة في رقبة الابقار ،
واصوات ملايين الحشرات وصفير طيور السن وزجاجة الذئب .
بيد ان تولاريشيتو كان ينتصت الى صوت آخر ، صوت
حركة المخلوقات ذات القدمين والى الاصوات الهامسة الصادرة
عن مخلوقات خفية تعيش في باطن الارض .

ونوقف في احدى المرات ونادى « يا أبت ، لقد عدت الى
البيت » ولكنه لم يسمع جواباً . وهمس في اوكار السناجيب
« اين انتم يا بني قومي ؟ لقد عاد تولاريشيتو الى وطنه ! » ولكنه لم
يسمع جواباً ، والأسوأ من ذلك انه لم يشعر بأن العقاريت قرييون
منه . لقد أحس بأن ظلياً وغزاً لا كافاً يقتاتان بالقرب منه ،
وعرف ان هرة بوية كانت تطارد ارنباً خلف الدغل على الرغم
من انه لم يكن يستطيع ان يرى هذه الحيوانات . ولكنه لم
يتلق جواباً من العقاريت .

وهنا طلع القمر من وراء التلال فأخذ تولاريشيتو يبحث
نفسه في همس ابتهالي : « ان الحيوانات ستخرج الآن لترعى
وكذلك سيخرج سكان العالم السفلي . »

وكان الحرش الذي يطل على واد صغير، قد قام مكانه بستان
فواكه بأشجار كثيفة الاوراق ومزرعة نخبة هي مزرعة
بيوت مونرو، وكان تولاريشيتو كلما افترت المزرعة من السهار
يأتي الى هذا البستان ليفتش الثرى تحت الشجر وبعد النجوم .
لقد أدرك في اللحظة التي دخل فيها البستان انه كان يقترب
من موطنه . ولم يكن يسمع العقارب الا انه كان يعلم انها
قريبة منه . فنادى عليها مرة بعد اخرى ، غير انها لم تأت
اليه فقال لنفسه معللاً عدم خروجها : « لعلها لا تحب الخروج
في ضوء القمر » .

عند جذع شجرة اجاص ضخمة حفر تولاريشيتو حفرة
عميقة جداً بعرض ثلاثة اقدام وظل يحفر طيلة ليله متوقفاً بين
الغنية والاخرى ليتسمع برهة ثم يواصل الحفر في الارض
الرطبة . وعلى الرغم من انه لم يسمع شيئاً فقد كان واثقاً من
انه يقترب من مكان العالم السفلي . ولم يتوقف الا عندما
ظهرت خيوط الفجر ، فانسحب نحو الادغال لينام .

وفي ضحى اليوم التالي خرج بيوت مونرو من منزله
ليلقى نظره على فم كان قد نصبه لاصطياد الذئب فوجد الحفرة
التي حفرها تولاريشيتو عند جذع الشجرة فأخذ يشتم ويصيح :
- يا للشيطان ! لا بد ان الاولاد كانوا يحفرون خندقاً
وهذا عمل خطر اذ قد ينهار الخندق عليهم او ان احدهم قد
يقع فيه ويؤذي نفسه .

عاد الى البيت واخذ وفشاً وطير الحفرة ثم نادى اصغر

ابنائه وسأله عما اذا كان يحفر في البستان فأجاب بالنفي .

- هل تعلم من كان يحفر ؟

- كلا .

- حسناً ، لقد قام شخص بحفر حفرة عميقة في البستان وهذا

عمل خطر ، قل للأولاد ان لا يحفروا والا فقد يتعرضون
لخطر انهيار الحفرة عليهم .

ولما اقبل الليل ، خرج تولار يشيتو من مكانه بين الادغال
ليتابع الحفر ولما وجد ان الحفرة مملوءة بالتراب زجر غاضباً
وما لبث ان غير فكره وضحك قائلاً : « لقد كانوا هنا دون
شك ولكنهم خافوا لانهم لم يعرفوا من الذي حفرها . فملأوها
بالتراب . ولكنني سأخفي هذه المرة وعندما يخرجون ليملأوا
الحفرة مرة ثانية سأقول لهم من أنا وسيحبوني عندئذ » .

وبدأ تولار يشيتو يفرغ الحفرة واستطاع ان يعمقها ، وقبل
بزوغ الفجر عاد واختبأ بين الادغال وانبطح يتصلص .

خرج بيوت مونزو قبل الفطور ليلقي نظرة على الفخ مرة
ثانية ، فوجد الحفرة فصاح قائلاً :

- يا للشيطان ! لقد عاودوا الحفر ثانية ولا بد ان مافي
مشارك معهم في هذه العملية .

فحص بيوت الحفرة لحظة ، وعندما بدأ يدفع التراب بقدمه
الى داخلها ، سمع زجرة وحشية اذعرتة ، فقد هجم تولار يشيتو
عليه ، وهو يقفز مشل الضفدعة على ساقيه الطويلتين ويلوح
برفشه كالعصا .

ولما حضر جيمي مونزو لينادي والده الى الفطور وجدده
ملقى على الارض والدم ينزف من فمه وجبينه ، وكان التراب
يتطاير من الحفرة بكثرة .

واعتقد جيمي ان شخصاً ما قد قتل اياه وان هذا الشخص
يحفر قبراً ليدفنه . فركض الى البيت وقد تملكه الخوف
الرهيب ، واستدعى ، هاتفاً ، فريقياً من جيرانه .

وزحف ستة رجال على الحفرة فوجدوا تولاريشيتو الذي
قائلهم كالاسد الجريح واستمر يقاوم بكل ما اوتي من قوة ،
حتى ضربه على راسه برفشه وبعد ذلك سقط فاقد الوعي ؛
فشدوا وثاقه وزجوه بالسجن .

وفي سالتاس قامت لجنة من الاطباء بفحص تولاريشيتو .
وكان يتنسم بدواعة كلما وجه احد الاطباء سؤالاً اليه ولكنه
ما كان ليحجب عليه . أما فرانكلين جوميز فقد اخبر الاطباء
بكل ما يعرفه وطلب ان يوضع الفتى تحت وصايته .

ولكن القاضي رفض طلب جوميز قائلاً :

- لا يمكننا ان نفعل ذلك . انت تقول انه فتى صالح ،
لكنه بالامس فقط حاول قتل احد الرجال . وعليه يجب ان
توافق على انه لا يمكننا ان نتركه مطلق السراح اذ سينجح
عاجلاً ام آجلاً في قتل احد الاشخاص .

وبعد مداولة قصيرة ، اصدر القاضي حكماً يقضي بادخال
تولاريشيتو في مصح للمجانين الخطرين في نابا .

كانت هيلين ديفنترو طويلة القامة
حادة القسما حزينة العينين . وكانت
ذات حياة تمازجت بالمصائب واتسمت
بها . فقد بدت ، وهي في الخامسة
عشرة ، كالارملة بعد ان تسميت
قطنها الفارسية . وحزنت عليها ستة
شهور ، في غير ما تظاهر بل بصوت
مستكين وحركات هادئة . وعندما
توفي والدها في نهاية شهور الحداد
السنة ، استمر حدادها دون انقطاع .
وكان واضحاً انها متعطشة للفواجع
فاغرقتها الحياة بها .

وفي الخامسة والعشرين تزوجت هيوبرت ديفنتر فان ، ووه صياد متورد الوجه كان يقضي ستة شهور من كل سنة محاولا اصطياد هذا النوع او ذاك من المخلوقات . وبعد ثلاثة شهور من زواجه اصاب نفسه بطلق ناري عندما تعثر بعليقة . وكان هيوبرت رجلاً كبيراً شهياً . ففما كان يحضر تحت شجرة سأله احد رفاقه هل يريد ان يتوك اية رسالة لزوجه . فأجاب هيوبرت :

- اجل ، قل لها ان تعلقني في المكتبة بين الايل وكبير القرن ، وقل لها اني لم اشتر هذه الطريدة من الدليل .
اغلقت هيلين فان ديفنتر قاعة الاستقبال على ما فيها من تذكارات الصيد ، وكرمت الغرفة بعد ذلك لروح هيوبرت ، وظلت الستائر مسدلة . وكان الجميع لا يتكلمون الا همساً في قاعة الاستقبال . ولم تبك هيلين لانه ليس من طبيعتها ان تبكي ولكن عينها ازدادت اتساعاً وراحت تكثر من التعديق بالشكل المألوف من الذين يتيهون بنظراتهم عبر الازمنة المنصرمة . وكان هيوبرت قد خلف لها المنزل على « التل الروسي » في سان فرنسيسكو وثرثرة ضخمة .

وكانت ابنتها هيلدا ، التي ولدت بعد ستة شهور من مقتل هيوبرت ، طفلة جميلة كالدمية ، لها عينا والدتها الواسعتان . الا ان هيلدا لم تكن يوماً على غابة ما يرام . فقد اصبحت بجميع امراض الاطفال بسرعة مذهشة . واصبح نزقها ، الذي تبلور في البداية بصراخها ، نزقاً هداماً

حالما أصبحت تستطيع التنقل ، فأخذت تحطم كل ما يعترض طريق غضبها من الأشياء القابلة للتعطيم . وكانت هيلين فان ديفنتر تحاول دائماً تهدئتها وتدليلها ولكنها لم تفلح الا في زيادة نزقها .

وعندما بلغت هيلدا السادسة اطلع طبيب العائلة الدكتور فيليبس السيدة فان ديفنتر على ما اشتبهت به قبل مدة طويلة ، فقال :

- يجب ان تدركي ذلك . ان عقل هيلدا ليس تماماً على ما يرام . واقترح ان تأخذها الى طبيب نفسي .
واتسمت عينا الام السوداوان ألماً وهي تسأله :
- هل انت متأكد يا دكتور ؟

- كل التأكد . اني لست اخصائياً وعليك ان تأخذها الى من هو اقدر مني .

فأشاحت هيلين بعينها عنه وقالت :
- فكرت بذلك ايضاً ولكنني لا استطيع اخذها الى رجل آخر . لقد كنت تعني بنا دائماً . وانا اعرفك . ولن استطيع ان اثق برجل آخر .
وانفجر الدكتور فيليبس صائعاً :

- ماذا تعنين بقولك انك لن تثقي بأحد ؟ الا تدوين اننا قد نستطيع شفاءها اذا تداركناها في الحال ؟

وارتفعت يدا هيلين قليلاً ثم تراخا يباس وقالت :
- انها لن تشفى أبداً يا دكتور . لقد ولدت في وقت غير

بها سب . فلقد كانت وفاة والدها اقسى مما احتملها . ولم تكن
دوي القوة لمل طفلة كاملة .

- اذن ما الذي تنوين عمله ؟ ان فكرتك سخيفة اذا سمعت
لي بهذا التعبير .

- وما الذي يمكن عمله يا دكتور ؟ استطيع ان انتظر
وآمل . انني ادرك الوضع ولكنني لا استطيع عرضها على
رجل آخر . سأكتفي بمراقبتها والعناية بها . هكذا ستكون
حياتي .

وابتسم بجزن وعادت يداها للارتفاع ، وقال الطبيب
بلهجة متوترة :

- يبدو لي انك تفرضين المشقات على نفسك .
- اننا نأخذ ما يعطى لنا . وانني لأستطيع التحمل . انني
متأكدة من ذلك وفخورة به . ما من فاجعة تستطيع سحق
قوة احتمالي . ولكن هناك شيئاً واحداً لا استطيع تحمله
يا دكتور وهو سلب هيلدا مني . سأحتفظ بها معي وسأأتي
لترافها كالعادة ولكن لا يجب ان يتدخل احد آخر في الامر .
وغادر الدكتور فيليبس المنزل مشمئزاً . فقد كان احتمال
المرأة الواضح العقيم يثيره دائماً . وفكر قائلاً لنفسه :

« لو كنت القدر لاستسلمت لاغراء تحطيم مقاومتها المستكينة » .
ولم تقصّ مدة طويلة على هذا حتى اخذت الرؤى والاحلام
ترامى لهيلدا فقد حاولت مخلوقات ليلية مفزعة ، ذات مخالب
ابواب ، قتلها اثناء نومها . وفرصتها اقزام بشعة وصرفت

باسنانها في اذنها . واعتبرت هيلين فان ديفنترو هذه الاحلام
شخصيات جديدة جاءت لتجربتها .

وصاحت هيلدا في صباح احد الايام :

- جاء غر وجر الغطاء عنى .

- يجب الا تدعيه يخيفك يا حبيبتي .

- ولكنه حاول ان يعضني عبر الغطاء يا امي .

- سأجلس الى جانبك الليلة حتى لا يعود النمر اليك .

واخذت تجلس الى سرير الطفلة ليلاً حتى الفجر وازدادت
عينها تألقاً محموراً بتأثير مقاومتها الجنونية . ولكن كان ثمة امر
واحد يزعجها اكثر من الاحلام . فقد بدأت هيلدا تروي الاكاذيب .

- ذهبت الى الحديقة هذا الصباح يا امي . وكانت هناك

كهل جالس في الشارع . وقد طلب مني الذهاب الى منزله
فذهبت . وكان لديه فيل ذهبي كبير فتركني امتطيه .

وكانت عينا الفتاة تشردان بعيداً وهي تروي قصتها .

وقالت لها والدتها بتوسل :

- لا تروي مثل هذه الاشياء يا حبيبتي . انك تعرفين انك

لم تفعلي شيئاً من هذا .

- ولكنني فعلت^{١٦} . وقد اعطاني الكهل ساعة . سأريك

اياها . انظري .

ومدت يدها بساعة يد مرصعة بالماس . وارتجفت يدا هيلين

فزعاً وهي تأخذ الساعة . وفقد وجهها للحظة مظهر المقاومة

وحل الغضب مكانه :

- من أين جئت بها يا هيلدا ؟

- اعطاني اياها الكهل يا امي .

- اخبريني اين عثرت عليها !

- لقد اعطاني الكهل اياها .

وكان محفوراً على ظهر الساعة الحرفان الاولان من اسم لا تعرفه هيلين التي حدثت بيأس بالحرفين المحفورين وقالت بخشونة :
- ستأخذ ماما هذه للساعة .

وفي تلك الليلة تسللت الى الحديقة ودفنت الساعة في حفرة حميقة . وفي ذلك الاسبوع نصبت سوراً حديدياً حول الحديقة ولم تعد تسمح لهيلدا بالخروج وحيدة بعد ذلك .

وعندما بلغت هيلدا الثالثة عشرة هربت من المنزل . واستخدمت هيلين شرطين سريين خصوصيين للعثور عليها . وفي نهاية اليوم الرابع من اختفاء هيلدا عثر عليها احد الشرطة نائمة في مكتب عقاري مهجور في لوس انجلوس . واستلمت هيلين ابنتها من مخفر الشرطة وسألتها :

- لماذا هربت يا حبيبتني ؟

- اردت ان اعزف على البيانو .

- ولكن لدينا بيانو في البيت . فلماذا لم تعزفي عليه ؟

- اردت ان اعزف على النوع الآخر ، للنوع الطربل .

واجلست هيلين هيلدا على حضنها وضمتها بقوة .

- وماذا فعلت بعد ذلك يا حبيبتني ؟

- خرجت الى الشارع حيث طلب مني رجل ان ارافقه في

سيارته . وقد اعطاني خمسة دولارات . ثم عثرت على بعض
الغجر وذبحت للعيش معهم وقد جعلوني ملكتهم . وبعد
ذلك تزوجت غجريا وكنا على وشك الحصول على طفل ولكنني
تعبت فسمت وجاء شرطتي فأخذني .

واجابت هيلين :

- يا حبيبي المسكين . تعرفين ان هذا غير صحيح ولا
شيء منه صحيح .

- ولكنه صحيح يا ماما .

واستدعت هيلين الدكتور فيليبس :

- انها تقول انها تزوجت غجريا . هل تظن انها فعلت هذا؟
انني لا استطيع تحمل ذلك .

وتفحص الطبيب الفتاة الصغيرة بعناية . وبعد الانتهاء من
فحصها قال بما يشبه الحبث :

- لقد اوصيتك بوجوب وضعها بين يدي اخواني .

واقترب من الفتاة وسألها :

- هل عادت العجوز الشريرة اخيراً الى غرفة نومك يا هيلدا؟
اختلفت يدا هيلدا واجابت :

- جاءت اليلة الماضية ومعها قرد ، قرد كبير جداً . وقد
حاول ان يعضني .

- تذكرني انها لا تستطيع ان تؤذيك لانني اعطني بك .
ان تلك العجوز تخافني . واذا عادت قولي لها اني اعطني بك
وسترين كيف تهرب بسرعة .

وابتسمت الفتاة باعياء وقالت :

- وهل سيهرب الفرد أيضاً ؟

- طبعاً . وعلى فكرة ، هذه قطعة حلوى لابنتك .

واخرج من جيبه قطعة من حلوى النعناع وهو يقول :

- يحسن بك ان تعطيتها لبابيت . . أليس هذا اسمها ؟

اختلطت هيلدا الحلوى وركضت خارجة من الغرفة .

وقال الطبيب لهيلين :

- والآن . ان معرفتي وخبرتي ناقصتان نقصاً يبعث على

الحزن . ولكنني اعرف ان حالة هيلدا ستسوء كثيراً الآت .

انها تقرب من سن البلوغ . وستزيد مرحلة التطور ، وما

يرافقها من انفعالات ، اضطرابات العقلية . ولا يستطيع التنبؤ

بما قد يحدث . فقد تتحول الى قاتلة ، ومن جهة اخرى قد

تهرب مع اول رجل تقابله . واذا لم تضعها في ايد خبيثة واذا

لم تضعها لمراقبة دقيقة فقد يحدث شيء تدمين عليه . وليس

هربها اخيراً سوى مقدمة لما يمكن ان يكون . انك لا

تستطيعين الاستمرار على هذه الحال . فليس هذا من الانصاف

في شيء .

. وجلست هيلين جامدة امامه . وكانت المقاومة ، التي طالما

اثاره ، مرتسة المعالم على وجهها . وسألته بخشونة :

- ما الذي تقترحه ؟

- ارسلها الى مستشفى خاص بالمجانين .

وكان مسروراً لأن رده كان قاسياً .

وتقلص وجهها . وازدادت مقاومتها توتراً وصاحت :
- لن افعل هذا . انها لي وانا مسؤولة عنها . سأبقى بنفسى
معهما بادكتور ولن ادعها تغيب عن ناظري . ولكنني لن
اقصها عني .

فأجابها بحق:

- انك تعرفين النتائج .

ثم تذكر استعالة المناقشة مع هذه المرأة ، فقال :
- انني صديقك منذ سنين يا هيلين . لماذا تتحليلين وحدك
هذا العبء من البؤس والخطر ؟
- استطيع ان اتحمل كل شيء . ولكنني لا استطيع أن
اقصها عني .

- انك تحبين مظهر الشهيدة . ان الملك يلد لك . وانت
لا تدعين شيئاً من أية مأساة يفوتك .
وانتابه الغضب فهتف بها :

- هيلين ، ان كل رجل يتمنى يوماً ما ان يضرب امرأة .
واظن اني رجل هادئ . ولكنني اريد الآن ان اصفعك بقبعتي .
وتطلع في عينيها السوداوين ورأى أنه لم يفعل سوى اضافة
مأساة جديدة الى مآسيها وانه افاح لها وضعاً جديداً تعانيه وقال:
- انني ذاهب . لا تستدعيني بعد الآن لقد . . . لقد
بدأت اكرهك .

علم سكان « حقول الفردوس » باهتام وامتعاض أن امرأة
ثوية آتية للعيش في الوادي . وراقبوا السيارات تنقل الاخشاب
وتصعد الطريق الى « كريسماس كانيون » وسفروا من حماقة
حرف المال واحضار الاخشاب لبناء كوخ . وذهب بيوت
مونزو الى كريسماس كانيون وقضى نصف النهار يراقب
البعارين بينون منزلا .

وقال في الحزن العام يروي مشاهداته :

- سيكون المنزل جميلاً فكل خشبة بديعة الشكل . هل
تدرون ان لديهم بساتنة بدأوا العمل فعلا وانهم يجلبون
غرسات واشجارا مزهرة ويزرعونها في الارض؟ .. لا شك أن
السيدة فان ديفنتر واسعة الثراء .

وقال بيوت همبرت :

- انهم يسرفون في النفقات . من المؤكد ان هؤلاء الاغنياء
يسرفون في الانفاق .

وتابع بيوت قائلا :

- واسمعوا هذا ايضا . اليس ذلك من غرائب النساء ؟
احزروا ماذا وضعوا على بعد النوافذ . . . لقد وضعوا قضباناً
وهي ليست حديدية بل خشبية سميكه . اظن ان تلك العجوز
تخاف الذئاب .

وتكلمت . ب . آلن بلهجة آلمة :

- ترى هل ستحضر عدداً كبيراً من الخدم ؟ ولكنني اظن
انها ستبتاع جميع لوازمها من المدينة ، فجميع امثالها يتاعون

لوازمهم من المدينة .

وعندما تم انجاز المنزل والحديقة وصلت هيلين فان ديفنتور وهيلدا وطاءه صيني وخادم فيليبيني بالسيارة الى كريسماس كانيون . كان المنزل الخشبي جميلاً . وقد جعل النجارون الخشب يبدو عتيقاً برشه بالحوامض كما جعل البساتنة الحديقة تبدو قديمة . وتركت اشجار الفار والسنديان في المروج ونبتت قربها زهور قرمزية وبیضاء وزرقاء . كما سيبت الممرات بزهور زرقاء . وامرغ الطاهي والخادم الى مركزهما بينما امسكت هيلين بذراع هيلدا وسارت معها قليلا في الحديقة .

وهتفت هيلين ، وقد فقد وجهها بعض مقاومته :

- اليس المكان جميلاً ؟ الا تظنين يا حبيبي اننا سنعب العيش هنا ؟

واقفلعت هيلدا زهرة ضربت بها جذع سندية وقالت :

- انني افضل منزلنا السابق .

- ولكن لماذا يا حبيبي ؟ لم يكن لدينا مثل هذه الزهور الجميلة كما لم تكن هناك اية اشجار كبيرة . اننا هنا ، نستطيع التنزه في التلال كل يوم .

- انني افضل الحياة في بيتنا السابق .

- ولكن لماذا يا حبيبي ؟

- ان جميع اصدقائي هناك . وكان يكفي ان اطلع عبر السور لارى الناس يمرون .

- ستحبين الحياة هنا بعد ان تعتادي عليها .

- لا ، لن احبها . لن احب الحياة هنا ابدا .
واخذت هيلدا تبكي ثم راحت بدون مقدمات تصيح بهياج .
وفجأة التقطت قضيباً من الارض وضربت امها به على صدرها .
وانسل الخادم دون ضجة خلف الفتاة وامسك بذراعيها وحملها
الى المنزل وهي تلبط برجلها وتصيح .
وحطمت هيلدا اثاث الغرفة التي اعدت لها . ومزقت الوسائد
ونثرت الريش في الغرفة . واخسيراً حطمت زجاج نافذتها
وخبطت على القضبان الخشبية وصرخت بغضب . اما هيلين
فقد جلست في غرفتها وقد زمت شفيتها . ونهضت مرة كأنها
تنوي الذهاب الى غرفة هيلدا ثم عادت ففطست في مقعدها .
واللحظة كاد جلدها ينهار ولكنه عاد فوراً اقوى من اي وقت
آخر ولم يعد يؤثر بها الصراخ الصادر عن غرفة هيلدا ودخل
الخادم الغرفة وسألمها :

- هل اغلق مصاريع النوافذ ؟
- لا يا جو . اننا بعيدون عن جميع الناس . ولا يستطيع
احد سماع الصراخ .

رأى بيوت مونرو السيارة تمر وهي تحمل السكان الجدد الى
المنزل الخشبي في كريسماس كانيون . وقال لزوجته :
- سيكون من الصعب على امرأة ان تبدأ الحياة هنا وحيدة .
اطن ان عليّ ان اذهب وارى هل يحتاجون الى شيء .

وقالت زوجته مازحة :-

- ان الفضول وحده يدفعك الى ذلك .

- اذا كنت تظنين ذلك فلن اذهب .

- كنت امزح يا بيروت . سيكون من حسن الجوار ان

تفعل ذلك . اما انا فساذهب ، في ما بعد ، لزيارتها مع السيدة

هوايتسايد . هذا هو النصرف الحسن . ولكن اذهب الآن

لترى كيف ينظمون احوالهم .

وسار على طول الجدول الذي يترنم في قاع كريسباس

كانيون . وقال لنفسه : « ليس هذا مكاناً صالحاً للزراعة ولكن

الحياة فيه جميلة . كان يمكننا ان اقيم في مكان كهذا ، دون

عمل ، لو لم تعقد المدينة في الموعد الذي عقدت فيه ، »

وكالعادة ، شعر بالحجل لانه تمنى لو ان الحرب استمرت

مدة اطول .

وتناهى صراخ هيلدا الى اذنيه فيما كان لا يزال يبعد ربع

ميل عن المنزل . فقال :

- ما هذا ؟ كأنهم يقتلون احدا .

واسرع يرتقي الطريق ليرى مايجري .

كانت نافذة هيلدا ، المسورة بالقضبان ، تطل على الممر

الذي يؤدي الى المدخل الامامي للمنزل . ورأى بيرت الفتاة

مسكة بالقضبان وقد ملأ الهياج والخوف عينيها . فقال :

- مرحباً ! ماذا هنالك ؟ لماذا حبسوك ؟

وضافت عينا هيلدا وقالت :

- انهم يجوعوني . انهم يريدونني ان اموت .
وقال بيوت :

- هذه حماقة . لماذا يريدون ان تموتي ؟

واجابت كمن يسر بشيء هام :

- ان مالي هو السبب . انهم لا يستطيعون الحصول على
اموالي الا بعد ان اموت .

- ولكنك لست سوى فتاة صغيرة .

وقالت هيلدا بكآبة :

- لست فتاة صغيرة . انني امرأة مكتملة الانوثة . وابدو

صغيرة السن لانهم يجوعوني ويضربوني .

وتجههم وجه بيوت وقال :

- سوف اتجرى هذا الامر .

- لا تجبرهم . يكفي ان تخرجني من هنا . وعند ذاك

احصل على اموالي واتزوجك .

واخذ بيوت يشبهه ، لأول مرة ، بحقيقة الحال فقال مبهتاً :

- طبعاً سأساعدك . انتظري قليلاً وسأساعدك على الخلاص .

وسار الى المدخل الرئيسي ونقر على الباب . وبهذه اللحظة

فتح الباب قليلاً وبدأت عينا الخادم من خلال الشق .

وسأله بيوت :

- هل تستطيع مقابلة ربة المنزل ؟

واجاب الخادم :

- لا !

ثم اغلق الباب ،

والعظة احمر وجه بيوت خبلا لهذا الصد ولكن عاد يفرع
الباب بغضب . وفتح الباب ثانية مسافة بوصتين واطلت العينان
السوداوان .

- قلت لك اني اريد مقابلة ربة المنزل . يجب ان اقابلها
بشأن الفتاة المحبوسة .

واجاب الخادم :

- السيدة مريضة جدا . متأسف جدا .

وعاد يغلق الباب . وسمع بيوت هذه المرة صوت المزلاج
يعاد الى مكانه . فسار في الممر مبتعدا وقال لنفسه : و سأقول
لزوجتي الا تزورهم . فتساءل بجنونة وخادم وقع . ليذهبوا
الى الجحيم .

وصاحت هيلين من غرفة النوم :

- ماذا هنالك يا جو ؟

ووقف الخادم في الباب فقال :

- جاء رجل . قال انه يجب ان يقابلك وقد اجبته بانك مريضة .

- احسنت . من هو ؟ وهل قال لماذا اراد مقابلتي ؟

- لا اعرف من هو وقد قال انه يريد مقابلتك بشأن

الآنسة هيلدا .

وفجأة انقضت عليه هيلين . والغضب يلون وجهها وألته :

- ماذا كان يريد ؟ ومن هو ؟
 - لا اعرف يا سيدتي .
 - وقد صرفته . . . انك تتصرف بحرية . اخرج
 من هنا .
 والقت بنفسها في مقعدها وغطت عينيها . وقال جو وهو
 ينسحب ببطء :
 - امرك يا - سيدتي . .
 فصرخت :
 - جو ، تعال ا ارجع .
 ولما وقف بجانب مقعدها قبل ان ترفع يديها عن عينيها
 قالت له :
 .. سامحي يا جو . لم اكن ادرك ما اقول . لقد احسنت
 صنعا . متبقى معي ، اليس كذلك ؟
 - اجل يا سيدتي .
 ونهضت هيلين وسارت قلقة الى النافذة وقالت :
 - لا اعرف ما بي اليوم . هل هيلدا بخير ؟
 - اجل ، ان الآلة هادئة الآن .
 - حسنا اشعل النار في مدفأة غرفة الجلوس ثم احضرها الي .
 وكانت هيلين في تعميمها لغرفة الجلوس ، قد شممت بانها
 صنعت نصبا تذكاريًا لزوجها . فقد جعلتها تبدو اقرب مما
 تكون الى كوخ صيد . كانت غرفة واسعة صنعت جدرانها
 ودهانها من الخشب الاحمر . وكانت رؤوس مختلف انواع

الغزلان المعلقة على الجدران تمد خياشيمها الفضولية. وكانت هناك مدفأة حجرية ضخمة تحتل احد جوانب الغرفة . وقد علق فوقها علم حربي فرنسي ممزق جاء به هيوبرت من مكان ما . وفي صندوق زجاجي مقفول الواجهة صفت جميع بنادق هيوبرت فوق الرفوف . فقد كانت هيلين تؤمن بانها لن تفقد زوجها تماما طالما ان لديها غرفة كهذه تجلس فيها .

كانت هيلين تستسلم ، في غرفة الاستقبال في بيت « التل الرومي » الى حلم يسرها . وقد عثت ان تستطيع المداومة عليه في المنزل الجديد . وكان الحلم يتجسد بتسلسل معين تقريبا . فكانت هيلين تجلس امام النار معقودة اليدين . ثم لتطلع طويلا الى كل من تذكارات الصيد المعلقة وهي تكرر لكل واحد :

- لقد اصطاد هيوبرت هذا .

واخيرا جاءها الحلم . فقد خيل اليها انها تراه امامها . واستعرضت ، بجهاذا ، شكل يديه وضيق ردفه وطول ساقه واستقامتها . وبعد قليل تذكرت كيف كانت يتعدت وابن كان يشد على الكلام وكيف كان وجهه يتألق ويحمر عندما يتفعل . وتذكرت هيلين كيف كان ينتقل بضيقه من تذكارات صيد الى آخر . كان هيوبرت يتهايل امام كل منها ويشبك يديه وراء ظهره ويروح يروي مقتل الحيوان بادل تفصيله .

- لم يكن القمر كافيا ولم تكن هناك اية اشارة . وقال فريد « الدليل » ان لا امل لنا باصطياد شيء . واذكر ان

لحم الخنزير كانت قد نفذ في ذلك الصباح . ولكن كان
براون حفي شعور بان علينا ان نخرج لالقاء نظرة .
وكانت هيلين تتخيل انها تستمع اليه يروي الحكايات
السيخية التي لا تختلف في نهاياتها عندما يقول :
- كانت المسافة بعيدة جدا وكانت هنالك ربيع شيطانية
تهب من الشمال ، ولكنني ركزت نظري عليه وفكرت ، هذا
صيد جديد ، ووالله لقد اوقعتموه ... وكان الامر مجرد
حظ طيما .

ولم يكن هيوبرت يريد فعلا ان يعتقد سامعوه بان الامر
كان مجرد حظ ، فقد كان قوله هذا مجرد تواضع رياضي .
وتذكرت هيلين انها كانت تتساءل لماذا لم يكن مسموحا
لرياضي بالاعتراف بانه اجاد العمل .

ولكن الحلم كان يتسلسل بتلك الصورة . وقد ظلت
ترسم صورته هكذا حتى ملأت الغرفة بحبوية الصياد الكبير
المتوثبة على ان الصورة كانت تنهار وتحطم عندما نعل
بجملها الى هذه المرحلة فعند ذلك يبدو جرس الباب كما لو
كان يصدر رنة حزينة . وتذكر هيلين وجوه الرجال
الحزاني المرتبكين وهم يروون الحادثة لها . ويتوقف الحلم دائما
عندما تسترجع صورتهم وهم يصعدون درجات المدخل الامامي ،
حاملين الجثثان ، واذا ذاك كان صدرها يمتلي بموجة طاغية من
الحزن فتغوص في مقعدها .

هكذا احتفظت بزوجها حيا وهي ترفض بعناد السباح

لهووته بان تبته في ذاكرتها . وكانت تقول لنفسها انها لم تبق متزوجة سوى ثلاثة شهور . ثلاثة شهور فقط ! ثم كانت تستلم لشعور الكآبة اليائسة . وكانت تعرف انها تشجع هذا الشعور ولكنها كانت تؤمن بان هذا من حق هيويت ، وانه نوع من التذكار الواجب له . يجب ان تقاوم الحزن ولكن ليس بالحرب منه .

كانت هيلين متشقة لهذه الليلة الاولى في منزلها الجديد . وكانت تنوي الترحيب بحلمها في بيتها الجديد بين الحطب المشتعل في الموقد والنور الملتصع في العيون الزجاجية لرؤوس الحيوانات .

عاد جو الى غرفة النوم وقال :

- اشعلت النار يا سيدتي . هل ادعو الآنسة هيلدا الآن ؟
تطلعت هيلين من نافذتها . كان الغسق يبط من قم التلال . وبدأ عدد من الطوايط ير بنزق هنا وهناك . وراحت طيور السمن تنادي بعضها بعضا وهي تسعى الى الماء بينما كانت الابقار ، بعيدا في قعر الوادي ، تسير عائدة الى الزريبة . واخذ نوع من التغيير يتسرب الى هيلين . فلقد ملأها شعور جديد بالسلام . وشعرت بانها محصنة وبمتعة على الفواجع التي لازمتها مدة طويلة . وفردت ذراعيها الى الامام فالوراء وتنهدت بارتياح . وكان جو ما يزال واقفا في الباب ينتظر فقالت هيلين :

- ماذا ؟ الآنسة هيلدا ؟ لا ، لا تحضرها بعد ، لا شك

أن العشاء أو شك ان يصبح جاهزاً . وإذا كانت هيلدا لا تريد الخروج لتناول العشاء فسأراها في ما بعد .

ولم ترغب في رؤية هيلدا ، اذ لو فعلت هذا لعكرت هذا الشعور المذنب بالسلام . ولقد ارادت ان تجلس في ضوء الفسق القريب والاستماع الى طيور السمن تنادي بعضها بعضاً وهي قادمة من سفوح التلال لتشرب قبل هبوط الليل .

والفت هيلين وشاحاً حريراً على كتفيها وخرجت الى الحديقة . وبدا كأن السلام انحدر من التلال واحاط بها . ورائت ، بين مجموعة الزهور ، ارنباً ومادياً صغيراً ابيض الذيل . وجعلتها رؤيته تهتز سروراً . وادار الارنب رأسه وتطلع اليها برهة ثم تابع قضم النباتات الجديدة . وفجأة شعرت هيلين بسعادة جنونية . احست بأن شيئاً لذيذاً مثيراً سيحدث ، شيئاً مسرّاً جداً . ودفعها سرورها المفاجيء الى مخاطبة الارنب : - اتمتع في الاكل ، يمكنك ان تأكل الزهور القديمة .

غدا سأزرع لك ملفوفاً . انك تحب ان افعل ذلك ، اليس كذلك يا بيتر ؟ اتدري يا بيتر ، هل اسمك بيتر ؟ يا للسخف ، ان جميع الارانب تدعى بيتر . على كل ، لم اتوقب شيئاً منذ زمن بعيد . اليس هذا مضحكاً ؟ ام ان ذلك محزن ؟ ولكنني الآن اتوقب شيئاً . وانني أكاد انفجر ترقباً . ولا اعرف ماذا يمكن ان يكونه هذا الشيء . اليس هذا سخيفاً يا بيتر ؟

ومشت مبتعدة ولوحت بيدها للأرنب قائلة :

- أظن ان الزهور الاخرى ألذ طعماً .

واجتذبا خرير المياه نحو الجدول . وعندما اقتربت من
الضفة اندفع سرب من طيور السن وهي تطلق اصواتا فزع .
وجعلت هيلن لانها ازعجتها فنادتها :

- عودي ! لن اطلق النار عليك . انت الارب لم يرب
مني . انني لا استطيع ان اطلق عليك النار حتى ولو
اردت ذلك .

وتذكرت فجأة كيف اصطعبها هيوبرت لتعليقها الهيد
بالبنديق وكيف تحول جادا رزينا وهو يعلمها كيف تحمل
السلاح وكيف تصوبه وكلا عينيها مفتوحتان قائلة :

- سأقذف الآن علبة من الصفيح . لا اريد لك ان تعاقبي
النار على هدف ثابت ابدا . ان من يطلق النار على طير
واقف لرياضي ضعيف .

وقد ظلت تطلق النار بشراسة على علب الصفيح الطائرة
حتى تصلب كتفها . وفي طريق العودة الى المنزل ربت على
ذراعها وقال :

- سيمر وقت طويل قبل ان تقتلي طير سمن . ولصحتك
سنستطيعين ، بعد مدة قصيرة ، اصطيد الارانب .

ثم تذكرت الحبال الجلدية التي احضرها الى المنزل وقد
علقت بها الطيور من اعناقها . وقد قال :

- عندما تسقط من الحبال تكون قد علقت بما يكفي
لتصبح صالحة للأكل .

وفجأة ادركت هيلن انها لم تعد تريد التفكير بهيوبرت ،

فقد كاد استرجاعها لذكريات الماضي يقضي على شعورها
بالسلام .

كادت الظلمة تكتمل وامتلأ الليل العذب برائحة نبات
القسمين . وسمعت الطاهي في المطبخ يقرع جرس البقر الذي
ابتاعه لاستخدامه للدعوة الى تناول العشاء . وشدت هيلين
وشاحها حولها وارتجفت ثم دخلت المنزل .

وفي غرفة الطعام وجدت ان ابنتها سبقتها . وقد اختفت
جميع آثار ثورة بعد الظهر عن وجهها . وبدأت سعيدة وراضية
جدا عن نفسها . وهتفت بها هيلين :

- يا حبيبتي ، انك تشعرين بتحسن ليس كذلك ؟
- اجل .

ودارت هيلين حول المائدة وقبلتها على جبينها ، ثم ضمتها
اليها بقوة وقالت :

- عندما ترين كم الحياة جميلة هنا ستعجبينها . انني واثقة
بانك ستعجبينها .

ولم تجب هيلدا ولكن المكر بدا في عينها .
وكررت هيلين ، وهي عائدة الى مكانها :

- ستعجبين العيش هنا ، اليس كذلك ؟

وبدا الغموض على هيلدا وهي تجيب :

- قد احب العيش هنا . وقد لا اضطر لان احب ذلك .

- ماذا تعنين بذلك ؟

- قد لا ابقى هنا طويلا .

- لن تبقي هنا طويلا ؟
ونظرت هيلين اليها بسرعة عبر المائدة . وكان واضحاً ان
هيلدا كانت تحاول الاحتفاظ بسر ما . قالت :
- قد اهرب واتزوج . .

واستولخت هيلين في مقعدها وابتسمت قائلة :
- آه ، فهمت . طبعي انك قد تفعلين ذلك . ولكن
يحسن بك ان تنتظري بضع سنين . من هو هذه المرة ؟
الامير ايضاً ؟

- لا ، انه ليس الامير . انه رجل فقير ولكنني سأحبه .
لقد رمننا اليوم جميع خططنا . . . واظن انه سيأتي
لاصطحابي .

وتحرك شيء في ذاكرة هيلين فسألت :
- هل هو الرجل الذي جاء بعد ظهر اليوم الى المنزل ؟
ونضت هيلدا بسرعة من على المائدة وصاحت :
- لن اخبرك بشيء آخر وليس لك أي حق في ان تسأليني ،
انتظري قليلا فقط وسأريك اني لست مضطرة للبقاء في هذا
المنزل العتيق .

وغادرت الغرفة ركضاً وصفت باب غرفة نومها وراها .
وقرعت هيلين الجرس للخادم . وسألته :
- جو ، ماذا قال بالضبط ذلك الرجل الذي أتى اليوم ؟
- قال انه يريد مقابلتك بشأن الفتاة الصغيرة .
- من أي نوع هو ؟ وكم عمره ؟

- لم يكن كهلاً يا سيدتي ولا شاباً . اظن انه في الخمسين

من عمره .

تهدت هيلين . كان الامر مجرد رواية اخرى ومأساة من
المآسي الصغيرة التي تحتلقها هيلدا فتروها . وكانت هذه الروايات
تبدو حقيقية لها . يالها من مسكينة . وتناولت هيلين الطعام
ببطء . وبعد ذلك جلست امام مدفأة غرفة الجلوس وراحت
تفصل الجمر عن الحطب المتوهج . واطفأت جميع الانوار .
ولمعت النار في عيون الرؤوس المبصرة على الجدار وعادت هيلين
الى عاداتها القديمة . ووجدت نفسها تتغيل يدي هيوبرت
ورديه الضيقتين وساقيه المستقيمتين ، ثم اكتشفت امرا جديدا
وهو ان يديه قد اختفتا عندما كفت عن تغيلها . ولم تعد
تستطيع تغيل زوجها بكامله . لقد اختفى ، اختفى تماماً .
ولاول مرة منذ سنين اخفت هيلين وجهها في يديها وبكت ،
لان السلام عاد اليها يتبعه الامل . وجفت عينيها واخذت
تتمشى ببطء في الغرفة وهي تنسم للرؤوس ابتسامة الغريب
الذي لا يعرف كيف مات كل حيوان . وبدت الغرفة مختلفة
وعالجت المزاليج الجديدة وفتحت النوافذ الكبيرة . وتسرب
نسيم الليل الى الغرفة ولفح كتفها العاريتين بسلامه الرطيب .
واستندت الى النافذة واصغت ، وتناهد اليها اصوات ضعيفة
كثيرة من التلة وراها وفكرت : د انها حافلة بالحياة . انها
تتفجر حياة . وفيما كانت تتسمع انتبهت تدريجياً الى صوت
يأتي من الجانب الآخر من المنزل صوت حكيك المبرد على

الحشب وقالت لنفسها :

- لو كانت هناك قنادس لكان هذا صوت قندس
يقطع شجرة . . . ربما كان قنفاذا يقرض اساس المنزل . لقد
سمعت بأن القنفاذ من نوع الدلدل تقرض اساسات البيوت
الحشبية . ولكن لا توجد هنا اية قنفاذ ايضاً .

واخذ الصوت يخلف ارتجاجات في المنزل ذاته فقالت :
- لا شك بأن هناك شيئاً يقرض الحشب .

وتناهى اليها صوت انهيار ثم انقطعت الضجة . وشعرت
هيلين بالقلق . واجتازت الدهليز بسرعة ووقفت امام باب
غرفة هيلدا . وامسكت بالمزلاج الخارجي الصلب وصاحت :
- هل انت بخير يا حبيبي ؟

ولما لم تتلق جواباً رفعت المزلاج بهدوء ودخلت الغرفة
فوجدت احدى العوارض الحشبية مخلوعة ووجدت ان هيلدا
قد اختفت .

جمدت هيلين لحظة امام النافذة المفتوحة وهي تتطلع باهتمام
عبر الظلمة الغبراء . ثم شحب وجهها وتقلصت شفتاها كعادتها
عندما تعاني المصائب وكانت حركتها آلية عندما عادت الى
غرفة الجلوس . وصعدت على مقعد وفتحت صندوق الاسلحة
واخذت بندقية .

جلس الدكتور فيليبس بجانب هيلين فان ديفنتور في مكتب المحقق الجنائي . فقد كان عليه بالطبع أن يأتي بصفته طبيب الفتاة ولكنه فكر ايضاً بأنه يستطيع منع هيلين من الخوف . على ان الخوف لم يبد عليها بل بدت في حزنها الشديد الوحشي تقريباً ، كالصخر الذي يغسله البحر . كان المحقق يقول :

- وهل كنت تتوقع ذلك ؟ هل توقعت ان يحدث هذا ؟
وتطلع الدكتور فيليبس بارتباك الى هيلين
وتنحنع وقال :

- لقد كانت مريضتي منذ ولادتها . وفي حالة كهذه ، من الممكن ان تنتحر او ترتكب جريمة قتل حسب الظروف . ومن الممكن كذلك ان تعيش دون ان تؤذي احداً . بل من الممكن ايضاً ان تقضي حياتها دون القيام بأية حركة عنيفة ، فمن المستحيل تحديد ذلك .

كان المحقق يوقع اووفاً اذ قال :

- كان عملها وحشياً . لقد كانت الفتاة مجنونة طبعاً ولا شيء يدعو الى البحث عن دوافعها . كان ممكناً ان تكون الدوافع اشياء بسيطة جداً . وقد فعلت ذلك بطريقة مريعة . ومع هذا فلم تعرف ذلك ابداً . كان رأسها في الجدول . والبندقية بجانبها . ساوحي باعتبار الحادث انتحاراً . انني آسف لاضطراري للتحدث بهذه الطريقة يا سيده فان ديفنتور . ولا شك بأن غثورك عليها كان صدمة رهيبة لك .

وساعد الطبيب هيلين على النزول من دار المحكمة .
وهنف بها :

- لا تتخذي هذا الشكل . انك تبدين كأنك ذاهبة الى
الاعدام . قلت لك ان ما حدث هو الافضل فلا يجب ان
تألمي بهذا القدر .

ولم تنظر اليه اذ قالت بصوت رقيق :
- انني اعرف الآن . لقد اصبحت اعرف ما تنتظره
حياتي مني . اصبحت اعرف ما كنت استبه به دائماً . ولدي
القوة للعمل ، يا دكتور ، فلا تقلق علي .

كان جونيوس مولتي شاباً ضئيل
البنية ينحدر من عائلة طيبة مثقفة
ويتمتع بتربية حسنة . وعندما توفي
والده مقلساً ربط جونيوس نفسه
بشكل مربك بوظيفة كتابية كافح
بضعف عشر سنين للتخلص منها .

وكان جونيوس يعود ، بعد عمله ،
الى غرفته المفروشة فيركز ومائد
مقعد الطويل ويقضي الامسية وهو
يطالع . . وكان يعتقد بان كتابات
ستيفسون هي ارفع ما كتب
بالانكليزية تقريباً . وقد قرأ

٦

« وحلات مع حمار ، عدة مرات .

وفي مساء أحد الايام ، بعد قليل من عيد ميلاده الخامس والثلاثين ، اغيى على جونيوس فوق سلم المنزل الذي يستأجر احدى غرفه . وعندما عاد الى وعيه لاحظ للمرة الاولى بانه يتنفس بصعوبة وبشكل غير مرض . وتساءل كم مضى عليه وهو في هذه الحالة . وكان الطبيب ، الذي استشاره لطيفاً بل حتى كان متفائلاً . وقد قال له :

- انك لم تهمل نفسك الى الحد الذي لا تستطيع فيه ان تعود على ما يرام . ولكن يجب ان تخرج برئيتك من سان فرنسيسكو . واذا بقيت هنا في الضباب فلن تعيش سنة واحدة . انتقل الى حيث الجو دافئ جاف .

ملأت هذه الحادثة الصحية جونيوس سروراً لانها قطعت القيد الذي كان عاجزاً عن قطعه من تلقاء نفسه . وكانت لديه خمسةائة دولار . ولا يعني هذا انه كان يوفر المال بل الحقيقة هي انه نسي ان ينفقها فقال :

- بهذا المبلغ اما ان اشفى واعود فأبدأ حياتي من جديد بداية نظيفة او اموت وانتهي من هذه الحياة » .

وحده احد موظفي المكتب عن وادي «حقول الفردوس» الدافئ فانتقل جونيوس فوراً الى هناك فقد سره الاسم وقال محدثاً نفسه : « اما ان يكون هذا نذيراً بانني لن اعيش او انه بديل رمزي لطيف للموت » .

وشعر بان لهذا الاسم معنى شخصياً . واسعده ذلك لانه

لم يعادف في هذا العالم خلال عشر سنين خلت ، شيئاً مقترناً به شخصياً .

كانت في « حقول الفردوس » عدة عائلات ترغب في استقبال الزلاء . ودرس جونيوس وضع كل منها وذهب أخيراً للعيش في مزرعة الارملة كويكر . فقد كانت بحاجة للمال كما انه كان يستطيع النوم في سقفة منفصلة عن المنزل . وكان لدى السيدة ولدان كما كانت تحتفظ بأجير يقوم بأعمال المزرعة .

وأفاد الطقس الدافئ رثتي جونيوس كثيراً . وقبل مرور سنة عاد إليه لونه وازداد وزنه . وكان هادئاً وسعيداً في المزرعة . وكان هناك امر مره اكثر من ذلك هو انه تخلص من سنين المكتب العشر واصبح كسولاً بشكل بديع . وبقي شعر جونيوس الاشقر دون تسريح . واخذ يضع نظارته على رأس انه لان نظره ازداد قوة وما استمر في وضعها في الواقع الا بحكم العادة . وكان طول النهار يحمل عوداً في فمه ، وهي عادة لا يكتسبها سوى اكسل الرجال . وقد تمت نقاهة جونيوس عام ١٩١٠ ولكنه ظل تزيل الارملة كويكر .

وفي سنة ١٩١١ اخذت السيدة كويكر تفكر بقلقي بما يقوله الجيران . وعندما فكرت بمعنى وجود رجل اعزب في منزلها اصبحت قلقة ومتوترة الاعصاب . وحالماً اصبح شفاء جونيوس امراً لا شك فيه فاتحته بما يقلقها . فتزوجها فوراً وبسرور . وهكذا اصبح لديه الآن منزل ومستقبل ذهبي لان السيدة مولتي الجديدة كانت تملك مائتي فدان من سفوح

التلال المعشبة وخمسة فدادين مزروعة فاكهة وخضاراً . وأرسل
جونيويس يحضر كتبه ومقعده الطويل ونسخته من كتاب
« الكروينال » ليلاسكينز . وبدأ المستقبل له كأصيل
شمس هنيء .

وفجأة صرقت السيدة مولتي العامل وحاولت صرف زوجها
الى العمل مكانه ولكنها واجبت في محاولتها هذه ، مقاومة
مذهلة لانها لم تجد فيها نقطة توجه اليها حملاتها . وكان جونيويس
قد اصبحت محباً للكسل ، خلال تقاعته . واحب الوادي والمزرعة
ولكنه احبها كما هما . وما شعر برغبة في ان يزرع اشياء
جديدة او ينتزع اشياء قديمة . وعندما وضعت السيدة مولتي
في يده مجرفة ودعته للعمل في بستان الخضار ، وجدته بعد
ساعات يقرأ نسخته من كتاب « المخطوف » وقد ادلى قدميه
في الجدول . فلما سألته جليلة الامر اعلن اسفه لانه لم يعرف
كيف حدث ذلك . وكانت هذه هي الحقيقة .

وقد أنبته كثيراً في البداية على كسله واهماله ثيابه ولكنه
مرعان ما اصبحت قادرا على عدم الاصغاء اليها كلياً . فكانت
يعتبر أن من قلة الادب الانتباه اليها عندما لا تتصرف كسيدة
مهذبة لان ذلك يشبه التعديق بمثلول . وبعد ان قضت
السيدة مولتي مدة وهي تلاحقه بتأنيبها اخذت هي بالذات
تعود اهمال شعرها .

اصبحت عائلة مولتي مدقعة الفقر ، بين ١٩١١ و ١٩١٧
ذلك ان جونيويس كان يرفض الاعتناء بالمزرعة فاضطرت العائلة

لبيع بضعة افدنة من ارض المرعى للحصول على المال اللازم للغذاء والكساء ومع ذلك لم يتوفر للعائلة ما يكفي من الطعام. وتربع الفقر في المزرعة واصبحت ثياب افراد عائلة مولتي اسهلاً . ولم يرتد احد منهم ثياباً جديدة ابداً ولكن جونيوس اكتشف مقالات دافيد غريسون . وكان يرتدي احد ثياب العمل ويجلس تحت اشجار الجوز التي تظلل الجدول . وكان احياناً يقرأ مغامرات في القناعة ، لزوجته وولديها .

وفي مطلع ١٩١٧ اكتشفت السيدة مولتي انها حامل ، وفي اواخر العام ذاته اصاب وباء الانفلونزا العائلة بشر مستطير ولعل قلة التغذية ادت الى اصابة الصبيين في وقت واحد . وبدا البيت ، خلال ثلاثة ايام ، كما لو كان يتدفق بالاولاد المغمومين الذين تحاول اصابعهم التمسك بالحياة بالشد على اغطيبتهم . وقد كافح الولدان بضغف ثلاثة ايام وفي اليوم الرابع توفيا . ولم تعرف والدتهما ذلك لانها كانت تلزم الفراش ، ولم يجد الجيران ، الذين جاءوا لتقديم المساعدة من الشجاعة او القسوة ما يكفي لابلغها النبأ ، واصابتها الحمى السوداء وهي في الحاض وقلتها قبل ان ترى طفلها .

وردت الجارات ، اللواتي ساعدن على عملية التوليد ، في الوادي كله ، ان جونيوس مولتي كان يقرأ كتباً عند الجدول بينما كانت زوجته وولداها يجتثرون . ولكن هذا لم يكن صحيحاً . فقد ادلى قدميه في الجدول يوم اصيب الطفلان لانه لم يكن يعرف انها مريضان . ولكنه راح ، بعد ذلك ،

يتنقل بين الولدين المختضرين ويحدثها بامور سخيفة . وقد شرح
 لاكبرهما سناً كيف يكون الماس . وحدث الآخر عن جمال
 الصليب المعقوف وقدمه ورمزه . واسلم احدهما الروح فيما
 كان يقرأ له بصوت مرتفع الفصل الثاني من كتاب « جزيرة
 الكنز » ، ولم ينتبه الى ذلك الا بعد ان انهى الفصل ورفع رأسه .
 كان مذهولاً خلال تلك الايام . فقد احضر الاشياء الوحيدة
 التي يملكها وقدمها لهما ولكنها لم تكن تستطيع شيئاً ضد
 الموت . وكان يعرف ذلك مسبقاً ، الامر الذي زاد في تعاسته .
 وبعد الدفن عاد جونيوس الى الجدول وقرأ بضع صفحات
 من كتاب « رحلات مع حمار » ا

وقادته احدى الجارات وشمته بعنف بشكل اخرج به
 وجعله يمتنع عن الاصفاء ، فلما عرفت ذلك وضعت يديها على
 ردفها وراحت تحديق فيه بازدياد . ثم احضرت ابنه ووضعت
 بين ذراعيه . وعندما استدارت عند البوابة لتنظر اليه وجدته
 واقفاً وبين ذراعيه الطفل الصارخ . وقد حمله مدة طويلة لانه
 لم يستطع ان يرى مكاناً يضعه فيه ا

روى سكان الوادي عدة روايات عن جونيوس . كانوا
 يكرهونه احياناً بمثل الكره الذي يولييه الاشخاص المشغولون
 لكسالى ، كما كانوا احياناً يحسدونه على كسله . ولكنهم
 كانوا غالباً يشفقون عليه لشدة رعونته . الا ان احداً في
 الوادي لم يدرك ابدأ ان جونيوس كان سعيداً .
 لقد رووا كيف ابتاع جونيوس ، وفقاً لمشورة الطبيب ،

معزى لتغذية الطفل بالحليب ، ولم يسأل عن جنس المعزى كما
لم يشرح سبب حاجته اليها . وعندما وصلت نظر تحتها وسأل
بلهجة جادة :

- هل هذه معزى طبيعية ؟

واجابه صاحبها :

- طبعاً .

- ولكن ألم يكن واجبا ان يكون بين قائمتيها الخلفتين
كيس او ما يشبهه ؟ اعني لاجل اللبن .

وضع سكان الوادي بالضحك لهذه الحادثة . وعندما استلم
جونوس معزى جديدة في مابعد قضي يومين دون ان يستطيع
استعلا ب نقطة لبن واحدة منها . واراد ان يعيدها لانها غير
صالحة ولكن البائع علمه كيف يجلبها . وادعى البعض انه
وضع الطفل تحت المعزى وتركه يمتص الحليب ولكن هذا لم
يكن صحيحاً . واعلن سكان الوادي انهم يجهلون فعلا كيف
قام بتربية الطفل .

وذهب جونوس يوماً الى مونتيري واستأجر رجلاً ألمانياً
متقدماً في السن لمساعدته في المزرعة . واعطى خادمه الجديد
خمس دولارات على الحساب ولم يدفع له شيئاً بعد ذلك ابداً .
وفي غضون اسبوعين تحبط المستخدم في الكسل الى حد انه لم
يعد يعمل اكثر من مخدومه . وقد كافا يجلسان معاً ويتباحثان
حول الامور التي تهما وتغيرهما ، مثلاً كيف تأتي الالوان
للزهور وهل في الطبيعة علم رموز ؟ واين تقع قارة الاطلنطيد

وكيف كان هنود الانكا يدفنون موتاهم .

وكانا يزرعان البطاطا في الربيع ، متأخرين دائماً ، ودون ان يغطياها بالرماد لابعاد الحنافس عنها وزرعا الفصوليا والذرة والبازلاء وراقباها مدة ثم نساها . وحجبت الاعشاب كل شيء عن الانظار . ولم يكن امرا غير معتادا ان يرى جونيوس يخرق دغلا من الاعشاب البرية ويخرج منه وهو يحمل خيارة شاحبة . وقد توقف عن احتذاء الاحذية لانه يحب ملامسة التراب الدافئ بقدميه ولانه لم يكن يملك حذاء .

وكان جونيوس يكثر من الحديث مع مستخدمه جاكوب شتوتز بعد الظهر . وقد قال له ذات مرة :

- اتدري ؟ عندما توفي الولدان ظننت اني وصلت الى ذروة المول . ثم ، وفيما كنت افكر بذلك ، تحول المول الى غم وتضال الغم الى حزن . واطن اني لم اعرف زوجتي والولدين جيدا . ربما كانا قرييين جدا مني . ان هذه المعرفة امر غريب ، انها ليست سوى ادراك للتفاصيل . هناك عقول بعيدة النظر . واخرى قصيره . اني مثلاً اشعر « بالبارتينون » اكثر من شعوري بمنزلي هناك .

وفجأة بدا كأن وجه جونيوس يرتجف احساساً ولمعت عيناه حماسة وقال :

- جاكوب ، هل رأيت يوماً صورة لافريز البارتيونوث الذي تقوم عليه تماثيل رائحة لعربات بديعة تجرها جياد متوتبة . واجاب جاكوب :

- اجل . وانه جميل ايضا .

ووضع جونيوس يده على ركة خادمه وقال :

- تلك الجياد ، تلك الجياد الجميلة المتوثبة المنطلقة الى مرعى سماوي . وهؤلاء الشباب المتحمسون الساعون الى مهرجانات لا يدركه العقل يحتفل به خلف الافريز . ترى كيف يستطيع المرء ان يعرف ما هو شعور الجواد عندما يكون سعيدا ؟ لا شك بان ذلك النحات كان يعرف ذلك والا لما استطاع نحتها بهذه البراعة .

هكذا كان الوقت يمر . ولم يكن جونيوس يتفقد موضوع وغالبا ما جاع الرجال لانها لم يجيدا طعاماً جاهزاً في موعد العشاء .

واطلق على ابن جونيوس اسم روبرت لويس . وقد اختار جونيوس هذا الاسم حالما خطر له ولكن جاكوب شتوتز اعترض على ما اعتبره هوساً ادبياً . وقال :

- يجب تسمية الاولاد كالكلاب . ان لفظة واحدة كافية للاسم . وحتى روبرت طويل يجب ان ندعوه بوب .

وقد وصل جاكوب الى هدفه تقريبا اذ قال جونيوس :

- سوف اتسائل معك . سندعوه « روبي » انت روبي

اقصر من روبرت ، الا تظن ذلك ؟

وغالباً ما تراجع جونيوس امام جاكوب لان هذا الاخير كان يكافح قليلا ضد اعشاش العناكب التي تحاك حوله في كل مكان . وكان بين مدة واخرى يشعر بثورة مدفوعة بحمي

وروعة وينظف المنزل .

وكبر روبي في جو جاد . وكان يتبع الرجلين ويصغي الى احاديثها ، ولم يعامله جونيوس يوما كصبي لانه لم يكن يعرف كيف يجب ان يعامل الصغار . فاذا ما ابدى روبي ملاحظة اصنى الرجلان اليه بمعاملة واحترام وادرجا الملاحظة في حديثها بل حتى استخدمها ك موضوع يستحق التحقيق فيه . وكانا يقومان بعدة غارات على موسوعة جونيوس .

ومدت شجرة جيز ضخمة فرعاً افقياً فوق الجدول يجلس عليه الثلاثة . وكان الرجلان يديان باقدامهما في الماء ويمجدان الفقايع باصابع اقدامهما بينما يحاول روبي جاهدا ان يقلدهما . وكان الوصول الى الماء احد مقاييس رجولته وكان جاكوب حينئذ في المرحلة التي تخطى فيها عن حذائه ولذا لم ينتعل روبي اي حذاء في حياته .

كانت المناقشات بين الرجلين لودعية واقية اللغة ولذا لم يكن باستطاعة روبي ان يكون صبياناً في حديثه لانه لم يسمع حديثاً صبيانياً .

لم يكونوا يتحدثون بل كانوا يتكلمون الفكرة تنمو ويراغبونها وهي تنسج . وكانوا يدهشون للثار الغريبة التي تحملها احاديثهم لانهم لا يوجهون تفكيرهم او يشذبونه كما يفعل اناس كثيرون .

على فرع الشجرة كان الثلاثة يجلسون وكانت ثيابهم امسالا اما شعرهم فلم يقص الا لكي لا ينزل على عيونهم . وكانت

للرجلين لحنان طويلتان غير مشدبتين . وكانت الشجرة التي
تظللهم ، تمايل قليلا مع الريح في بعض الاحيان وتسقط منها
ورقة تشبه منديلا بني اللون .

كان روبي في الخامسة من عمره عندما لاحظ بان ورقة قد
سقطت في حجره فقال :

- اعتقد بان اشجار الجيز طيبة .

والتفت جاكوب الورقة وعراها من كسائها النباني وقال :

- اجل ، انها تنمو قرب الماء . ان الاشياء الطيبة تحب

الماء . وتبقى الاشياء السيئة دائما جافة .

وقال جونيوس :

- ان اشجار الجيز كبيرة وطيبة . ويبدو لي ان الشهير

الطيب او اللطيف يجب ان يكون كبيرا جدا ليعيش .

فالاشياء الشريرة الصغيرة تقضي دائما على الاشياء الطيبة الصغيرة .

وقلما تجد شيئا كبيرا ساما او غادرا . ولهذا السبب يمثل الكبير

الحير والصغر الشر بالنسبة للتفكير البشري . هل فهمت

ذلك يا روبي ؟

وقال روبي :

- نعم ، فهمت ذلك . مثل الفيلة .

- ان الفيلة شريرة غالبا ولكننا عندما نفكر بها تبدو

لطيفة وطيبة .

وقاطعه جاكوب قائلا :

- وماذا عن الماء ... هل تفهم شيئا عن الماء ؟

فاجابه روبي :

- كلا .. لا افهم شيئا عن الماء .

وقال جونيوس :

- لقد فهمتكَ . انك تعني ان الماء هو بذرة الحياة . وفي

العناصر الثلاثة يشكل الماء المتني والارض الرحم واشعة الشمس
طينة النمو .

وهكذا كانا يعلمانه الهذر .

ابتعد سكان « حقول الفردوس » عن جونيوس مولتي
بعد وفاة زوجته وولديها . وتضخمت الروايات عن قسوته
خلال الرباء الى حد جعلها اثقل من ان تحتفظ بها ذاكرة الناس
الذين نسوها تقريبا . ولكن رغم ان جيران جونيوس نسوا
انه يقرأ فيما كان الوالدان يفارقان الحياة فانهم لم يكونوا
يستطيعون نسيان المشكلة التي يتطور اليها هذا الجار . فقد
كان يعيش بفقر مقزع في هذا الوادي الحصب . وفيما كانت
العائلات الاخرى تجمع ثروات صغيرة وتشتري سيارات الفورد
 واجهزة الراديو وتعدد الكهرباء وتذهب موتين في الاسبوع الى
السينما في مونتيري وساليناس ، كانت جونيوس يزداد تدهورا
ويتحول الى متوحش يرتدي الاسمال . ونفر رجال الوادي
من ارضه الطيبة التي تغطيها الاعشاب البرية ، واشجاره المثمرة
غير المشذبة واسواره المنهارة . وكانت النساء يفكرن بقرف
في منزله القذر ذي المدخل المحفر والنوافذ القذرة . وكان
الرجال والنساء يكرهون كسله وافتقاره التام الى عزة النفس .

وقد زاروه مدة املا بان تخرجه نظامتهم عن كسله . ولكنه
استقبلهم بصورة طبيعية وبود من يشعر بتساويه معهم . ولم
يكن يجعل البتة من فقره او اسماله . واخذ الجيران تدريجيا
باعتبرون جونيوس منبوذا . ولم يعد اى كان يجتاز الطريق
الخاصة المؤدية الى منزله . لقد اقصوه عن المجتمع اللائق وقرروا
عدم استقباله اذا زارهم .

ولم يعرف جونيوس شيئا عن نفور جيرانه . فظل سعيدا
بل راتما في ايجاد السعادة . كانت حياته غير واقعية وكانت
توازي تفكيره من حيث كونها شاعرية وعديمة الاهمية فقد
يقنع بالجلوس في الشمس ومد رجله الى الجدول . واذا لم
تكن لديه ثياب جميلة ، فلم يكن لديه على الاقل مكان تتطلب
زيارته ثيابا جميلة .

ورغم ان الناس كانوا يكرهون جونيوس تقريبا فقد كانوا
يشفقون على روبي . وراحت النساء يتعدثن عن فطاعة ترك
الطفل ينمو في هذه القذارة ، ولكنهم امتنعوا عن التدخل في
شؤون جونيوس لانهم كانوا قبل كل شيء اناسا طبيين .

وقالت السيدة بانكس لفریق السيدات في قاعة استقبالها :
- لننظر حتى يبلغ سن الذهاب الى المدرسة . فلو اردنا
عمل شيء الآن لما استطعنا . انه ملك لوالده . ولكن حالما
يبلغ الطفل السادسة من العمر سيصبح للمقاطعة الحق بالتدخل .
وهزت السيدة ان رأسها وانغمضت عينيها وقالت :
- اتنا نفسي باستمرار انه ابن مامي كويكر بقدر ما هو

ابن مولتي واظن انه كان علينا ان نتدخل قبل مدة طويلة .
وسنعطيه هذا الطفل المسكين ، عندما يذهب الى المدرسة ،
بضعة اشياء لم يحصل عليها ابدا .
وقالت امرأة اخري :

- ان اقل ما يمكن ان تفعله هو ان تضمن حصوله على
ثياب كافية لتفطيته .

وبدا كان الرادي قبع ينتظر موعد ذهاب روبي الى
المدرسة . وعندما بدأ الفصل الدراسي ، بعد عيد ميلاده
السادس ، ولم يحضر كتب جون هوايتسايد ، امين سر مجلس
ادارة المدرسة ، رسالة الى جونيوس مولتي .
وقال جونيوس عندما قرأها :

- لم يحضر لي ذلك . اظن ان عليك ان تذهب الى المدرسة .
وقال روبي :
- لا اريد ان اذهب .

- اعرف ذلك ، وانا لا اريدك ان تذهب . ولكن لدينا
قوانين . وللقانون ملحق بحميه يسمى العقاب ويجب ان نوازن
بين لذة خرق القانون وبين العقاب . وقد كان ابناء قرطاجنة
يعاقبون حتى على سوء الحظ فاذا خسر قائد معركة بسبب
سوء حظه اعداموه . وفي هذا العصر نعاقب اشخاصا بجريرة
الصدف التناسلية والظروف التي هي اقوى منهم بالطريقة ذاتها .
وفي المناقشة التي تلت ذلك نسوا كل ما يتعلق بالرسالة .
وكتب جون هوايتسايد رسالة اخرى قاسية جدا .

وقال جونيوس عندما استلمها :
 - اظن ان عليك ان تذهب يا روبي . انهم سيعلمونك طبعاً
 اشياء كثيرة مفيدة .
 فتوسل روبي قائلاً :
 - لماذا لا تعلمني انت ؟
 - لا استطيع ذلك . لقد نسيت الاشياء التي يعلمونها .
 - اني لا اريد الذهاب . ولا اريد أن اتعلم تلك الاشياء .
 - اعرف ذلك ولكنني لا استطيع ان اجد مخرجاً .
 وهكذا وصل روبي ذات صباح الى المدرسة . وكانت
 سراويله القديمة ممزقة عند الركبتين والمؤخرة . وكان يرتدي
 قميصاً أزرق دون قبة . وكان شعره الطويل يتدلى فوق عينيه
 الرماديتين مثل فاصية الجواد .
 واحاط الاولاد به في باحة المدرسة وراحوا يحدقون به
 بصمت . وكانوا جميعاً قد سمعوا بفقر عائلة مولتي وكسل
 جونيوس . وكانوا متشوقين لهذه اللحظة التي يستطيعون فيها
 تعذيب روبي . وحانت هذه اللحظة فوقف بينهم ولكنهم
 اكتفوا بالتعديق به . ولم يقل احد « من اين جئت بهذه
 الثياب » او « انظروا الى شعره » كما كانوا ينوون ان يفعلوا .
 وقد احتار الاولاد بعجزهم عن تعذيب روبي .
 اما روبي ، فقد اخذ ينظر الى الدائرة حوله بعينين جادتين .
 ولم يكن يشعر بأي خوف . وسأل من حوله :
 - الا تلعبون العاباً ؟ لقد قال لي ابي انكم تلعبون .

وانقرط عقد الدائرة في هرج !

- انه لا يعرف اية لعبة .

- لتعلمه لعبة بيوى .

- لا ، لعبة الطفل الزنجي .

- اسمعوا ! اسمعوا ؟ قاعدة السجين اولاً .

- انه لا يعرف اية لعبة .

ووجدوا ، رغم جهلهم السبب . انه لبديع الا يعرف

المرء العايب . وبدا التفكير على وجه روبي . واخيراً قرر :

- منجرب بيوى اولاً .

وقد كان غير بارع بالعبات الجديدة ولكن معلمه لم

يبدأ به . وبدلاً من ذلك تخصموا ليعلموه كيف يسك

بالعصا . وكانت هناك عدة طرق لتعليم هذه اللعبة . ووقف

روبي بوجه يصني ثم اخبر مدربه .

وكان تأثير روبي على المدرسة فوراً . فقد تركه الاولاد

الاكبر منه سناً ومثاله ولكن الصغار اخذوا يقلدونه في كل

شيء حتى بتمزيق سراويلهم عند الركبتين . وعندما كانوا

يجلسون تحت الشمس ، وقد اسندوا ظهورهم الى جدار المدرسة

وهم يتناولون غذاءهم ، كان روبي يمدحهم عن والده وعن شجرة

الجليز ، وكانوا يصغون اليه بانتباه ويتمنون لو كانت والد كل

منهم كسولاً ولطيفاً كذلك .

ومرة عصي عدد من الاولاد اوامر ذويهم وتسلاوا الى مزرعة

مولتي في ايام السبت حيث كان جونيوس ، بالطبع ، جالساً على

فرع الجسيذ فراح يقرأ لهم قصة « جزيرة الكنز » ، او يصف حروب الغال او معركة ترافلغار ، بينما جلسوا الى جانبيه . وبعد قصيدة جدا اصبحت رويي بمساعدة ابيه ، ملك باحة المدرسة . وقد ظهر هذا في عدة امور هي انه لم يكن لديه صديق بحبه وانهم لم يطلقوا عليه لقبا وانه كان الحكم في جميع الخصومات . وبلغ مركزاً من الرفعة بحيث لم يحاول ابدا احد منهم ان يقاتله .

وتدرجياً فقط شعر رويي بانه زعيم الصغار في المدرسة . وقد دفع نضجه رفاقه الى اعتباره زعيماً لهم ونشيدان زعامة . ولم تمر مدة طويلة حتى اصبحت هو الذي يقرر اللعبة التي سيلعبونها . وكان الحكم الاعلى في لعبة اليبسول لانه لم يكن هناك اي صبي يستطيع اصدار حكم دوت اثاره معركة . ورغم انه كان لا يجيد اللعب فقد كانت قضايها الانظمة تحال اليه دائماً .

وبعد مناقشة طويلة مع جونيوس وجاكوب اخترع رويي لعبتين شعبيتين جدا دعا الاولى « ابن آوى المتخفي » ، وهي شبيهة بلعبة « الارنب والكلاب » ، ودعا الثانية « الساق المكسورة » . وقد وضع لهاتين اللعبتين الانظمة التي يحتاج اليها . ولفت رويي انتباه الآنة مورغان لانه كان مدهشا في قاعة الصف بقدر ما كان مدهشا في الباحة . فقد كان يستطيع القراءة بصورة ممتازة كما كان يستخدم عبارات لا يستخدمها سوى الرجال ولكنه لم يكن يستطيع الكتابة . وكان

يعرف الارقام مها كانت كبيرة ، ومع ذلك رفض ان يتعلم حتى قواعد الحساب البسيطة . وتعلم روبي الكتابة بصعوبة كبيرة . ورسمت يده احرفا مشوثة في دفتره . وفي النهاية حاولت الآنسة مورغان مساعدته فقالت له :

- خذ جملة واكتبها مرارا الى ان تجيد كتابتها . واعتن جدا بكل حرف .

وقتش روبي في ذاكرته عن شيء واخيراً كتب : « ليس هنالك افطع بما نستطيع ان نظنه بانفسنا . » وقد احب كلمة افطع اذ انها بدت كأنها تضي رنة ومقسا على الجملة . واذا كانت هناك كلمات تستطيع بقوة صوتها انتزاع الجـنـن من الارض فمن المؤكد ان كلمة « افطع » هي واحدة منها . وكتب الجملة مرارا مبديا عناية كبيرة برسم كلمة .. « افطع » وبعد ساعة جاءت الآنسة مورغان لترى ما يفعله . وهتفت :

- روبرت ، اين سمعت هذه الجملة ؟

- انما من ستيفنسون يا آنسة . ان والدي يعرفها عن ظهر قلبه .

وكانت الآنسة مورغان قد سمعت ، طبعاً ، جميع الروايات البشعة عن جونيوس واقرت تصرفه رغم ذلك . ولكنها الآن اخذت تشعر برغبة قوية في مقابلته .

وكانت الالعباب في ساحة المدرسة قد بدأت تفقد اهميتها . وشكا روبي الامر لجونيوس صباح احد الايام قبل ان يذهب الى المدرسة . وحك جونيوس لحيته واستغرق في التفكير

وقال في النهاية :

- ان لعبة التجسس جميلة . انني اذكر اننا كنا نحب لعبة
التجسس .

- ولكن على من نتجسس ؟

- على اي كان . لا فرق في ذلك . كنا نتجسس
على الابطاليين .

واسرع روبي وهو متعسس الى المدرسة . وفي بعد ظهر
ذلك اليوم ، وبعد مراجعات عديدة لقاموس المدرسة ، شكل
د م . ا . ص . ا . ت . ع . ي . ، وكان هذا يعني
(مكتب استخبارات الصبيان الاحتياطي للتجسس على اليابانيين)
وكان اسم هذه المنظمة وحده يجعلها تبدو كفوة يحسب لها
حساب . واخذ روبي الاولاد الواحد بعد الآخر الى تحت
شجرة باحة المدرسة وجعلهم يقسمون على الكتان بقسم شديد
يصلح لحفل ماسوني . وجمع الاولاد بعد ذلك وشرح لهم ان
اميركا ستشترك دون شك في حرب مع اليابانيين يوما
ما . وقال :

- ينعم علينا ان نكون مستعدين . وكلما ازداد ما
نكتشفه من الاعمال الشريرة التي تقوم بها هذه السلالة الشريرة
ازدادت المعلومات الجاسوسية التي نستطيع تقديمها لبلادنا
عندما تنشب الحرب .

وذهل المرشعون امام هذا المنطق الجيد . وقد اذهلتهم
خطورة الحالة التي تتطلب عبارات كهذه . اما وقد اصبغ

التجسس شغل المدرسة الشاغل فلم يعد تاكاشي كاتو ، الطالب في الصف الثالث ، يقضي لحظة واحدة على انفراد . فاذا رفع تاكاشي اصبعه في المدرسة وجه رويي نظرة ذات معنى الى احد صبيان المنظمة وسرعان ما ترتفع يد اخرى في الهواء . وعندما يعود تاكاشي الى منزله بعد المدرسة كان خمسة اولاد على الاقل يزحفون ورائه عبر الدغل المحاذي للطريق . الا ان السيد كاتو اطلق اخيراً النار في الهواء في احدى الليالي بعد ان رأى وجهاً أبيض يتطلع عبر نافذة بيته . واضطر رويي لادعوة افراد المنظمة وأمرهم بايقاف التجسس عند الغروب . وشرح قراره قائلاً :

- انهم لا يستطيعون ان يفعلوا شيئاً هاماً في الليل .
وفي المدى الطويل لم يقاس تاكاشي من التجسس الذي يتعرض له لان اضطراب افراد المنظمة لمراقبته جعلهم لا يذهبون في رحلة هامة دون اصطحابه . ووجد نفسه يدمى الى كل مكان لانه لم يكن هناك من يوافق على التخلف لمراقبته .
وتلقت المنظمة ضربتها القاضية عندما قدم تاكاشي ، الذي علم بوجودها بطريقة ما طلباً للانضمام اليها . وشرح له رويي بلطف :

- انني لا أجد طريقة نضك بها الينا . فانت ياباني ونحن نكره اليابانيين .

وكاد تاكاشي ان يبكي . وقد صاح مجبباً :
- لقد ولدت هنا مثلكم تماماً . وانني اميركي بقدر ما

انتم اميركيون . اليس كذلك ؟
وفكر روبي ملياً . لم يكن يريد أن يقسو على فاكاشي .
ثم انقرجت اساريره . وسأله :
- هل تتكلم اليابانية ؟
- طبعاً ، وبصورة ممتازة .
- اذن تستطيع ان تكون مترجماً وان تتولى كتابة وحل
الرسائل السرية .

وبدت السعادة على وجه فاكاشي وقال :
- من المؤكد اني استطيع ذلك . واذا شئت فسوف
تجسّس على والدي .

ولكن المنظمة انهارت ، اذ لم يعد هناك من تحاربه سوى
السيدة كاتو ، فقد كافى السيد كاتو بالغ العصية فكان بلجاً
كثيراً الى بندقيته .

ومر عيد « هالوين » وعيد الشكر . وظهر تأثير روبي
على الاولاد بازدياد ما يعرفونه من مفردات اللغة وبكرهم
لجميع انواع الاحذية والثياب الجيدة . وانشأ روبي ، دون ان
يدري ذلك ، اسلوباً غير جديد ولكنه اقصى مما كان عليه في
الماضي . فقد ساد الاعتقاد بأنه ليس من الرجولة ارتداء ثياب
جميلة بل ان ارتداء الملابس الجميلة كان يعتبر اهانة لروبي .
وفي بعد ظهر احد ايام الجمعة ، كتب روبي اربع عشرة
مذكرة ووزعها سرا على اربعة عشر صبياً في باحة المدرسة .
وكانت المذكرات كلها تتضمن الشيء ذاته . وقد جاء فيها :

« سيقوم كثيرون من المنود باحراق رئيس الولايات المتحدة على السفود في منزلي في الساعة العاشرة غدا . تسلموا الى هناك وانبعوا كالثعالب عند حقلنا الادنى ، سوف آتي واقودكم لانقاذ ذلك المكين . »

وكانت الآنسة مورغان تنوي منذ عدة شهور زيارة جونيوس مولتي . فقد اثارت الروايات المحكية عنه واتصالاتها بابنه اهتمامها الى اقصى حد . وكان بعض الاولاد يظهر ، بين وقت وآخر ، بمعلومات مذهشة . فمثلا قال لها ولد مشهور يغباوته ان هنغست وهورسا قاما بغزو بريطانيا . وعندما الحت عليه بالسؤال أقر بان جونيوس مولتي قال ذلك وان هذا يعتبر نوعاً من السر . وكانت قصة المعزى القديمة قد اضحكتها كثيرا حتى انها كتبتها وارسلتها الى احدى المجلات ولكن ما من مجلة ابتاعتها . وقد ارجأت مرارا المواعيد التي كانت تحددها للذهاب الى مزرعة مولتي .

وقد استيقظت في صباح ذات يوم سبت من كانون الاول (ديسمبر) وكان الهواء مفعما بالصقيع رغم اشعة الشمس الساطعة . وبعد الفطور ارتدت تنورتها الخملية وانتعلت حذاء الركوب وغادرت المنزل . وحاولت في الباحة ان تقنع كلاب المزرعة بمرافقتها ولكن الكلاب اكتفت بهز اذيها وعادت للنوم في الشمس .

تقع مزرعة مولتي على بعد حوالي ميلين في الوادي الصغير المسمى « غاتو اماريو » ويمر جدول بجانب الطريق كما يحيط

السرخس بجذوع اشجار الحور . وكان الطقس بارداً في الوادي لان الشمس لم تكن قد ارتفعت فوق الجبل بعد . وخيل الى الآنسة مورغان مرة انها سمعت وقع اقدام واصوات امامها ولكنها عندما اسرعت بالالتفاف حول المنعطف ، لم تشاهد احداً . الا ان غصون الاشجار الحاذية للطريق ظلت تفرقع بصورة غامضة .

وقد عرفت الآنسة مورغان مزرعة مولتي عند وصولها اليها ، رغم انها لم تروها ابداً . كانت حواجزها مخفية تحت غيب العليق . وكانت اشجار الفاكهة تمد اغصانها العارية من غابة الاعشاب البرية ، بينما تسلفت غصون ثمر العليق اشجار التفاح . وقفزت السناجيب والارانب من تحت قدميها وهربت حمامات رقيقة الصوت وهي تضرب باجنحتها . وفي شجرة كثوى طوية رأت مجموعة من العصافير تفرق ، ثم رأت الى جانب شجرة دردار قرميد سطح منزل مولتي . وكان الهدوء يسود المكان بحيث بدا كأنه مهجور منذ مائة سنة . وقالت لنفسها :
« كم هو مهمل ومهترى ! وكم هو جميل ووثق ! »

ودخلت الى الباحة من بوابة متداعية . وكان قلب الطقس قد خلف ابنية المزرعة رمادية اللون . ودارت الآنسة مورغان حول زاوية المنزل وجدت في مكانها ، وارتخى فكها الاسفل ومرت موجة باردة في عروقها . فقد رأت في وسط الباحة عموداً منصوباً وقد ربط اليه رجل عجوز رث الثياب . وكان هناك رجل اصغر سناً ، يرتدي ثياباً اكثر تمزيقاً ، يقوم

بنكديس الاعشاب عند قدمي الاسير . وارتجفت الآنسة مورغان وتراجعت الى وراء زاوية المنزل . وراحت تردد لنفسها : « هذه الامور لا تحدث ! انك تخمين . هذه الامور لا تحدث . ولا يمكن ان تحدث »

ثم سمعت حديثاً بين الرجلين ربما كان من اكثر الاحاديث ودا فقد قال الجلاد :

- الساعة تقارب العاشرة .

واجاب الاسير :

- اجل ، انتبه كيف تشعل النار في العشب . وتأكد من انهم آتون قبل ان تشعله .

وكادت الآنسة مورغان تصرخ ولكنها تنفست الصعداء . وتقدمت ببطء الى « المذبح » فالتفت الرجل الطليق وراها وبدأت الدهشة عليه لحظة ولكنه سرعان ما تقالطت نفسه وانحنى لها . على ان انحناءة تصدر من رجل ملتصق رث الثياب بمزقها كانت انحناءة ساحرة وساخرة . وقالت الآنسة مورغان مبهورة الانفاس :

- انني معلمة المدرسة . لقد خرجت للزفة فشاهدت هذا المنزل . وقد خيل لي لفترة ان هذه الهرة حقيقية .

وابتسم جونيوس واجاب :

- ولكنها حقيقية فعلا . انها اكثر بما تظنينه . وقد خيل لي لحظة انك النجدة ، لانها ستأتي في الساعة العاشرة .

وانطلق عواء تعالب تحت المنزل بين الصفاف . وتابع
جونبوس قائلاً :

- هذه هي النجدة . غفوا يا آنسة مورغان ، الست هي ؟
انني جونبوس مولتي ويدعى هذا السيد ، في الايام العادية ،
جاكوب شتوتز . ولكنه اليوم رئيس الجمهورية الامريكية
الذي يحرقه المنود . وقد فكرت بان نجعله الجنرال الاسكتلندي
« غويندير » ولكنه يصلح رئيساً اكثر ، الا تعتقدن ذلك ؟
ثم انه رفض ارتداء تنورة .

وقال « الرئيس » المقيد الى الهرة بلطف :
- هذا جنون ملعون .

رضحكت الآنسة مورغان وقالت :

- هل استطيع مشاهدة النجدة يا سيد مولتي ؟
- انني لست السيد مولتي . انني ثلاثاة هندي .
وعاد عواء التعالب ينطلق . وقال « الثلاثاة هندي » للمعلمة :
- اذهبي الى حيث الدرج فلن يعتبروك هندية ويقتلوك هناك .
وتطلع صوب الجدول . كان هناك غصن يتر بعنف .
وحك جونبوس عود ثقاب على سراويله واشعل الاعشاب عند
الهرقة . وعندما ارتفع اللمب بدت اشجار الصفاف كما لو
كانت تتمزق ويتحول كل جزء منها الى حبي يصيح . وانطلق
الاولاد وهم مسلحون بأسلحة تشبه أسلحة الفرنسيين عندما
اجتاحوا الباستيل . وما سكاد اللمب يرتفع نحو الرئيس حتى
كان الاولاد يركلون النار بعنف . وحل المنقذون الجبال

بسرعة ووقف جاكوب شتوتو حرا سعيدا . ولم يكن الاحتفال
التالي اقل جمالا من عملية الانقاذ . ففيا وقف الصبيان يؤدون
التحية اخذ الرئيس يتنقل بينهم ويعلق على صدر كل منهم قطعة
رماس حفوت عليها كلمة « بطل » . وانتهت اللعبة .
واعلن روبي :

- يوم السبت المقبل ، سنشتق الاشرار المذنبين الذين حاولوا
تنفيذ هذه المؤامرة التذلة .
وهنف الاولاد :

- لم لا نشنقهم الآن ؟ لنشنقهم الآن !
- لا يا رجالي ، هناك امور كثيرة يجب عملها . يجب ان
نعد مشقة .

والتفت الى والده وقال له :
- اظن اننا سنضطر لشنقكما كليكما .
وتطلع بجشع برهة الى الانسة مورغان ثم عدل عنها مكرها .
وكان بعد ظهر ذلك اليوم من اجمل ما قضت الانسة
مورغان في حياتها . ورغم انها احتلت مركز شرف على فرع
الجزيرة فقد كف الاولاد عن النظر اليها كمعلمة .
وقد قال روبي :

- سيكون الامر الطف لو خلعت حذاءك .
وقد تحققت الانسة مورغان من ذلك عندما خلعت حذاءها
وادلت بقدميها في الماء .

وفي اصل ذلك اليوم تحدث جونيوس عن جمعيات اكل

لحوم البشر بين هنود الالوشيان وروى للاطفال كيف تحول الجنود المرتزقة ضد قرطاجنة . ووصف قيام اللاسيدامونيين بتسريع شعرهم قبل موتهم في ترمويلي . وشرح اصل المعكرونة وتحدث عن اكتشاف النحاس كما لو كان شاهد عيان لعملية الاكتشاف . واخيرا ، عندما عارض جاكوب فكرته الخاصة بطرد آدم وحواء من جنة عدن نشب خصام حاد وعاد الاولاد الى بيوتهم . وسمعت الآنسة مورغان لهم بان يسبقوها لانها كانت تريد ان تفكر بهدوء بذلك الرجل الغريب .

وكانت المعلمة وتلاميذها يتقربون بهلع اليوم الذي يزور فيه مجلس الادارة المدرسة . كان ذلك اليوم يوماً رسمياً متوتراً وكانت الدروس تتلى باضطراب بينما كان خطأ للتهجئة يبدو ذلك اليوم جريحة عظمت وما كان هناك من يوم مثله يخبط فيه التلاميذ خبط عشواء وتتوتر فيه اعصاب المعلمة كذلك ذلك اليوم .

وقد جاء اعضاء مجلس الادارة لزيارة مدرسة حقول الفردوس بعد ظهر ١٥ كانون الاول « ديسمبر » ودخلوا المدرسة في شكل طابور بعد الغداء مباشرة وقد ارتدوا ملامع الوجوه الجنائزي مشفوعة ببعض الاستحياء . وكان في طليعتهم جون هوايتسايد الكهل الذي كان متساهلا حيال قضية التعليم الامر الذي كان يتعرض من اجله للانتقاد احيانا في الوادي . ودخل

بعده بات هبوط . وكان بات قد انتخب لانه اراد ذلك .
فقد كان رجلاً وحيداً لا يعرف كيف يلتقي بالناس وكان
يفتق كل فرصة للاتصال بهم . وكانت ثيابه عادية وقاعة
كاثوب البرونزي على شمال لنكولن في واشنطن . وتبعه
ت . ب الن وهو يتدحرج في المر . ولما كان التاجر الوحيد
في الوادي فقد كان مقعده في مجلس الادارة من حقه . وجاء
وراءه ويموند بانكس الضخم المرح والاحمر اليدين والوجه .
وكان يرت مونرو ، العضو المنتخب حديثاً ، آخر من دخل .
ولما كانت هذه اول زيارة المدرسة يقوم بها فقد بدا عليه
بعض الارتباك وهو يتبع الاعضاء الآخرين الى مقاعدهم في
صدر القاعة .

وعندما جلس اعضاء مجلس الادارة بعظمة جاءت زوجاتهم
وجلسن في آخر القاعة ، خلف الأولاد واخذ الأولاد يتلون
بارتباك . وقد شعروا بانهم محاصرون وان طريق الهرب
مسدودة ، اذا احتاجوا للهرب . وعندما التفتوا في مقاعدهم
رأوا النساء يتسمن لهم . وشاهدوا ربطة كبيرة من الورق على
ركبي السيدة مونرو .

وبدأ الدرس فرجبت الآنسة مورغان ، وعلى وجهها
ابتسامة منوترة ، بمجلس ادارة المدرسة . وقالت :

- لن نفعل شيئاً غير عادي ايها السادة . اظن انه سيهكم
اكثر ان تشاهدوا بصفتم الرسمية المدرسة كيف تعمل كل يوم .
وبعد قليل تمت لو انها لم تقل ذلك . اذ انها لم تذكر انها

رات يوماً اولاداً يمثل هذا الفناء . فقد ارتكب الذين حاولوا
انتزاع الكلمات من افواههم المتجمدة اشنع الاخطاء . وكانت
تهجثهم بخفة في اخطائهم كما كانت قراءتهم شبيهة بهذيان مجنون .
وحاول اعضاء مجلس الادارة الاحتفاظ بهيئتهم ولكنهم لم
يستطيعوا الامتناع عن الابتسام وتصورت مجلس الادارة وهو
يطردها من وظيفتها غاضباً . وظلت النساء في المؤخرة يتسمن
بمقصية . ومر الوقت . وبعد ان انتهى تشويه الحساب نهض
جون هوايتسايد من مقعده وقال :

- اشكرك يا آنسة مورغان . اذا سمحت لي سأقول بضع
كلمات للاولاد ثم يصبح بإمكانك صرفهم . يجب ان يحصلوا
على بعض التعويض عن غملمهم ايانا .

وتنفست المعلمة الصعداء وقالت :

- اذن فقد تبينتم انهم لم يكونوا في حالة طيبة ! انني
سعيدة لانكم تعرفون هذا .

وابتسم جون هوايتسايد . فقد رأى معلمين كثيرين
مضطربين في ايام زيارة مجلس الادارة . وقال :

- لو ظننت انهم كانوا يبذلون اقصى ما يستطيعون

لاغلقت المدرسة .

ثم تحدث الى الاولاد خمس دقائق وقال لهم ان عليهم ان
يدرسوا كثيراً ويحبوا معلمتهم . وقد كان هذا الخطاب هو
ذاته الذي اعتاد القاءه منذ سنين وقد سمعه التلاميذ الكبار
مراراً . وبعد ان انتهى من الكلام طلب من المعلمة صرف

التلاميذ . وخرج الاولاد بهدوء ولكن ما انت اصبحوا في
المساء الطلق حتى شعروا بان خلاصهم اكبر من أن يكتسوه ،
فانطلقوا يصيحون ويبدلون اقصى جهدهم لقتل بعضهم بعضاً
طعناً في بطونهم او بقطع رؤوسهم بسكاكين وسيوف وهمية .
وصافح جون هوايتسايد الآنسة مورغان وقال لها بلطف :
- لم تمحظ بعملة حفظت نظام المدرسة أحسن منك . وأظن
انك لو عرفت كم يحبك الاولاد لشعرت بالخروج .

وأجابت باخلاص :

- انهم اولاد طيبون . انهم اولاد طيبون جداً .

ووافق جون هوايتسايد قائلاً :

- طبعاً . على فكرة ، كيف حال مولتي الصغير ؟

- انه صبي مجتهد مثير للفضول . واطن انه يتمتع بدرجة

كبيرة من الذكاء .

- لقد تحدثنا عنه في اجتماعات المجلس ، يا آنسة مورغان .

اذك تعرفين ان حياته في المنزل ليست كما يجب ان تكون .

لقد لاحظته بعد ظهر اليوم بصورة خاصة . ان المسكين يكاد

يكون دون ثياب .

وشعرت الآنسة مورغان بان عليها أن تدافع عن

جوننيوس فقالت :

- انه يقيم في منزل غريب . وهو ليس من نوع البيوت

المعتاد ولكنه ليس شيئاً .

- لا تسيئي فهمي يا آنسة مورغان . اتنا لن نتدخل

لقد فكرنا باعطائه بعض الاشياء . انك تعرفين ان والده فقير جداً .

- اعرف ذلك .

- لقد ابتاعت له السيدة مرزوق بعض الالبسة . فهل انك في دعوتك الى القاعة حتى تعطيه اياها .

وردت قائلة :

- لا... افضل ألا . . .

- لم لا ؟ لدينا له بضعة قمصان وزوج من السراويل وبعض الاحذية .

- ولكن هذا قد يخرج به يا سيد هوايتسايد . انه صبي ذو كبرياء .

- امخرجه ان تكون لديه ثياب لائقة ؟ هذا هراء ! اعتقد انه سيخرجه اكثر ان لا تكون لديه هذه الثياب . والطقس فوق ذلك ، بارد ولا يجوز معه ان يظل حافياً في هذا الوقت من السنة ، فنذا اسبوع والجليد يبيع على الارض كل صباح .

فأجابته المعلمة بياس :

- اود الا تفعل ذلك . انني اود حقاً الا تفعل .

- الا تعتقدين يا آنسة مورغان بانك تبالغين في الامر ؟ لقد تلطفت السيدة مونرو وابتاعت له هذه الاشياء . ارجوك ان تستدعيه حتى تعطيه اياها .

وبعد بركة كان روبي واقفاً امامهم . وكان شعره يتدلى

على وجهه بينما كانت عيناه لا تزالان تلعبان بمجاسة اللعب في
الباحة . وتطلع الاشخاص المحتشدون في مقدمة القاعة اليه بملحن
وهم يحاولون عدم التحديق بشيا به المزقة . وراح روبي ينظر
اليهم بارتباك .

وقالت الآنسة مورغان :

- لدى السيدة مونرو شيء ستعطيك اياه يا روبرت .

ثم تقدمت السيدة مونرو ووضعت الحزمة بين ذراعيه وقالت :

- ياله من صبي لطيف !

ووضع روبي الحزمة بعناية على الارض ووضع يديه
خلف ظهره .

وقال ت.ب. آلن بعبوس :

- افتحها يا روبرت . اين تهذيبك ؟

وحقق به روبي بنفور وقال :

- نعم يا سيدي .

ثم حل عقدة الحيط . وانفردت القمصان والسراويل امامه
واخذ ينظر اليها دون فهم . وفجأة بدا انه يدرك ما هي .
فتخرج وجهه بالدم الحار . واخذ يتطلع حوله برهة باضطراب
كالحيوان الواقع في الفخ ثم قفز الى الباب مخلفاً كومة الملابس
على الارض . وسمع مجلس الادارة وقع خطوتين على المدخل
واختفى روبي .

والتفتت السيدة مونرو يأس الى المعلة وسألتها :

- ماذا به ؟

فغالت الآلة مورغان :

- اظن انه احسن بالخروج .

- ولكن لماذا ؟ لقد كنا لطفاء جداً معه .

وحاولت المعلمة ان تشرح لهم الامر وحنقت عليهم بعض

الشيء . وهي تقول :

- اظن ... لا اظن انه عرف انه فقير قبل اللحظة الماضية .

وقال جون هوايتسايد معتذراً :

- كان الذنب ذنبي . انني آسف يا آلة مورغان .

وسأل بورت مونزو :

- ما الذي نستطيع ان نفعله لاجله ؟

- لا اعرف . انني لا اعرف حقاً .

والتفتت السيدة مونزو الى زوجها قائلة :

- بورت ، اظن انه من المفيد ان تذهب وتحدث السيد

مولتي في الامر . واريدك ان تكون لطيفاً معه . قل له انه

لا يجوز ان يسير الاولاد حفاة على الجليد . قد تفسد مجرد

كلمة كهذه . وقد يدعو السيد مولتي روبرت الصغير الى

قبول الثياب . ما رأيك يا سيد هوايتسايد ؟

- انني لا احب ذلك . وعليكم ان تقررروا الامر بالتصويت وتسجلوا

اعتراضي على هذه المهمة فقد أحدثت ما فيه الكفاية من الاذي .

واصرت السيدة مونزو قائلة :

- اظن ان صحته اهم من مشاعره .

واغلقت المدرسة اسبوع الميلاد في ٢٠ كانون الاول ،

واهتزمت الآنسة مورغان ان تقضي اجازتها في لوس انجلوس .
وفيا كانت تنتظر ، عند مفترق الطرق ، سيارة تقلها الى ساليانس
رأت رجلا وصيياً يسيران على طريق حقول الفردوس باتجاهها .
وكافا يرتديان ثيابا رخيصة جديدة ويسيران كأث اقدامها
تؤلمها . وعندما اقتربا منها امعنت الآنسة مورغان النظر في
الصبي وتبينت أنه ووبي . وكان وجهه كثيباً نعيماً . فهتفت :
- روبرت ! ماذا هنالك ؟ الى أين انت ذاهب ؟

وتكلم الرجل فقال :

- انا ذاهبان الى سان فرنسيسكو يا آنسة مورغان .
ورفعت رأسها بسرعة . فقد كان الرجل جونيوس نفسه
دون لحية . ولم تكن قد انتهت الى أنه متقدم في السن الى
هذا القدر . وحتى عينيه ، اللتين كانتا تتألفان بالشباب ، بدا
مستتين . وقد كان صاحب اللون طبعاً لاث لحية كانت قد
حمت جلده من ان تلوحه الشمس وكانت معالم الحيرة العميقة
مرتبعة على وجهه . فسألته الآنسة مورغان :

- هل انما ذاهبان لقضاء العيد ؟ انني احب كثيراً مخازن
المدينة في موسم عيد الميلاد . وانني استطيع التفرج عليها اياماً
دون ملل .

واجاب جونيوس ببطء :

- لا ، اظن اننا سنبقى هناك باستمرار . انني محاسب
يا آنسة مورغان . او بالاحرى كنت محاسباً قبل عشرين سنة .
وسوف احاول العثور على عمل .

وكان الالم باديا في صوته فسأته :

- لماذا تفعل ذلك ؟

واجابها شارحاً :

- لم اكن اعرف اني اسمي الى الصغير هنا . لم افكر بذلك ابدا . اظن انه كان علي ان افكر بذلك . يمكنك ان تري انه يجب الا ينمو في الفقر . انك تدرسين ذلك ، اليس كذلك ؟ لم اكن اعرف ما يقوله الناس عنا .

- لماذا لا تبقى في المزرعة ؟ انها مزرعة خصبة اليس كذلك ؟

- ولكنني لا استطيع العيش منها يا آنسة مورغان . انني لا اعرف شيئاً عن الزراعة . سيعاود جاكوب العمل بالمزرعة ولكنك تعرفين ان جاكوب كسول . وبعد مدة ، عندما استطيع ذلك ، سأبيع المزرعة حتى يستطيع روبي الحصول على بعض الاشياء التي حرم منها .

راود الغضب الآنسة مورغان ولكنها في الوقت ذاته شعرت بانها توسك ان تبكي . وقالت له :

- هل تصدق كل ما يقوله لك الحق ؟

ونظر اليها بدهشة ، واجاب :

- طبعاً لا . ولكنك تستطيعين ان تري بنفسك انه لا نجوز تربية الولد كالحيو ان الصغير ، اليس كذلك ؟

وبدت السيارة على الطريق واخذت تقفب منهم . وأشار جونيوس الى روبي وقال :

- لم يرد أن يأتي . وقد هرب الى التلال . لقد امسكنا
به الليلة الماضية انا وجاكوب . لقد عاش طويلا كالحيتان
الصغير . ثم انه بجانب ذلك يجهل كم ستكون الحياة جميلة في
سان فرانسيسكو .

وتوقفت السيارة . وصعد جونيو وروبي الى المقعد
الخلفي ، وكادت الآنسة مورغان ان تجلس بجانبها ، ولكنها
دارت فجأة وجلست بجانب السائق . وقالت لنفسها :
- لا شك بانها يريدان الانفراد .

عندما وافت المنية نورمو لوييزلم
 يكن نمو بنيتيه قد اكتمل، ولم يترك
 لها من حطام الدنيا سوى اربعين
 فدانا على سفح جبل من الارض
 الصخرية التي لا ينبت فيها الا الشوك
 والعوسج . وكانت البستان تقيان في
 في بيت صغير مصنوع من الالواح
 الخشبية المبيضة بالكلس ، ولبيت سقفه
 وبئر وزربية . وقد ذهبت اتمساب
 البنتين لتحويل جزء من تلك الارض
 الجرداء الى بستان صغير ادراج الرياح، الا
 أنها فجعنا بعض النجاح في زراعة الشيء



القليل من البقول والخضار . وكان هذا لا يكفي للقيام
بأودهما ، فعضها الجوع ، ولكنها صمدت له صمود الشهداء الى
ان تغلب الجسد في النهاية . كانتا بدينتين وكاتتا مرحتين ، ومن
كانت هذه صفاتهن فلا يستشهدن في سبيل امر عادي كالطعام ،
لا يمت للدين بصلة .

وخطر يوماً على بال روزا أن تسأل اختها ماريا :

- السنا امهر من صنع الفطائر في هذا الوداي ؟

فأجابت ماريا بروع وخشوع :

- لقد اخذنا هذا الفن عن المرحومة امنا .

فقالت روزا :

- اذا فقد نجونا . سنعمد الى صنع ثلاثة انواع من الفطائر

نبيعها الى اهل حقول الفردوس .

فسألت ماريا والشك يعتل في نفسها :

- انظنين ان هؤلاء الناس يشترون فطائرننا ؟

فأجابتها :

- اصفي الي يا ماريا . يوجد في مونتييري عدة امكنة لبيع

الفطائر التي هي دون ما نصنعه نحن منها . ومع ذلك فدلائل

الثروة والغنى من مزايا هؤلاء الباعة وهم دائماً يوفلون بالثياب

الجديدة . ثم ايكن ان تقارن فطائرنم بفطائرننا ؟ اوجه اليك

هذا السؤال وذكرى امنا لا يبرح من تخيلتي .

فاغرورقت عينا ماريا بالدموع لما احتاج في قلبها من

العاطفة وقالت بحدة :

- كلا ، لا يمكن مقارنة ما يصنعه اولئك الباعة بما نصنعه نحن من الفطائر. لا يوجد في العالم باسمه مثل الفطائر التي كانت تصنعها امنا بيدها الطاهرة .

فقلت روزا :

- حسناً اذآ . طالما انها جيدة لهذه الدرجة فسوف يقبل الناس على شرائها .

وعقب هذا الحديث اسبوع مفعم بالاستعداد المصحوب بالجماسة، كانت الفتاتان خلاله لا تنقطعان عن التنظيف والزخرفة والعرق يتصبب منها . وعندما انتهتا من عملها كانت بينهما الصغير قد لبس حلة قشبية من بياض الكلس من الخارج ومن الداخل ايضاً. وزرعت بعض الزهور قرب مدخل البيت وجمعت النباتات الجافة والاورساخ التي تراكت على مر السنين واحرقت . وحولت الغرفة الامامية من البيت الى مطعم يحتوي على مائتين يغطيها مفرشان من الشمع الاصفر وارتفعت على السياج القريب من الطريق العام لوحة خشبية كتب عليها ما يلي :

« يوجد عندنا ثلاثة أنواع من الفطائر الشهية وبعض الطعام المطهي على الطريقة الاسبانية ر . و . م . لوبيز »

لم يكن الاقبال في بادىء الامر كبيراً . بل كان قليلاً جداً في الواقع . وكانت الاختسان تجلسان الى مائتيهما الصغراوين في انتظار ما يأتيها به الحظ كطفلتين طروبتين لا هم لهما سوى بيع الفطائر . ولكن ما ان يدخل احد الزبائن حتى نهبا وافقتين لخدمته وكاتتا تضعكان بسرور لكل ما يقوله

الزبون ولم يكن يفوتها الافتخار بإجدادهما وبما صنعتهما من الفطائر .
كانتا تلتان إكهما إلى أعلى الذراع لإظهار بياض بشرتهما
الحافي الأديم الدال على نقاوة دمها وخلوه بئانا من دم المنود
ولكن الزبائن كانوا قليلين جدا ، الأمر الذي جعل الشقيقتين
تقاسيان المتاعب الجمة . فلم تكونا تتمكنان من صنع كمية كبيرة
من الفطائر لئلا تفسد إذا بقيت مدة طويلة .

وبما أن أحد أنواع الفطائر يحتاج إلى اللحم الطازج فقد أخذتا
تنصبان الفخاخ للطيور وللارانب . وكانتا تحتفظان بصيدهما
من الطيور داخل الأقفاص إلى حين الحاجة إليها لصنع الفطائر .
ومع ذلك ما فتىء العمل في ركود .

وفي صباح أحد الأيام جابت روزا اختها ماريا بقولها :
- عليك أن تسرجي الحصان يا ماريا . فلقد نفذت غزالة
الذرة من عندنا ، فاشتر قليلا الآن من مونتيري ومنى أزدهر
العمل سنشتري الكثير .

قالت هذا ووضعت في يد اختها قطعة فضية من النقود
وأضافت :

- إذا زاد شيء عن الثمن فهاتي معك قطعة من الحلوى ،
لي ولك . . اعني قطعة كبيرة .

فطاعت ماريا وقبلت اختها ثم سارت نحو الزريبة .
عندما عادت ماريا إلى البيت بعد ظهر ذلك اليوم ، وجدت
اختها ساكنة هادئة بصورة تبعث على الاستغراب . فلقد افتقدت
منها ما اعتادت سماعه من الزعيق والصياح والألحاح على معرفة

كل تفاصيل الرحلة عقب عودتها الى البيت . كانت روزا
جالسة الى احدى المائدتين وقد ارسمت على وجهها معالم التفكير
العبيث . اقتربت منها ماريا بفتور قائلة :

- استريت نخالة الذرة بثمرن رخيص جداً وهاك يا روزا
الحلوى وهي من اكبر نوع وباربعة سنتات فقط .

اخذت روزا ما قدمته لها اختها من الحلوى وراحت تمضغها
وهي ما زالت غارقة في تفكيرها بينما جلست ماريا قريباً منها
وعلى وجهها ترسم ابتسامة كلها لطف ودعابة مشفوعة برجاء
صامت ان تشاظرها اختها عبء همومها .

ولكن روزا مكثت في جلستها كالصخر الاصم وهي تمضغ
قطعة الحلوى وفجأة حدثت في عيني ماريا وقالت بعبوس وروانة :
- اليوم . اليوم وهبت نفسي لاحد الزبائن .

فاخذت ماريا تبكي ، وقد غلب عليها التأثر . بينما تابعت
روزا حديثها قائلة :

- تحططين اذا حسبت انني اخذت منه ثمن ما وهبت . ولكن
الرجل اكل ثلاث فطائر - اكل ثلاثا .

فانفجرت ماريا منتحبة وهي تعول بعصبية حادة كالاطفال
فانتهرتا روزا بقولها :

- كفى عويلا وانتعابا . ما الذي ترتئين ان افعله الان ؟
علينا ان نشجع زبائننا اذا اردنا النجاح . وقد اكل ثلاث فطائر
يا ماريا ، ثلاثا . ودفع ثمنها . فما رأيك يا ماريا ؟

فزفرت ماريا واستعانت بما عندها من الشجاعة الادبية

واجابت اختها قائلة :

- اظن ان امنا ستكون سعيدة ، يا روزا ، كما اظن ان روحك ستسعد ايضاً اذا طلبت المغفرة من امنا العذراء ومن القديسة روزا .

فابتسمت روزا ابتسامة عريضة وعانقت اختها وهي تقول:
- هذا هو عين ما فعلت عقب خروجه . لم يكذب بخطو خطوة خارج البيت حتى كنت راكعة على ركبتى اطلب الغفران.
فاختطفت ماربيا نفسها من بين ذراعي اختها مسرعة الى غرفة نومها حيث ركعت مدة عشر دقائق تحت ايقونة العذراء المعلقة على الجدار ثم نهضت وارتقت في حضن اختها روزا وهي تصيح بسرور :

- روزا ، اختي ، اظن . . اظن بأنني سأشجع الزبائن انا ايضاً .

وتعانقت الشقيقتان وامتزجت دموعها الفرحية .
كان ذلك اليوم نقطة تحول في شؤون الفتاتين . حقاً ان العمل لم يزدهر كثيراً . ولكنها اخذتا منذ ذلك اليوم تبيعان من الطعام المطهي على الطريقة الاسبانية ما يكفي لاشغال المطبخ وللقيام بأرد مأكلها وملبسها من الثياب الفاتحة الالوان المتهدلة على جسيمها السمينين المستديرين . ولقد ثابرت الفتاتان على التدخين والورع . فكلما ارتكبت احدهما خطيئة امرعت الى تمثال العذراء ، المصنوع من البورسلين والموضوع في مكان مناسب من قاعة البيت ليكون قريب المنال من غرفتي النوم ،

نصلي طالبة الغفران . فما سمعنا لخطايا بأن نتراكم ، فقد كانتا تعترفان بكل خطيئة عقب ارتكابها بسرعة . وكانت ارض القاعة تحت تمثال العذراء تلمع لكثرة ما ركعت الفتاتان هناك باللبسة النوم .

لقد اصبحت الحياة بهيجة وسارة لدى الشقيقتين لوبيز ، لا تشوبها حتى ولا سائبة المنافسة بينهما . اذ انه بالرغم من ان روزا كانت اكبر واشجع من ماري فانهما كانتا متشابهتين تماماً . كانت ماري اكثر سمينة من روزا قليلا ، بينما كانت روزا اطول من اختها بقليل .

اخذ البيت يضيع بالضحك والقهقهة وبصرخات الحماسة . فكانت الفتاتان ترفعان صوتهما بالغناء اثناء صنع الفطائر بايديهما السمينة القوية . وما ان يتفوه احد الزبائن بنكته وعلى الاخص نوم بريمان وهو يأكل فطيرته الثالثة حتى تستغرقان في الضحك المغجاج نصف ساعة . وكلما تذكرتا تلك النكته في اليوم التالي عادتا للضحك من جديد . فقد كانت الفتاتان تحتقان حفظ النكت وترديدها حتى تنشرها الى الثالثة . فكان السيد نوم على حدة تعبيرهما ، رجلا لطيفا وظريفا وغنيا ايضاً . لقد اكل مرة خمسة اطباق من الطعام دفعة واحدة . ولكنه كان علاوة على ما تقدم رجلا شديد القابلية الجنسية وهذا ما يندر في الاغنياء . اجل كان قويا جدا . وعندما كانتا تتفوهان بهذه الملاحظات اثناء صنع الفطائر كانتا تتكسان رأسيهما بثلثي كذا يفعل الحبيب بالخبور وهو يتذكر خمرة جيدة معتقة .

لا يجب ان نطن ايها القاريء الكريم ان الفنانين كانتا
تسرفان في تشجيع الزبائن ذلك انها ما كانتا تتقاضيان الا ثمن
ما تقدمانه من الطعام . ولكن قليهما الرقيقين كما يتلآن عرفانا
كلما شاهدتا زبونا يأكل ثلاثة اطباق او اكثر ممن طعامها
ويصبح الزبون والحالة هذه مرشعا للتشجيع .

وفي احدى الليالي السيئة الطالع جاء رجل تعجز معدته عن
ازداد ثلاثة اطباق وقدم لروز نقود العار . وكان هناك
عدة زبائن حينئذ في البيت . التقطت اسماعهم ذكر العرض
المالي في الحديث بينها وبينه وفي الحال توقف اللغظ وساد
المكان بغثة سكوت خفيف فقطت ماريا وجهها بيديها . اما
روزا فاصفر وجهها ثم تورد ملتبها بما تدفق اليه من دم الغضب
واخذت ثلث من التأثر والانفعال وقدحت عينها شورا .
وارتفعت يداها السيفتان القويتان واستقرتا على ركبتيها .
وعندما تكلمت فعلت ذلك بضبط عجيب بلحاح عاطفتها .
قالت بصوت اجش :

- عملك هذا يعد اهانة لي . انك قد لا تدري بان الجنرال
« فاليجو » يكاد يكون جدنا . ان قرابته لنا شديدة وفي
عروقنا تجري دماء نقية . فما كان الجنرال فاليجو يقول لو
سمع هذه الاهانة توجه الى سيدتين من افراد عائلته ؟ لا شك
بان يمتدح كانت ستبادر الى قبضة سيفه لفصل هذه الاهانة
بالدم . انك تقول لنا « لستما سوى امرأتين سائنتين » تقول
ذلك لنا نحن اللتين نصنع الطائر والذهابي كل كاليفورنيا .

وعادت تلهث نتيجة ما تبذله من مجهود لكبح عنات
اعمالها . فاخذ المعتدي يتم :
- انني لم اعن شيئاً . اقسم بالله يا روزا انني لم اعن
شيئاً مسيئاً .

هدأت سورة غضبها عندئذ ورفعت احدى يديها عن
وركها واسارت بها الى الباب وهي تقول له بلطف وكآبة :
- اذهب ، انني لا اظن بانك غيت شيئاً مسيئاً . ولكن
الاهانة مع ذلك باقية .

وما ان غادر المذنب البيت حتى صاحت :
- والآن هل يرغب احد منكم في طبق من الطعام
الخاص بالمطهي على الطريقة الاسبانية ؟ طعام لا نظيره
في العالم .

درجت الشقيقتان على ان تكونا سعيدتين وكانت ماريّا
ذات الطبيعة الرقيقة الحلوة تزرع المزيد من زهور الجيرانيوم
حول البيت وشجيرات الحبيزي حول السياج . وفي رحلة الى
ساليانس استوت وتهادت كل من الاختين قبعة نوم اشبه ما
تكون بعش عصافير مقلوب فقد كانت مصنوعة من الشرائط
الزرقاء والقرنفلية اللون وقد جعلها هذا التهادي في منتهى
السعادة ، فوقفتا امام المرأة جنباً الى جنب ، ثم ادارتا رأسيهما
وابتسمتا بشيء من الحزن في وجه بعضهما وهما تقولان في سرهما :
- ان هذا ليوم عظيم . وسنذكر هذه الفترة دائماً كاسعد
ايامنا . اليس من العار ان لا تدوم .

وخشية من ان لا تدوم وضعت ماريا آنية كبيرة مملوءة
بالزهور امام تمثال العذراء . ولكن تشاؤمها لم يكن له ما
يبرره فلم يحدث لها الا القليل مما يعثور سعادتها . واشتوت
ماريا حاكيا « فونوغراف » صغيرا مع عدة اسطوانات
للموسيقى الراقصة من التانجو والفالس . وكانت الاختات
كلما انهمكتا بصنع الفطائر ادارتا الحاكي فتزيد الانعام
من نشاطها .

ولكن في وادي « حقول الفردوس » لم يكن ثمة مندوحة
عن التهامس بين النساء بان الشقيقتين لوبيز هما امرأتان جاحظتان .
ولذا اخذت سيدات الوادي يخاطبنها عند مرورهما يبرود .
اما كيف عرفت هؤلاء السيدات باخبار الفتاتين فليس في
وسعنا ادراكه . فمن المؤكد ان رجالهن لم يخبروهن ومع ذلك
فقد عرفن . انهن دائما يعرفن كل شيء .

وفي صباح احد ايام السبت وقبل انبثاق الفجر حملت ماريا
جهاز الحصان القديم المصلح والمرقع بالحيطان القوية ووضعت
على ظهر حصانها « ليندو » الهزيل المسن . وراحت تخاطبه
وهي تبكل حزام كفه .

- تشجع يا صديقي . اعطني فك لاضع اللجام يا ليندو .
ثم ارجعته القهقري حتى اوقفته بين عامودي عريش العربية
العتيقة ، وعندما اتت ماريا وبطه الى العربية التفت اليها بجزن
فلسفي شديد . لم يعد ليندو يهتم بآية وجهة سيتجه فقد بلغ من
الكبرعنتا بحيث لم تعد تثيرة حتى العودة من رحلاته الى البيت .

ورفع الحصان شفتيه فكشف عن اضراسه الصفراء الطويلة ،
وصر عليها بيأس ، فاخذت ماريا تعزيه بقولها :

- ليست الطريق بعيدة . سنسير الهوينا فلا يجب ان نخشى
هذه الرحلة يا ليندو .

ولكن ليندو لم يكن يخشى الرحلة الى مونتيري فعسب
بل كان يعافها وينفر منها كذلك .

عندما تسلفت ماريا العربة مالت هــ هذه بصورة تبعث على
الخوف والفرع فامسكت المقود بيديها مجذرة بالـخ وصاحت
بالحصان ، وهي تضرب ظهره بجبال المقود :

- مر يا صاحبي اتسمع ؟ يجب ان نذهب الى مونتيري
لشراء بعض اللوازم .

ارتجف الحصان ودار رأسه نحوها ولم يتحرك من مكانه
فعادت الى مخاطبته صائحة غاضبة :

- قلت يجب ان تذهب . انني ثابتة في عزمي وغاضبة منك ايضا .

واخذت توفرف حبال المقود بضراوة وتضرب بها ظهره .

فدلى ليندو رأسه نحو الارض حتى كاد يلمسها كما تفعل الكلاب

مقتفية الاثر وخرج ببطء من ساحة الدار . كان عليه ان

يسير تسعة اميال الى مونتيري ومثلها في العودة . وكان ليندو

يعرف ذلك تماماً ولذلك كان قانطاً . اما ماريا فبعد ان زال

غضبها وتبخر حزمها راحت تغني بعض الحان التانجو .

كانت التلال تتلألأ بما عليها من الطل والندى . وكانت

رثنا ماريا تملئان بالهواء النقي الرطب المنعش فتزداد غناء حتى

ان ليندو وجد في منغريه ما يكفي من الشباب للشخير . بينما
اخذت قبرة تطير من مود هاتفي الى آخر وهي تكثر من
التفريد . واطلت ماريا فرأت رجلا يسير في الطريق من بعيد
وقبل ان تصل بعجلتها الى قربه عرفت من مشيته المتناقلة التي
تحاكي مشية القرد انه الن هوينكر اقبح رجال الوادي
واشدهم استعياء .

ولم يكن الن هوينكر يحاكي القرد بمشيته فعسب بل كان
يشبه القردة تماما حتى ان الصبية ان شاء احدهم اهانة صاحبه
اشار الى الن قائلا :
- هوذا اخوك .

وكان هذا اقصى ما يستطيعه الصبية من الهجو . اما الن فان
خجله وفزعه من منظره الخفيف دفعه لمحاولة اطلاق لحيته ، عساها
تغطي وجهه ، ولكن الشعر الحشن المتباعد المشتت غا في غير
المواضع المطلوبة فزاد من قبح هيئته . اما زوجته فقد قبلت
الزواج به لان مهرها كان سبعا وثلاثين سنة ولانه كان الرجل
الوحيد بين معارفها الذي لم يكن يقوى على حماية نفسه . ولقد
تبين فيما بعد انها امرأة ذات طبيعة تتطلب الفيرة لكي تعمل
كطبايع النساء واذ لم تجد في حياة الن من اسباب الفيرة ما
تتحدث عنه راحت تؤلف القصص عنه للجيران ، فتحكمي لهم
عن جرأته مع النساء وعن عدم استقامته وعن زلاته وآثامه
التي يحيط بها الغموض . ولقد اكدت من ترديد هذه القصص
الوهمية حتى صارت تصدقها في حين ان الجيران كانوا يضعكون

منها وراء ظهرها عندما كانت تتحدث عن خطايا الن اذ لا يوجد في كل انحاء وادي حقول الفردوس من مجهل مبلغ استجاء هذا الرجل البشع للقمي، وذعره .

تغر الحصان قرب هوينكر فشدت ماريا اللجام كما لو كان ليندو جوادا قويا جوحا وهي تصيح :
- قف يا ليندو . اهدأ .

اما ليندو فان اقل ضغط من اللجام كان يجعله يجهد في مكانه كالصخر مرخيا قوامه ينشد الراحة من السير والجر . والفت ماريا التحية على الن بلطف :
- صباح الخير .

فاتبعد الن بجعل نحو جانب الطريق وهو يتكلف التطلع باهتمام الى سفح الجبل واجاب ماريا على تحيتها باقتضاب :
- صباح الخير :
فاردفت ماريا تقول :

- انني ذاهبة الى مونتيري فهل ترغب في الركوب ؟
فراح الن يفتش في السماء عن غيوم او عقبان ثم اجاب بشكاسة :

- لست ذاهبا الا الى موقف السيارات العمومية .
- وماذا في ذلك ؟ سفرة صغيرة تقطعها اراكبها اليس كذلك ؟

فاخذ الرجل بحك وجهه وهو يحاول ان يقرر شيئا . واخيرا تسلق العربية بغية انهاء المشكلة فجلس قرب ماريا البدينة التي

اوسعت له مكاناً وصاحت بالحصان :

- مرياً ليندو ! اتسمني ؟ مر قبل ان تثير غضبي .
ورفرت حبال اللجام فوق رقبة ليندو ، فادلى برأسه الى
الارض وسار على مهله .

سارت العربية والصمت مستعوذ على من فيها الا ان ماريـا
سرعان ما تذكرت انه من الكياسة فتح باب الحديث فابتدرت
الن بقولها :

- اذاهب في رحلة ؟

فعدق الن بسنديانة كبيرة وقريبة ولم يجب فاردفت ماريـا :
- انني لم اركب القطار بعد ولكن اخني روزا فعلت ذلك .
فقد ركبت القطار مرة الى سان فرانسيسكو ذهاباً واياباً . وقد
سمعت عدداً من الاغنياء يتدحون السباحة والسفر . واخني
روزا ايضا توافقهم على ذلك .

- انا ايضا لم اسافر الا الى ساليانس .

- آه ، طبعاً لقد ذهبت انا اليها مرات كثيرة ، فلنا روزا
في هذه البلدة افضل الاصدقاء كما اننا جاءنا من هناك .
اما اني فكثيراً ما كان يذهب اليها لبيع الاخشاب والحطب .
فاجتهد الن للتغلب على حيرته وارتابه ثم قال :

- لم اتمكن من تسيير الفوردي القديم والا كنت سافرت به .
فتأثرت ماريـا من كلامه وقالت :

- اذا عندك سيارة فورد ؟

- لست سوى فورد قديمة .

- لقد قلنا ، اخي واثقاً ، انه يجب علينا ان نقتني يوماً ما سيارة فورده . عندئذ يصبح باستطاعتنا السفر الى اما كن عديدة . لقد سمعت الاغنياء المثرين يقولون ان السفر يمتع . وحدث في تلك اللحظة ان ظهرت سيارة فورده قديمة تنحدر باتجاههم من اعلى التل كما لو ان الصدفة شاءت ان تعزز الحديث عن السفر فقبضت ماري على اللجام بقوة وصاحت بالحصان :
- اهدأ يا ليندو .

أما ليندو فلم يأبه لها او للفورده التي كان يستقلها بيوت مونزو وزوجته ولقد اجتازنها السيارة ولكن بيوت ظل ينظر الى الوراء ثم صاح ضاحكاً .

- يا الله ارأيت ما رأيت ؟ ارأيت زئير النساء مع ماري لوبيز ؟ فابتسمت زوجها ولم تجب فعاد بيوت للكلام صائحاً :
- ألا تظنين انها تكون دعابة طريفة ان نخبر السيدة هوينكر باننا رأينا زوجها يفر هارباً مع ماري لوبيز ؟
- لا تفعل شيئاً من هذا يا بيوت .

- ولكنها تكون دعابة في غابة الطرافة فانت تعرفين كيف تتحدث عنه .

- كلا لا تفعل ذلك يا بيوت .
وفي اثناء ذلك استمرت ماري تسوق العجلة وهي تتحدث ببساطة مع ضيفها المتزوي المنكش فقالت :
- انك لا تأتي الى بيتنا لتناول الفطائر . فما من فطائر تائل فطائرتنا ذلك لاننا تعلمنا صنع الفطائر من امنا التي ذعب صيتها

في صنع الفطائر الى مدينة سان جوان بل ابعد من ذلك اذ
وصل الى مدينة غيلورى فكان يقال ان ما من مخلوق يضاهيها
في صنع الفطائر المتناهية في الرقة والتسطح .

اعلم ان الفن في الصناعة يكاد ينحصر في رقها ولم يكن يوجد
من يتقن رق الفطائر كأمننا ولم يجارها أحد حتى ولا اخي
روزا. وها انا ذاهبة الآن الى مونتيري لشراء دقيق لانه هناك
يباع بسعر بخس .

وغرق الن في مقعده وهو يرجو سرعة الوصول الى موقف
السيارات .

كان الاصيل قد شارف على نهايته قبل ان اقتربت ماريا من
البيت عائدة من مونتيري . فخاطبت ليندو قائلة :

- بعد قليل سنصل الى البيت يا ليندو تشجع يا صديقي لم
يبقى من الطريق سوى مسافة قصيرة .

وكانت ماريا تضحك في سرها توقعا لما سيحدث في البيت عند
وصولها. اذ انها في ثورة من ثورات التبذير اشترت اربع قطع
من الحلوى بدل اثنتين . وليت الامر وقف عند هذا الحد بل
انها اشترت هدية لروزا هي زوج رباط الجيوب من الحرير ،
عريض ومزين بوردنين حمراوين من كل جانب . وراة بعين
الحيال اختها وهي ترتدي ربطة الساق ، ثم وهي ترفع طرف
نوبها - بالطبع قليلا - فتظهر الربطة . وتصورت كيف ستقف
كلتاهما امام المرأة يضعانها على الارض وينظران فيها الى الربطة
وسيكيان من الغبطة والسرور .

حلت ليندو من العجلة في باحة الدار وهي تكتم ما يعتلج
في نفسها من الجبور لأنها تدرك أن الكتمان يزيد من شدة الفرح .
كان السكون مخيماً على البيت ولم يكن خارج البيت عربات
تتبع بوجود الزبائن . فعلقت جهاز الحصان واطلقت سراحه
فذهب الى المرعى ثم حملت قطع الحلوى الاربع وربطني الساق
وسارت ببطيء نحو المنزل ولما دخلته وجدت روزا تجلس الى
احدي الموائد ساكنة صامتة وآثار الألم والحزن على وجهها
المتعبهم وقد التمعت عيناها كما لو كانتا قد فقدتا قوة البصر .
وضمت قبضتها ووضعتها على المائدة . ولم تلتفت الى اختها
عندما دخلت ، ولم يبد عليها انها عرفت ما فوقفت ماريا وراحت
تحقق النظر فيها ثم قالت باستحياء :

- روزا ! لقد عدت للبيت يا روزا ؟

فدارت اختها وجهها ببطء وقالت :

- اجل !

- امريضة انت يا روزا ؟

ولكن العينين المتألفتين عادتتا للتحديق بالمائدة واجابت

اختها بقولها :

- كلا

- عندي هدية لك يا روزا . انظري يا روزا .

قالت هذا ورفعت ربطة الساق البديعة بيدها . فراحت

عينا روزا ترحقان بنظرهما رويداً رويداً نحو ربطة الساق

والوردتين الجميلتين الحمراء واللتين تزينانها ثم تحولتا الى وجه

ماريا . كانت ماريا متأهبة للاندفاع في غمرة حماسها ، ولكن
امتنعت اذ شاهدت دمعين تطلان من عيني روزا وتسللات
على خديها . فعادت لمحاولة اختها بقولها :
- الا ترين الهدية يا روزا؟ الا تحبينها يا روزا؟ الا تلبسينها
يا روزا ؟

- انت اخي الصغيرة الطيبة .
- بالله عليك اخبريني يا روزا ما بك . انت مريضة . يجب
ان تخبري اختك ماريا . هل جاء احد ؟
فاجبتها ماريا بنجبت :
- اجل جاء الشريف « مدير البوليس »
فاخذت ماريا تتوتر متحمسة :

- جاء الشريف اذن لقد صار معنا دولارا الحظ .. الآن
اقتربنا من الغنى والثروة . كم فطيرة اكل يا روزا ؟
تقضت روزا عنها جهودها وقامت الى اختها وعانقتها بحنو
الام ثم خاطبتها قائلة :

- يا اخي الصغيرة المسكينة . لم يعد باستطاعتنا بعد الآن
بيع الفطائر . علينا الآن ان نعود الى سابق حياتنا محرومين
من الثياب الجديدة .

- هل جننت يا روزا ؟ ما معنى اقوالك هذه ؟
- هذه هي الحقيقة يا ماريا . لم يأت الشريف لياكل من فطائرنا
بل ليقول « لدي شكوى ضدكما . وصاني شكوى بانكما
تديران بيتا للدعارة » وعندما صحت في وجهه « هذا كذب .

هذا كذب وبهتان واهانة لامنا والجنرال فاليجو، اجاب (لدي شكوى فاما ان تغلقا بينكما او اضطر للقبض عليكما بتهمة ادارة بيت للدعارة، فعدت للصباح «ولكن هذا كذب فاضح، وحاولت ان اجمعه يفهم الحقيقة ولكنه اصر على قوله «لقد وصلني شكوى بعد ظهر اليوم وعندما اتصلني الشكوى لا استطيع عمل اي شيء» ثم اردف بلطف «انظري يا روزا . لست الا خادما للجمهور الذي يقدم الشكاوي» والآن ارأيت يا عزيزتي ماريا كيف انه يتعم علينا العودة الى حياتنا القديمة ؟ قالت هذا وتحولات عن اختها التي كان وقع الصدمة عليها شديد الاثر وعادت للتعديق بالمائدة . ولقد حاولت ماريا بركة ان تدرك مغزى الامر فلما ادركت عظم المصائب راحت تنسج بالبكاء . وعادت روزا الى الحديث فقالت :

- كفى بكاء يا ماريا . لقد فكرت في الامر كثيراً . وانك لاشك مدركة بان الجوع سيعضنا اذا لم نستطع الاستمرار في بيع الفطائر . اذا فلا تلوميني لما سأقول . لقد اتخذت قراري النهائي . . لقد عولت يا عزيزتي ماريا على السفر الى سانت فرانسيسكو حيث احترف حرفة المرأة الشائنة .

احنت روزا رأسها فوق يديها السيلتين وتوقفت ماريا عن البكاء وزحفت نحو اختها ومهتت في اخنها مرتعبة :

- لاجل النقود ؟

فاجابتها روزا بمرارة باكية :

- اجل لاجل النقود . لاجل الكثير من المال . وعسى ان

تغفر امني خطيئتي؟

فتركها ماريًا عندئذ واسرعت تعدو الى القاعة حيث وقفت
امام تمثال العذراء البورسليني وهي تصيح :
- لقد قدمت لك الشموع وكنت كل يوم اضجع الزهور
امامك . فما هو ذنبنا حتى تسعي بما حصل ؟
ثم هبطت على ركبتها تصلي . فكررت « السلام عليك يا
مريم » خمسين مرة . ثم رسمت على وجهها علامة الصليب ونهضت
واقفة على قدميها وقد توتر وجهها الا انه تكشف عن حزم
وتصميم .

دخلت ماريًا الغرفة حيث كانت روزا ما تزال مكبة على
المائدة وصاحت بصوت جهوري :
- روزا انا اختك وانا مثلك تماما . سأرافقك الى سانت
فرانيسكو لانني ايضا سأكون امرأة شائنة .
لم تعد روزا تستطيع ضبط عواطفها فوقفت وقد فتحت
ذراعيها لاختها وراحت الاختان في عناق طويل مصحوب
بالبكاء والتنهيدات . . .

ترجلت موللي مورغان من القطار
وانتظرت ثلاثة ارباع الساعة في محطة
سالىناس بانتظار سيارة نقل الركاب
الكبيرة لتقلها الى حقول الفردوس .
لم يكن بالسيارة غير سائقها وموللي
التي قالت :

— هذه هي المرة الاولى التي ازور
فيها حقول الفردوس فهل تبعد كثيرا
عن الطريق العام .
فاجاب السائق :

— حوالي ثلاثة اميال .
— وهل اجد سيارة تنقلني الى الوادي؟



- كلا الا اذا كان هناك احد بانتظارك .

- اذاً فكيف يصل اليها الناس ؟

ومر السائق بعبلات سيارته فوق جسد ارنب بري بارتباع
ظاهر ثم اردف معتذرا :

- لا ادهسها الا عندما تكون ميتة . انني احاول دوماً
ان اخطئها عندما تبهر انظارها انوار السيارة قليلا .

- نعم... ولكن اخبرني كيف اصل الى حقول الفردوس؟

- لست ادري ، ربما عليك ان تمشي فاكثر الناس يسرونه

الى الوادي اذا لم يكن ثمة احد بانتظارهم .

وعندما انزلها عند بداية الطريق الجاني القذر حملت موللي
مورغان حقيبتها متجهة الوجه وسارت نحو الممر عبر التلال .

ووقفت قربها سيارة شحن فورد قديمة فسأل سائقها :

- اتذهبن الى الوادي يا سيدي ؟

- آه . . . نعم . . . نعم .

- اذن فيها اصعدي . لا داعي لخوفك مني فأنا بات مبهوت

صاحب مزرعة في الوادي .

وتقصصت موللي الرجل المتجهم وهي تقول :

- انا المعلمة الجديدة ... اعني باني ارجو ان اكون ذلك .

اخبرني هل تعرف ابن يقطن السيد هوايتسايد ؟

- طبعاً فهو على طريقنا . انه امين سر مجلس الادارة وانا ايضاً

من اعضاء مجلس الادارة وقد كنا نتساءل كيف تكونين .

وشعر بالارتباك لما قاله فاحمر وجهه وهو يستطرد مبرراً :

- اعني طبعا كيف ستكون شخصيتك ؟ . . فالمعلمة السابقة
قد اتعبتنا كثيرا . كانت حالحة ولكنها كانت دوماً مريضة .
مريضة وعصبية جدا . فاضطرت الى تركنا اخيرا بسبب
مرضها .

وامسكت مولاي فغازها وهي تقول :

- تقولون بالرسالة انه علي الاتصال بالسيد هوايتسايد فهل
هو مأمون ؟ لا اعني ذلك بل اعني . . . هل هو . . . اعني
من أي نوع من الناس هو ؟

- ستفقيين معه بكل سهولة فهو رجل مسن طيب . لقد
ولد في البيت الذي يعيش فيه الآن وقد درس في الجامعة
ايضاً . انه رجل طيب وقد ظل امين سر مجلس ادارة المدرسة
اكثر من عشرين سنة .

وعندما اتزلها امام منزل جون هوايتسايد الكبير شعرت
فعلا بالخوف والرهبة وقالت تحدث نفسها :
- ها قد حان الوقت . ولكن لبس هناك ما يخيف حقاً .

فلن يقدر ان يؤذيني .

كانت مولاي في التاسعة عشرة من عمرها وكانت تحس بأن
هذه المقابلة التي تتوقف عليها اول وظيفة لها نقطة حاسمة
في حياتها .

لم تشعر بالاطمئنان وهي تسير الى البيت في ممر ضيق
طويل بين احواض الازهار التي تدل للعناية بها على ان زارها
قد امرها وهو يبذر البذار بقوله : داني وقكاثري ولكن

حذار من أن تتعالي بالنمو وحذار من أن تتكاثري بوفرة . وفوق كل شيء حذار من التجاوز على هذا الممر . كانت هناك يد تقود نمو هذه الازهار وتقوم ما اعوج من امرها .

كان البيت الكبير رزين المظهر وكاث خشب النوافذ الاصفر شبه مغلق لرد شمس الظهيرة . وعندما وصلت الى منتصف الممر رأيت امامها مدخل البيت بشرفته الواسعة وكأنها تود معانقة الزائر مرحبة ، وخامرت ذهن موللي فكرة : « يمكن للانسان الاستدلال على مدى وقار البيت من مدخله . . كم يكون الامر سيئاً لو كان لهذا البيت باب صغير ولم يكن له أي شرفة »

ولكن على الرغم من ان درجات المدخل كانت واسعة والباب كان كبيراً فقد لاحظها استحيائها وهي تون الجرس . وفتح الباب وبدت منه امرأة بدينة تبدو الراحة على وجهها فابتسمت للزائرة وهي تقول :

- آمل الا تكوني بائعة منجولة فاني عادة لا اود شراء أي شيء ولكنني دوماً اشتري كل شيء . . ثم اشعر بالخلق لما فعلت .

واذ قالت السيدة هوايتسايد ذلك ضحكت موللي وشعرت فجأة انها سعيدة . لم تكن تعرف حتى تلك اللحظة كم كانت الخوف مستولياً عليها فهتفت :

- آه كلا فأنا المعلمة الجديدة . وتقول الرسالة التي تلقيتها انه

علي" مقابلة السيد هوايتسايد فهل اقدر ان اراه ؟
- لم يزل الوقت ظهرا وهو ما يزال يتناول طعامه . هل
تغديت ؟
- آه طبعاً . اعني لا .

وضحكت السيدة هوايتسايد وافسحت لها سبيلا لتدخل
قائلة :

- اني سعيدة لتأكدك من ذلك .
وقادتها الى غرفة طعام واسعة محاطة بخزائن خشب الماهوغاني
الملئية بالصحاف الزجاجية اما مائدة الطعام المربعة فقد انتثرت
عليها بغير انتظام صحاف الطعام ، وقالت لها :
- يبدو ان جون قد انتهى من الاكل وترك الغرفة فاجلسي
يا فتاتي وسأجلب لك الطعام حالا .
- كلا ارجوك . . شكراً . . سأكلم السيد هوايتسايد
ثم اذهب .

- اجلسي فأنت بحاجة الى التغذية لتتمكني من مقابلة جون .
- هل هو جد شديد مع الملمات الجديديات ؟
- ان ذلك يتوقف عليهن ، فاذا كن لم يتناولن غذاءهن
فهو كالذب معهن ، يصرخ بهن . اما اذا كن قد تركن
اتوهن مائدة الطعام فهو قاس فقط .
وضحكت مولاي بغبطة وقالت :
.. عندك اولاد . . اوه ارى انك قد ربيت عددا كبيرا من
الاولاد وانك لتعينهم .

فزجرت السيدة هوايتسايد قائلة :

- الواقع ان طفلا واحدا قد رباني . . بل شيب شعر اجفاني وكان عبثاً اقول من أن اتحملة ، وها هو الآن ، هذا الشيطان ، يربي البقر ولست اعتقد اني احسنت تربيته .

وعندما انتهت مولاي من تناول الطعام فتحت السيدة هوايتسايد باباً جانبياً ونادت :

- هالك من يريد ان يقابلك يا جان .

قالت ذلك ودفعت مولاي الى غرفة تشبه غرف المكتبات فالرفوف المليئة بالجلدات السبكة المذهبة الجوانب منتشرة في ارجائها ولكنها كانت كذلك شبه غرفة جلوس على حافتها زهريات غريبة الاشكال وقد علق على مسبار في حافة المدفأة غليون قديم ، بينما انتثرت المقاعد الجلدية المريحة في انحاء الغرفة وكلها من الكراسي المزاز ذات الرفاسات التي ترفزق عندما تهز الكراسي واخيرا كانت الغرفة شبه مكتب فقد كانت تحوي مكتباً قديماً وقد جلس جان هوايت سايد خلفه . وعندما رفع نظره اليها رأت مولاي في آن واحد فوراً ان له ، أرق وأحد عينين شهدتهما في حياتها كما رأت أن له انصع مشيب كذلك .

وبدأت حديثها بصفة رسمية :

- انني ماري مورغان .

- آه نعم يا مس مورغان فقد كنت بانتظارك هلا جلست ؟ وجلست على احدى الكراسي المزازة المريحة فصاحت رفاساته

بالم رفيق بينا قالت :

- احب هذه الكراسي فقد كنا نملك بعضها منها عندما كنت طفلة .

وشعرت بسخف ما تقول فاستطردت :

- لقد جئت لمقابلتك من اجل الوظيفة كما اشارت بذلك

رسالتكم !

- لا تضطربي يا مس مورغان . فرغم اني استعجبت كل المعلمات اللواتي عملن هنا ما زلت حتى الآن لا اعرف كيف الامر .

- آه كم انا مسرورة لذلك يا سيدي فهذه اول مرة اطلب فيها عملاً وقد كنت جد خائفة من الامر .

- حسناً يا مس مورغان . اظن ان هدف هذه المقابلة هو اعطائي بعض المعلومات عن ماضيك وتعريفي بشخصيتك فالمفروض ان اعرف شيئاً عنك عند انتهاء هذه المقابلة . اما وقد علمت غائتي فاظن بانك ستحاولين جهدك لتتركي انواً طيباً . ربما يصبح كل شيء على ما يرام اذا اخبرتني قليلاً عن نفسك . تكفي كلمات قليلة تصف اي نوع انت من اللقيات ومن اين اليت .

وزت موللي رأسها بسرعة قائلة :

- سأحاول ذلك يا سيد هوايتسايد !

وعادت بذاكرتها الى الماضي ! ورأت بعين الخيال بيتها : كان البيت متداعياً قديماً يفتقر

الى الدهان بشرفته الخلفية الواسعة
واحواض الغسيل المستديرة المستندة
الى الحائط. وشقيقاها جو وتوم في اعالي
شجرة الصفصاف بصرخان مرحين :
« ها انا نسر الآث » . . او « انني
بيغاء !.. انا دجاجة .. كبيرة انظروا
الي » .

وينفتح باب المطبخ فتكفيء عليه
امها المتعبة بشعرها المنبوش الذي عبثا
تحاول اسبالة بالتمشيط. كانت حينها
حراوين دائما ويداها تؤلمان بصورة
دائمة وكذلك معصاها .
وتصرخ الام :

- سيصيبكما الاذي في اعالي الشجرة
يا توم وجو فلا تشغلا بالي . الاتحبان
امكما ؟

وتصبح الاصوات في اعالي الشجرة
همسا . فالتدم قد اخرس و النسر
والبيغاء والدجاجة الهرمة . اما موللي
فكانت جالسة فوق التراب وهي تلف
عصاً طويلة بخرقة بالية وهي تحاول
جهدا تحيل هذه العصا كسيطة طويلة

ترتدي فستانا انيقا .

وفجأة هتفت بها امها .

- تعالي يا موللي وامكثي مع امك

فانا جد تعب اليوم .

وركزت موللي العصا في التراب

وهمت بضراوة : سأجلدك على قفاك

العاري يا انسي عندما اعود ، . ثم

دخلت البيت باستسلام .

كانت امها تجلس على احد كراسي

المطبخ فقالت لها :

- اسعبي كرسيا واجلسي بقربي

قليلا . يا حبيبتي موللي امنعي امك

بعض الحب فانت طيبة ، فتاة امك ،

اليس كذلك ؟ الا تحبين امك

يا موللي ؟

وتلمعت موللي في كرسياها .

كانت طفلة نعمة فقد كانت تشعر

ان امها على وشك البكاء وان عليها

في هذه الحالة ان تمر بيدها فوق شعر

والدثما المنبوش . كانت تعرف

واخوتها ، ان عليهم ان يحبوا امهم

فقد كانت تفعل كل شيء من اجلهم .

وكانوا يشعرون بالحجل لكرهم
الاقتراب منها ولكن ذلك كان
اقوى منهم فاذا ما نادتهم وهم بعيدون
عن نظرها، تظاهروا بعدم سماع نداءها
وتسللوا بعيداً وهم يتحدثون همسا .

عادت موللي الى عالم الواقع تحدث هوايتسايد :
- لقد كنا فقراء بل جد فقراء . كان لي شقيقان يكبرانني
سنا . ورغم ان والدي كان بائعاً متجولاً فقد كان على والدي
ان يعمل . وقد شقيت كثيراً من اجلنا .

قالت هذا وانكفأت من جديد الى عالم الذكريات :
مرة كل سنة شهور تقريباً كان
يقع حدث عظيم فكانت الام تسلك
بهدهوء من غرفة النوم وقد رقت
وربت شعرها حسبما يسبح لها تجميده
وبرقت عيناها وبدأت سعيدة بل
كادت تبدو جميلة وكانت تهسن
قائلة :

- اهدأوا يا اولاد فوالدكم هنا !
ويخرج الاولاد من البيت ولكنهم
يظلون يتحدثون بهمسات انفعالية
حتى عندما يبلغون الحديقة . ويلتقل
الجهر سريعاً الى الجوار فسرعان ما

تمتلي الحديقة باولادهم الخامسين :
- يقولون ان والداكم قد عاد !
- هل حقاً عاد والداكم الى البيت ؟
- اين كانت متغيّباً طيلة هذه
المدة ؟

وما ان يجين وقت الظهيرة حتى
تكون الحديقة قد امتلأت باطفال
يقفون جماعات صغيرة منبهين بعضهم
البعض الى التزام الهدوء .

وحوالي الظهر يفتح باب المطبخ
بقوة حتى يضرب بجائط الشرفة بينما
يطل منه والداهم صارخاً :

- مرحباً . . مرحباً يا اولاد ! .
وترمي موللي وشقيقاها عليه
يحتضنون ركبتيه بينما يرفع كلا منهم
بدوره ويرميه في الهواء ليعود فيسك
به كما لو كان هرة صغيرة .

وكانت والداهم تحوم حولهم تنفق
منفعة قائلة :

- يا اولاد! انتبهوا الى ثياب والداكم
فلا تدعكوها !

ويرفع اولاد الجيرات اياديهم

ويضمونها الى حدودهم ويتنازعون
صارخين فرحاً فقد كان هذا المشهد
اجل من اي عطلة !
ويصرخ الوالد :

- انتظروا حتى تروا ما جلبت
لكم ! ان الامر ما يزال مرأ حتى
الآن !

وبعد ان تهدأ المستيريا قليلا يحمل
الاب حقيبته الى الشرفة ويفتحها .
وتكون الحقيبة مملوءة بهدايا لم ير احد
مثلاً من قبل فمن لعب ميكانيكية لم
تكن معروفة قبل ذلك الى حيوانات
معدنية تزحف على الارض وزنوج
خشبية راقصة ورفوش بخارية تعمل
في الرمل فالى لوحات زجاجية بدیعة
تحوي على رسوم كلاب ودببة . .
وكان هنالك هدية او اكثر لكل
شخص . فقد كان قدوم الوالد ياتل
جميع العطل والمواسم بمجموعة في عيد
واحد .

ویر نصف بعد الظهر عادة قبل
ان يهدأ الاطفال فلا يصرخون بين

الحين والآخر . واحيانا كان جورج مورغان - والدها - يجلس على درج الشرفة ويتجمع الاطفال حوله صاغين الى مغامراته فقد كان في هذه الرحلة في المكسيك وحضر احدى ثوراتها وقد ابجر ثانية الى هونولولو ورأى البركان وركب الامواج الى الشاطئ على لوح عائم . كان يتخلل احاديثه دائماً اسماء مدن كثيرة واناس عديدين غربيي الاطوار ، ومغامرات ومثات من الحوادث الطريفة ، بل اكثر طرافة من اي شيء سمعوه قبلاً .

ولم يكن بوسعهم ان يخبرهم كل شيء دفعة واحدة . فكانوا يتجمعون حوله بعد المدرسة ، المرة تلو الاخرى ، ليسمعوا المزيد والمزيد فقد دار جورج مورغان حول العالم خائضاً المغامرات المجهدة .

وعادت المس مورغان الى عالم الواقع وتابعت حديثها :
- اما بالنسبة لحياتنا البيتية فاكاد اقول انه لم يكن لي والد لاف رحلات عمله قادراً ما سمحت له بالعودة الى البيت .
وهز جون رأسه بوقار وكانت يدا مولاي تحفان ثوبها فوق

الركبة وقد غشي الدمع بصرها وعاد بها الحيال الى الماضي :
في احدى المرات جلب ابوها معه
جروا مشردا وضعه في صندوق فبال
على الارض في الحال . وهنا سأل توم
بأكثر ما يكون تحذلقا :

- اي نوع من الكلاب هو هذا ؟
وضحك والدم عاليا . لقد كان
شابا يبدو وكأنه يصغر والدمهم بعشرين
عاماً . وقال شارحاً الامر :

- انه كلب بدولار ونصف ويمكنكم
الحصول على انواع كثيرة من الكلاب
بدولار ونصف . . . لتفترض ان
احدكم دخل دكان حلوى وقال :
« اريد بقرش اقراص نعناع وسكرا
مطعمها وعلكة فواكه . » هكذا فعلت ،
فقد دخلت الدكان وقلت : « اعطني
بقيمه دولار ونصف كلبا مخلوطاً ، هذا
نوع الكلب وهو يخص مولتي وعليها
انه تجدد له اسماً .

فقالت مولتي :

- سأدعوه جورج !

وانحنى والدها امامها بطريقة غريبة

فأثلاً :

- اشكرك يا موللي .

مع ذلك شعر الجميع انه لم يكن
يسخر منها .

استيقظت موللي مبكرة في صباح
اليوم التالي وصحبت جورج معها الى
الحديقة لتعرفه امرارها ، وفتحت غباً
كانت قد طمرت فيه درهين وزراً
عسكرياً مذهباً ثم علقت قائمتي الكلب
فوق حاجز الحديقة الخلفي لتمكنه
من رؤية المدرسة عبر الشارع . واخيراً
تسلقت شجرة الصفاف حاملة جورج
تحت ابطها . وخرج نوم من البيت
وكلماً تحت الشجرة صارخاً :

- احذري من ان يقع منك .

وفي تلك اللحظة تلوى الجرو من
بين ذراعيها فرقع واحد صوتاً منفراً
وهو يخط بالارض الصلبة . وانثنت
احدى ساقيه بزاوية حادة وكان الجرو
يصرخ ، يصرخ صرخات طويلة فظيمة
يتخللها العويل عندما يلتقط انفاسه .
فزلت موللي ذاهلة من الشجرة ورأت

توم منحنيًا على الجرو وقد أصفر وجهه
وتقلصت عضلاته من الألم بينما كان
الجرو « جورج » يعوي ويصرخ .

وبكى توم قائلاً :

- لا يمكننا ان نتركه هكذا !

لا يمكننا ان نتركه هكذا !

ثم ركض الى كومة الحطب في
الزاوية وعاد ويده بلطة . كان الذهول
مسيطرًا على موللي فلم ترح رأسها
ولكن توم اغض عينيه ثم هوى
بالبلطة فتوقف الصراخ فجأة . ورمى
توم البلطة بعيداً وقفز من فوق
الحاجز الخلفي ورأه موللي يركض
كأن احداً ما يطارده .

وفي تلك اللحظة اطل والدها مع
جو من الباب الخلفي . تذكرت
موللي كم بدا وجه والدها شاحباً قائماً
خجفًا مدلهماً عندما تطلع الى الجرو .
كان في وجه والدها ما جعلها تشرع
بالبكاء قائلة :

- لقد اوقعته من الشجرة فأصيب

بأذى وضربه توم ثم ولى هارباً .

كانت النجهم يملأ صوتها فحضرها
والدها قائلاً :

- مسكين توم انذ كرى يا موللي
ان لا تقولي لتوم شيئاً عن الحادث
وان لا تنظري اليه نظرة تدل على
انك تذكرين ما حدث .

ثم رمى بكيس فارغ فوق الجرو
وقال :

- يجب ان نحتفل بجنائزه . . .
هل اخبرتك عن الجنائزة التي حضرتم
في الصين وكيف كانوا يرمون الاوراق
الملونة ويفرقون الحنازير المشوية
قرب القبر ؟

وازداد جو اقتراباً منه بينما بدا
بريق من الانتباه في عيني موللي والاب
يتابع قوله :

- بدأ الامر هكذا ...

ورفعت موللي نظرها الى جون هوايتسايد وقد عادت الى
الى عالم الواقع فرأته كمن يفحص رقعة من الورق فوق مكتبه
فقالت :

- عندما كنت في الثانية عشرة من عمري توفي والدي اثر
حادث جرى له !

قالت هذا وعادت الى ذكرى والدها :

كانت زيارته العظيمة هذه تستغرق
عادة مدة اسبوعين وكان دائماً
اصيل يخرج فيه جورج مورغان من
بيته الى المدينة فلا يعود الا في ساعة
متأخرة من الليل . كانت والدتهم
ترسلهم الى فراشهم باكراً ولكنهم
كانوا يتمكنون من سماعه عند عودته
الى البيت وهو يتعثر بالاثاث كما انهم
كانوا يتمكنون من سماع صوته عبر
الجدار . وكانت هذه هي المرات
الوحيدة التي كانت صوته يبدو فيها
حزيناً يائساً . وكان الاولاد وهم في
فرشهم يكتُمون انفاسهم فهم يعلمون
ماذا كان يعني ذلك ، ففي الصباح
سيكون قد فارقهم ومعه قلوبهم .

وكان جدلهم يطول عادة حول
ما كان يفعله فقد كانت والدتهم
كالفاروس النبيل المقدام بالنسبة اليهم
وقد تمثلت فيه جميع المزايا من فضيلة
وشجاعة وجمال . وكان الصبيان
يقولان :

.. عندما سنكبر سنذهب معه
وزرى كل تلك الاشياء . وكانت
موالي تصرفاتة :
- وسأذهب انا ايضاً !
- انك فتاة وكما تعلمين لا يمكنك
ذلك .

- ولكنه سيدعني اذهب وانما
تعرفان ذلك بل انه سيأخذني ذات
مرة معه وستريان اذا لم يفعل ذلك ؟
وكانت والدتهم تعود الى تدميرها
ويعود الاحمرار الى عينيها بعد ذهابه
فتطالب بحبهم بلهجة غاصمة وكانت
حبهم وزمة يمكنهم ان يضعوها بين
يديها .

ومرة ذهب والدم ولم يعد ابداً .
لم يكن يرسل لهم عادة اية دراهم او
يكتب اليهم ولكنه في هذه المرة
اختفى نهائياً، ولمدة عامين بقوا بانتظاره .
ثم اخبرتهم والدتهم انه لا بد وقد
مات . وارتجف الاولاد للفكرة
ولكنهم رفضوا ان يصدقوها لانه من
الحال ان يموت انسان له مثل ما كان

لوالدم من جمال ورقة وطيبة. لا بد انه
كان يغامر في مكان ما في العالم! لا بد
ان ميباً قاهرأ يمنعه من العودة اليهم ا
وسيزول هذا السبب في يوم ما فيعود
اليهم محملاً بهدايا اجمل وقصص افضل
من اي قصة اخبرهم بها سابقاً .

ولكن والذتهم قالت بأن حادثاً
لا بد وقع له ولا بد انه مات .
واصبحت اسمهم سارحة الفكر واخذت
تقرأ تلك الاعلانات التي تعرض عليهم
العون على كسب المال وهي في بيتها،
بمخاض صنع الاولاد ازهاراً ورقية
وحاولوا بيعها على استحياء ، وجرب
الصبيان تجارة البسطة . وكادت العائلة
تموت جوعاً .

اخيراً عندما لم يعد بإمكانها احتمال
هذا الكرب هرب الصبيان من البيت
والتحققا بالبحرية وبعد ذلك بدأت
مولي تراهما غادراً كما كان الامر مع
والدها وقد تغيرا كثيراً اذ اصبحا بالغتي
الحشونة والصخب ولكن الامر لم
يحمها كثيراً فقد اصبحا غريبتين عنها .

تابعت موللي حديثها :

- انيت دووسي الثانوية ثم التحقت بدار المعلمات في سان جوزيه وهناك عملت في بيت مسز الان موريت لاقوم بمصاريف دراسي وحياتي . وقبل الانتهاء من الدراسة الثانوية توفيت والدتي فانا كما تري يتيمة نوعاً ما !

ونتم جون بركة قائلاً :

- آسف جداً !

واحمرت وجنتا موللي وهي تقول :

- لم اقصد استجداء عاطفتك يا مستر هوايتسايد فانك قلت انك تود معرفة كل شيء عني كما ان كل انسان لا بد وان يصبح زنيا !

ووافقها جون بقوله :

- اجل اظن اني انا الآخر يتيم !

ومرة اخرى شرد ذهنها :

عملت موللي في بيت موريت مقابل

الاكل والمأوى . كانت تقوم بكافة

امال الخدمة ولكنها لم تكن تتقاضى

اجراً . وكانت تعمل صيفاً في احد

المتاجر لتوفر ثيابها . كانت السيدة

موريت تدرب الفتيات على الخدمة

فتقول :

- يمكنني اخذ فتاة جاهلة لا تسوي

شيئاً وبعد ان تعمل عندي مدة ستة
اشهر يصبح بإمكاننا الحصول على
راتب شهري قدره خمسون دولاراً ،
فجميع النساء هنا يعرفن هذا ويتخاطفن
الفتيات اللواتي عملن عندي . وهذه هي
اول تلميذة جربتها ولكنها تبدي
تحسناً ملموساً . انها تقرأ كثيراً مع اني
اقول دوماً انت على الخادمة انت
تمام في الساعة العاشرة والا فلن
تتمكن من القيام باعمالها كما يجب !
كانت الطريقة التي تتبعها السيدة
موريت هي طريقة الانتقاد والتدمير
الدائم بلهجة حازمة قائلة :

- اسمعي يا موللي لا اريد البحث
عن اخطائك ولكنك اذا لم تنشفي
الغضبة جيداً فستغللها العدا .
او : يجب ان نضمي سكين الزبدة
هكذا ثم نضعين بعد ذلك الاقداح
هنا .

وكانت تقول لاصداقنا دوماً :
- اني اعطي لكل امر شيئاً !
وكانت موللي بعد ان تنتهي من

غسيل الصبوت مساء تجلس فوق
فراشها وتبدأ بأعداد دروسها وعندما
تطفيء النور كانت تستلقي على سريرها
وتفكر بوالدها . وإن كانت تعرف
أن هذا سخف ومضيعة للوقت .

كانت تتصور والدها داخلا من
الباب لابساً بدلة جميلة مقلمة وقبعة
رسمية عالية وحاملاً بيده باقة زهور
حمراء فيقول لها :

- لم اتمكن من القدوم قبل الآن
يا موللي . هيا ارتدي معطفك بسرعة
فسنذهب اولاً ونشتري لك ثوب
السهرة المعروف في واجهة محلات
براشيا . . ولكن علينا الاسراع فمعي
بطاقتان لقطار الليلة الى نيويورك . هيا
اسرعي يا موللي ولا تقفي هذه الوقفة
الحرقاء .

كان ذلك سخيلاً فوالدها ميت .
كلا . . انها لم تعتقد انه توفي . لا بد
وانه يحيا حياة جميلة في مكان ما من
العالم ولا بد انه سيعود اليها في يوم ما .
وحدثت موللي يوماً صديقة لها في

المدرسة قائلة :

- الحقيقة اني لا اصدق الخبر حقاً
كما اني لا اكذبه فلو عرفت انه ميت
لكان الامر قضيماً ولست ادري ما
سأفعله اذ ذاك فأنا لا اريد ان اتصور
انني اعرف بانه ميت !

وعندما توفيت والدتها لم تشعر
بجانب الحبل الا بقليل من الحزن .
كانت والدتها ترغب ورغبة شديدة في
ان تُحب ولكنها لم تكن تعرف
كيف تستبيل هذا الحب . وقد ازهد
الحامها اولادها فأبعدهم عنها .

استأنفت موللي حديثها مع هوايتسايد :
- حسناً اظن ان هذا كل شيء فقد نلت شهادتي وقد
ارسلوني اليكم .

فقال جون هوايتسايد :

- كانت هذه اسهل مقابلة اجريتها مع احد .
- هل تظن اذاً بانني سأحصل على الوظيفة ؟
ونظر الرجل المسن نظرة سريعة لامعة الى غليونه المعلق
على حاجز المدفأة ، فقالت موللي لنفسها : « هذا حديقه فهو
يشاطر الغليون اسراره . » بينما قال هو :
- نعم ، اظن انك ستحصلين على الوظيفة . بل اظن انك

قد حصلت عليها فعلاً .. والآن يا مس مورغان أين مستطنين؟
يجب ان نجد مكاناً للأكل والسكن .

وقبل ان تعرف موللي ما كانت ستقول تفوهت قائلة :
- اود ان اعيش هنا .

وفتح جون هوايتسايد عينيه دهشة وهو يقول :
- ولكننا لا نقبل نزلاء ابداً .

- آه ... آسفة لاني قات ذلك ولكني احببت هذا المكان
كثيراً .

ونادى جان :

- ويللا !

ولما وقفت زوجته في باب الغرفة استطرد قائلاً :
- ان هذه الشابة تود ان تقطن معنا وهي المعلمة الجديدة .
وقطعت السيدة هوايتسايد حاجبها وقالت :

- لا يمكنني التفكير بهذا مطلقاً فلم نقبل نزلاء ابداً . وهي
اجل من أن تظل على مقربة من بيل الاحق فما الذي سيحدث
لبقراته ؟ سينطوي الامر على مشقة كبرى .

والتفتت الى موللي قائلة :

- يمكنك النوم في الغرفة الثالثة من الطابق الاعلى الا ان
الشمس لا تدخلها كثيراً .

وتغيرت الحياة بالنسبة الى موللي فقد وجدت نفسها فجأة
وقد اصبحت ملكة فمنذ اليوم الاول عيدها التلامذة ذلك
لأنها تقيمت نفسياتهم وفوق ذلك تركتهم يفهمونها . واقتضاها

بعض الوقت لتدرك بانها اصبحت شخصية هامة فاذا ما اختلف
رجلات في الحزن حول موضوع تاريخي او ادبي او حسبي
ووصل نقاشها الى مأزق انهاء بالقول : « سنسأل المعلمة فاذا
لم تكن تعرف الجواب فانها ستجده حتما » وكانت مولاي
تشر بفخر شديد لاستطاعتها حل هذه النزاعات . وكانت في
الحفلات تساعد في ترتيب الزينة واعداد المرطبات فكانت تقول
اذ تقضي المناسبة :

- اظن باننا سنضع اغصان الصنوبر في كل مكان فهي جميلة
ورائحتها ذكية جداً .. ان رائحتها تتمم جو الحفلات .
كان المفروض فيها ان تعرف كل شيء وتساعد في كل شيء
وكانت تحب هذا .

وكانت في بيت آل هوايتسايد تعمل بجدي في المطبخ على
دمدمة السيدة هوايتسايد . وبعد مرور ستة اشهر قالت السيدة
هوايتسايد لزوجها متذمرة :

- لو كان لبيل بعض الادراك ولكن ...
واستطردت :

- ولو كان لها اي ادراك ...
وهنا توقفت عن الحديث .

وفي الليل كانت مولاي تكتب الرسائل للصدقات القليلات
اللواتي صادقتهن في دار المعلمات وكانت رسائلها مليئة باخبار
الجيران التافهة ومفعمة فرحاً فكان عليها حضور جميع الحفلات
نظراً لمكانة مركزها الاجتماعي وكانت تقوم نهار السبت

بحولات بين التلال فتجلب معها نبات السرخس وشتلات
الزهور البوية لتزرعها حول المنزل .

اما بيل فقد القى نظرة واحدة على موللي ثم عاد الى العناية
ببقراته ومضى عليه وقت طويل قبل ان استجمع شجاعته
ليتحدث معها طويلا . كان شاباً بسيطاً ضخم الجسم ينقصه اتران
والده ومرح والدته . وتدرجياً بدأ يلاحق موللي ويتابعها
باهتمام من بعيد .

وذات مساء وكان شعور الامتنان من السعادة يغمر موللي
أخبرت بيل عن والدها وكافا يجلسان فوق كراسي الشرفة
المريحة بانتظار طلوع القمر . اخبرته عن زيارات الوالد المتقطعة
وعن اختفائه النهائي وقالت باكية :

- اترى ما اقامي يا بيل ؟ ان والدي الظريف في مكان
ما وهو يخضني وحدي . اتظن انه حي يا بيل ؟
فأجاب بيل :

- ربما . ولكن من حديثك يلوح لي انه نذل لا مبال .
اعذريني يا موللي لقولي هذا . فعدم كتابته لك يبدو غريباً اذا
كان لا يزال حياً .

وشعرت موللي بشعريرة باردة فقد كان هذا المنطق هو ما
نجمت حتى الآن في تحاشيه وقالت بلهجة جافة :

- طبعاً اعرف ذلك . . . والآث سأذهب لانهي بعض
الاممال يا بيل .

قام فوق احدى التلال في طرف حقول الفردوس كوخ

قديم يشرف على كل المنطقة وعلى جميع الطرق المجاورة .
وقيل ان قاطع الطرق فاسكيز قد بنى الكوخ وعاش فيه لمدة
عام كانت الدوريات خلاله تجوب المنطقة بحثاً عنه . كان الكوخ
مكائناً شهيراً فقد قام كل من سكان الوادي بزيارته في مناسبة
ما . ولذا سأل جميع السكان تقريباً اذا ما كانت مولاي قد
زارت المكان بعد فقالت :

- كلا ولكني سأصعد اليه يوماً . سأذهب في سبت ما قالوا
اعرف الطريق المؤدية اليه .

وارتدت ذات صباح ثوباً مخلياً وانتعلت حذاء يصلح
للسير في الوعر فعازاها بيل وعرض عليها ان يرافقها ولكنها
قالت :

- كلا فليدرك حمل تنجزه ولا يعني ان ابعذك عنه .

- لعنة الله على العمل .

- ولكنني افضل لو ذهبت وحيدة . لا اود جرح شعورك
يا بيل ولكني اريد ان اذهب لوحدي .

شعرت بالحزن لانها لم تتوكله يصحبها ولكن ملاحظته عن
والدها قد اخافتها وقالت لنفسها :

« اود القيام بمغامرة فلو اصطعبي بيل لما كان هنالك من
مغامرة بل لكنت رحلة عادية »

ومضى عليها ساعة ونصف وهي تتسلق الدرب الشديد
الانحدار المظلل بأشجار السنديان . كانت الارض مغطاة بأوراق
الشجر الزلقة كالواح الزجاج وكانت الشمس قاتطة وقد امتلأ

الجو برائحة الاعشاب المنعشة . وعندما وصلت مولاي الى آخر مرتفع كان العرق يتصبب منها وقد تسارع نفسها .
كان الكوخ منتصباً فوق ارض قفراء وسط الاعشاب وكان عبارة عن غرفة خشبية مربعة لا نوافذ لها . وبدا المدخل الذي لا باب له كظلل اسود . وكان المكان هادئاً ، ذلك الهدوء الذي يبدو في الاماكن الطبيعية النائية حيث لا صوت الا اصوات الحشرات والذباب والنحل فبدأ سفع التلة كما لو كان يغني برقة في سعيه الشمس للشمس .

واقتربت مولاي منه على رؤوس اصابعها وكان قلبها يخفق بشدة وهمست لنفسها : « ها اني ابدأ بمغامرة » ها اني اعيش مغامرة وسط كوخ فاسكيز ! ،

واطلت من الباب فرأت سحلبية تهرب من نظرها واعترض طريقها نسيج عنكبوت علق في جبينها - وكأنه يحول بينها وبين الدخول .

كان الكوخ فارغاً الا من الفبار والاقذار المتراكمة فوق الارض وفوق الجدران الخشبية المهترئة والا من رائحة الارض التي تبقى طويلا محبوبة عن الشمس .

كان الانفعال يملأ نفس مولاي وهي تحدث ذاتها :

« في الليل كان يجلس هناك . واحياها عندما كانت يسمع اصواتا تشبه زحف الرجال نحو » كان يخرج من الباب كالشبح او كالظل ويختفي في الظلام ،

ودارت ببصرها نحو وادي حقول الفردوس حيث كانت

البساتين في مربعات خضراء داكنة والحبوب في مربعات صفراء
والتلال خلفها ذات لون بني فاتح يتخلله مسحات ليلكية وبين
المزارع تشعبت الطرق وتلوت محاذرة المرور في حقل وملقة
حول شجرة ضخمة ودائرة حول سفح تلة ، بينما امتد فوق
ارجاء الوادي برقع من النور البراق فهمست مولاهي :
« شيء خيالي ! وهي ! انه قصة . . قصة حقيقية . . وانا
اعيش مغامرة بمتعة »

وارتفع نسيم خفيف من الوادي يشبه تنهد النائم ثم همد كما
بدأ . وقالت لنفسها :

« اثناء النهار كان فاسكينز الشاب يتطلع الى الوادي كما
افعل الآن . لقد وقف في هذا المكان بالذات وتطلع الى تلك
الطريق وقد لبس صدرية ارجوانية مطرزة بخيطة اذهبية
وسروالا يتسع كلما نزل على ساقيه النعيفتين حتى ليبدو كطرف
البوق عند القدمين وقد لف مهازيه بشريط حريري لينمعها من
الرين . وكان احيانا يرى الدوريات تسير عبر الطريق الاسفل
ولحسن حفظه كان الجنود ينحنون فوق رقاب خيولهم ولا
يتطلعون الى قمم التلال . وكان فاسكينز يضحك منهم ولكنه
كان يخاف . كذلك . وحيانا كان يغني وكانت اغنياته فاعمة
حزينة لانه كان يعلم انه لن يستطيع ان يعيش طويلا »

جلست مولاهي فوق المنحدر واسندت رأسها الى راحتها .
وخيل اليها ان فاسكينز يقف بقربها . . وان له وجه والدها
المرح وعينيه اللامعتين عندما يخرج الى الشرفة صارخاً :

- مرحباً يا اولاد !

فهذه المفامرة من نوع مزامرات والدها . وانقضت
ووقفت قائلة :

«سأعود الى اول القصة وافكر بها من جديد مرة اخرى »
في ساعة متأخرة من بعد الظهر ارسلت السيدة هوايتسايد
ابنها بيل لبحث عن مولاي قائلة :
- قد تكون قدمها التوت .

ولكن عندما وصل بيل الى منعطف الدرب ظهرت مولاي
امامه فقال لها :

- بدأ الشك بخامرنا في أن تكوني قد اضعت الطريق . .
هل صعدت الى الكوخ ؟
- نعم .

- انه علبة قديمة غريبة البس كذلك ؟ كووخ خشبي فقط
ويوجد منه عدة دسات في المنطقة ولكنك قد تستغربين كثرة
الاشخاص الذين يصعدون التلة لرؤيته . والغريب في الامر ان
احداً ما ليس متأكدا من ان فاسكيز قد قطن هذا الكوخ
اطلاقاً .

- اظن انه لا بد قد سكنه ؟

- ما الذي يجعلك تظنين هذا ؟

- لست ادري .

ارتدى بيل مسحة الجذ وهو يقول :

- بظن الجميع ان فاسكيز كان بطلا بينما كان في الواقع

مجرد لص . لقد بدأ بسرقة الخراف والحيسل وانتهى بقطع الطرق على العربات المسافرة واضطر الى قتل بعض الناس ليتسكن من ذلك . يبدو لي يا مولاي ان علينا تعليم الناس ان يكرهوا القصوص لا ان يقوموا بعبادتهم .

فاجابت تعب :

- طبعاً يا بيل فانت بحق تماماً . هل عندك مانع اذا لم نتكلم الآن فاني تعب نوعاً وعصية المزاج ايضاً .

ودارت عجلة الايام وغطت الزهور البرية والتلال . ووجدت مولاي أن الوادي بحاجة اليها حتى انها بدأت تحفر اجتماعات مجلس ادارة المدرسة . وكانت هذه الاجتماعات الرفيعة والسرية تعقد بعض المرات خلف ابواب مغلقة ، مما يخلق فيه على الجميع ويرهيبهم ولكن بعد ان طلب من مولاي دخول غرفة جلوس جون هوايتسايد ، وجدت ان مجلس الادارة يبحث امور المحاصيل ويسرد القصص وينشر الشائعات .

كان بيوت مونزو قد انتخب لعضوية المجلس في مطلع الخريف ، فما ان اطل الربيع حتى اصبح بيوت اكثر اعضاء المجلس نشاطاً فقد كان هو الذي يقوم باعداد الحفلات الراقصة في المدرسة وهو الذي يصرف على القيام برحلات وتمثيليات للمدرسة بل انه قدم الجوائز للمتفوقين من الطلاب فاذا بالمجلس يعتمد عليه اكثر فأكثر .

وذات امسية نزلت مولاي متأخرة من غرفتها وكانت السيدة هوايتسايد ، كمادتها عندما انعقد المجلس في بيتها ،

تجلس في غرفة الطعام فقات لها مولاي :
- لا اظن بانى سأحضر هذا الاجتماع حتى ينفردوا مرة
لانفسهم لانى اشعر احيانا بانهم خليون بان يسردوا فى غيائى
نوعاً من القصص يختلف عن النوع الذى يسردونه اثناء حضورى .
- هيا ادخلى يا مولاي فلن يتسكنوا من عقد الاجتماع بدونك
فقد اعتادوا على وجودك بينهم وسيضيعون بدونك هذا بالاضافة
الى انى لست متأكدة من انى ارغب فى ان يسردوا ذلك النوع
من القصص .

واطاعت مولاي فنقرت باب غرفة الجلوس ثم دخلت .
وتوقف بيرت مونزو من قبيل الياقة فى القصة التى كان يروىها
ثم قال :

- كنت اتحدث عن مساعدى الجديد يا مس مورغان
وسأعيد القصة نظرا لطرافتها . كنت بحاجة الى مساعد وقد
التقطت هذا الرجل فى سالىناس مشردا تحت احد قواعد
الجسور وكان غلاما مخمورا غير أنه كان يطلب عملا فاصطحبته
معى وسرعان ما انضح لى انه لا يسوى شروى تقير ولكنى
لا اتمكن من التخلص منه . ان ذلك اللعين قد زار كل مكان
وعليك بالاستماع اليه وهو يتحدث عن الاماكن التى زارها .
لن يسمح لى اولادى بالتخلص منه لو اردت ذلك . . آه . .
انه يأخذ أتفه الاشياء التى رأها فىلنح حولها قصة رائئة ويجلس
اولادى حوله مصغين اليه . . وهو يذهب مرتين كل شهر الى
سالىناس فىسكر ويعربدهناك لانه من هؤلاء السكرارى القذارى

المدمنين . وفي كل مرة يجده فيها رجال شرطة ساليناس غمورا مرمياً في الاقنية يتصلون بي فاضطر للذهاب لاحضاره . أتعرقتن انه في كل مرة يعود فيها من سكره يجلب معه لابني ماني هدية ما في جيبه . لا يمكنك فعل شيء مع رجل من هذا النوع فانه يستهويك حالا . انه لا يقوم بأي عمل ولم استفد منه شيئاً .

وشعرت موللي بخوف ينتابها بينما ضحك الرجال من القصة قائلين :

- انك اكثر لينا مما يجب يا بيوت . وانت تعلم انه ليس بقدرتك الاحتفاظ بمهرج في مزرعتك فلو كنا مكانك لتخلصنا منه بأسرع ما يمكن .

ووقفت موللي . كانت مراقبة من أن يسأل احدهم عن اسم الرجل وقالت بسرعة معذرة :

- اشعر بافي لست على ما يرام اليلة فأرجوكم يا سادة ان تعذروني لاني سأوي الى فراشي .

ووقف الرجال احتراماً لها وهي تذاور الغرفة . وارتمت على فراشها فدفنت رأسها في وسادتها وهي تحدث نفسها قائلة :
- ان هذا جنون فليس هنالك أي احتمال بان يكون هو ذاته . . سأنسى الامر حالا .

ولكنها ، في قنوطها ، اكتشفت انها كانت تبكي .
كانت الاسابيع القليلة التالية عذاباً شديداً لموللي فقد كانت تتردد في الخروج من البيت . وكانت في طريقها من المدرسة

والها تنظر أمامها فقط محدثة نفسها :
« لو رأيت أي رجل غريب فساهرب . ولكن هذا جنون
فأنا اتصرف كالمجانين ،

ولم تكن تشعر انها بأمان الا في غرفتها . واستولى عليها
الخوف فذهب لونها وبدأ يريق عينيها يخبو فكانت مسر
هوايتسايد نصر عليها قائلة :

- عليك ان تأوي الى فراشك يا مولاي فلا تكوني بلهاء .
اتريدن مني ان اضربك علقه كما افعل مع ابني بيل لادخله
فراشه ؟

ولكن مولاي كانت ترفض التزام فراشها فقد كانت
الافكار تتضارب برأسها كلما آوت الى فراشها .
لم يحضر بيرت مونزو اجتماع المجلس الاداري التالي وشعرت
مولاي بالاطمئنان وكانت شبه سعيدة لتغيبه فقال لها بعض
الاعضاء :

- انك تشعرين بالتحسن اليس كذلك يا مس مورغان ؟
- نعم ، كان شيئاً بسيطاً عابراً من انواع الرشع فلو لزمتم
فراشي لربما كنت مرضت حقاً .
كان قد مضى ساعة على بدء الاجتماع عندما دخل بيرت
مونزو الغرفة معتذرا بقوله :

- آسف لتأخري ولكن التاريخ يعيد نفسه فمساعدي المزعوم
وُجد قائماً في احد شوارع ساليناس ، يا لها من ورطة فهو يكمل
نومه في السيارة الآن وغدا علي ان اغسلها لاني لا ازال سكره .

وغصت مولاي فزعاً وظنت ، لبرهة ، بأنه سيغمى عليها
فصرخت :

- اعذرني فيجب ان اذهب .

وركضت هاربة من الغرفة وسارت في الرواق المغم ثم
استندت الى حائطه تستجمع شتات نفسها . ثم سارت ببطء
ومجركة آلية فعبوت الباب الخارجي وهبطت درجات سلم
البيت . كان الليل مليئاً بالهمس واستطاعت ان ترى ، في ظلمة
الطريق ، البقعة السوداء التي كانت سيارة بيوت مونزو . وتعجبت
وهي تشر بقدميها يتهاديان فوق ارض المر من تلقاء ذاتها
وقالت لنفسها :

« اني اقتل نفسي الآن . اني اتخطى عن كل شيء الآت
ولست ادري لماذا »

كانت يدها على الباب ولوت ذراعها لتفتحه عندما هبت
رياح خفيفة فحمل النسيم الى انفها رائحة عفنة من القيء وسمعت
همهمة شخص سكرى . وللتو شعرت بشيء يدور في رأسها
فقفلت راکضة بسرعة جنونية الى البيت . ولما وصلت الى
غرفتها اوصدت الباب وجلست جامدة وهي تلهث اعياء من
مجهود ركضها . وخيل اليها ان ساعات عديدة مرت
قبل ان سمعت الرجال يتكلمون البيت وهم يتمنون لبعضهم
البعض ليلة سعيدة . ثم سمعت محرك سيارة بيوت يدور وابتعد
صوتها الى آخر الشارع . واذهمت مولاي بالتعرك شعرت
بنفسها مشغولة .

كان جون هوايتسايد جالساً يكتب الى مكتبه عندما دخلت موللي الى غرفة الجلوس فنظر اليها متسائلاً وهو يقول :
- لستِ على ما يرام يا مس مورغان وانت بحاجة الى طبيب .

وثبتت موللي بوقفها متخفية قرب المكتب وتساءلت :
- هل بإمكانك ان تجلب معلقة عوضاً عني ؟
- طبعاً هذا بإمكانني فيها الآن الى فراشك بينما ادعوك الطبيب .

- ليس هذا ما اعني يا سيد هوايتسايد فأنا اريد الرحيل الى الجية ؟

- ما هذا الذي تقولين ؟ انك لست على ما يرام .
- لقد اخبرتكم ان والدي ميت . لست ادري ان كانت ميتاً ام لا . اني اخاف ان . . . اريد الذهاب الى الجية .
وحقق بها متعمداً وهو يقول بلطف :
- اخبريني ما تعنين .

- لو صدق ورأيت الرجل الكبير لدى بيوت مونزو . .
وتوقفت فجأة فقد اخافها ما كانت على وشك ان تقوله .
وهز جون هوايتسايد رأسه ببطء فصرخت موللي :
- لا . . . لا اظن ذلك . . . اني واثقة من انني لا اظن ذلك .

- اود لو فعلت شيئاً من اجلك يا موللي .
- لا اود الذهاب فأنا احب هذا المكان . . . ولست امكنني

خائفة . ان القضية بالغة الاهمية بالنسبة لي .
ووقف جون هوايتسايد واقترب منها فلف ذراعه حول
كتفها قائلاً :

- لست افهم تماماً ولا اريد ان افهم فليس هذا مهم .

وتابع كلامه وكأنه يحدث نفسه :

- لن يكون من اللائق تماماً ان افهم .

وانتحبت موللي قائلة :

- اذا ما غادرت هذا المكان فلن يكون باستطاعتي ان

احدق الامر .

وضغط بذراعه على كتفها خنطة سريعة ثم قال :

- هيا اصعدي الى غرفتك ورتبي حقائبك فسأنقلك بسيارتي

الى ساليناس فوراً .

كانت مزرعة ريموند بانكس اكثر
المزارع مدعاة للاعجاب من بين جميع
مزارع حقول الفردوس فقد كانت
ريموند تحتفظ بخمسة آلاف من الفراخ
البيضاء وبالف بطء بيضاء وكانت
المزرعة تمتد على الكتف الشمالي
وهو احدى المواقع في الريف كله .
وكان ريموند قد قسم أرضه الى مربعات
من المروج والكرونب . وكانت اقنان
الدجاج المنخفضة الطويلة تدهن بالكلس
مرارا وتكرارا بحيث كانت تبدو
براقة بهيجة وجديدة . ولم يكن

٩

حواليها اكوام الافذار المألوفة عند مزارع الدجاج .
اما للبط فقد حفر ويموند بركة فسيحة مستديرة ينهر اليها
الماء باستمرار من انبوب بقطر بوصتين وكان الماء الفائض من
البركة يصب في السواقي المتفرعة عبر سهوم الكرنب والعشب
فكان منظرا مبهجاً ان يرى الانسان في الصباح الوضي اسراب
الفراخ البيضاء النظيفة تأكل وتنقر وتنبش المرج الاخضر الداكن .
بله انه لمن الابهج ان يرى الانسان الالف بطة الناصعة الياض
وهي تمخر مياه البحيرة بخيلاء وعظمة فالبط يسبح بخيلاء وجبروت
كما لو كان يسامق الحيتان ضخامة .

اما المزرعة بالذات فكانت جنباتها تقوم طيلة اليوم بنقيق
الفراخ .

وكنت تستطيع ان ترى من قمة التل المجاور مربعات
المرج التي تبغثو فوقها الوف الديكة البيضاء التي تتأرجح وتهتز
كموجة من الغبار على بركة داكنة الاخضرار . ولقد ينهب
الفناء فوقك صقر احمر الذيل يرقب بعناية بيت ويموند . وفي
الحال تتوقف الوف الدجاجات عن حركاتها العديمة المعنى وتهرع
الى حماها من الديكة فتأتي اليك من حقول المزرعة صيحات
الفراخ ونقيقها الذي تطلقه برنة يائسة ذعرا من الصقر . وينصق
الباب الخلفي من بيت المزرعة ويوز ويموند حاملاً بندقيته
الصيد فيندفع الصقر مائة قدم الى الاعلى وينفث بعيداً فتنتشر
من جديد موجات الفراخ وتسمع نقيقها وخربشتها وصفق
اجنحتها .

كانت مراعي الدجاج مسيجة معزولة عن بعضها بعضاً بحيث
يستطيع المرعى منها ان يستريح ويستعيد بعض ما فقد ،
بينما تكون الفراخ تعمل نقرأ في المرعى الآخر . وصكنت
تستطيع من التل ان ترى بيت ريموند المدهون بالكلس
الايض وقد قام على حافة خيمة من اشجار السديان . وكانت
تنتثر حول البيت الكثير من خمائل الازهار ووراء البيت تمتد
حديقة الازهار الجديرة باسم « حديقة في وادي الفردوس » .
وكان السكان المهاجرون يعتبرون ذلك المكان مزرعة
الوادي السودجية .

كان ريموند بانكس رجلاً قوياً عتيماً . وكانت ذراعه
القصيرتان المجدولتان المنحدرتان من كتفين عريضتين قائمتين على
عجز ضخم وساقين قويتين تساعدان مع معدته البارزة على
اظهاره بمظهر الرجل البالغ القوة والقوى القادر على الدفع والجر
والحمل . وكانت الشمس قد لوت واحرقت باللون القاني
المسر كل جزء مكشوف من جسده . اجل لقد لوت الشمس
ذراعيه حتى المرفقين وعنقه ووجهه وخاصة اذنيه وانفه وامعت
فيها احراقاً . وما كان شعره الا شعر الرقيق يستطيع ان يحمي
صلته من الاحمرار تحت لظى الشمس . وكانت عينا ريموند
تثيران الانتباه فقد كانتا سرداوين كالتار بينما كان جفناه شاحبي
الصفر ، ذلك الصفار الشاحب الذي ينسجم عادة مع العيون
الزرقاء اللبقة . وكان فيه متسماً بشفتين مليشتين وقسمات مرحة
بحيث كان فيه يتكامل مع انفه الاقنى الذي يعطي طابع الحب .

وكما سبق فان الشمس كانت قد صبت جام غضبها بقسوة
على انف ريموند واذنيه بحيث كادت لا ترى خلال العام كله
وهي غير مشقة او منتفخة .

كان ريموند بانكس في الخامسة والاربعين وكانت بالغ
الطيبة ولكنه ما تكلم مرة بنعومة بل كان دائما يتكلم بصوت
مرتفع مفعم بالعنفوان الساخر . وعندما كان يتحدث باكثر
الكلام ابتذالا فاما كان يفعل ذلك كما لو كان كلامه دعابة
سائفة لان الناس كانوا يضحكون كلما تكلم . وفي حفلات
عيد الميلاد التي تقام في بناء المدرسة كان ريموند يُختار ليقوم
بدور بابا نويل بسبب صوته المتصاعد من قلبه وبسبب وجهه
الاحمر وحبه للاطفال فكان يعنف الاولاد بنوع من القسوة
الشديدة الوطأة التي تجعلهم يواصلون الضحك . وسواء ارتدى
ثياب بابا نويل ام نضاها فقد كان اطفال الوادي يعتبرونه نوعاً
من بابا نويل . فقد كانت له طريقة في ارجعهم وشقلبهم
تثير بهجتهم ورضاهم . وكان بين الحين والآخر ينقلب جادا
ويروي لهم كلاما له جلال الدروس العظمى .

واحيانا في صباح ايام السبت كان فريق من الاولاد
الصغار يتوجه الى المزرعة لمشاهدة ريموند وهو يعمل فكان
يتركهم يحدقون بنوافذ الحاضنات الكهربائية وكانوا يرون
في بعضها احياء الفراخ وهي خارجة من البيضة بعد ان نقرت
قشرتها وقد اخذت تراوح اجنحتها المبتلة وتتأرجح بمنة وبسرة
على قوائم هزيلة . وكان يسمح للاطفال بازاحة اغطية الحاضنات

وان يملأوا ايديهم بالفراخ الصغيرة ذات الزغب الاسفر التي كانت تصدر ضجيجاً يماثل ضجيج مائة آلة تفتقر مفاصلها الى الزيت . ثم كانوا يتجهون الى البركة ويقذفون بفئات الخبز الى البط السابح بعظمة . الا ان الاطفال كانوا يحبون اكثر من كل شيء ساعة الذبح . والعجيب في الامر ان هذه الساعة هي الساعة التي يتخلى فيها ريموند عن مرحه ولهوه ويصبح بالغ الجد والرزاة .

وكان ريموند يلتقط ديكاً صغيراً من الحظيرة ويعلقه من قادمته على دعامة خشبية ويربط بوحشية جناحيه المصفقين بشد فولاذي . وكان الديك يضح بالعصا بينا يقنول ريموند من صندوق بجانبه مدية الذبيح ذات النصلة التي تشبه في شكلها الرمح وكما كان الاطفال يتصايحون اعجاباً بالمدية وبشكلها الخفيف وبلعائها وبرأسها الحاد كالابرة .

وكان ريموند يقول :

- والآن ايا الديك العين نقد قضي عليك .

عند ذلك كان الاطفال يتجمهرون مضيقين الحلقة عليه فيمسك ريموند بيدين سريعتين دربتين برأس الديك ويجبره على فتح منقاره بينا تومض المدية وتنحدر بسرعة البرق من المنقار الى داخل دماغ الديك وتخرج من الطرف الآخر فكان جناحا الديك يهتران وبصطفقان وكانت رقبة تتناول بحنين الحياة من هذه الناحية الى تلك بينا ينحدر خيط رفيع من الدم من اعلى المنقار .

وهنا مكان ريموند جتف :

- والآن انظروا .

ثم يمد قبضته ويمشط بها صدر الديك ويجذبها وقد امتلأت بكل ما كان على صدره من ريش . وبكرة اخرى كان يعري ظهر الديك . وعند ذلك لا يكون جناحا الديك ينافعان بشدة فيأخذ ريموند الريش عنها تاركاً نهاية الجناحين . ثم كان يجرد الساقين من الريش بنتفة واحدة لكل منها . وكان يشرح الامر للاطفال وهو يعمل قائلاً :

- أرايتم ؟ يجب ان تقوموا بالامر بسرعة فليس هناك غير دقيقتين يظل الريش خللها سهل الاقتلاع فاذا ترك فإنه يشتد التصاقاً .

ثم ينزل الديك من الدعامة الخشبية ويسحب مديّة اخرى ويشق بضربتين بطن الديك ويصب احشائه في طنجرة ثم يمسح يديه الداميتين بمخرقة .

وفي هذه الاثناء يتصايح الاطفال :

- انظر ما هذا ؟

- انه القلب .

- ولكن انظر فانه لا يزال يتحرك . . انه لا يزال حياً .

فيطمئنهم ريموند قائلاً :

- كلا انه ليس بحي فقلد مات الديك منذ اللحظة التي

مست المديّة فيها دماغه . اما هذا القلب فانه يواصل خفقانه

الموينا ولكن الديك يكون قد شبع موتاً .

وكان بعضهم يسأله :

- ولماذا لا تذيب الديكة وتقطع رؤوسها كما يفعل أبي ؟

فيجيب :

- لأن هذه الطريقة انظف وامرع لا سيما وانت القصاب

يريدما رؤوسها . ان القصاين يبيعون الديكة مع رؤوسها
لتزداد وزنا .

كان يقول ذلك ويمد يديه الى الحظيرة ويلتقط ديكاً آخر

وهو يقول :

- والآن تعال انت ايها الديك العبد !

وعندما تنتهي والمذبحه ، كان ريموند يأخذ احشاء الديكة
من الطنجرة ويوزعها على الاطفال وكان يعلمهم كيف ينظفون
امعائنا وينفخونها في شكل بالونات .

كان ريموند دائماً بالغ الجدة عندما يشرح للاطفال عمله في
المزرعة ولكنه كان يرفض عروضهم لمساعدته في الذبح رغم
الحاحهم فكأنه يقول معذراً :

- قد تحتاجون ونحطثون الدماغ وهذا من شأنه ان يؤذي

الديك اذا لم تنغزه المذبة في المكان المناسب من دماغه .

اما مسز بانكس فكانت امرأة ضعيفة تطلق ضحكات صافية
عذبة تشير الى مرح معتدل بل ربما الى غفلتها . كان منهجها هو
الضحك تقديراً لكل ما يقال فكان الناس كيان يستحقون تلك
للتنحية الضاحكة منها يحاولون ان يرووا الكلام المضحك كلما
صادفوها .

وكانت بعد ان تنهي عملها في البيت تخرج الى الحديقة لتعثر
وتشذب نباتها فلقد كانت من بنات المدينة ولهذا السبب كانت
تهوى الازهار (كما يقول الجيران) . وكانت ضحكات السيدة
كليو بانكس الرائحة الصافية ترحب بالضيوف الذين يتوجهون
الى البيت فكانوا يقهقون مغتبطين عندما يسمعونها .

كانت كليو بانكس بمراحة تجعل الناس يشعرون معها
بالارتياح . وما من احد يدعى انه يتذكر انها قالت شيئاً
ولكن كل زائر كان يستطيع ان يتذكر حتى بعد مضي شهور
رنين ضحكتها .

اما ريموند بانكس فتأدراً ما يضحك . بل انه على العكس
كان يدعي بلاءة مبالغاً فيها يقبلها الناس كنكتة . وهكذا
كان الزوجان اكثر المضيفين شهرة وشعبية في الوادي . وكانا
بين الحين والحين يدعوان كل انسان في حقول الفردوس ، الى
تناول الشرائع المشوية في خيمة السنديان قرب منزلها فيشويان
الفراخ الصغيرة على فحم السنديان ويفتحان مئات من زجاجات
البيرة المقطرة في منزلها .

وكان سكان الوادي يتطلعون بشغف الى هذه الحفلات
ويتذكرونها بلذة عظيمة .

عندما كان ريموند بانكس في المدرسة الثانوية كان زميله
ففى اصبح في ما بعد سجائاً في سجن سان كوينتن . ولقد
استمرت الصداقة بينهما فهما لا يزالان يتبادلان في اعياد الميلاد
الهدايا الصغيرة ويتكاثبان عندما يعرض لأي منها حدث هام .

وكان ريموند فغوراً بمعرفة السجن وكان يتلقى منه سنوياً دعوتين أو ثلاث دعوات لكي يكون شاهداً في عملية اعدام . وكان دوماً يقبل الدعوات . والواقع ان رحلاته الى السجن كانت الاجازات الوحيدة التي يأخذها لنفسه .

كان ريموند يحب ان يصل الى بيت السجاة في عشية يوم الاعداء فكان يجلس ورفيقه فيستعرضان ذكريات ايام الدراسة ويتذاكران الاحداث التي بذكرها كلاهما بالضبط فكانا دائماً يتذاكران ويتحدثان عن النوادر نفسها . وكان ريموند يوى ما يراه في اليوم الثاني من انفعال الشهود الآخرين ومن المستهترا التي تغمرهم وهم في مكتب السجاة . وكان مسير المحكوم بالاعداء وهو يشي الهويثا يشي مشاعره الدراماتيكية ويجره الى انفعال عاطفي مبهور فلم تكن عملية الشق بالذات شيئاً هاماً فقد كان الشيء الذي يشي به ويعجبه هو ذلك الجو الحاد المرهف الذي يهيئ على العملية كلها .

كان الامر كله يجعله يشعر بأنه يعاني تجربة تامة . فكان يفعل بشعور قدسي لا يدانيه شيء ما في كل حياته . وما كان ريموند ليولي بتفكيره المحكوم باكثر مما يفكر بالديك وهو ينخر دماغه برأس المدية . فما كان يجره صوب المشقة ضغط نزع القوة او ضغط التلذذ برؤية العذاب ولكنه كان قد انمى في نفسه شبهة الى الانفعال العميق ، وما كان خياله السقيم الهزيل ليستطيع ان يغذي تلك الشبهة ، غير انه كان يستطيع وهو في السجن ان يشاطر الآخرين اعصابهم المرهفة النابضة .. ثم انه

ما كان خليقاً بأن يتأثر ويغير من موقفه حتى لو كان وحده في غرفة الاعدام دون ان يشاطره المنظر الا السجين والجلاد . كان ريموند حوى حضور الاجتماع الذي يعقد في مكتب السجن بعد ان يلفظ حكم الاعدام بينما كان غيره من الرجال المنهوك اعصابهم يحاولون ان يستخدموا معين بأسهم ليجمعوا شتات لهم فيصبحون في هذه الحالة اكثر مرحاً وضجيجاً مما هم عليه عادة يحدقون بنظرات حادة في الشاهد المستبد ويكون عادة صغيفاً شاباً يغنى عليه او يخرج من غرفة الاعدام باكياً . كان ريموند يتمتع بالعملية كلها فقد كانت تشعره بأنه حي وكان يبدو في خلالها اكثر انفعالا بالحياة من اي وقت آخر . وبعد ان ينتهي الامر كان يشاطر السجناء عشاء دسماً قبل ان يقفل عائداً الى بيته . وكان الانفعال ذاته ولكن الى مدى محدود يطراً على ريموند عندما كان الاطفال يأتون لمشاهدته وهو يذبح الفراخ ففي تلك اللحظات كان يستطيع ان يقبس قبساً ضئيلاً من انفعالهم .

لم يمض وقت طويل على عائلة مونرو في حقول الفردوس قبل ان سمعت عن مزرعة ريموند بانكس الرائعة وعن زيارته للسجن . فلقد كانت رحلاته لرؤية تنفيذ احكام الاعدام تثير اهتمام سكان الوادي وتبهرم دون ان تثير فيهم الرهبة .

وقيل ان تقع عيناه على ريموند كان يورت مونرو يتصوره جلاداً بالسحنة المألوفة عن الجلادين :

هزيل الجسم قائم البشرة بعينين بليدين يورق الموت منها

وبشخصية باردة لا اعصاب فيها فكان مجرد التفكير بريموند يلا
بيوت بنوع ما من الهبة الفضولية .

واخيراً عندما قابل ريموند بانكس ورأى عينيه السوداوين
المرحبتين ووجهه الصبوح وقد لفتته الشمس اصيب بيرت بحجة
امل وشعر في الوقت ذاته بشيء من الاحتياء فقد بدت له
مظاهر حيوية ريموند ومرحه ، مظاهر قبيحة مخادعة مخالفة لا
تفسج مع فكرته الرهبة عنه اذ ان التناقض الظاهري بين
خلقه الدمث وحده على الاطفال وبين ما يتصوره عنه كان
يبدو شيئاً غير مألوف .

في اول يوم من ايار د مايو ، اولم آل بانكس احدى
ولاثمهم تحت ظلال السنديان قرب منزلهم وكان ذلك في اجل
مواسم العام ، اذ تفتت هنا وهناك الازاهير والورود وطرزت
بساط العشب الاخضر الذي مدته الطبيعة على سفوح التلال .
وكانت اشجار السنديان قد ارتدت ثوباً جديداً من الوريقات
الخضراء النظيفة اللامعة وكانت الشمس تبعث في الجو دفئاً
لذيذاً جعل الطيور تمضي في تغريدها كما لو كانت في اجازة هي
الاخرى ، وبالإضافة الى ذلك كانت تأتي من اقنان الدجاج
زججرة من حفيف الاجنحة والنقر والحربشة ، مشفوعة بصراخ
البط المعبر عن السخوية والكبرياء .

وحول موائد الطعام الطويلة الممدودة تحت الاشجار وقف
ما لا يقل عن الخمسين مدعواً بينما كانت المئات من زجاجات
البيرة محشوة في احواض مليئة بالملع والثلج اللذين يؤلفان مزيجاً

هو من البرودة بحيث يجمد البيرة عند اغساق الزجاجات .
وكانت المسز بانكس تتجول بين الضيوف وهي تضحك اما
تحية واما جواباً على تحية فنادوا ما كانت تتلفظ بكلمة .
وعند مواعد النار كان ريموند يشوي الفراخ الصغيرة بينما التف
حوله فريق من المعجبين وهم يقدمون له النصح المضحك .
وكان ريموند يصيح فيهم قائلاً :

- اذا كان فيكم من يشوي احسن مني فليتقدم او ساضع
الآن على المشواة شرائح اللحم لكل احق لا يريد الفراخ .
وقف بيوت مونرو عن كذب يرقب يدي ريموند المحراوين
وكان يحتمي زجاجة من البيرة القوية وقد بهرته القضبان
المحراوان القويتان وهما تقلبان باستمرار الفراخ على المشواة .
وعندما حملت زوارق الفراخ المشوية الى الموائد عاد ريموند
الى الموقد ليشوي المزيد لاولئك الضيوف الممتازين الذين قد
يتطلبون فرخاً ثانياً بل ثالثاً . وعندئذ بقي ريموند لوحده ذلك
لان جمهوره قد هرع الى الموائد .

تطلع بيوت مونرو عبر صحنه فرأى ريموند وحيداً عند
الموقد فوضع شوكته وتوجه نحوه . فسأله ريموند بقلق اصلي :
- ماذا في الامر يا مستر مونرو ؟ الم يكن فرخك شهياً ؟
فقال له بيوت :

- لقد اكلت شرحة وكانت لذينة ولعلني قد اكلت بسرعة
فانت تعلم بانني لا اقرب الفراخ .
- اهو كذلك ؟ ما استطعت ابدا ان افقه كيف يستطيع

اي انسان ان لا يحب الفراخ ، على اني اعرف كثيرين من الناس
لا يحبون الفراخ ولكن دعني اضع لك قطعة اخرى صغيرة
من الشرائح .

- اوه .. كلا .. اعتقد اني اكتفيت كما وانني اظن بان
الناس يأكلون اكثر مما يجب وارى ان على المرء ان ينهض عن
الطعام ولا يزال يشمر ببعض الجوع فعند ذلك يظل قويا
كالحيوانات .

فأجابه ريموند :

- اعتقد ان ذلك صحيح .

قال هذا وقلب هياكل الفراخ الصغيرة على النار ثم استطرد
يقول .

- اجل انني لاحظت بانني احسن عندما لا آكل اكثر مما
يجب .

- بالطبع .. بالطبع .. وهكذا انا ! وهكذا كل انسان
يفعل ذلك ولكن كل الناس يفرطون في الاكل .

تبادل الرجلان الابتسامة الحارة لانها اتفقا على هذه النقطة
على الرغم من ان كلا منهما لم يكن يؤمن بما قال ايماناً قوياً .
قال له ريموند وهو يهدف الى تقوية صداقتها النامية باتفاق فان :

- ارى ان عندك ارضاً طيبة هنا !

- لست اعرف بالتأكيد اذ يقولون ان العوسج الطفيلي
ينغمرها ولكنني لم ار منه شيئاً بعد .
فضحك ريموند مجيئاً :

- كانوا يقولون ان المكان مليء بالاشباح قبل ان تأتي وتجعله
على خير حال . قل لي الم ترى شيىع ؟
- ولا أبداً . اننى افزع من العوسج الطفيلي اكثر مما افزع
من الاشباح اذ انى يالتأكد اكراه العوسج .
- لست اعرف شيئاً ولا الومك على ذلك ولكن العوسج
لا يضايقني في تربيتي للدجاج ولكنه يسبب لكم خيفاً شديداً
انتم الذين توبون الماشية .
التقف بيوت غصناً من الارض ورماء برفق عـلى النعم
الملتهب وقال لمضيفه :

- سمعت انك على معرفة بالسبعان في سان كوينتن .
- اننى اعرفه جيداً فلقد كنت و « إد » رفيقي دراسة في
طفولتي . قل لي يا مستر مونزو هل تعرفه ؟
- ابداً . . . كلا . . . ولكننى اذكر اسمه اذ غالباً ما تردده
الصحف فرجل في مثل مركزه يتودد اسمه كثيراً في الصحف .
فأجابه ريموند بصوت مليء بالجد والفخار :
- اجل انه يحظى بدعاية كبرى . ولكنه رجل طيب .
انه طيب لدرجة تجعلك تهوى ان تقابله فعلى الرغم من كل
اولئك المحكومين الذين يحتفظ بهم تراه مرحاً ودوداً بحيث لا
تظن عندما تحدثه انه يمارس مسؤولية كبرى كهذه .
- اهو كذلك ! ان الانسان لا يظنه هكذا اى فى اعني
بان المرء يظن بانه قلق مهموم من جراء كل اولئك المحكومين
المسؤول عنهم . قل لي هل تراه كثيراً ؟

- اجل .. لقد قلت انني رافقه في الدراسة وكنت رفيق صباه وهو ما نسيني اذ انه بين الحين والحين يدعوني الى السجن عندما يكون هناك اعدام بالشنق .
ارتجف بيوت على الرغم من انه كان يسعى الى التحقق من ذلك وقال :

- اهو كذلك ؟

- اجل . . وانني اعتقد ان دعواته تشرفني فلا يشهد عملية الاعداد كثيرون من الناس باستثناء رجال الصحافة والشهود الرسميين والشريف ورجال البوليس . على انني كذلك اتمع كل مرة بزيارتي لصديقي « اد » .

حدث شيء غريب ليوت فقد بدا كما لو انفصل عن جسده وتصادم صوته معزولا عن ارادته بحيث سمع نفسه يقول :
- لا اظن ان السجن سيعب ان تصطبب صديقاً معك .
اضى يوت الى كلماته بدهشة ذلك انه لم يرد اطلاقاً أن يقول ما قال :

وشعر ريموند بالخرج بينما كان في تلك الآونة بقلب النار بشدة وما لبث ان اجاب :

- لست اعلم بالتأكيد يا مستر مونرو فلم افكر في الامر .
قل لي هل تشعر بالرغبة في ان تصحبني الى هناك ؟
ومرة اخرى انطلق صوت يوت بمعزل عن ارادته فقال :
- اجل . .

- حسناً . . سأخبرك بما سأفعل في هذه الحالة . . سأكتب

لأد . انني كثيرا ما اكتب له وسأقي في كتابي له عرضاً على ذكر رغبتك في الذهاب ولعله يرسل دعوتين في المرة التالية ولكنني بالطبع لست استطيع ان اعدك بذلك . قل لي الا ترغب في قطعة اخرى من الشواء ؟

كان بيروت في حالة غشيان عندما قال :

- كلا لقد اكتفيت ولست اشعر باني على ما يرام ولعلني سأذهب واتخذ تحت شجرة لبرهة ما .

- لعلك قد هززت كثيراً عناصر الخيرة في البيرة التي شربتها فقد كان يتوجب عليك ان تكون شديد الحذر إذ تصبها .

جلس بيروت على بساط من الاوراق الجافة تحت شجرة سنديان ورأى الى يمينه الموائد وقد اصطف حولها ضيوف يكثر من الضجيج ، على ان ضحك الرجال الاجش مصحوباً بصيحات النسوة كان يطرق اسماعه نفاقاً عبر السور الذي بنته افكاره ، ومن بين جذوع الشجر استطاع بيروت ان يرى ريموند بانكس وهو لا يزال ناشطاً حول المشواة يشوي الفراخ لسد شهيات لا تصدق ، لم تسد بعد .

بدأ الفشيان الذي اجبره على الابتعاد يتبدد بسرعة وبدأ شعور المرض الحاد فيه يتحول الى نوع غريب من الرغبة التي غلظته ، لقد حيرت هذه الرغبة بيروت واقلقتة فما اراد فعلا ان يذهب الى سان كوينتن ، ذلك ان منظر رجل يشق خليق بأث يتعسه . ومع ذلك شعر بالسعادة لانه طلب الذهاب ، ولقد اقلقتة هذه السعادة بالذات . واذا شاهد بيروت ريموند وهو

ابلف كمامه على حاعدية المثلثتين المحورتين قبل أن ينظف
المواقف ، نهض وتوجه نحوه وفجأة غمره القيثان من جديد فدار
قليلًا ثم هرع الى المائدة حيث كانت زوجته توزع النكات حول
ها كل الفراخ العارية وسمعا تصيح :

- ان زوجي لا يأكل الفراخ مطلقاً .

فقال لها بيرت .

- انا ذاهب الى البيت فلست على ما يرام .

وهنا التت زوجته هيكल الفرخة من يدها ومسحت اصابهما

وفها بمنديل من الورق قائلة :

- ماذا اصابك يا بيرت ؟

- لست اعلم ، كل ما في الامر اني لست على ما يرام .

- هل تريدني ان ارافك في السيارة الى البيت ؟

- كلا ابقني انت وسيوصلك جيمي .

- حسناً . الافضل ان تودع السيد بانكس وزوجته .

ونكن بيوت تحوا ، بعيداً قائلًا :

- ودعيها بالتيابة عني فانا اشفر بتنغص شدة .

قال ذلك وسار بخطوات سريعة .

وبعد اسبوع من ذلك توجه بيرت مونرو بسيارته الفورد

الى مزرعة آل بانكس ووقفها امام البوابة . . وظهر ريموند

من وراء دغل كان يختفي فيه محاولاً ان يصيب بيندقيته صقراً

جارحاً فاندفع من الدغل وصافح زائره الذي قال له :

- لقد سمعت الكثير عن مزرعتك ففكرت في القدوم للتفرج عليها !

شعر ريموند بالحبور وبأدو ضيقه قائلاً :
- دعني اضع هذه البندقية جانباً وسأطوف بك بعد ذلك
المكان !

ظلاً لمدة ساعة يجولان في انحاء المزرعة وريموند يشرح
وبيوت يبدي الاعجاب بنظافة وفعالية اقباط الدجاج . ولما
انتهيا من الفرجة على كل المكان قال ريموند لبيوت :
- تفضل الى المنزل لتتناول قدحاً من البيرة فليس هناك ما
يائل البيرة الباردة في يوم قافظ كهذا !

ولما جلسا بدأ بيوت بشيء من الصعوبة قائلاً :
- هل كتبت تلك الرسالة الى السبعان يا مستر بانكس ؟
- اجل . لقد فعلت ولا بد ان يردني الجواب سريعاً الآن .
- ربما تعجب لما سألتك ! الواقع انني اعتقد بان على المرء
ان يرى كل ما يستطيع ان يراه وذلك من قبيل التجربة .
وكلما عانى المرء المزيد من التجارب كلما كان ذلك افضل له .
اجل ان على المرء ان يرى كل شيء .
فوافق ريموند قائلاً :

- اجل ان هذا صحيح . تماماً . صحيح .
جرع بيوت قدحه حتى الثالثة ثم مسح فمه قائلاً :
- لقد قرأت بالطبع في الجرائد وصفاً عن تنفيذ احكام
الشنق ولكن ليس من شاهد كمن قرأ . . يقال ان المحكوم
بالاعدام يصعد ثلاث عشرة درجة الى المشقة تأكيداً لسوء طالعهِ .
ارتدى وجه ريموند تعبيراً ينم عن التركيز وقال :

- الواقع اني لست اعرف يا مستر مونرو فلم اعد ابدأ الدرجات .

- قل لي كيف يناضل المحكومون وينافحون بعد ان يتأرجحوا على المشنقة ؟

- اعتقد انهم يفعلون ذلك . انهم يربطون وتسدل على رؤوسهم ملاء سوداء فلست تستطيع ان ترى الكثير . واني لاميل الى وصف حركاتهم بالتململ والترنح اكثر مما اميل الى وصفها بالصراع والنضال .

احمر وجه بيرت وتجهم ويرفت عيناه باهتمام قائلاً :

- تقول الصحف انهم يتعذبون من ١٥ الى ٣٠ دقيقة قبل ان يحل بهم الموت فهل هذا صحيح ؟

- اعتقد ان ذلك صحيح . ولكنك في الحقيقة تستطيع ان تقول عنهم انهم ماتوا في اللحظة التي ترفع فيها المنصة من تحت اقدامهم . ان الامر يشبه قطع رأس الديك فعندما تقطع رأس الديك يظل يترنح ويرفرف فترة ولكنه يكون ميتاً في الواقع .

- اجل اعتقد ان ذلك صحيح . انهم يدعون ذلك برد الفعل الذاتي . واعتقد ان بعض الناس يعانون الشيء الثقيل من رؤيتهم عملية تنفيذ الاعدام للمرة الاولى .

ابتسم ريموند ابتسامة اغتباط شاحبة قائلاً :

- بالطبع . ففي كل مرة تقريباً ينسى على احد ما . بل ان مخبري الصحف الشبان يكون كالاطفال احياناً بينما يصاب

بعضهم بالدوار ويمرضون فعلا ولا يستطيعون ان يقربوا طعاماً
تلك اليلة . اجل ان معظم الذين يشاهدون العملية يصابون بهذه
العوارض . . . ما قولك في تناول زجاجة اخرى من البيرة
فهي مستساغة وباردة اليس كذلك ؟

فوافقه بيوت غائب الذهن :

- اجل انها بيرة اذينة ! ولعله يجب ان انقل عنك وصفة
منعها فعلى المرء ان يكون لديه بعض البيرة جاهزة لوقت
القيظ . . . الا ان علي ان اذهب الآن يا مستر بانكس وشكراً
لتفريجك اياي على المكان . واعتقد انك تستطيع ان تسدى بعض
الارصادات الى سكان مزرعة بيتالوما حول تربية الافراخ .

فتخرج وجه ريموند سروراً وقال :

- انني احاول دائماً ان انسجم مع التطورات الجديدة .
وسأخبرك عندما اتلقى شيئاً ما من « لاد » .

ظل بيوت مونرو طيلة الاسبوعين التاليين عصبياً سريع
الاهتياج ، حاده ، وكان ذلك منه على غير المألوف قبلاً بما
جعل زوجته تمنح قائلة :

- لست على ما يرام يا بيوت فلماذا لا تذهب وتفحص نفسك

عند الطبيب ؟

فأجابها باصرار :

- ولم . . انني على ما يرام .

كان يمضي معظم وقته في العمل بالمزرعة ولكن عينيه كانتا
تجوبان انحاء الطريق في كل مرة تظهر فيه سيارة ما .

كان ذلك يوم السبت عندما جاء ويموند بانكس بسيارته الخفيفة وواقفها امام بوابة آل مونرو فألقى بيرت الرمش من يده وتوجه لمقابلته .

عندما يتقابل مزارعان فانهما من النادر ان يتوجها الى البيت بل انهما بدلا من ذلك يسيران بخطوات بطيئة جانيين الارض مقتلعين الحشائش من الحقول او بعض الاوراق من الاشجار فيجسناها باصابعها بينما يتجادبان الحديث .

كان الصيف لا يزال في بدايته ولذا فقد كانت اوراق الاشجار المثمرة لم تضع رونقها الاخضر الرقيق الفاتح . ولكن البراعم كانت كلها قد تساقطت وتعاقدت مكانها الثمار وقد اخذ الاحمرار يشوب ثمرات الكرز .

سار بيرت وويموند ببطء فوق الارض المزروعة ونحت الاشجار الظليلة .

كان بيرت يعلم تمام العلم لماذا اتى وويموند ولكنه اغفل الامر قائلا :

- ان المصافير كثيرة هذا العام وانما ستعطي بمعظم الكرز كما اعتقد .

- لقد تلقيت نبا من « إد » انه يقول ان لا بأس اذا رافقتني وهو يقول انهم لا يدعون الكثيرين يأقون لانهم يحاولون ان يبعدوا الفضوليين الطفيليين على انه يقول انه لا بأس في استقبال اي من احبائي . وهكذا سنذهب معا يوم الخميس المقبل لان هناك عملية اعدام يوم الجمعة .

ظل بيروت سائراً بصمت وعيناه مثبتتان على الارض بينما تابع ويموند حديثه قائلاً :

- ان «إد» دمت المعشر وستعبه . اننا سنبقى في ضيافته مساء الخميس .

التقط بيروت غصناً من الارض وقوسه كثيراً وبين يديه ثم قال :

- لقد كنت افكر في الامر . قل لي هل يهلك لو تخليت عن الذهاب في اللحظة الأخيرة ؟

حذق فيه ويموند مدهوشاً :

- لماذا ؟ كنت اعتقد انك تريد الذهاب . ماذا جرى ؟

- مستظني خائراً اذا اخبرتك . الواقع انني قد فكرت ملياً

في الموضوع وانني افزع من الذهاب . انني اخشى من ان لا استطيع ان انزع الصورة من رأسي بعد ذلك .

فاحتج ويموند قائلاً :

- ليس الامر بمثل ما يبدو من سوء .

- لعله كذلك فلست اعرف شيئاً عن الامر . الا انني

فزع من ان يؤثر علي تأثيراً شديداً فالجميع لا يرون الشيء ذاته بمظهر واحد .

- اجل هذا صحيح .

- سأحاول ان اعطيك فكرة عن شعوري بامستوبانكس .

انت تعلم انني لا اتناول الفراخ وليست من عادي ان اخبر احداً لماذا لا آكل الفراخ اذ اكتفي بأن اقول اني لا احبها .

لقد اثقلت عليك يا مستر بانكس ولكنني سأخبرك .
وهنا انكسر القضيب بين يديه فرمى بقطعته ودفن يديه
في جيبه قائلاً :

- عندما كنت طفلاً في حوالي الثانية عشرة من عمري
اعتدت ان اقوم بتوزيع الحاجيات لحساب الخزن قبل ذهابي
الى المدرسة . وكان يعيش بجانب معمل التقطير عجوز كسيع
فلقد قطعت احدى ساقيه من عند الورك فاستبدلها بعكاز من
الطراز القديم ، ذلك العكاز المنتهي على شكل هلال يسند
الابط ولقد اعتاد ان يسير عليها تماماً ولكن سيده كان بطيئاً
نوعاً ما . وذات صباح بينما كنت اسير حاملاً سلة الخضروات
كان الرجل العجوز قد خرج الى باحة داره ليذبح ديكاً .
وكان اكبر ديك رأيتهُ أو لعله خيل لي ذلك لانني كنت من
الصغر بحيث بدا الديك بالغ الضخامة . ورأيت الرجل العجوز
وقد وضع عكازه تحت ابطه بينما امسك الديك من ساقيه .
توقف يبتوت عن المسير والتقط غصناً آخر من الارض .
طواه ايضاً بين يديه بينما كان وجهه يزداد شحوباً وهو يتكلم
مستطرداً :

- وكان الرجل العجوز يمسك بساطور في يده الاخرى واذ
كان يجري بالساطور على عنق الديك انزاح عكازه قليلاً وتشقلب
الديك بين يديه فقطع جناحاً من جناحيه فجن جنونه واخذ
يمعن ضرباً وتقطيعاً بساطوره مرة في صدر الديك ومرة في
معدته . ثم ما لبث العكاز ان انزلني المزيد فاختل توازن العجوز

بينما كان ينزل بسأطوره بضربة أخرى فقطع احدي ساقي الديك . وسكانت الغربة من العنف بحيث فتح جرحاً في اصبعه .

مسح يورت جبهته بكفه بينما كان ويموند يكوم كومة من السجاد بطرف حذائه .

وتابع يورت حديثه قائلاً :

- وعندما حدث ذلك القم العجوز الديك على الارض وجرد نفسه الى البيت وهو يمسك باصبعه الجريح بينما مضى الديك يتخبط على الارض بكل قوة . . بل انه اطلق نوعاً من الصراخ المألوف مشفوعاً بالخرير .

كسر القفص مرة أخرى بين يدي يورت فقفز باجزائه بعنف هذه المرة مستطرداً :

- منذ ذلك الحين لم اذبح ديكاً ولم اذق لحم الدجاج . ولقد حاولت ان آكل لحم الدجاج ولكني في كل مرة اقدم فيها على ذلك يتراءى لي ذلك الديك الاحمر الذبيح متخبطاً بدمه .

تطلع يورت لأول مرة في وجه ويموند وسأله :

- هل فهمت كيف يمكن ان يحدث ذلك ؟

اغضى ويموند ببصره جانباً قائلاً :

- نعم . . . نعم يا سيدي . . لا بد ان ذلك كان فظيماً

الغاية .

مضى يورت بكلمات متلاحقة قائلاً :

- لقد فكرت ملياً في امر الشق ويخيل الي انه يشبه ذبح الديك . ولقد رأيت في حلمي مرارا وتكرارا ذلك الديك النعيس عندما كنت طفلاً . وفي كل مرة كنت احاب بتلبك في المععدة يحدث لي كابوساً . والآن ، اقتوض انني ذهبت لمشاهدة عملية الشق معك ، فلقد احلم بها كذلك . منذ امد ليس ببعيد شقوا امرأة في اريزونا فبتر الحبل رأسها . تصور لو ان ذلك قد يحدث امامي الن يكون اسوأ مائة مرة من شبح ذبح ذلك الديك ؟ اجل لو حدث ذلك لما استطعت اطلاقاً ان ابعد عن تخيلتي هذه الصورة .

فقاطعه ويموند قائلاً :

- ولكن هذا لا يحدث مطلقاً واني لاقول لك ان الامر ليس من السوء كما يبدو .

لم يبد على يورت انه سمعه فقد كان وجهه مسرحاً للربع المائل الذي يلوكه في افكاره عندما اجاب صديقه قائلاً :

- ثم انك قلت ان بعض الناس يصاب بالغشيان وبعضهم يغمى عليه واني لادرك لماذا يحدث ذلك . انه يحدث لان اولئك الناس يتصورون عندئذ انهم فوق المشتقة والحبل ملتف حول اعناقهم فهم بالحق يشاركون المشنوق شعوره . ولقد ذقت بنفسني هذا الشعور فقد تصورت نفسي بأنني سأشقت بعد اربع وعشرين ساعة فكان هذا التصور يرقى الى مصاف ارهب كابوس في العالم . ولقد فكرت في الامر وتساءلت ما الجدوى من ذهائي الى هناك واخافة نفسي ؟ سيهيبي الدوار

إذا فعلت وأنا متأكد من ذلك . وسأعرض نفسي لكل ما
يتعرض له المشنوق فعلياً . بل لقد شعرت بالجلل حول عنتي
وأنا أفكر بالامر في اليلة الماضية ثم نمت وعندما وقعت الملاءة
حول وجهي حملت بأنها كانت القنصاع الاسود الرهيب الذي
يسدل على رأس المشنوق .

صرخ ويموند في وجهه بغضب :

- اني انصحك بالا تفكر بأشياء كهذه فليس لك اي حق
في الذهاب معي اذا كنت تتصور اشياء كهذه . واقول لك
مره اخرى بان الامر ليس من السوء بهذا القدر عندما تراه .
انه لا شيء . لقد فات لي انك تريد الذهاب وحصلت على
اذن لك فماذا تهدف من المضي في حديث كهذا ؟ اجل لا
داعي لمثل ذلك الكلام . . ثم بحق الجحيم اذا كنت لا تريد
الذهاب لماذا لا تقول انك لا تريد ثم تطبق فمك دون تفسير ؟
اختفت نظرة الرعب من عيني بجوت والتهب بالغضب
وهو يقول :

- لا داعي لان يحزن جنونك يا مستر بانكس . لقد كنت
اخبرك باسباب عدم رغبتني في الذهاب ولو كان عندك قطرة من
الذكاء لما كانت لي ثمة حاجة لان اخبرك . ولو كان عندك بعض
الذكاء لعرفت بنفسك ولما احتجت للذهاب لتوى نفساً شقية
تقتل شقياً .

تحول ويموند بازدياد قائلاً :

- انك جبان ليس الا .

قال هذا وسار بخطوات مريئة الى سيارته فساقتها بعنف الى مزرعته . وعندما وصل غطى السيارة بالملاءة الخاجة وسار ببطء نحو بيته حيث كانت زوجته تقطف الزهور فصاحت به :

- ماذا بك يا راي ؟ انك تبدو مريضاً .

قدمدم ريموند قائلاً :

- عندي صداع وهذا كل ما في الامر . وسيذهب مريضاً .
هل تعرفين بيرت مونرو الذي اراد الذهاب معي في الاسبوع المقبل ؟
- اجل .

- حسناً . انه لا يريد ان يذهب .

- ماذا دهاء ؟

- لقد فقد اعصابه وهذا كل الامر . انه يخاف من ان يرى الشئ .

فضحكت زوجته وقالت :

- حسناً انني شخصياً لا اعرف اذا كنت اود ان ارى مثل ذلك .

- انك امرأة بينا المفروض فيه ان يكون رجلاً .

في صباح اليوم التالي جلس ريموند فاقد الشهية الى مائدة الافطار فأكل قليلاً جداً وبدأ القلق على زوجته فقالت له :

- لا يزال الصداع متمكناً منك فلماذا لا تعالجه ؟

فتجاهل ريموند سؤالها وقال :

- يجب ان اكتب الى واده ولست ادري ما اقول له .

- ماذا تعني بقولك انك لا تعرف ماذا تقول له ؟

- الواقع انني اخشى ان اكون في بداية رشح بحيث لا اعلم اذا كنت في حال تمكثني من الذهاب يوم الخميس . ان الرحلة طويلة وموجة البرد تعبر الخليج .

وفكرت السيدة بانكس قليلا ثم قالت :

- لماذا لا تدعوه للقدوم الينا ذات مرة ؟ انه لم يزورنا اطلاقاً
بينما ذهبت اليه كثيراً من المرات .

اشرق وجه ريموند وهتف :

- بحق الله هذه فكرة . اجل لقد ظلمت اذهب لرؤيته
خلال سنوات عدة والآن سأبعث اليه ببطاقة ادعوه
فيها لزيارتنا .

واجابته السيدة بانكس مقترحة :

- اننا نستطيع ان نولم له وليمة شواء .

تعكر وجه ريموند من جديد وقال :

- كلا . لا اظن ان ذلك مناسب فان صديقاً حميماً مثل
« إاد » ليس خليقاً بأن يحب ضجيج الكثرة ولكننا سنقدم له
البيرة ولعله يحب ان تري كيف يهواها اجل سأبعث اليه
البطاقة الآن .

سرعان ما اخرج قلماً وفرطاساً وقنينة جبر وبينما كان قلعه
يمضي متروداً فوق القرطاس رمى برأسه الى الخلف صائحاً
بتقريع :

- لعنة الله على مونزو فلقد كابدت الكثير من الصعاب من
اجله ولكن كيف كان لي ان اعرف بأنه سيتكشف امامي جباناً ؟

عندما شاهدت هجرت النور
كان والداه قد بلغا اوسط العمر ،
وقبل ان يبلغ العشرين طعنا في السن
واصبعا صعبى المراس مؤذيين حقودين .
وهكذا عاشت حياتها في جور
الشيخوخة المشعور بالالم والمرض
والتذمر والانطواء ، واذ كان ينمو
ويتزعزع كان والداه يوليان آراءه
بالاحترار لانه كان حاداً وكافاً
يقولان له :

- اذا قدر لك ان تعمر طويلا
مثلنا فلا شك ان الاشياء ستبدو لك

مختلفة كل الاختلاف مما هي عليه الآن .

ثم اخذ والداه يجدان شبابه باعثاً على الحقد لانه شباب
يفتقر الى الالم وكافا بحسبان شيخوختها اسمى بكثير من صباه
لانها اقرب الى الله من حيث العصاة والكرامة .

فحتى الرومانيزم لم يعتبروا شيئاً مكروهاً كثنى حكمة
الشيخوخة العظيمة . وهكذا تجربات الى الاعتقاد بان لا فضيلة
في الشباب ، وما هو سوى استعداد أخرق يهيء المرء لعهد
الشيخوخة الممتاز وان على الشباب ان لا يفكر بشيء سوى
بالواجبات المترتبة عليه نحو الشيوخ وبما تستحقه الشيخوخة من
الجمالة والاجلال بينما لا يترتب على الشيوخ أي جمالة نحو
الشباب .

ولما بلغ بات السادسة عشرة من عمره القيت على عاتقه جميع
احمال المزرعة واعتزل والده الى كرسي هزاز قرب الموقد
في ردهة الاستقبال التي كان يصدر منها اوامره ومراسيمه
وانتقاداته .

وكان آل همبرت يقطنون في بيت قديم مشنت مؤلف من
خمس غرف: صالون مقفل بارد مفزع كالقبر وردهة جلوس حارة
مختنقة الهواء تقوح برائحة المراهم الحريفة والادوية وغرفتان
لقنوم ومطبخ كبير . وكان الشيخان يجلسان في كرسييهما
المزازين تحيط بهما المساند ويتأفقان ويتذمران برارة اذا لم
يترك بات عمله في المزرعة عدة مرار في النهار ليأتي ويملا الموقد
الحطب . وظلا فعلا حتى آخر ايامها يكرهان بات لانه كان

شاباً .

لقد عاشا عمراً مديداً . وكان بات في الثلاثين من عمره يوم توفيا ، بظرف شهر واحد بين الوفاة والاخرى . ورغم تعاسة شيخوختها وتدميرهما المرير المستمر فقد تشبهاً بكل قوة بالقبس الاخير وصارعا الموت طويلا .

مر على بات شهران مقيتات فلثلاثة اسابيع ظل يخدم والدته المضطبعة متصلة كالقرمة على سريرها وانفاسها تتعصرج في صدرها كلما حاولت التنفس ، تومقه بعينين متعجرتين متهمتين حافقتين كلما حاول ان يريحها . وحتى عندما ماتت كانت عيناها لا تزالان تتهانان بالقصور .

ويوم وفاتها فتح بات ردة الاستقبال الرهبة وجلس الجيران واجبن صفوفاً حول النعش اثناء الجناز بينما كان يتعالى من غرفة النوم المجاورة نسيج وبكاء السيد هبوت العجوز .
واما فترة التمريض الثانية فبدأت على الفور بعد الجنازة الاولى واستمرت ثلاثة اسابيع توفي الشيخ على اثرها ثم عاد الجيران وجلسوا صفوفاً حول نعش آخر .

كان باب الصالون قبل الجنازتين مقفلاً ابدأ ولا يفتح الا الا اثناء عملية التنظيف الشهرية وكذلك كانت الشبايك تظل مغلقة لتقي السجادة الخضراء من الشمس . وفي وسط القاعة قامت طاولة رخامية انيقة مذهبة القوائم وفوقها تجثم نسخة ضخمة من الكتاب المقدس ذات جلد محفور مشغول على غطاء مطرز عليه صورة المصور الشهير ميليه « جرس الغروب » .

وعلى جانبي الكتاب المقدس قام اثنان يضم كل منهما باقة من الازهار الصناعية الخالدة. وكان في الردهة ايضاً اربعة كراسي مستقيمة يقوم كل منها امام حائط من حيطان البيت الاربعة - اثنان منها للنميش واثنان منها للحارسين اللذين يسهران على النميش . وكانت هنالك على الجدران ثلاث صور كبيرة ملونة في اطارات ذهبية تمثل اثنان منها السيد والسيدة همبرت في وضع رحلين متبعهم بحيث كانت عيونهما تلاحق كل متطفل يدخل الردهة . واما الصورة الثالثة فكانت تمثل جثان الين محمولاً على السفينة فوق نهر كتيب والتابوت مدلى على حافة السفينة وقد غطست حافته بالماء. وكان يقوم على مائدة جانبيه جرس زجاجي طويل ينطوي على غصن من اغصان الصكرز يحتم فوقه ثلاثة عصافير محنطة من الكناري . وهكذا كان الصالون بارداً اشبه بالقبر بحيث لم يدخله قط سوى الموتى وحاشيتهم . والحق يقال انه كان مستودعاً خاصاً للموتى . وقد شهد بات بنفسه جنازات عماته الثلاث وعنه تنطلق من ذلك الصالون الى القبر .

وقد بات صامتاً ازاء القبر بينما كان الجيران يميلون التراب ويجمعونه ركاماً فوقه ، ثم تلفت الى قبر والدته فرآه قد غار قليلاً تاركاً اخدوداً واضحاً حول الركام . اخذ القوم يمدون جانبي الركام باعتناء ودقة . لقد كانوا فعلة ماهرين يحبون ان يتقنوا العمل بالتراب لا فرق ان كان العمل فلحماً للزراعة ام ردماً للقبر والدليل على ذلك ترتيبهم الركام هنا

وهناك حتى بعد تمام العمل .

عادت النساء الى عرباتهن ورحن ينتظرن عودة ازواجهن .
واما الرجال فصاروا الى بات يصفعون كل بمفرده وهم يتمنون
ببعض كلمات التعزية . ثم انطلقت العربات وراحت تقوارى
الواحدة تلو الاخرى في الافق البعيد بينما ظل بات واقفاً وحده
وسط المقبرة يحدق في القبرين دون ان يدري ما يفعل الآن .
فلم يبق من يطلب منه شيئاً .

كان الحريف قد اطل برأسته الحادة وبرياحه القارسة للعوب
التي ما أن تهب حتى تخمد وتهدأ في منتصف سورتها ، وعلى
سور المقبرة كان مرب من الحمام البري يجثم آمناً ، وتقاذفت
الرياح رقعة من جريدة قديمة داكنة وما لبثت ان استقرت
عند كاحل بات . فانحنى والنقطة وتفحصها برهة ثم التي بها جانباً
وسمع صليل دواليب مركبة يأتي من الطريق وبعد قليل ترجل
السيد آلن من العربة وربط الحصان الى السور وتقدم من بات
قائلاً بصوت مرتبك :

- لقد فكّرنا بانك خليك بان تقضي الليل في مكان ما واننا
لنود ان تتناول العشاء في بيتنا وتقضي الليلة عندنا اذا شئت .
فأفاق بات من الذهول الذي حل به وقال :

- اجل علي ان اذهب من هنا . لا فائدة من بقائي هنا .
- من الافضل ان تغادر المكان يا بات .

- من اليسير يا سيد آلن ، ان افارق المكان . . انه شيء
يؤد المرء احياناً ان يتذكره واحياناً يود ان ينساء ولكن مفارقه

المكان عسيرة لانك اذ تفارقه فانك تدرك بان كل شيء قد انتهى . . . والى الابد .

- حسناً ، ولكن لماذا لا تأتي وتتناول العشاء معنا في بيتنا ؟

في تلك اللحظة كان كل حذره قد فارقه فاعترف قائلاً :
- ولكنني لم اتناول العشاء قط بعيداً عن البيت . فما كانا
يجبان البتة الخروج من البيت بعد حلول الظلام ، ونسيم الليل
لم يكن يلائمها .

- اذاً قد يكون من الملائم أن تتعشى في بيتنا . فلا يجب
أن تعود الى بيتك الفارغ ، على الاقل ليس في هذه الليلة .
وعلى المرء ان يشفق على نفسه قليلاً .

وتناول الن ذراع بات وقاده الى البوابة ثم قال :
- البعني بعربتك .

ولميا هما منطلقان معاً افلتت من الن مرثاة مقتضبة اذ قال :
- من المناسب ان يموت المرء في الحريف فليس من الخيو
ان يموت في الربيع فلا يدري شيئاً عن هطول الامطار وكيفية
اقبال المواسم ولكن كل شيء يكون قد انتهى في الحريف
فيموت المرء مطمئناً .

- ما كان يهمها ذلك يا سيد الن . بل حتى ما كانا يسألان
عن المحاصيل فقد كانا يكرهان الشتاء بسبب الروماتزم . الحياة
كانت كلها مهمها ولا احوي لماذا .

كان العشاء مؤلفاً من شرحات من لحم البقر الباردة والبطاطا

المقلية مع البصل وشطائر الخبز مع الزبيب . وحاولت السيد
الن ان تخفف عن بات بالاكتثار من الكلام عن والده وعن
بالغ طيبتهما ولطفها وعن نزاهة والده وعن مهارة امه في الطبخ .
وعرف بات ان السيدة الن كانت تكذب لتخفف عنه . الا
انه لم يكن بحاجة الى ذلك . . والحقيقة انه لم يمكن حزينا
اسفيا لموتها . فكابوسها الثقيل لا يزال جاثما عليه . مسيطرا على
حواسه بحيث كانت كل حركة او كلمة تكلفه مجهودا كبيرا .
كان يتذكر شيئا حدث اثناء الجنازة ، فعندما كانت
الرجال يرفعون النعش عن الكرسيين تعثر احداهم بالطاولة
الرخامية فسقطت احدى المزهريات وانحرف الكتاب المقدس
عن سباجدته الموضوع عليها . واحتراما لذكرى والده عرف
بات بان عليه ان يعيد هذه الاشياء الى وضعها الاصلي . فكل
كرسي ينبغي ان يصف امام الحائط المخصص له وينبغي تقويم
وضع الكتاب المقدس واخيرا عليه ان يقفل ردة الاستقبال .
اجل فان ذكرى والده تتطلب منه كل ذلك .

لقد حش آل الن على ان يبيت ليلته عندهم فأبى وما لبث
بعد برهة ان غنى لهم ليلة سعيدة وجرت نفسه متناقلا ليسرج
حصانه . كانت السماء قاتمة السواد باردة وكانت هناك همهمة
خافتة تنطلق من التلال في غمرة حرارة منخفضة ورغم شروده
كان يسمع وقع حوافر الحصان على الطريق وصراخ بعض
طيور الليل وخشخشة الاوراق اليابسة كلما هبت عبرها الرياح .
ولكن اصوات والديه كانت اوضح لسمعه من هذه . . .

ها والده يقول :

« غدا سيعم الصقيع اني اكرهه اكثر مما اكره الجرذان . »

وها هي والدته تعقب على قول ابيه :

« على ذكر الجرذان ساورني شعور بان ثمة فتوان في القبر

لا ادري اذا كان بات قد نصب المصائد لها . لقد اخبرته ان

يفعل ولكنه ينسى كل ما افوله له . »

وأجاب بات على تلك الاصوات الباطنية :

- لقد وضعت ممياً فالمصائد ليست فعالة كالسم ا

وخيل اليه ان والدته تقول :

« القط افضل الجميع واني لاجب لمـ اذا لم نلن قطاً او

اثنين ولماذا لم يرب بات أي هر »

فأجابها :

- لقد جلبت عدة هررة يا امي ولكنها اذ تقرض وتلص

خشب الصندل يحن جنونها وتهرب اني لا استطيع ان اربي

القطط ا

كان البيت ساكناً موحشاً بشكل يستعصي على الوصف

عندما وصل اليه بات ، ولقد ترجل واشعل المصباح ثم اوقف

نارا في الوجاق ليديء المطبخ . واذا اتقدت النار وتصاد لهبها

عالياً تهالك على كرسيه وشعر براحة كبرى فأمر لنفسه بانه

قد يكون حسناً ان ينقل فراشه الى المطبخ وينام قرب

المدفأة ويتروك أمر ترتيب البيت الى الغد او لاي يوم آخر .

وعندما فتح الباب المؤدي الى غرفة الجلوس استقبلته موجة من

الماء البارد الراكد وملأت خشبه رائحة ازهار الجنائز والادوية
والشيخوخة ، فهرع الى غرفة نومه وحل فراشه الى المطبخ
الدافئ المضاء .

بعد بركة اطفال بات الصباح وآوى الى فراشه ، كانت النار
تترقع بركة في الموقد ، وكان الليل ساكناً هادئاً ومن ثم
اخذ البيت يضج تدريجياً بالارواح الحية . تلمس بات جسده
فوجده بارداً متوتراً ، وخيل اليه انه يصغي الى الاصوات
الصادرة من غرفة الجلوس والى خرير الكرسى المزاز والى
خبط المعوزين المزعج . وراح البيت يطفئ ، وبينما كان
يخيل اليه انه يستمع الى تلك الاصوات ذعر ذعراً شديداً .
وبلل العرق رأسه وساقه . ويهدوء انسل من فراشه واقل
باب غرفة الاستقبال ثم عاد الى فراشه واضطجع يرتجف تحت
الغطاء . وعندما اصبح الليل بالغ السكينة شعر بات
بوحشة مريبة .

ونفض بات في الصباح التالي سيطر عليه شعور بواجب ثقيل
عليه ان يؤديه . حاول ان يتذكره وبالطبع فقد كان ذلك
الواجب تقويم وضع الكتاب المقدس والمزهرة على الطاولة
وترتيب كل شيء وتنظيف البيت . كان بات يعلم بأن عليه
ان يقوم بكل هذه الاشياء بالرغم من تودده في فتح باب
غرفة الجلوس فقد انقبض روعه سلفاً بما سيري بعد ان يفتح الباب .
سيجد الكرسين المزازين كل منهما على طرف الوجاق ، ولا

يزال اثر جسد كل من والديه على وسائل الكرسين ثم انه
كان يعرف ما ينتظره وراء ذلك الباب من روائح الشبخوخة
والزهور الذابة وبقايا الادوية . ولكن الامر كان واجباً
يجب ان يؤديه .

اشعل النار واعد فطوره وحينما كان يجتسي القهوة الساخنة
ومض في ذهنه قبس من المنطق كان غريباً عن طراز حياته
وادهشته الافكار التي اعتملت فيه . ادهشته لكونها جريئة
وبسيطة في آن واحد فقد تسأل :

- لماذا يجب ان اذهب الى الفرقة ؟ فليس فيها من اعني به
بل لست مضطراً للذهاب اذا كنت لا اريد !

واحد بنفسه كولد صغير يهرب من المدرسة لينمشي في
غابة كثيفة مبهجة . على ان صوت امه الشاكي اخذ يتروء في
ذهنه مناخلاً ضد حرته الجديدة :

« بات يجب ان تنظف البيت . بات انت مهمل »

يبد ان غبطة الثورة والعصيان غمرته فرد على الصوت :

- انت ميتة . انك لا تعدين عن كونك شيئاً يعتمل في

غيبتي . يجب ان لا ينتظر مني احد ان اقوم بعمل شيء بعد
الآن . ولن يعرف احد اذا لم اقم بما يجب ان احملة لن اذهب
الى غرفة الجلوس . لن اذهب ابداً !

وبينما كان الغرم لا يزال قويا في روعه هرع الى باب غرفة
الاستقبال واقترع المفتاح وقذف به الى ادغال الاشواك وراء
البيت واغلق كل النوافذ خلا نافذة المطبخ وثبتها بالمسامير .

لم تدم فرحت بحريته الجديدة طويلاً . ففي النهار كان العمل في المزرعة يشغل كل وقت ، ولكن قبل أن ينقضي النهار كان يفترق إلى الواجبات القديمة التي كانت تستهلك ساعاته وتقتصر له أمد الوقت ، لقد عرف بأنه يخاف الذهاب للبيت فقد كان يخاف من تلك الآثار المنطبعة على الوسائد ومن الكتاب المقدس المنحرف عن وضعه . وقد نجح بات في أن يسجن شعبين قديين ولكنه أخفق في أن يقضي على طاقتها على أزواجه .

وفي تلك الليلة ، بعد أن أعد عشاءه جلس قرب المدفأة وفترقه كالضباب الكثيف موجة من شعبن الوحدة واضعى إلى أصوات البيت القديم تدافع مستقرة الخطى ، وإلى القمع الخفيف الصادر من هنا وهناك ولم يقدر أن يتحمل كل ذلك فخرج إلى الأسطبل وأخرج حصانه وسار إلى المخزن العام لحقول الفردوس .

ووجد هناك ثلاثة رجال يلتفون حول المدفأة المكدورة البطن وهم يتأملون في تجاعيدها وثناياها بدوت تفكير وحينا اقترب منهم أفسحوا له مكاناً للجلوس ، ولكن أحداً ما لم يتطلع إليه ، لأن من يلزم الحداد يستحق الحصانة الاجتماعية ذاتها التي يستأهلها المشاغل . وجلس بات على كرسيه وحملق في المدفأة وقال :
- ذكروني بأن آخذ طحيناً قبل أن أذهب .

وفهم الرجال ما يعنيه بات ، عرفوا أنه لا يحتاج إلى طحين ولكن كل واحد منهم كان خليقاً في مثل هذه الظروف بأن

يتذرع بمنزل هذه الحجة . وفتح « الن » ، الوباق وبعث على
الجر وعلق قائلا :

- ان بيت المصاب يبدو موحشاً جداً في البداية .
وشعرات بامتنان نحوه على الرغم من ان تلك الملاحظة
لم تكن اكثر من هفوة اجتماعية وقال كمن يجزي الجميل بالجميل :
- احتاج لبعض التبغ وبعض الخرطوش يا سيد « الن » .
غير بات طريقة حياته بعد ذلك واخذ ينشد متعبداً الاخلط
بالناس ، ففي النهار كان يعمل في مزرعته وفي الليل كان يمكن
للمرء ان يجده حيثما يجتمع رجلاث او ثلاثة . وعندما كانت
تقام حفلة في باحة المدرسة كان يأتي باكراً ويمكث حتى يرسل
آخر مدعو . وفي اوقات الانتخابات يبقى على الصناديق حتى
تغلق ، وحيثما انعقد جمع من الناس كان بات يحرص على ان
ينضم اليهم ، ومن كثرة اختلاطه بالجموع انمى في نفسه شبه
غريزة كانت تمكنه من اكتشاف المشيرات القديرة على اجتذاب
الجموع .

كان بات رجلاً عادياً كبير الانف عريض الفكين وكان
كثير الشبه بلنكولن في شبابه وكان ذا منغرين كبيرين
واذنين مكنتظتين بالشعر كما لو كانت تحتجى فيها حيوانات
صغيرة من ذوات الفراء . كان بات مقلاً في حديثه وكان يعرف
ان وضعه في الاجتماعات ليس في العير أو النير فكان يحاول
ان يعوض عن هذا النقص بالعمل وترتيب الاشياء ، فكان يجب
ان يعين في اللجان الممهودة اليها تهيئة حفلات المدرسة الراقصة ،

اذ سيكون بوسعه ان يزور اعضاء اللجنة لبحث خطط ، وان
بصرف امسياته في ترتيب المدرسة او جمع الكراسي والاطباق
من هذه العائلة او تلك .

واذا لم يجد في احدى الامسيات اجتماعاً ينضم اليه كان يقود
شاحنة الفورد الى د ساليناس ، ليحضر فيلمين سينمائيين ، فلم
يغض بات ليلة ثالثة مطلقاً في بيته المعلق بعد تلكها اليائنين
المليئين بالوحدة المربعة ، فذكرى الكتاب المقدس والكراسي
التي تنتظره والروائع المقيمة منذ سنين كانت تبعث في نفسه
الفزع .

وظل بات مهبط عشرة اعوام يطوف بالوادي ناشداً
الصحة وانتخب عضواً في مجلس ادارة المدرسة وانضم الى
د الماسونيين ، و د الاتباع الفرديين ، في ساليناس ولم يعرف
فيه انه تغيب عن اي اجتماع قط .

وبالرغم من توفقه الى الهالطة فانه لم يصبح جزءاً من اية
جماعة انضم اليها ، اذ يكاد يقف دائماً على الهامش ، لا ينكلم
الا اذا وجه اليه الحديث ، وكان اهل الوادي يعتبرون وجوده
حتمياً لا يمكن تجنيه . وكانوا يستغلونه دوت رحمة وهم
يكادون لا يعلمون انه لا يتنى شيئاً اكثر من ذلك ، وعندما
تنتهي الاجتماعات ويقرب بات على العودة الى بيته يقود سيارته
الى الحظيرة ويندفع الى سريره .

ولقد حاول بقليل من النجاح ان ينسى الغرف المريعة
وراء الباب وكانت حورة تلك الغرف تلتصق بذهنه بعض

الأحيان . فيتمثل الفبار وقد تكاثف واعشاش العناكب وقد غطت كل زاوية من البيت وانتشرت على كل قطع الاثاث ، وعندما كانت هذه الخيالات تقتحم متاريس نفسه وتقوضها قبل ان يستطيع النوم كان يرتجف في فراشه . ولما كان بات قد كره بيته الى ذلك القدر فانه قد اهمله كل الاهمال .

وكانت تجاور البيت شجيرة من ورد البانكسيا الابيض ظلت سنوات مجرد خيمة صغيرة زاوية ولكن الحياة دبّت فيها فجأة فتسلقت باغصانها واجهة البيت وغطت البوابة وتعلقت بالشبابيك المغلقة وفي خلال عشر سنوات بدا البيت اكتمة ضخمة من ورود البانكسيا البيضاء وكان المارة يتوقفون ليمتعوا من ضخامتها وجمالها .

كان بات يرفض ان يفكر في البيت كلما استطاع الى ذلك سبيلا .

اما مزرعته فكانت جيدة اذ كان ما يعني بها كثير وتدر عليه الربح . ولما كانت مصاريفه قليلة فقد ادخر بضعة آلاف من الدولارات في المصرف . اجل لقد احب مزرعته لذاتها واحبها لانها تطرد الحوف من نفسه ابان النهار اذ كان ينسى اثناء عمله رهبة العزلة والوحدة الكثيرة . كانت يزرع الاشجار الشبيهة الثمرات ولكن معظم اهتمامه انصب على زراعة التوت وكانت صفوف شجيرات الكرمة المغلفة تظلل طرق المروعة من الجانبين وقد استطاع بات دائماً ان يعترف كل عام محصوله من التوت قبل اي انسان في الوادي .

عندما اتى آل مونزو الى الوادي كان بات في الاربعين
من عمره . وقد رحب بهم كثيرا كجيران ، فهذا بيت جديد
بامكانه ان يصرف فيه امسياته ، ولما كان بورت مونزو رجلا
بشوشاً فقد احب ان يتردد بات عليهم فقد كان مزارعاً
ماهراً وغالباً ما استشاره بورت في امور الزراعة، على ان بات
لم ينتبه الى وجود ماي مونزو الا ليرى انها فتاة جميلة ثم
لينساها اذ لم يتعود ان يتطلع الى الناس كافراد بل كتراب
خد سجن وحدته وكهرب من الاشباح الحبيسة .

وذات اصيل في مطلع الصيف كان بات يعمل في كرم
الزوت والعليق وقد انحنى يحفر بين جذور شجيرات العليق
التي كانت تنمو بسرعة في تلك الايام واوراقها تملو وتغضر .
كان بات يعمل ببطء عبر صفوف شجيرات الكرم وكان
راضياً عن عمله فلم يخش مجيء المساء لانه كان مدعواً لتناول
المساء عند آل مونزو .

واذ كان يعمل سمع اصواتا تنهاى اليه من الطريق ومع
انه كان محبوباً بين الشجيرات فقد عرف من رنين الاصوات
ان السيدة مونزو وابنتها ماي قران بجوار منزله .

وفجأة سمع ماي تصيح باعجاب :

- ماما . . . قطلمي الى هذه . . . أرايت في حياتك مثل

هذه الجميلة الجميلة ؟

فأجابتها امها :

- اجل . . انها رائعة !

واستطردت ماي :

- لقد تبادر الى ذهني في التو بماذا تذكرني.. هل تذكرين تلك البطاقة البريدية التي تحمل صورة بيت بديع من بيوت ... ولاية فيرمونت ؟ انها البطاقة التي ارسلها العم كيلر وان هذا البيت بالخميلة الخيمة عليه يشبه بيت الصورة وكم اهمى ان ارى داخله .

- ولكن ليس من امل كبير في ذلك . . ان السيدة آلن تقول ان ما من احد من اهل الوادي قد دخل البيت منذ ان توفي والدي والد بات ووالدته وكان ذلك منذ عشر سنوات ، على ان السيدة آلن لم تقل اذا كان داخل البيت بديعا .
- لا بد ان يكون باطنه بديعاً كخارجه الذي تزينه مثل هذه الخيمة وانني لاعجب اذا كان السيد همبرت سيدعني اراه يوماً ما .

وما لبثتا ان ابتعدتا عن مدى السمع ولما توارتا عن الانظار نهض بات وتطلع الى الخيمة العظيمة اذ انه لم ير قبلا كم كانت جميلة - بساط من الاوراق الحفراء موشى بالورد البيضاء - وقال لنفسه :

- انه بديع . . وانه ليشبه بيتاً جميلاً في فيرمونت . . انه كبيت من بيوت فيرمونت . . ثم . . ثم انها خيمة بديعة .
وما لبثت ان تراءت له صورة الردهة الكريمة كما لو كان يوى داخل البيت عبر الخيمة والجدار فعاد بسرعة الى عمله بين شجيرات التوت والعليق محاولاً جهده ان يبعد صورة البيت

عن ذهنه .

ولكن كلمات ماي عادت تتردد في ذهنه من جديد ، لا بد ان داخله بديع .

وتساءل بات كيف تبدو بيوت فيرمونت من الداخل ، انه يعرف بيت جون هوايتسايد النغم المتين كما يعرف بقية بيوت سكان الوادي ، ولقد اعجب كذلك بمخائل الزهور في حديقة بيت بيوت مونرو ولكن عينيه لم تقعا قطعاً على بيت بديع .. اي على بيت يمكن ان يدعوه حقاً بيتا بديعاً ..

وراجع في ذهنه صور بيوت عرفها فلم ير بينها البيت الذي لا بد ان تكون ماي قد عنته . . وتذكر صورة رآها في مجلة . . صورة غرفة ذات ارض مصقولة واثاث خشبي ابيض ولا بد انها صورة ردهة من ردهات بيت في فيرمونت . . . لقد اعجب بتلك الصورة ولا بد انها كانت تلك التي عنتها ماي .

فمنى لو استطاع ان يرى البطاقة البريدية التي تحمل صورة بيت فيرمونت ولكنه خشي ان يعلم آل مونرو او يعرفوا بانه كان يسترق السمع الى حديث السيدة مونرو وابنتها اذا طلب ان يرى البطاقة .

واذ كان يفكر بالامر اصبح مهووساً بالرغبة في رؤية بيت بديع يشبه بيته فوضع رفشه جانباً وصار امام منزله . حقيقة ان الحملة رائعة مدهشة انها تسدل خيبة خضراء تظلل المصطبة كما تظلل النوافذ المغلقة بوشاح من النجوم

البیضاء .. وعجب بات كيف انه لم يلحظ ذلك قبلا .
وفي تلك الليلة فعل شيئاً ما كان لیستطیع حتى انه یفكر
بعمله ، فقد توجه الى بیت آل مونزو واعتذر عن عدم استطاعته
قضاء السهرة عندهم مبوراً ذلك بقوله :

- ان لدي بعض الاشغال التي تقتضي ذهابي الى ساليناس
وسأعرض لخسارة مالية اذا لم اذهب فوراً .
وعندما وصل الى ساليناس توجه فوراً الى المكتبة العامة
وسأل صاحبها :

- هل لديكم اية صورة عن بيوت فيرمونت . . صور
البيوت البديعة ؟

- ربما تجد بعضها في المجلات . . تعال فسأريك ابن تبعت
عنها .

ولقد اضطر موظفو المكتبة الى تضييه عندما كانوا على
وشك اغلاقها اذ انه استغرق في البحث استغرافاً انساه نفسه .
ولقد وجد صوراً تمثل دواخل البيوت لم يتصور وجود مثلها
اطلاقاً . . كانت الغرف مبنية حسب خطة تجميلية فكل قطعة
زينة وكل قطعة اثاث بل حتى الارضيات والجدران كانت
وفق الخطة تؤلف وحدة منسجمة فيما بينها ولقد تجاوب في
امامه مع الصور فهم غريزي عميق للترتيب والالوان والخطوط .
لم يكن يعلم ان الغرف يمكن ان تكون كهذه ، أي ان
تؤلف وحدة متكاملة ، فكل غرفة سبق له ان رآها في الاثنا
حصيلة التجميع المرضي والتدريجي ، لقد اثلت الغرف التي

يعرفها على هذا الشكل: العمة حوئي بعثت لهم بزهريه واشترى
ابوه كرسياً ووضع اهله موقداً للطبخ مكان المدفأة لانه يئس
دفعاً اكثر من دفعها واصدرت شركة دقيق سيري تقويماً كبيراً
فملفت امه صورة التقويم في اطار .

اما في صور الغرف التي رآها فان هناك فكرة وراء ترتيبها
وتأنيثها ، فكل ما في الغرفة جزء من تلك الفكرة .

وقيل ان تغلق المكتبة ابوابها وقع على صورتين متجاورتين
احدهما تمثل غرفة من الغرف التي يعرفها والثانية تمثل الغرفة
ذاتها وقد زالت عنها المخططة واثنت بشكل ينم عن فكرة وعن
مخطط فلم تعد تشبه ابداً ما كانت عليه قبلاً .

وللمرة الاولى في حياته تشوق بات الى الذهاب الى البيت
فقد اراد ان يضطجع في سريره وان يفكر ، ذلك ان فكرة
غريبة جديدة بدأت تتكون في اعماق ذهنه .

لم يستطع بات الى النوم سبيلاً تلك الليلة فقد كان رأسه
مزدهجاً اكثر مما يجب بالمخططات والحرائط ، ولقد نهض مرة
واشعل المصباح لينتفض دفتر رصيده المصري .

وقيل ان يطل ضوء الصباح لبس ثيابه واعد فطوره
واخذت عيناه تجوبان اطراف الغرفة حتى تلقا على الباب
الموصود .

واقعد برقت عيناه بهريق غبطة خبيثة اذ قال لنفسه :
.. سيكون داخل البيت مظلماً فالاحسن ان اقتح الزواحف
على مصاريعها قبل ان الج اليها .

وعندما بزغ ضوء النهار اخيرا تناول عتلة ودار حول البيت
يفتح مصاريع النوافذ المسيرة الا انه لم يمس نوافذ الردهة لانه
لم يرد ان يؤذي الحيلة ، وعاد اخيرا الى المطبخ ووقف امام
الباب الموحد والمحلة اوقفته ذكرى الرؤيا القديمة فجادل
نفسه قائلا :

- انها لن تستمر اكثر من لحظة اذ سأبشر بتزويقها
في الحال .

وهوى بالعتلة على الففل فحطمه وترامى الباب مفتوحاً وهو
يصر على مصراعيه الصدين صرياً كريهاً فتكشفت الغرفة
الرهيبة امامه . كان جوها معكراً باعشاش العناكب وهبت
عبر الباب رائحة قديمة تنتنه ورأى الكرسيين المزازين على جانبي
الموقد الصديء ولقد استطاع ان يرى عبر النبار الفجوات
الصغيرة في اوسدة الكرسيين ولكن هذه الاشياء لم تكن
اشياءه الرهيبة فقد كان يعرف موضع مركز مخاوفه .
اندفع بسرعة عبر الغرفة مزيجاً اعشاش العنكبوت من
امام عينيه وهو يسير .

كانت الردهة لم تزل مظلمة لان مصاريع نوافذها كانت
مغلقة ولكن بات ما احتاج الى ان يتحسس مكان الطاولة فهو
يعرف مكانها بالضبط . أفلم يركبه خيالها طيلة عشرة احوام ؟
وما لبث ان رفع الطاولة والكتاب المقدس معا واندفع
عبر المطبخ ليرمي بها الى الباحة .
اما وقد فعل ذلك فقد شعر بانه يستطيع ان يمضي فيما اعتزمه

بسرعة اقل فلقد ذهب الرعب .

ولما كانت نوافذ الردمة محكمة الاقفال فانه اضطر الى استخدام العارضة الحديدية لفتح مهابيعها وليرمي بالاثاث الى الباحة ووقعت القرعة اولا على الكرسيين المززين فانهدرا وقد حرجا وقفزا عندما اصطدما بالارض وثلتها الصور وقطع الزينة والعصافير المصبرة وعندما تكومت قطع الاثاث والنياب والبسط والمزهريات تحت النوافذ ، مزق بات السجادات وقذف بها الى الخارج ايضا . واخيرا احضر سطولا من الماء وطرش بعناية الحيطان والزوايا .

ولقد ذلك العمل لذة عظمى في نفسه ، حتى لقد حاول ان يكسر ارجل الكرامى عندما كانت يقذف بها من النافذة وبينما كان الماء ينبت في ثنايا ورق الجدران القاتم القديم ، جمع الاثاث كله من تحت النوافذ في كومة واضرم فيها النار واخذت الادوات البيتية القديمة العفنة والقطع الحشوية المدهونة تحترق دوغما دخان وترسل رشاش كريمة من الغبار والرطوبة ولم يتصاعد اللهب من الكومة الا بعد ان صب عليها تنكة من الكاز وقرقت الطاولة والكرامى اذ كانت تطلق الى النار « الاسباح » التي تكمن فيها ، بينما وقف بات يرقب الكومة بغبطة .

وصاح يخاطب قطع الاثاث المحترقة :

- بودك لو بقيت سنوات وسنوات اليس كذلك ؟ لقد ظننت بانني ان استجمع شجاعتي مطلقة لا حرقك . . كم

اتمنى لو تكونني على كنب لتوي ما سأفعله بأسقط المتاع المكر الكريه .

احتوت السجاجيد الخضراء احتواً متوهجاً وخلقت جراً متوهجاً وتهشت الاواني والجرار والمزهريات القديمة وتناثرت قطعاً صغيرة بفعل الحرارة واستطاع بات ان يميز ازيز سرائل المنتول والادوية المسكنة وهي تغلي وتغور في النار .

لقد شعر بأنه يشرف على عدوله بلفظ انقاسه ، فلم يترك الكومة الا بعد ان اكتمل احتراقها وتحوات الى جمر مبعثر . وكانت حيطان الردهة قد تشبعت الآن بالماء بحيث ان ورق الجدران بدأ ينقلع ويتساقط في شرطان طويلة عريضة .

وبعد ظهيرة ذلك اليوم قـاد بات سيارته الى ماليناس واشترى جميع ما استطاع ان يجده من المجلات التي تبحث في زخرفة البيوت . وفي المساء ، بعد العشاء ، بدأ يقلب صفحاتها بامعان وفي النهاية وجد في احدى المجلات صورة الغرفة البالغة الكمال .

لقد كان له اعتراض ما على بعض صور الغرف الاخرى اما هذه فلم يكن له عليها اي اعتراض بالاضافة الى ان باستطاعته ان يقيم مثلها بسهولة تامة ، فبتمزيق الحد الفاصل ما بين غرفتي الجلوس والاستقبال يمكنه ان يحصل على غرفة طولها ثلاثون قدماً وعرضها خمسة عشر قدماً . اما النوافذ فيجب ان تعرض وان توسع المدفأة وان تنعم ارض الغرفة ثم تدهن وتلمع . كان بات يعلم بان في مقدوره عمل كل هذه الاشياء ، اذ ان يدبه

كانتا تتعرقان الى العمل فقال لنفسه :

« غدا سأبدأ . »

ثم استوقفه خاطر آخر .

« انما ظن ان الفرقة جبهة ولكني لا استطيع احاطتها
علماً بانني سأعملها الآن . اذ انما ستعرف عندئذ بانني سمعتها
تتكلم عن بيت فيرمونت . ليس باستطاعتي ان اعلم الناس انني
اقبل ذلك ، اذ انهم سيتساءلون لماذا افعله ؟ على ان هذا ليس
من شأنهم . انني لست ملزماً بأن ادور لاجل الناس عن ذلك
فلي اسبابي الخاصة . »

ووجه بات لنفسه ضحكة رقيقة وقال :

« بعون الله سأقوم بالعمل ليلاً . »

لقد مرت به فكرة تغيير بيته بهذه السرية ، ذلك ان باستطاعته
ان يعمل هنا لوحده دون ان يشعر به احد ، وعندما ينتهي
فانه سيدعو بعض الناس ويتظاهر امامهم بان بيته كان دائماً
كما يرون . اذ لا يستطيع احد ان يتذكر كيف كانت
الفرقة قبل عشرة اعوام .

وهكذا نظم حياته على الطريقة التالية :

في النهار كان يعمل بالزراعة وفي الليل يروح الى البيت
يلبّس شعور بالغبطة والسرور . وكانت صورة الفرقة الكاملة
معلقة في المطبخ وكان بات ينظر اليها اكثر من عشرين مرة
في اليوم . وعندما كان يبني قاعدة النوافذ واضعا الورق
الرمادي عليها وهو يطلي بالميناء قطع الاثاث الخشبية كانت

يستطيع ان يرى صورة الغرفة وقد اكتملت . وعند ما كان يحتاج الى مواد كان يعود سيارته الى ساليانس في وقت متأخر من المساء ويعود بالمواد اللازمة بعد ان يرخي الليل سدوله . وكان يواصل عمله حتى منتصف الليل ويذهب الى سريريه مبهور الانقاس من السعادة .

اقتدده سكان الوادي في اجتماعاتهم . ولما سألوه في الخزن عن سبب تغيبه كان العذر جاهزاً على لسانه فقد قال :
- انني اتلقى بعض الدروس بالمراسلة . وانا امضي الليل بالدراسة .

وكان القوم يقابلون ذلك بابتسام فانهم يعلمون ان الوحدة هي اثقل مما يطيق الرجل وان الشذوذ ينتاب ان عاجلا ام آجلا العازبين في المزارع .
- ماذا تدرس يا بات ؟

- آه . ماذا ؟ آه ... انني اتلقى بعض الدروس في البناء .
- يجب عليك ان تتزوج يا بات ، فانك تتقدم في العمر .
وكان بات يتفرج غضبا ويقول :
- لا تكن سخيفا يا هذا .

واذ كان يعمل في الغرفة فانه يؤلف تمثيلية صغيرة تدور على النحو التالي :

انتهت الغرفة ووضع الاثاث في مكانه ، النار تحترق متوهجة والمصابيح تلقى بانعكاسات غائمة على ارض الغرفة المصقولة وعلى الاثاث المتألني . ساذهب الى بيتها وسأفاجئها بالقول :

وهكذا ستبدأ بالكلام عن الغرفة بعبارات مضحكة
متقطعة ولكن بات سيتغاضى عن ذلك كله .

- نعم انني دوما احببت هذه الردهة .

كان يقول هذه العبارات بصوت مرتفع اثناء عمله .

- لقد خطر على بالي ذات يوم بانك قد تحبين ان تريا .

وجعل بات التمثيلية الحاقمة التالية :

« تجلس ماي على الكرسي المائل الظهر امام النار وتضع
يديها الجيلتين الريانتين في حضنها واذ تكون جالسة هناك تحمل
في عينيها نظرة شاردة . . »

لم يتعد بات الى ابعد من ذلك ، اذ انه في تلك النقطة كان
يعود الى وعيه . فانه اذا تعدى ذلك ، سيكون كمن يتلصص
من النافذة على اثنين يريدان ان ينفردا . فاللعظة الحاسمة
المكهرية في كل هذه المسرحية هي اللعظة التي يفتح فيها الباب
على مصراعيه وعندما تقف على عتبة وقد سلبها جمال الغرفة .
وفي نهاية الاشهر الثلاثة كانت الغرفة قد انتهت ووضع
بات صورة المجلة في محفظته وذهب الى سان فرانسيسكو . وفي
مكتب الاثاث نثر الصورة على المنضدة وقال :

- اريد اثاث كهذا .

- انك لا تعني بالطبع اثاث اصيلا د اوريجينال ،

- ماذا تعني بالاثاث الاصيل .

- القطع الاثرية القديمة التي لا تستطيع الحصول عليها باقل

من ثلاثين الف دولار .

واستط في يد بات. وبدأ له كأن فرقته قد هضت وقال:

- آه . . . لم اكن اعلم .

ولكن المدير طمأنه قائلاً :

- اننا نستطيع ان نزودك بنسخ جيدة من كل شيء

موجود هنا .

- هذا جميل . . كم ستكون النسخ المنقولة ؟

- ونودى على ممثل المبيعات واحصى الرجال الثلاثة الادوات

الموجودة في الصورة ووضع المدير لائحة بها الطاولة والكراسي،

السجاجيد، المعاييس والمشعدات وغير ذلك من الادوات

التزيينية .

- حسنا انها ستكون زهاء ثلاثة آلاف دولار يا ماستر

همبرت .

واطرق بات مفكراً لماذا بعد هذا يجب ان يقتصد في نفقده؟

ثم سأل المدير :

- متى سيكون باستطاعتك ارسالها ؟

وبينما كان ينتظر اشعاعاً بان الاثاث قد وصل الى ساليانس

قام بات بمسح ارض الغرفة حتى بدأت تلمع كبهيرة ساكنة .

وكان يعود الى ارض الغرفة ليسمح عنها آثار اقدامه الباهتة .

واخيراً وصلت قطع الاثاث الى مخزن الشحن ، فاقنض امر

نقلها الى اربع رحلات قام بها سرّاً الى ساليانس في الليل وفي

جو يشبه جو المزامرات .

فك بات صناديق الاثاث في حظيرة المزرعة وحمل الكراسي

والطاولات ورتبها في اماكنها المحددة بعد ان تطلع مرات كثيرة الى الصورة. وفي تلك الليلة كانت النار تشتعل والمصابيح تعكس ضوءها على الارض وبدا النمر المنسوج على البساط المعلق فوق المدفأة كمن يرتعد في ضوء اللمب المتراقص .

ذهب بات الى المطبخ واقل الباب ، ثم بمنتهى البطء فتحه ثانية وطلق يتطلع الى الغرفة التي كانت تشع بالدفء وبدت الاواني القصديرية المتلألئة افغم بما كانت يظن بينها كانت اطراف الاطباق المصفوفة في الخزانة المكشوفة تعكس نغميات من النور والمعطة وقف بات عند مدخل الباب يحاول ان يعكسب صوته الرنة الملائمة .

« انني احببتها دائماً . »

قالها بات باقصى البداة واردف :

« لقد خطر على بالي بانك قد تحبين ان ترحبا . » .

ثم اطرق وثوقف فقد الم به خاطر مفزع .

« اوه انها لا تستطيع ان تأتي بفردما . ان الفتاة لا

تستطيع ان تأتي الى بيت رجل عزب في الليل . فستلوحكها

ألسنة الناس ، أضف الى هذا انها لن تفعل ذلك . »

واصيب بنجبة امل مريرة .

« يجب ان تأتي امها معها ولكن قد لا تعرق الامر اذ

تستطيع ان تقف في الحلف بشكل يبعدها عن عرقلة الخطأ

المرسومة . »

« اما وقد اصبح مستعدا للامر فان شعوراً قوياً بالمرض

قد اوقفه ، فكان المساء يطوي المساء وهو يرجي دعوتها
المحضور ، على انه استمر في الكمال تمثيلته حتى ثبت في وعيه
اين ستقف والى اين ستتطلع وما الذي ستقوله ، بل اعد في
ذهنه ما يحتمل ان يصدر عنها من اقوال غير تلك التي حددها
لها في تمثيلته .

وانقضى اسبوع وهو لا يزال يرجي القيام بالزيارة التي
ستؤدي بها الى الهجي لرؤية غرفته .

وذات اصيل ، استجمع شجاعته ودعها بارادته قائلاً لنفسه :
(انني لا استطيع ان ارجي الامر الى الابد فالافضل
ان اذهب الليلة) .

وبعد العشاء لبس احسن ما عنده وطلق يسير الى بيت
موزو الذي لم يكن يبعد عنه اكثر من ربع ميل . انه لن
يدعوها هذه الليلة ، فهو يريد ان تكون النار مشتعلة والمصابيح
منيرة عند قدومها بينا الليلة هذه باردة والظلام حالك . وشق
بات طريقه وسط الغبار ونصور باستياء كيف سيبدو حذاءه
المصقول .

كان بيت موزو يشع باضواء كثيرة . وامام البوابة وقفت
سيارات عديدة فتساءل بات :

(اهي حفلة راقصة . اذن سأدعوها في ليلة اخرى اذ انني
لا استطيع ذلك في حفرة اتاس كثيرين ،
ولاحظة ساورته نفسه بالرجوع :

(قد يبدو الامر سخيفاً اذا دعوتها في اول مرة اراها

فيها بعد مرور عدة شهور فلقد يتطرق اليها الشك ،
وعندما دلف الى البيت امسكه بورت مونزو من يده
هاتفاً :

- انه بات مهبت . اين كنت مختفياً يا بات ؟
- كنت ادرس ليلا .
- انه لمن حسن حظنا انك اثبت فانني كنت ازمع ان
امر بك غدا . لا شك انك سمعت الانباء بالطبع .
- اي انباء ؟

- ماذا ا ماي وهل هوايتك مايد سيتزوجان يوم السبت
المقبل . وكنت اتوي ان اسالك المساعدة في حفلة الزفاف .
انها ستتصر على الاهلين وتقديم المرطبات . لقد درجت على
المساعدة في الحفلات المدرسية كل مرة قبل ان تباهر دوسك .
وأمسك بذراع بات وحاول ان يقوده الى القاعة حيث
كانت تنطلق اصوات كثيرة من الغرفة الكائنة في
نهايتها .

فقاومه بات مجزم وقال :
- انت ذلك رائع يا مستر مونزو . هل قلت يوم السبت
المقبل ؟ بالطبع تسعدني مساعدتك . ولكنني لن استطيع البقاء
الآن . فيجب ان اهرع الى المخزن حالا .
وصافحه ثالية وسار يمشي الموينا متجنباً نحو الباب .
وفي غمرة سقاته وتعامته ود لو يجتفي لبرهة ، أو
يلجأ الى حجرة مظلم بحيث لا يراه احد . وكان طريقه بالطبع

باتجاه بيته . ذلك البيت المظلم الذي كان قد تركه مقفراً كثيراً
فولج الى مستودع الغلال وصعد بخطوات وثيدة السلم القصير
واضطجع على التبن وقد تقلص ذهنه واجذب بفعل خيبة الامل
وشعر بأنه قبل كل شيء لا يرغب في ان يدخل الى بيته فلقد
خشى ان يقفل الباب مرة اخرى وان يتيح بذلك لروحين
مدهوشتين . . . روحى والديه . . ان تسكنا في التالي من
السنين في الغرفة الجميلة وفي المطبخ . وعرف بات انه لن يحتمل
نظرتها وهما يجدفان بالنار !

عندما وصل ريتشارد هوایتسايد
الى الغرب الاقصى تبصر في اممال
التنقيب عن الذهب وتغلى عن اتخاذها
هدفاً لسعيه قائلاً :

- ان الارض لا تعطي الا محصولاً
واحداً من الذهب اذا اقتسمه الف
من المؤجرين فانه لن يعمل احداً منهم
زمناً طويلاً فالامر والحالة هذه تجارة
خاسرة .

طاف ريتشارد هضاب كاليفورنيا
وسهولها وفي مخيلته عزم اكيد على
تأسيس بيت لاولاد لم يأتوا بعد

ولاحقاد لا يزالون في عالم الغيب بينما لم يكن وقتئذ الا قليل
 من الناس في كاليفورنيا يشعرون بمسؤولية تجاه ذريتهم .
 وفي مساء يوم صافي الاديم قاد عربته بجوارها الكسيتي اللون
 الى اعالي المضاب المحيطة بحقول الفردوس فأوقف عربته واخذ
 يحيل الطرف في الوادي الاخضر ، وهنا عرف ريتشارد انه
 وجد بيته المذشود . لقد مر اثناء تجواله ، في شتى انحاء البلاد ،
 بالكثير من البقاع الجميلة دون ان تبعث اي منها في نفسه هذا
 الشعور بكمالها . تذكر المستعمرين في اثينا ومكدونيا وم
 يعيشون عن اراض جديدة وصفتها لهم النبوءات الغامضة وتخيل
 افراد شعب الازتيك يتهادون وراء نسرم الهادي فحدث
 نفسه قائلا :

- ليت ثمة ما يشير بان الامر سيبلغ حد الكمال بذلك فانا
 راثق من ان هذا هو المكان الذي انشد ولكني اود لو يكون
 ثمة بشير اذكره واحداث اولادي عنه !
 ورفع بصره الى السماء فرآها خالية من الغيوم والطيور .
 وهبت لسيات المساء العليقة على المضاب فارتجفت افسان السنديان
 وكأنها تشير بجذر الى الوادي بينما حمل اعصار صغير على سفح
 المضبة ، بضعة من اوراق الشجر وتقاذفها الى الامام ففحك
 ريتشارد قائلا :

- ها قد وصلني الجواب . فذن عظيمة كثيرة تأسست
 بإياد من الآلهة ليست اكثر وضوحاً من هذه .
 وبعد برهة قصيرة ترجل من العربة وحل جواده الذين

توجها لتوهما بخطى وثيدة الى العشب الكثيف النابت على
حافتي الطريق فتناول ريتشارد عشاء من لحم الخنزير البارد
والخبز ثم بسط ملأاته «حراماته» فوق العشب على سفع التلة .
واذ تكاثف ظلام الغسق الاغبر في الوادي استلقى على فراشه
يحديق بحقول الفردوس التي منصبج موطنه . لقد وقع اختياره ،
في الجهة القصوى قرب حرش من السنديان ، على بقعة جميلة
تلوم خلفها هضبة صغيرة ينحدر على سفحها اخدود صغير لم
يشك في انه ساقية . وكانت جيوش الليل تهزم ما تبقى
من فلول الغسق الخافتة الضوء عندما حانت من ريتشارد النفاثة
نحو الوادي فرأى بيتاً جميلاً ابيض اللون تمتد امامه حديقة
انيقة مزهرة ولمح البرج الابيض لحزان المياه في البيت . وكانت
النوافذ تشع باضواء صفراء خافتة . . اضواء النواصات التي
تهدي الضيوف وتدل على ان البيت مضياف . وانفتح
باب المنزل فخرج منه جمع من الاولاد لا يقل عن الستة
الى الشرفة فحدقوا في الظلام المتكاثف ووجهوا ابصارهم بنوع
خاص الى التلة حيث كان ريتشارد مستلقياً على ملأاته . وبعد
برهة عادوا فدخلوا المنزل واغلقوا الباب خلفهم... ومع انغلاق
الباب غاب البيت والحديقة وخزان القصدير الابيض من امام
ريتشارد فتنهد بغبطة واستلقى على ظهره محدقاً بالنجوم
المتراقصة في السماء .

ظل ريتشارد اسبوعاً يطوف بشراسة في انحاء الوادي ثم
ابتاع مائتين وخمسين فدانا في حقول الفردوس وذهب الى

مونتيري لتسجيل حك ملكيتها وعندما تأكد من انها أصبحت ملكا له قام بزيارة مهندس معماري . واستغرقت اعمال بناء بيته وتأثيثه وحفر البئر وبناء برج الحزان ستة شهور كاملة . وظل العمال يعملون في مزرعة هوايتسايد طيلة السنة الاولى من امتلاكه للارض .

الا ان هذا الاجراء اقلق احد الجيران فقصده الى المالك الجديد قائلا :

- هل تتوي ، يا سيد هوايتسايد ان تأتي بامرئك ؟
فأجاب ريتشارد :

- ليس لي امرة والداي قد توفيا وليس عندي زوجة !
- فلماذا بحق الجحيم تبني بيتاً كبيراً كهذا ؟
فتبهم وجه ريتشارد بالعبوس وهو يقول :
- سأعيش هنا فلقد جئت لابقى . ويسكن اولادي واحفادي واولادهم في هذا البيت . كثيرون من آل هوايتسايد سيولدون هنا وسيموت الكثير منهم هنا . وسيبقى هذا البيت صالحاً قائماً مدة لا تقل عن الخمائة عام اذا ما اتي العناية اللازمة .

فقال الجار :

- فهمت ما تعني ويبدو الامر عظيماً غير اننا لا نعيش هنا حسب هذه الطريقة فنحن نبني كوخاً صغيراً نضيف اليه البناء اذا غلّت الارض ربحاً فليس من المستحسن صرف الكثير من النقود في مكان واحد اذ قد تود الانتقال منه يوماً .

فصرخ ويتشارد :

- لا اريد الانتقال ولهذا تراني اقوي البناء ليعول دون ذلك . سأبني كيانا من القوة بحيث لن استطيع ولا ذريتي الانتقال . وزيادة في الحيلة فسأدفن هنا عندما اموت لانه يصعب على الناس ان يهجروا مدافن الاباء .
وانفجرت اسارير وجهه وهو يستطرد قائلاً :

- الا ترى أيها الرجل ما اصنع ؟ انني اؤسس سلالة جديدة !
انني ابني عائلة ومقرا لعائلة لن يبقيا الى الازل ولكن سيبقيان عدة قرون على الاقل . يسرني ان اعرف ، وانا ابني هذا البيت ، ان ذريتي ستسير على ارضه ، وان اطفالا لم يولدوا بعد اجداد اجدادهم ، سيولدون فيه . سأزرع بذرة التقاليد مع البيت .

كانت عينا ريتشارد تلمعان وهو يتكلم واصوات مطارق النجارين ترافق كلماته وكأنها تبرز قوتها وتوقها .

اعتقد الجار انه يحدث مجنوناً ولكنه احس بنوع من الاجلال نحو هذا النوع من الجنون وود لو جابه بطريقة ما فلم لم يكن اميركياً لرفع اصابعه الى طرف قبعته . فقد كان لهذا الجار ابنان مجنطبان على بعد ثلاثائة ميل من منزله وابنة متزوجة في ولاية نيفادا فشمل العائلة قد تفرق قبل أن يبدأ حقاً .

بني ريتشارد بيته من الحشب الاحمر الذي لا يهترى ، مقتبساً له طراز بيوت نيواككلاند الجميلة . وكتعية لمناخ حقول

الفردوس احاط البناء كله بشجيرة واسعة . وصنع السقف من
 الخشب مؤقنا اذ حالما وصلت الباخرة التي تقل من بوسطن
 شحنة البلاط اللازم لبناء السقف المتين ، خلع ريتشارد الواح
 الخشب واستبدلها بالبلاط الشرقي ، فقد كان لسقف اهمية
 رمزية كبرى عند ريتشارد هو ايتسايد بينما كان قبة انظار
 سكان الوادي وموضع تباهمهم ولذا فان هذا السقف جعل من
 ريتشارد ، اكثر من اي شيء آخر ، المواطن الاول في الوادي
 فالرجل قوي ثابت ككيته لا ينوي ان يهرع الى أي منجم
 ذهبي جديد ولماذا يفعل وسقف بيته من البلاط ؟ زد على ذلك فالرجل
 مثقف وخريج جامعة هارفرد وهو ثري ايضاً وله من الايمان
 ما جعله يبني بيتاً كبيراً فغها في الوادي . انه خليق بأث
 يحكم الارض فهو رب عائلة ومؤسسا وسقف بيته من البلاط .
 وبسبب سقف البلاط هذا زاد اعتبار حقول الفردوس في اعين
 الناس . ولو كان ريتشارد سياسياً تساوره الرغبة في الوجهة
 المحلية لكان بناء سقف بيته بالبلاط اعظم توفيق بنية مراده فقد
 كان يلعب تحت المطر المنهر ويسطع كالمرآة تحت الشمس .
 واخيراً تم بناء البيت وبدأ عاملان اجيران بشتل الاغراس
 ونهية الارض للبذور بينما كان قطع صغير من الماشية يرعى
 العشب الاخضر على حافة التلة وراء البيت .
 علم ريتشارد ان استعداداته قد اكتملت ولم يبق عليه
 سوى الزوجة . وعندما وصلت رسالته من صديق تربطه به قرابة
 بعيدة يقول فيها انه وصل مع زوجته وابنته الى سان فرانسيسكو

وانه سيسعده ان يراه ، ادرك انه ليس بحاجة لأن يبحث بعد ذلك عن الزوجة المنشودة فقد عرف قبل سفره الى سان فرانسيسكو انه سيتزوج تلك الابنة فهي ملائمة له تماما فالدم الذي يربط بينهما بعيد ولن يسيء الى نسلها .

وبالرغم من انها مرا بطور المعاشرة المألوف قبل الخطبة فقد سويت المسألة حال لقاها ! كانت اليسيا سعيدة بأن تتخلص من سيطرة والدتها وبأن تبدأ امبراطورية منزلية خاصة بها . لقد شيد البيت من اجلها فلم يمض اربع وعشرون ساعة على وجودها فيه الا وكانت قد فرشت رفوف بيت المؤونة بالاوراق المحرمة ، تماما مثل الاوراق التي كانت والددة رينشارد تستعملها في بيت مؤونتها كما يذكر .

ادارت اليسيا البيت بالطريقة القديمة المريحة التي لا تتغير بدوراتها وتوقيتها - الغسيل يوم الاثنين والكوي الثلاثاء الغ -
نفض السجاد مرتين في العام وتهيشة المريات ورب البندورة والمخللات ووضعها في القبو كل خريف .

وسرعان ما ازدهرت المزرعة فازداد عدد الغنم والبقر وغت سنويا الزهور والورود في الحديقة واشرفت اليسيا على ان تضع مولودها الاول .

كان ريتشارد يعلم ان كل هذا سيحدث فقد توطدت السلالة التي حلم بها ، واصطبغت مداخن البيت ببعض البقع السوداء وكانت المدفأة في غرفة الجلوس تملأ البيت من الدخان المتصاعد برائحة خشب البجور اللذيذة بينما تحول لون غلبونه الذي اهداه

اليه حموه من لون ابيض فاصع الى اصفر قائم .
وعامل ريتشارد زوجته وهما بانتظار الطفل برفق كما يعامل
المريض تقريبا . فعندما كانا يجلسان مساء امام المدفأة كان يلف
قدميهما بحرام . وكان اسد ما يحيفه هو ان يحدث لها مكروه
اثناء الحمل وكانا يتكلمان عن الصورة التي يجب أن تتأملها اثناء
وحامها لتؤثر في مظهر الجنين وهيا لها ريتشارد مفاجأة اذ
ارسل الى سان فرانسيسكو يطلب نسخة برونزية صغيرة عن
تحفة ميشال انجلو « داود » .

وعلا الاحمرار وجه اليسا وهي ترى عرى التمثال ولكنها
سرعان ما اولعت به فكانت تضعه على الطاولة الصغيرة قرب
فراشها عند النوم ليلا اما خلال النهار فكانت تنقله معها من
غرفة الى اخرى وهي تقوم بترتيبها وتضعه مساء على رف
المدفأة في غرفة الجلوس . وكثيرا ما ابتسمت ابتسامة الافة
وهي تتأمل اعضاء المتناسقة القوية فقد كانت واثقة من ان
طفلها سيكون مثل « داود » تماما .

جلس ريتشارد قربها وهو يربت على يدها . كانت تحب أن
تشعر بيده تمر فوق راحتها بثبات دون ان تدغدغها وحدتها
بهدهوء قائلا :

- لقد زالت اللعنة عنا . . اتعرفين يا اليسا ان اهلي واهلك
عاشوا في زمان مضى ضمن منزل واحد لمدة ١٣٠ عاما ؟ لقد
اخبرني والدي ذات مرة ان ٧٣ طفلا ولدوا في ذلك البيت
وان العائلة بقيت تنمو وتزداد حتى زمن جدي فقد كان والدي

طفلا وحيدا . وكنت انا ايضا الطفل الوحيد في العائلة بما
سبب نكاح والدي فتوفي في السنتين من عمره . . ولما بلغت
الحامسة والعشرين من عمري ، ولم اكن قد بدأت احيا ، احترق
بيتنا الريفي دون ان ادري سبب نشوب النار فيه .

ووضع يدها برفق كما لو كانت حيوانا ضعيفا ضيلا على
ساعد الكرسي ثم قام الى المدفأة واعاد جمرة كبيرة سقطت
الى ارضها وامسك من جديد بيد زوجته . فتوجهت اليسيا
بابتسامة ضئيلة الى شمال داود فوق حافة المدفأة بينما اكمل
ريتشارد حديثه بصوت رقيق اجش كما لو كان يأتي عبر تلك
الازمنة السعيدة .

وعلى مر السنين أصبح بإمكان اليسيا ان تعرف من حركة
رأسه وتعبير وجهه ورنه صوته انه سيتكلم عن الازمنة القديمة .
فمن هيرودوس وكزينوفون وثوسيديدس كانت من
خصوصياته بينما كانت بالنسبة لاهل الغرب الجهلاء جديدة
وكانه ابتدعها هو !

كان يعيد قراءة حروب الفرس وحرب طروادة وغيرها
مرة في كل عام .

ومر بيده على راحة اليسيا بشيء اكثر من الحزم هذه
المرّة وهو يقول :

- عندما كانت المصائب تتوالى على مدينة ما في الازمنة
الغابرة كان اهل المدينة يمتدّدون ان الالهة حلت بهم او ان
آلهة ما قد صبت جام غضبها فوقهم لذلك كانوا يضعون كل

ممتلكاتهم المنقولة في السفن ويبحرون بحثاً عن مكان جديد
ليشيدوا فيه مدينة جديدة لهم تاركن مدينتهم القديمة خاوية
خالية مفتوحة لمن يريد ان يأخذها .

وقالت اليسيا مقاطعة :

- هلا اعطيني التمثال يا ريتشارد فاني اشعر احباً فبيل
لمه بيدي .

وقفز ريتشارد فوضع التمثال في حضنها ثم استدار
يقول :

- اسمعي يا اليسيا . لم يولد في العائلة قبل ان يحترق البيت
غير طفلين خلال جيلين . لذلك وضعت كل ممتلكاتي في سفينة
واجبرت غرباً لاؤسس بيتاً جديداً . انك تعرفين اني اضعت
بيتاً استغرق بناؤه ١٣٠ سنة وما كان بوسعني ان اعوضه ،
فقد كان بناء بيت جديد فوق تلك الارض القديمة جد مؤلم
بالنسبة لي . وعندما رأيت هذا الوادي عرفت انه سيكون
مقر العائلة الجديد . وها هي الاجيال تتكون لتطل علينا .
انني جد سعيد يا اليسيا !

وضغطت بيدها على يده ، بمتنة لانها تمكنت من اسعاده .
وفجأة قال لها :

- لا بل كان ثمة قال عندما وصلت الوادي اول مرة .
لقد سألت الآلهة اذ ذاك اذا ما كان هذا هو المكان المنشود
واجابتنني الآلهة على ذلك افليس الامر مدهشاً يا اليسيا ؟ هل
احدثك الآن بقصة الفال وبقصة اول لبة لي فوق التلة ؟

اجابت :

- اخبرني بها مساء الغد فمن الافضل ان آوي الى فراشي
الآن .

انتصب واقفاً وساعدها على نزع الحرام من حول ركبتيها .
فأرخت بثقلها على ذراعه بشدة وهو يعينها على صعود السلم
ويحدثها :

- هنالك شيء روحاني خفي في هذا المنزل ، شيء مدهش
حقاً يا اليسيا ، فهو الروح الجديدة ، روح هذا المولود الاول
في الجيل الجديد .
وقالت اليسيا :

- سيكون الولد صورة عن التمثال الصغير .
ولما رتب ريتشارد الاغطية حولها خوفاً من ان تعاب بالبرد
عاد الى غرفة الجلوس . كان بإمكانه ان يسمع في مخيلته اصوات
الاطفال تملأ البيت وهم يبطلون الدرج ويصعدون عليه متعثرين
باقدامهم المتلصصة يذرون رماد المدفأة وينادون بعضهم البعض
فوق الشرفة . . وقبل ان يذهب ريتشارد الى فراشه حمل
الكتب الثلاثة العظيمة ووضعها في اعلى رف من المكتبة .
كانت الولادة عسيرة استلقت بعدها اليسيا فوق فراشها
منهكة وقد اصفر وجهها عندما حمل لها ريتشارد طفلها
ووضعه قريباً فقالت بغبطة :

- نعم ، انه يشبه التمثال . كنت اعرف ذلك حقاً
وبالطبع سيكون اسمه داود .

جلس الطبيب القادم من مونتيري قرب ريتشارد امام
المدفأة وقد قطب جبينه بكآبة وهو يقتل خاتمه الماسوني حول
بنصره بينما فتح ريتشارد زجاجة كونيأك وملاً كأسين قائلاً :
- نشرب نخب ابني .

ورفع الطبيب الكأس الى انفه يشم المشروب ثم قال :
- مشروب عظيم . . ولكن الافضل لك ان تشرب
نخب زوجتك .
- طبعاً .

وشرباً معاً فاستطرد ريتشارد :

- النخب الثاني لابني .
- اجعله لزوجتك ايضاً .
فسأله ريتشارد متعجباً :
- لماذا ؟

فأجاب الطبيب وهو ما يزال يشم رائحة المشروب .
- افعله كنوع من الشكر والوفاء فقد كدت تتوكل .
وبلع ريتشارد الكونيأك بجرعة واحدة ثم قال :
- لم اكن اعلم بذلك . كنت اظن . . لم اعلم بجهانها .
كنت اعتقد بان الولادات الاولى هي دوماً صعبة .
قال الطبيب :

- اصطني قدحاً آخر .

واستطرد :

- لن يكون لك مزيد من الاولاد .

وثوقف ريتشارد عن صب المشروب قائلاً .
- ماذا تعني بقولك هذا ؟ طبعاً سيكون لي المزيد من
الاولاد .

- ليس من زوجتك هذه فانها قد انتهت . فإذا ما كان
لك منها ولد آخر فستصبح ارملة .
وجمد ريتشارد في مكانه . لقد توقفت مناغاة الاطفال
الرقيقة التي كان يسمعها تملأ ارجاء البيت خلال الشهر السابق
وبدا كمن كان يسمع اقداماً تسترق الخطى بعيداً وهي تنزل
الدرج .

وضحك الطيب بمرارة قائلاً :

- لم لا تسكر اذا كانت الصدمة شديدة عليك هكذا ؟

- لا . لا اظن بان في وسعي ان اسكر .

- اذا اعطيتي قدحاً آخر قبل ان أذهب فالطريق بارد !

مضت ستة شهور قبل ان اخبر ريتشارد زوجته انها لن
تتمكن من انجاب الاطفال . فقد ارادها ان تستعيد قواها
قبل ان تصدم بالحقيقة . وعندما صارحها كان يشعر بالاثم من
كنهه السر . كانت تحمل الطفل على حضنها وهي تنحني من
وقت لآخر لتلتقط بفمها احدى اصابعه المرتفعة اليها . كانت
الطفل ينظر اليها ، مبتسماً بعينين شاردتين وابتسمة وريقه بشط
وهو يمد اصابعه اليها لتمصها والشمس تملأ الغرفة وقد وصلت
اليها من بعيد اصوات العمال وهم يشتمون البقر بعوت رتيب .
ورفعت اليسيا رأسها وقد عبست قليلاً قائلة :

- الا نظن ان وقت معبوديته قد حان ؟

فوافق قائلا :

- نعم وساقوم بجميع الترتيبات في مونتيري .

وقالت مفكرة :

- انظن بان الوقت قد فات كثيراً لتغيير اسمه ؟

- لا لم يفتنا الوقت ولكن لماذا تريدن تغيير الاسم ؟ وما

تريدن تسميته ؟

- بودي لو دعوته جون فالاسم من العهد الجديد في الكتاب

المقدس .

ونظرت اليه راجية موافقته وهي تستطرد :

- وهو كذلك اسم والدي الذي سيسر سناً لهذا الامر .

كذلك فاني لم اكن مرعوبة تماماً لتسميته باسم التمثال وان

كان تمثال داود الشاب . اجل لم ارتع لذلك خافة وان التمثال

عار من الثياب و ...

لم يحاول ريتشارد فهم منطقها هذا بل بدأ لها اعترافه

بسرهما ، وسرعان ما انتهى كلامه ، فلم يكن يفكر قط بان

النضية ستقضى مثل هذا الوقت القليل .

كانت اليسا تبسم ابتسامة فريدة مبهمة احتار بتفسيرها

فشعر انه معها كان قد تمكن من معرفة زوجته وامها فاستبقى

هذه الابتسامة الحائرة نوعاً مبها يستعصي فهمها عليه فقد كانت

تخالطها مسحة من الحزن كما كانت مفعمة بحكمة خفية ، لقد

شعر بان هذه الابتسامة حجبته عن النفاذ الى افكارها .

لقد اعتصمت اليسبا وراء هذه البسة التي كادت ان تقول:
د يا لك من غبي . . انني اعرف من الاشياء الخليفة بان
تجعل معرفتك تبدو مدعاة للسخرية اذا شئت ان اخبرك .
ومد الطفل اصابعه الخائبة نحو وجهها فامسكت بها نهزها
قائلا :

- انتظر قليلا فالاطباء لا يعرفون كل شيء . انتظر قليلا
يا ريتشارد وستنجب اطفالا آخرين .

خرج ريتشارد من شرفة البيت وجلس فوق درجات
البوابة . وشعر بالحياة تعود ثانية الى البيت بعد ان كان الهدوء
والموت يخيان عليه منذ دقائق فقط ! كان عليه ان يقوم بألف
عمل ، عليه ان يقص السياج وان يزرع ساحة العشب وان يجهز
مكانا لنشر الغسيل . ومر بيده فوق النهاية المكورة لحافة حاجز
الدرج (الدرايزين) كما لو كانت رقبة حصان .

اصبحت اسرة هوايتسايد ، حالما استقرت تقريبا ، الاسرة
الاولى في حقول الفردوس فقد كانت اسرة علم تملك مزرعة
جيدة ، ورغم انها لم تكن ثرية فانها لم تكن معوزة ، وهي
فوق كل ذلك تعيش براحة في منزل فخم كان رمز العائلة ،
فهو فسيح ، فخم بالنسبة لتلك الايام ، دافئ مضياف ابيض
ولقد زوده حجه الكبير بقيمته المعنوية زد على ذلك دهانه
الابيض اللامع الذي يجدد ويغسل في فتوات متقاربة بما جعله
يتسامى على باقي بيوت الرادي كما شمخت القلاع على قرى نهر
الرين في العصور الوسطى .

اعجب اهل الوادي بالبيت واعلموا لوجوده بينهم فله
جسد لهم القوة والفكر وحسن السيرة . وقد كان في وسع
الجيران من مجرد رؤيتهم البيت ان يدركوا بان ريتشارد
جنتلمان لن يقوم قط بعمل ذئبي قاس ا كانوا فخوريين بالبيت
فغار الاجراء الزراعيين بمنزل اسياهم في اقطاعات القرون
الوسطى ورغم ان بعض الجيران كان اغنى من هوايتسايد
فان احدا منهم لم يفكر ، في المقام الاول ، ببناء بيت مثله
لمعرفتهم بانهم لن يتمكنوا من ذلك حتى وان جعلوه صورة
طبق الاصل .

اصبح ريتشارد ، بفضل بيته ، الحكم في كل المنازعات
البسيطة بين اهل الوادي ، فكان ان امده اعتماد الجيران عليه
بشهور الابوة حيال الوادي ، ولما تقدمت به السنوات خلس
الى اعتبار جميع مشاكل الوادي كشاكله ، وكان الناس
فخوريين بذلك .

وبعد مرور خمس سنوات قالت اليسيا ان حدسها بجدتها
بانها قادرة على انجاب مولود جديد فما سمع ريتشارد بهذا حتى
قال لها :

- ساستدعي الطبيب وهو الذي سيقدر اذا كان ذلك
مأمونا .

- لا يا ريتشارد . ان الاطباء لا يعرفون كل شيء ، فالمرأة
تعرف عن نفسها اكثر من اي طبيب !
واطاعها ريتشارد خوفاً بما يقوله له الطبيب مبرراً الامر

بينه وبين نفسه قائلاً :

« ان في النساء ذرة من الالهية فالطبيعة وضعت هذه المعرفة لدى المرأة حتى يزداد النسل . »

مرت ستة شهور على حمل اليسيا قبل ان يدهمها المرض الشديد . وعندما استدعوا الطبيب كان غضبه شديدا بحيث انه رفض ان يكلم ريتشارد .

كان وقت الوضع ساعة رعب قاتلة فقد جلس ريتشارد في غرفة الجلوس وهو يقبض على ذراعي الكرسي ويستمع الى صرخات الالم الحاققة الاكية اليه من غرفة النوم وقد اصطنع وجهه بلون الرماد الداكن . .

وتوقف الصراخ بعد ساعات طويلة انهكت ريتشارد فبقي في مكانه وقد استولى عليه هول الحقيقة فلم يرفع نظره الى الطبيب عندما دخل الغرفة وقال متعباً :

- اخرج زجاجه الخمر حتى نشرب نخبك كأكبر مجنون !
ولم يرفع ريتشارد نظره كما انه لم يجب ، وحده الطبيب بوجهه بنظرة قاسية ثم قال بصوت اكثر لطفاً :

- لم تمت زوجتك والله وحده يعرف لماذا ؟ فقد مرت بما يكفي لآبادة فرقة كاملة . ان هؤلاء النساء الضعيفات حيوية العفارية ! ولكن الطفل مات .

وشعر الطبيب انه يود معاقبة ريتشارد لاهماله اوامره الاولى فتابع كلامه :

- لم يبق من الطفل قطعة تقدر ان تدفنها !

وخرج من البيت فجأة فقد كره ان يشعر تجاه اي انسان
بمثل هذا الاسف الذي ساوره نحو ريتشارد هوايتسايد .
 واصبحت اليسيا مقعدة !

ليس بامكان جون الصغير تذكر الايام التي لم تكن امه
فيها مقعدة فقد بقي طيلة حياته يتذكر والده ، وهو يحملها
نازلا وصاعداً بها السلام . ولم تكن اليسيا تتكلم كثيراً ولكن
الابتسامة الحكيمة المبهمة كانت تزاد استقراراً في نظراتها .
ورغم ضعفها فقد ادارت بيتها بمهارة فائقة فكانت الفتيات
الريفيات الحشونات اللواتي يخدمن في البيت بدعوي اعداد انفسهن
للزواج يأتين لتلقي اوامرها قبل كل وجبة فكانت اليسيا تهيء
وتحضر من سريرها او من مقعدها المزاز كل شيء .

كان ريتشارد يحملها في كل ليلة الى فراشها وعندما تستلقي
فوق وسادتها البيضاء كان يسحب كرسيه ويجلس فترة بالقرب
من فراشها فيربت على راحتها برفق رتيب حتى يتغلب عليها
النعاس . وكانت في كل ليلة تسأله :

هل انت راض يا ريتشارد عن حياتك !

فيجيب « نعم » ويبدأ يسرد عليها اخبار المزرعة والوادي
والاهالي مقدما نوعاً من التقرير عن اعمال يومه . واذ كان
يتكلم كانت الابتسامة تكسو وجهها وتظل حتى يثقل النوم
جفניה فيطفىء النور . ولقد اصبح هذا الامر طقساً يمارسه
كل مساء !

واقعت حفلة كبيرة بمناسبة بلوغ جون العاشرة ، حضرها

جميع اطفال الرادي الذين جالوا في البيت على اطراف اقدامهم
محدثين بالاشياء العظيمة التي سمعوا عنها. وكانت اليسيا جالسة
في الشرفة فقالت لهم :

- لماذا هذا الهدوء ايها الاطفال ؟ هيا اركضوا والعبروا
وامرحوا .

ولكن لم يكن بوسعهم الركض او الصراخ في بيت آل
هارييتايد قانما ~~كعدم~~ امكانهم الضجيج في الكنائس ولم
يتسكنوا من احتمال هذا الضغط بعد ان طافوا بجميع غرف
البيت فتوجهوا جميعاً الى الحظيرة حيث تعالت اصواتهم الحادة
فوصلت الى الشرفة حيث جلست اليسيا مبتسمة .

وفي تلك الليلة عندما اوت الى فراشها سألت زوجها كعادتها :

- هل انت راض عن حيائك يا ريتشارد ؟

واجاب ووجهه ما زال يبرق سروراً من الحفلة « نعم » .

فقالت :

- لا تهتم بشأن الاولاد يا ريتشارد ... انتظر قليلا ويكون

كل شيء على ما يرام . انتظر قليلا فمسا من حزن يقدر ان

يتغلب على الوقت والزمن !

كانت هذه هي معرفتها الشاملة العظيمة وكان ريتشارد يعلم

انها تفوق معرفته .

ومضت اليسيا تقول :

- لن يكون الانتظار طويلا !

- ما الذي ليس طويلا ؟

- فكر فقط ! فكر ان جون في العاشرة من عمره وبعد عشرة سنوات سيتزوج واذا ذلك . . . الا ترى ما سيحدث اذا ذلك ؟ ... علمه كل ما تعرف فالعائلة بامان يا ريتشارد .
- طبعاً اعرف ان البيت بامان . سأقرأ عليه كتب هيروودوتس يا اليسيا فقد كبر كفاية !

- اظن بان على و ميرتل ، ان تنظف جميع غرف الضيوف غداً فقد مر عليها ثلاثة اشهر دون تهوية .
ظل جون هو ايتسايد يذكر كيف قرأ عليه والده كتب المؤلفين العظام الثلاثة هيروودوتس و ثوسيديداس وكزينوفون .
لقد اصبح غليونه الابيض محمر اللون داكناً من كثرة الاستعمال وكان ريتشارد يمسكه بيده وهو يقول :

- ان التاريخ بكامله يكمن هنا ، فكل ما يتمكن الانسان من عمله مسجل في صفحات هذه الكتب . الحب والحيلة والغش المحيى باهله ، وقصر النظر والشجاعة ، النبيل وحزن الانسان كلها هنا . يمكنك يا جون ان تحكم على مستقبل البشرية من هذه الكتب فما من شيء يمكن ان يحدث ، لم يحدث في يوم مضى ولم يدون في هذه الكتب ، واذا ما قارنا التوراة بهذه الاسفار نجد ما سجلاً ناقصاً لشعب غامض .

وكان جون يذكر ايضاً شعور والده نحو البيت وكيف انه رمز الاسرة ، بل معبد معد من اجلها .
كان جون في سنته الدراسية الاخيرة في جامعة هارفرد عندما توفي والده فجأة بذات الرئة فكتبت اليه امه تطلب منه

انهاء دروسه قبل ان يعود قائلة :

« لن تتمكن الآن من فعل أي شيء لم يتم فعله ولقد اوصى والدك بان تم دراستك »

وعندما عاد اخيرا الى البيت وجد امه قد بلغت من الكبر عتياً فهي لا تقوي على ترك فراشها .

جلس جون قربها يستمع منها الى وصف ايام والده الاخيرة وهي تقول :

- طلب مني ان اقول لك شيئاً واحداً .. اجعلي جون يفهم ان عليه ان يستمر بنا . اود ان احيا في اجيال احفادي . واصيب والدك بالهذيان بعد ذلك لمدة يومين لم يتكلم خلالها الا عن الاولاد فقط فقد كان يسمعهم يصعدون ويهبطون الدرج ويشعر بهم يسحبون الغطاء من فوق فراشه فكان يريد ان يحتضنهم بذراعيه يا جون . وقبل النهاية بقليل فارقته احلامه هذه . كان سعيداً يا بني وهو يقول : « لقد رأيت المستقبل . سيكون هنالك عدد كبير من الاطفال في هذا البيت . اني راض تماماً باليسيا »

كان جون يستمع اليها وقد وضع رأسه بين راحتيه وقالت له هذه التي لم تقاوم شيئاً في حياتها بل سلت جميع مشاكلها الى الزمن ، قالت له بلهجة جافة صارخة وهي ترفع جسدها في فراشها :

- هيا تزوج . أريد ان اشهد زواجك . تزوج . اريدها امرأة قوية تقدر على انجاب الاطفال ، انني لم اتمكن من الانجاب بعدك . كنت أود لو انجبت طفلاً آخر ولو كان في

ذلك موتي . اسرع بإيجاد زوجة فاني أريد ان أراها .
واستلقت مسترخية فوق وسائدها والتعاسة تملأ عينها وقد
فارقت وجهها ابتسامة العلم بالأشياء .

ومرت ست سنوات ولم يتزوج جون في هذه الاثناء وكبرت
والدته وجفت اعضاؤها حتى أصبحت هيكلا مغطى بمجلد أزرق
يكاد يشف عما تحته . ولكنها بقيت متعلقة بالحياة ونظراتها
المؤنبة تلاحق ابنها الذي كان يشمر بالحجل كلما نظر اليها .

واخيراً زاره زميل له من أيام الدراسة مع شقيقته ويللا
وبقيا في ضيافة آل هوايتسايد شهراً تقدم جون في أواخره
بطلب يد ويللا التي قبلت به زوجاً . ولما أخبر والدته بذلك
طلبت الاختلاء بالفتاة . وبعد نصف ساعة خرجت ويللا من
غرفة العلية وقد تضرع وجهها بشدة فبادرها جون سائلاً :

- ما الذي حصل يا عزيزتي ؟

- لا شيء أبداً . كل شيء على ما يرام لقد سألتني والدتك
اسئلة عديدة ثم حدثت بي بامعان وقتاً طويلاً .

فقال مبروراً :

- انها جد مسنة وقد شاخ عقلها .

وعندما دخل غرفة والدته كانت ابتسامتها القامضة المليئة قد
حلت مكان نظرتها المحمومة المقطبة وقالت له :

- كل شيء أصبح على ما يرام . بودي لو رأيت أطفالك
ولكني لن أتمكن من ذلك فقد تعلقت بالحياة بقدر ما استطعت
حتى كنت قواي وتعبت منها !

وكاد جون ان يرى ارادتها القوية المسيطرة على جسدها
التعيل تنسل بعيداً مرخية قبضتها عنها . وفي تلك الليلة فقدت
وعياها وبعد ثلاثة ايام فارقت الحياة بهدوء وسلام كما لو كانت
تغفو في نوم عميق .

لم تكن نظرة جون الى بينه كنظرة والده تماماً فقد كان
يفوقه حباً اذ اعتبره الغلاف الخارجي لجسده ، وكما كان يوسع
ذهنه ان يغادر جسده ليطوف بعيداً ، فقد كان يوسع ان
يغادر البيت ليعود اليه كما يفعل الذهن عندما ينتهي شروده .
فكان يعيد طلاء البيت بالابيض مرة كل عامين ويقوم بنفسه
على زرع الحديقة وتقليم اعشائها . ولكنه لم يحتل المكانة الكبرى
التي كانت لوالده في الوادي فقد كان اقل عبوساً منه واقل
ثيقناً وجزماً بكل شيء . واذا ما جوبه بمسألة ليعسها برأيه كان
اكثر ميلاً الى تشييب وجهتها ومطهاً الى ما لا نهاية له ،
اما الغليون الابيض فقد اصبح في عهده داكناً بل اسود تقريباً
عند النقاط التي كانت حمراء .

كانت البسيا هادئة منطوية على نفسها ومهيبة وقلمها رأها
سكان الوادي فان فعلوا كانت تجعلهم يشعرون ، رغم لطفتها
وكرمها وطيب معاملتها ومراعاتها لشعورهم ، بانهم كالفلاحين
المأجورين الذين يزورون قصر السيد .

اما ويللا هوايتسايد فقد احبت الوادي منذ رآته ، وكانت
تهوى القيام بزيارة نساء اهل الوادي والجلوس معهن في مطابخهن
وهن يشربن الشاي الثقيل ويثرثن بامور بيوتهن ولقد برهنت

على جد متزايد في تبادل الوصفات. فكانت في كل زيارة تحمل دفترًا صغيراً تسجل فيه وصفات الاطعمة وسموعان ما اتملاً دفترها واصبحت المرجع الكبير في الطبخ . واصبحت جاراتها ينادينها باسمها الاول وكثيراً ما زرنها قبل الظهر لتناول الشاي معها في مطبخها .

ربما كان الفضل في تحول جون الى رجل اجتماعي اليق يعود اليها . لقد فقد السلطة التي كان والده يتمتع بها عن طريق ترفعه عن الناس وانزوائه اذ ان جون كان يحب جيرانه وكان في اصيل ايام الصيف القائظة يجلس على كرسيه في الشرفة ويستضيف كل الذين امكنه ان ينتزعهم من اعمالهم . وكان الجميع يلغطون بالسياسة وهم يحتسون شراب الليمون في الشرفة حيث تقرر سياسة الوادي وحياته الاجتماعية تقريراً يبعث على التسلية . كانت نظرة جون الى الحياة نظرة ساخرة اثرت كثيراً في ابعاد التعصب السياسي والديني عن الوادي ، ذلك التعصب الذي يسمم عادة اجواء المقاطعات الريفية . واذا احتدم النقاش بين الرجال حول مشكلة وطنية او مصيبة طارئة كان جون يقرأ لهم من كتبه الثلاثة مقاطع عن حالة العالم في القديم مشابهة للحالة التي يتدارسونها . فقد كان مثل والده تماماً يجترم ويجب تراث الاقدمين .

وكان يدعو يوم الاحد بعض الجيران والقس المتجول الى الغداء فتعمل النساء في المطبخ حتى الظهيرة ثم يجلسون الى الطعام في جو ودي متسامح كان القس يشعر فيه بان لم يبق

مهمته ينجو منه .

كان جون يتنعم تمتعاً عميقاً بكل هذه الامور غير ان غرفة الجلوس بقيت محور حياته . فقد كانت مقاعدها المريحة قطعاً منه وعلى جدرانها علفت اللوحات التي ترعرع بينها ومنها صور منقوشة على الفولاذ للغزلان ولتسليقي جبال الالب وللماعز الجليبي ، لقد ارتبطت هذه اللوحات ارتباطاً وثيقاً بحياته بحيث لم يعد يراها ولكن اذا ما قدر له ان يفقد احدها فلن يكون الم فقدانها بأقل من الم بتر عضو من اعضاء جسده .

ومع كل مساء يبلغ سروره الذروة فالتار دوماً مشتعلة في المدفأة ، وهو يجلس في كرسيه المريح يداعب غليونيه وبين الفترة والاخرى كان يمرر مستودع التبغ في الغليون على طول انفه وذلك كيا يزيته ، وكان يقرأ كتبه الزراعية المفضلة بينما تجلس ويللا بالقرب من النور وهي تزم فيها وهي تطرز فوطاً صغيرة لتهدئها الى اقاربها الذين اهدوها فوطاً مماثلة . ويفلق جون كتابه ويتجه الى مكتبه ليستعصي عليه فتحه كالعادة ثم يرفع الغطاء فجأة بضجة وينفرج فم ويللا وترايل وجهها لمحة العناء الشديد الذي تكسوه حينما تنهك في عمل يتطلب الدقة .

- ما الذي تحاول عمله الآن ؟

- آه ، اني اود مراجعة بعض الامور .

ويحتفي خلف مكتبه ساعة يقول اثرها .

- استعصي الى هذه يا ويللا !

وتبتسم ويللا وهي تقول :

- عرفت ذلك ... بعض الشعر !
ويقروا لها شعره وينتظر مشققا ، وتصبت مراعاة لشعوره
ويطول صمتها فتقول :

- لا اظنه شعراً ممتازا !
ويضعك بحسرة قائلاً :
- لا .. ليس ممتازا .

ويكور الاوراق فيقذف بها الى النار قائلاً :
- خلت ، لفقة ، انه سيكون شعراً جيداً .
- ما الذي كنت تقرأ ؟

- كنت اطالع شعر فرجيل وفكرت بان افوم بمحاولة
شعرية لاني لم امثا... اعني انه يكاد من العسير ان يرى الانسان
عملاً عظيماً دون ان يحاول القيام بعمل مثله ...
ويفلتق مكتبته ثم يلتقي كتاباً جديداً يعود به الى كرسيه .
كان عالمه ضمن غرفة الجلوس هذه . كان يشعر بالسعادة
والكمال والاكتفاء الذاتي حيث تتجمع كل ذرة في روحه
وجسده مؤلفة وحدة كاملة واضحة الحدود والمعالم .

تمتد حياة الناس ، عادة ، في خط بياني منعن متكسر...
فهناك ارتفاع الطموح وذرورة النضوح وهبوط الحيبة ثم فترة
ركود بانتظار الموت . ولكن حياة جون هوايتسايد امتدت
في خط مستقيم . لم يكن جون طموحاً . ومزرعته لم تقدم له
حياة رغيدة فقط بل اعطته مدخولاً مكنه من استئجار ممال
يقومون بالعمل نيابة عنه . ولم يكن يرغب في شيء لا يملكه او لا

نحوه امكانياته المادية امتلاكه بسهولة فكان من هؤلاء القلائل الذين يمكنهم التمتع بالعظة التي يعيشون فيها . وعرف جون انه يعيش حياة طيبة ، حياة فريدة بطبيعتها .

امر واحد كان يفتقد اليه فانه لم ينجب اطفالا وكان حنينه الى انجاب الاطفال يائس حنين والده . ولم تنجب له وبلا اطفالا رغم رغبتها الماثلة لرغبته . وكان الموضوع يربكهما فلم يبعثاه ابدا .

وبعد مرور ثمانية اعوام على زواجهما حملت وبلا . وبما بعدة الهية او كيمائية . ومرت في حملها عبر فترة طبيعية خلت من الالم ووضعت وليدا سليما .

ولم تتكرر المعجزة ولكن جون وبلا شعرا بشبه امتنان وروح للمحادث . واستفاقت في جون تلك الرغبة القوية في تخليد الذات ، تلك الرغبة التي كانت شبه هاجعة فيه ، فلقد حوله شعوره بمسؤوليته حيال الاجيال القادمة الى ميد للمزرعة فرمى بالبذار الى اعماق الارض منتظرا نمو الزرع الاخضر !

لم تتغير وبلا كما فعل زوجها بل اعتبرت ولادة الطفل ويليام كحدث طبيعي ودعته بيل رافضة تأليهه بينما كان جون الوحيد الذي رأى صورة والده في الطفل حتى انه سأل زوجته يوما :

- انظنينه فهيا ؟ انك تقضين معه من الوقت اكثر مما اقضي
فهل تظنينه على شيء من الذكاء ؟
- بين بين . انه ولد عادي !

فقال بفروغ صبر :

- انه يبدو كمن ينمو ببطء. حبذا لو يأتي اليوم الذي يبدأ فيه بفهم ما يدور حوله !

وفي عيد ميلاد بيل العاشر فتح جون كتاب هيردوتس السميك وجعل يقرأ على ابنه وجلس بيل على الارض والفراغ يملأ نظره المحدثق بابيه .

وجعل جون يقرأ عدة صفحات لابنه مساء وبعد اسبوع تقريباً تزع عينيه عن صفحات الكتاب ذات لية ورأى وبلا تضعك منه فسألها :

- ما خطبك ؟

- انظر ما يجري تحت كرسيك ؟

وانحنى جون فرأى ان بيل قد بنى بيتاً من اعواد الكبريت وكان مستغرقاً في لعبه فلم يشعر بتوقف القراءة. فسألها جون :

- ألم يكن يصغي اطلاقاً ؟

- لم يستمع الى كلمة منذ الليلة الاولى عندما فقد اهتمامه بما يسمع منذ الفقرة الثانية .

واغلق جون الكتاب واعاده الى مكانه ثم قال محاولاً اخفاء المصدمة :

- ربما لا يزال صغيراً، سأنتظر عاماً آخر ثم اعيد المحاولة .

- لن يعجبه الامر يا جون فهو ليس مثلك او مثل والدك .

وسأل يائساً .

- ما الذي يستهويه اذن ؟

- الاشياء التي تستهوي باقي اطفال الوادي مثل البنادق والحيل والبقر والكلاب . لقد افلت منك ولا اظن بانك تستطيع ان تمسك به يوماً .

- اخبريني الحقيقة يا ويللا . هل هو ... معنوه ؟

- لا . . . انه ليس معنوها . انه يبدو احياناً اكثر ذكاء وواقعية منك ولكنه ليس من نوعك ومن الافضل ان تعرف الامر الآن من ان تكتشفه فيما بعد .

وشعر جون ان اهتمامه بالأرض يتسرب منه . ان المزرعة بآمان فسيزرعها يوماً . والبيت في آمان فيل ايضاً ليس معنوها وقد اظهر ، منذ البداية ، ميلا الى الاعمال الميكانيكية ومهارة فيها وطلب كهديا لعيد الميلاد قطارات بخارية .

ولحظ جون مزية اخرى في الطفل غريبة عن طباع عائلة هوايتسايد . لم يكن ييل كتوماً فقط ولكنه كان يتمتع بحس عملي تجاري فقد كان يبيع اغراضه الى باقي الاولاد فاذا ملوا منها بعد مدة عاد فاشترأها منهم بسعر بخس وكانت خرجياته تتضاعف بين يديه بطرق غامضة .

ومرت مدة قبل ان صارح نفسه بانه لن يتمكن من التفاهم مع ابنه فعندما اهداه عجلاً صغيراً قابض عليه بعدد من صفار الخنازير التي وبأها وباعها ولقد ضحك جون على نفسه وابلغ زوجته :

- سمناً انه اكثر مني ذكاء فعندما اعطاني والذي عجل

صغيراً ربيته حتى مات من الهرم . ان بيل يشبه القراصة
وربما تحلى اولاده بزايا امرتنا ، فدمنا قوي ، على انني اود لو
لم يكن كتموا في كل اموره .

وهاد جون الى كرسية المريح وغيلونه الداكن وكتبه
المستعارة التي استرجعته من المزرعة ، كما عاد اهالي الوادي الى
الاجتماع في بيته ، فانتخبوه امين سر مجلس ادارة المدرسة .
وبدا الشيب يقتحم رأسه وازداد نفوذه مع تقدمه في السن .
وكان منزل آل هوايتسايد من متمات شخصية جون
ومقوماتها فاذا سلك الوادي التفكير بجون لم يفكروا
به كرجل فرد في حقله او عربته او مخزنه فقد كانت هذه
الصورة تظل ناقصة مشوهة ما لم تتضمن بيته وهو في كرسية
المريح ينظر بحنان الى كتبه السميكة او يجلس باسترخاء في
شرفته يتنسم عبير زهور حديقته او جالساً على رأس مائدته
يقطع اللحم بمهارة وعناية .

قليلة هي البيوت القديمة في غربي اميركا وفادرة هي التي
عاش فيها جيل بعد جيل من عائلة واحدة لذا فقد كانوا ينظرون
اليها بنوع من الاحترام الممزوج بالحنق ، فالاميركي عادة قلما
يستقر في مكان . انه يبني بيتاً بسيطاً سرعان ما ينطلق منه
الى بيوت جديدة وآفاق اوسع . فكانت البيوت القديمة قليلة
جامدة وكثيرة .

لم يمض وقت طويل على انتقال بيوت مونرو الى الوادي ،
حتى عرف اهمية المركز الذي يتمتع به جون هوايتسايد

وسرعان ما انضم الى حلقة الرجال الملتزمة في بيت آل هوايتسايد
جيرانه ، فانتخب عضوا في مجلس ادارة المجلس واصبح على
صلة رسمية بجون ، وفي احد اجتماعات المجلس ذات ليلة استشهد
جون باقوال تويسدايدس فانتظر بيوت حتى انقضى عقد الاجتماع
وتفرق الرجال واقترب من جون قائلا :

- هل لي يا سيد هوايتسايد ان اسألك عن الكتاب الذي
ذكرت الليلة ؟

وأمسك جون الكتاب قائلا :

- اتعني كتاب حروب البلويونيز ؟

- اود لو اعرتني اياه لاقراه .

وتردد جون برهة ثم قال :

- طبعاً . . خذه معك . انه من كتب والدي واظن

بانك تود قراءة غيره عندما تنتهي منه .

قامت رابطة وطيدة من الالفه بين الاصرئين اثر هذا
الحادث فتبادلتا الولاثم وارتفعت الكلفة بينهما حتى ان بيوت
لم يجد حرجاً في استعارة بعض الادوات من جون .

كان قد مر اكثر من عام ونصف على استيطان آل مونرو
في الوادي عندما دخل ييل مساء ذات يوم غرفة الجلوس وجابه
ابويه بشيء من الفظاظه وهو في غمرة من العصبية :

- لقد قررت الزواج .

قال ذلك كمن يلقي بخبز سيء .

وصرخ جون :

- ما هذا ؟ لم لم نخبرنا قبلا ؟ ومن هي الفتاة ؟

- ماي مونزو .

وفجأة ادرك جون ان الخبر سار وانه ليس اعترافاً بجريته
فقال فوراً :

- آه . . هذا مسرحتا وانا جد مسرور . انها فتاة رائعة
ليس كذلك يا ويللا ؟

ولكن ويللا تجنبت نظرائه فقد كانت في زيارة آل مونزو
ذلك الصباح ولكنها قالت لابنهما المنتصب في وسط الغرفة
بلهجة شبه عدائية كما خيل لجون :

- متى يكون الزواج ؟

- قريباً حالما تنتهي من اعداد البيت في مونتيري .

ووقف جون واشعل غليونه ثم عاد الى كرسيه قائلاً :

- لقد كتبت الامر عنا فلم لم نخبرنا ؟

واستطرد لما طال صمت بيل :

- تقول انك ستعيش في مونتيري فهل يعني هذا انك لن

تأتي بزوجتك لتعيش هنا ؟ ان تسكن في هذا البيت وتعني
بهذه المزرعة ؟

وهز بيل رأسه فقال جون :

- انجلك شيء ما هنا يا بيل ؟

- كلا يا سيدي . ليس هنالك ما يجعلني ولكيفي لم احب

يوماً التحدث عن اموري الخاصة .

وتساءل ابوه بمرارة :

- ولكن الا تظن الامر يعنيننا قليلاً نحن ايضاً ؟ انك من امرتنا واولادك سيكونون احفادنا . .
وقاطعه بيل قائلاً :

- لقد وبيت ماي في المدينة وكل اصدقائها يعيشون في مونتيري . - انهم الاصدقاء الذين زاملتهم في المدرسة - انها لا تحب الوادي وحياته الرتيبة الحالية .
- آه . . فهمت ما تعني .

- ولذلك عندما سمعت منها انها ترغب في سكنى المدينة دخلت شريكاً في وكالة لبيع سيارات فورد ، فاني كنت دوماً اتوق الى حياة الاعمال .

وهز جون رأسه بعد ان اخذ غضبه يفارقه وقال :
- الا تظن انها قد توافق على سكنى هذا البيت يا بيل
فغرفه كثيرة وواسعة وبامكاننا تجديد أي طرف منه تريد تغييره .

- ولكنها لا تحب سكنى الريف وكل اصدقائها يقطنون مونتيري .

وقالت ويللا لابنها بلهجة آمرة حازمة :
- انظر الى والدك يا بيل !
ورفع جون رأسه وابتسم بحمد قائلاً :
- اظن الامر سيسوى حسب رغبتك يا بني فهل لديك المال الكافي ؟

- طبعاً لدي المال الكثير . اسمع يا والدي فانا نبني بيتاً

كبيراً ، بيتاً كبيراً بالنسبة لاثنيين . لقد مجئنا الامر وطننا
انك ربما اردت العيش معنا انت وامى .

واستمرت الابتسامة على وجه جون وهو يقول :

- ما الذي سيؤول اليه امر هذا البيت والمزرعة ؟

- لقد تحدثنا في هذا ايضاً فبامكانك بيع المزرعة والعيش في

المدينة من ربيع مالها . بوسعى ان ادبر امر بيعها خلال
اسبوع واحد .

وتنهذ جون وهو يسترخي في كرسىه فقالت ويللا :

- لو عرفت بانك ستصرخ يا بيل لكنت ضربتك بالعصا .

واشعل جون غليونه ثم قال بسرعة :

- لن تستطيع البقاء بعيداً عن البيت مدة طويلة . ستصاب

ذات يوم بجنين جامح لن تقدر على كبنه ، فهذا المكاث في

دمك ، وعندما ستزق اولاداً ستعرف بانهم لن يستطيعوا ان

يجيوا الا فيه . بوسعك الاغتراب فترة ولكنك لن تستطيع

ان تبقى بعيداً عنه اننا سننتظر هنا وسنعني بالبيت فدهنه

ونشذب حديقته فانك ستعود ، وسيلعب اولادك في مبنى

خزان المياه ، وسننتظر ذلك اليوم . كدت انسى ان والدي

مات وهو يحلم بالاطفال .

وتمتت ويللا :

- بامكاني ان اقرعه بالعصا .

ولما غادر بيل الغرفة مرتبكاً ردد جون بعد ذهابه :

- سيعود .

ووافقت زوجته بتجهم :

- طبعاً سيعود .

وانتفض جون وهو يرفع رأسه فاطرا اليها بريبه قائلاً :

- احقاً تظنين ذلك يا ويللا ؟ ام انك تقولينه للجاملني ؟

ان هذه الهاملة تشعرني بانني هزمت .

- طبعاً اني اعني ذلك والا لما كنت اضيع مجهود

التكلم عبثاً .

وفي اواخر ذلك الصيف تزوج بيل وانتقل الى بيته في

مونتيوري . وشعر جون ، اثناء الحريف ، بنفس الفلق الذي

شعر به قبل مولد بيل فطلا المنزل رغم انه لم يكن يحتاج

كثيراً للطلاء ونسق الحديقة ورتبها . وقال مرة لصديقه

بيوت مونرو :

- ان الارض لا تفتج كفاية فقد اهملتها مدة طويلة وكان

بوسعي استغلالها اكثر مما افعل .

- نعم ، فليس فينا واحد يستغل كافة امكانيات ارضه

و كثيراً ما تساءلت لماذا لا تقني قطع غم اذ يبدو لي ان هضابك

تستطيع ان تعيل قدراً كبيراً من الماشية .

- كان لدينا ، قطع في ايام والدي . ولكني ، كما كنت

اخبرك سابقاً ، اهملت الارض فتكاثف العشب فيها .

- احرق هذه الاعشاب الآن فيكون لديك اخصب مرعى

في الربيع القادم .

- انها فكرة رائعة مع ان العشب يمتد قريباً جداً من
المنزل . وعلى كل يلزمي معونة عدد كبير من الرجال .
- سأساعدك وسأجلب معي جيبي فنصح معك ومع اجيريك
خسة . يجب ان ننتظر المطر اولاً وان نقوم بعملنا صباحاً
قبل هبوب الريح وهكذا لا يمكن لاي خطر ان يتهددنا
اذ ذاك .

حل فصل الحريف مبكراً في ذلك العام فما جاء تشرين
الاول (اكتوبر) حتى اصفرت كالهلب اوراق الصفاف
المجاورة لجداول حقول الفردوس واخذت اسراب البط تخمر
السماء على علو شاهق متجهة جنوباً . . بينما كان البط الاليف
في المزرعة يرفرف باجنحته ويمط باعناقهم ويطلق نقيق الخنين
بينما كانت اسراب الزراير تحوم فوق الحقول . اما الجر فقد
تلبد بصقيع مبكر .

كان جون يتبرم من الشتاء وكان يقضي يومه في الحديقة
يشارك العمال في تشذيب الاشجار .
واستفاق ذات ليلة على صوت المطر الخفيف المنهمر خارج
البيت فقال بهدوء :

- هل انت مستيقظة يا ويللا ؟

- طبعاً .

- هذه باكورة امطار الموسم فاستمعي اليها .

فقالت بلطف :

- كنت مستيقظة عندما بدأ المطر ينهر وقد أضعت على نفسك القسم الافضل اعني القسم العاصف فقد كنت تشغى بنومك .

- لن يطول انهاره فهذه البواكير تهطل لازالة التراب فقط .
اشرفت الشمس في صباح اليوم التالي وقد بدا كل شيء يلمع في اشعتها بعد ان غسلته مياه الامطار . وعندما خلذ بيرت مونزو بصعبة جيبي الى مطبخ آل هوايتسايد كانت هؤلاء قد انتهوا من طعام الافطار فقال بيرت :

- صباح الخير يا سيدتي صباح الخير يا جون اظن الوقت ملائماً لحرق الاعشاب فامطار الباردة كانت حلوة .

- فكرة طيبة . ولكن اجلس قليلا وتناول قدحاً من القهوة .

- لقد انتهيت لتوي من الفطور وليس بإمكانني تناول أي شيء الآن .

- وانت يا جيمي ؟ لك في قدح من القهوة ؟

- لن اقوى على ابتلاع أي شيء .

- هلم اذن قبل ان يببس العشب .

ونزل جون الى القبو فأخرج منه تنكة كاز فلما عاد الاخير ان من الحديقة وزع جون على الجميع اكياساً مبتلة .

قال بيرت :

- انه الوقت الملائم فليس هنالك من ريح . لنبدأ هنا

يا جون فننقف بين النار والبيت حتى نحرق القطعة المحيطة بالمنزل

فلا يصح ان نعرضه للخطر .

ودفع جون بالمشمع الى الاعشاب السميكة التي بدأت
بالاشتعال وهي تطلق وتتكسر بضاوة وقد علا لهيب النيران
والرجال خلفها يفلتون رمادها ببطء باكياسهم المبللة وهي
تتبعه نحو التل حتى صرخ ييرت قائلاً :

- لقد ابتعدنا كفاية عن المنزل الآن واظن انه يجدر
ببعضنا الصعود الى رأس التلة لاشتعال النار هناك .

وبدأ الصعود برفقة جيبي . واذاً ذلك هبت زوبعة خريفية
هابطة منعدر التلة متجهة متراقصة متفانجة نحو النار فعملت معها
بعض شرر النيران الى المنزل وفجأة تقوض الاعمار كالفا تعب
من اللعب فعاد جيبي وييرت ركضاً الى رفاقها وداروا
جميعهم حول البيت فأطفأوا كل شرارة او جرة وقال جون :
- من حسن حظنا اننا رأينا هذه الزوبعة الصغيرة فبإمكان
مثل هذه الاشياء النافهة ان تحرق البيت .

: وعاد ييرت وجيبي الى قمة التلة واشعلا فيها النار بينما تبع
جون مع مساعديه النار المبتعدة عن البيت صعوداً نحو التل .
كان الجو متلبداً وقد ازرق لونه بالدخان . وفي ربيع ساعة
كان المرعى قد احترق بكليته تقريباً .

وفجأة علت من البيت صرخة حادة وكان دخان الاعشاب
المهروقة يكاد يجحب المنزل عن الرجال الخمسة الذين سارعوا
بالعودة راكضين ورأوا من خلال الدخان وقد خفت كثافته،
الدخان يتصاعد من احدى نوافذ البيت العليا ويبللا تركض

بانجاهم على الارض المحترقة .

ووقف جون عندما وصل اليها فصرخت :

- سمعت صوتاً في القبر ولما فتحت بابه هجعت النار منه الى كل

اوجاء البيت .

ووصل اذذاك بيوت وجيمه فصرخ الاول :

- هل توجد خراطيم المياه في غرفة الحزان ؟

واراح جون نظره العالق بالبيت المحترق وقال بتودد :

- لست أدري .

فسحب بيوت من ذراعه قائلاً :

- هيا بنا . ما الذي تنتظر يا رجل ؟ هيا بنا فبوسعنا انقاذ

بعض الاثاث .

وخلص جون ذراعه من قبضة بيوت فشى نحو البيت وهو

يقول :

- لا اود انقاذ اي شيء منه .

فصرخ بيوت وهو يركض نحو الحزان مجتأ عن نراييع المياه :

- انت مجنون .

كانت ألسنة الدخان والنار تندلع من النوافذ وتعالى

هدير الاحتراق من داخل المنزل القديم الذي كان يناضل في

سبيل حياته ومشى احد الاجيوس وجاور جون قائلاً :

- لو كانت النافذة مغلقة لكان لنا بعض الامل على ان

هذا البيت بالغ الجفاف يراوحه تيار كتير المدفأة .

وأنت وبلا فنظرت اليه ثم وقفت قربه بهدوء . بدأ

الدخان يندلع من جدران البيت الخارجية بينما صار جون نحو
كوخه الحطبي وجلس على صندوق النشارة .

كان المنزل يزجر بهدير ريع عاصف . وحدث شيء غريب
رهيب فقد تهدم الحائط الجانبي وهبط الى الخارج فبدت على
ارتفاع ١٢ قدماً من الارض ، غرفة الجلوس ، والنار لم تمسها
بعد ، وفيها هم ينظرون الى السنة الهيب الطويلة وهي تندفع
الى الغرفة ارتجفت الكراسي الجلدية من الحرارة كما لو كانت
مخلوقات حية ، وتقلصت وتكسر زجاج الصور وظهر الفليون
بوضوح فوق المدفأة ثم حجب الهيب الغرفة وتم سد السقف
البلاطي الثقيل فهدم الجدران بوطأته بينما تحول البيت الى «قبولة»
كبيرة عديمة الشكل من النار .

وعاد بيرت فوقف قرب جون باستسلام قائلاً :
- كان هذا من الاعصار ولا بد ان شرارة قد انحدرت الى
القبو واشعلت الكاز الموجود فيه .

ونظر اليه جون بنظرة من السخوية المذعورة وقال :
- نعم يا سيدي ، لا بد ان يكون الكاز قد اشتعل .
اخذت النار تشتعل دون عائق بعد ان احترزت نصرها بينما
ارتفعت السنة الهيب الى اعالي الفضاء ولم يعد مأأكله
يشبه البيت اطلاقاً . ووقف جون محدثاً برهة في النار المنهاعدة
ثم انتصب بوقفته متنهدا وهو يرنو الى حيث كانت غرفة
الجلوس وقال :

- لقد انتهى الامر . واعتقد بانني اعرف الآن شعور

الروح وهي ترى جسدها يدفن في الارض ويغيب في بطن الثرى .
معنا نذهب الى بيتك يا بيروت فاني اود مخابرة بيل هاتياً فقد
يكون لديه غرفة لنا .

- لم لا تبقى معنا ؟ لدينا الكثير من الغرف .

- لا . . . سنذهب الى بيل .

والتفت ثانية الى الانقاض المشتعلة فاقتربت منه ويللا مادة
يدها لتمسك بذراعه ولكنها عادت فسحبها قبل ان تمسه ،
ورأى جون حركتها هذه فقال :

- بودي لو كنت استطعت ان انقذ غليوني .

وقال بيروت بعاطفة فياضة :

- نعم يا سيدي فقد كان احسن غليون رأته عيناى . ان

هناك غلايين في المتحف ولكنها ليست احسن منه ثلوثاً .
ولكن ليس هنالك ما يائله فلا بد انه استعمل زمناً طويلاً بالتدخين .

ووافق جون قائلاً :

- نعم .. لقد مضى عليه عهد قديم وهو يستخدم للتدخين ..

ثم العلم انه كان كذلك ذا مذاق طيب .

في الساعة الثانية من بعد الظهر
غادرت سيارة السياحة محطتها في
مونتيري للقيام بجولة في أنحاء شبه
الجزيرة . واذ كانت السيارة تعبر
طرقا هذه الرحلة المنظمة التي
تنتوي على مسير ١٧ ميلا كانت
المسافرون يطلون منها متفرجين على
اليوت الضخمة المشرقة التي يملكها
أثرياء الناس . وشعر المسافرون ببعض
الحجل وهم يتطلعون عبر النواقد المغبرة
شعروا كما لو كانوا متلصعين - ولكن
من درجة ممتازة .

١٢

كانت السيارة تزحف عبر طرقات مدينة (كرمل) وفوق
التل متجهة الى دير ارسالية كارميلو بلونه الاغبر وقبته المائلة
فلما وصلت اليه انحرف بها سائقها الشاب الى جانب الطريق
حيث اوقفها وعلى قدميه الى رفرافها بينما كان الدليل يقود
المسافرين الى الكنيسة القديمة المعتمدة .

وعندما رجعوا الى مقاعدم في السيارة كانت بعض الحواجز
التي تفصل عادة بين المسافرين قد انهارت فقال الرجل المتوف :
- هل سمعتم ما قاله الدليل ؟ ان الكنيسة مبنية كالسفينة
تماماً بقاعدة صخرية ومرساة فائضة في اعماق الارض تحت البناء
ومفعولها اثناء الزلازل كمفعول للسفينة في العواصف . . .
ولكنها مع ذلك لا تجدي .

ورد من الورا كاهن شاب ذو وجه متورد نظيف
فخور بثوبه الكهنوتي الجديد :

- بل لقد احدثت نفعاً فقد حدثت عدة زلازل وبناء
الارسالية لا يزال باقياً في مكانه رغم انه مبني من الطوب فقط
واشترك في الحديث رجل مسن قوي البنية ، متلف
العينين وقال باسم :

- كثيراً ما تحدث اشياء مضحكة غريبة ، توفيت زوجتي
خلال العام الماضي بعد ان مر على زواجنا اكثر من خمسين
عاماً .

ونظر حوله مبتسماً بانتظار تعليق على حديثه فاسياً الاشياء
الغريبة المضحكة التي تحدث احياناً .

وكان يجلس في السيارة عروسان يقضيان شهر العسل وقد
تشابكت أيديهما فشدت العروس على ذراع عريسها قائلة :

- اسأل السائق الى اين نحن ذاهبون الآن ؟

واستمرت السيارة في سيرها البطيء متسلقة وادي الكرمل
فتمخطت البساتين وحقول الارضي شوكتي وقمة صخرية حمراء
تسلقتها الحشائش الخضراء .

كان الاصيل قد بدأ يختصر فقد انحدرت الشمس الى مدخل
الوادي المطل على البحر وبدأ الطريق يتعذر عن نهر الكرمل
متسلقاً سفوح التلال حتى وصل الى قمة ضيقة حيث اوقف
السائق السيارة ودار بها الى جانب الطريق فاطلقاً محركها ثم
التفت الى المسافرين قائلاً :

- هذه هي آخر نقطة نصلها فلربما كانت بينكم من يود
الغزول والتنزّه قليلاً بينما امدد قدمي كما افعل عادة .

وترك المسافرين مقاعدهم ووقفوا فوق القمة الصغيرة يتأملون
حقول الفردوس . كانت الجو مغلفاً بأشعة شمس المغيب كغلاظة
ذهبية تلف المنظر امامهم فوق ارض الوادي المقسمة الى
مربعات من البساتين الخضراء وحقول الذرة الصفراء والارض
المفلوحة البنفسجية ، وكان يتصاعد من البيوت المتينة
المحاطة بالحدائق دخان نيران المساء يحملها النسيم بعيداً عن سماء
الوادي . وتعالى اصوات الاجراس المعلقة باعناق البقر وهي
ترعى في الوادي ، ومن بعيد وصل اليهم نباح كلب وكأنه
همسات صغيرة متقطعة وتجتمع تحت القمة التي يقفون عليها طبع

غضب قرب شجرة سنديان باسقة ، وقال السائق لهم :
- يدعى هذا المكان باستوراس ديل شيلو وهو شهير بزراعة
الخضراوات والفواكه فهي تنضج هنا ابكر من اي مكان آخر.
اما معنى الاسم فهو حقول الفردوس .
وتأمل المسافرون الوادي امامهم فتنمضج الرجل الناجع
وقال بصوت تملؤه رنة التنبوء :

- اذا ما صدق حدسي فستشاد في هذا الوادي بيوت كبيرة
مبنية بالحجارة لها ابواب حديدية كبيرة مزخرفة وتحيط بها
الحدائق الغناء وستملأ ملاعب الغولف هذا الوادي . سيايحه
رجال اغنياء ليعيشوا فيه . رجال التعبهم العمل في المدينة ،
رجال جمعوا الكثير من المال فباتوا يندشون مكانا هادئا
ليستقروا فيه ويستريحوا وليتمتعوا بالحياة . لو كان لدي المال
الكافي لاشتريت هذا المكاث ولاحتفظت به مدة ثم قسمته
قطعا للبيع .

وسكنت قليلا ثم لوح بيده نلويحة شملت المكان واستطرد:
- اى نعم . . . ولكنك عشت فيه ايضا .
ولكزته زوجته وهي تقول :

- هس ! .

فالتفت حوله وشعور الاثم يملأ نفسه فلم يجد احدا يستمع
اليه .

كان ظل التلال الارجواني يزحف وسط الوادي ومن
الاسفل علت صرخة خنزير غاضب فرفع الشاب نظره ممن

الراعي وتطلع الى عروسه بنظرة معبرة وابتم فابتسمت له
ابتسامة تأنيب ، كانت ابتسامته تقول :

« اكاد اترك نفسي تفكر باحتال الامر . . سيكون جميلا
لو تحقق . . . ولكني طبعاً لا اقدر ان احققه . »
واجابت ابتسامتها :

« طبعاً لا يمكنك ذلك فطموحك هو ما يجب ان تفكر
فيه وكل الاصدقاء يرجون الكثير منا . لك شهرة يجب ان
تسمى وراءها وتحققها حتى اكون فخورة بك . لا . لا
يمكنك الهرب من المسؤولية للاختفاء في مكان كهذا رغم انه
قد يكون جميلا لو تحقق ما يراودك ! »

وانحدرت البستان بحنان واستقرت في اعينها !
وتشمى الكاهن وحيداً وهو يردد صلاته . ولكن الدربة قد
علمته ان يصلي وان يفكر بامياء اخرى في آن واحد فاجعل .
يحدث نفسه :

« قد تكون هنالك كنيسة صغيرة . هنا حيث لا فقر ولا
روائح مكربة او اضطرابات . وقد يعترف وعيني بخطايا عرضية
بسيطة بكفي للتعلم منها ترويد صلاة « السلام عليك يا مريم »
مرات قليلة . . انه مكان يبع المدوء ولن يكون مسرحاً
للغذارات واحمال العنف التي تؤلمني وتدفعني الى الشك او الحبل .
سيجني سكان هذه البيوت وسينادوني يا ابتِ وسأكون محققاً
بينهم . »

وقطب الكاهن جبينه وهو يبعد عنه هذه الافكار قائلاً :

و لست كاهناً صالحاً ! سأكفر عن هذا العمل بين الفقراء
وسط روائحهم وضمن نزاعاتهم . لا يمكنني الهرب من الماضي
التي يقدورها الله . . .

وابتسم وهو يتابع تفكيره :

« ولكنني قد أجيء الى مكان كهذا بعد موتي ! »

حرق الرجل المسن بنظراته النافذة في الوادي . وجاش
الصمت في اذنيه الصاوين كنسمة تهب عبر شجرة سرو . لم
يكن يرى التلال البعيدة بوضوح ولكنه كان يرى الاشعة
الذهبية والظلال الأرجوانية ، فانبهرت انفاسه وتألفت الدموع
في عينيه فغرب جبينه براحتيه بحركة استسلام وهو يحدث نفسه :
« لم يتح لي ابدأ وقت للتفكير . كنت دوماً منهكاً بالمشاكل
 فلم افكر ابداً . . . لو نزلت الى هذا الوادي ، ولو عشت فيه
فترة من الزمن لفكرت بكل الاشياء التي حدثت لي ولربما
تمكنت من جمعها قطعة واحدة تحمل بين طياتها معنى وهدفاً بدلاً
من ان تبقى تتجرجر هكذا تجرجراً عبقياً . . لن يكون هنالك
من شيء يزعجني ويبعدني عن التفكير ! »

ورمى السائق سيكارتته وداسها بقدمه وهو يقول :

« هلموا يا جماعة فعلينا ان نبدأ العودة ! »

وساعدتم على الصعود الى السيارة واغلق ابوابها بينما تجمعوا
قرب النوافذ ينظرون الى حقول الفردوس حيث كان الهواء
فوقها تراوحه الزرقة كالبحيرة الصافية والهدوء يغمر المزارع :
وتابع السائق حديثه :

- الادرون بانني افكر دوما كم يكون الامر جيلا لو ملك
الانسان قطعة صغيرة في هذا المكان حيث يستطيع ان يربي بقرة،
وعدة خنازير وكلباً او اثنين فبامكان الانسان ان يحصل ما
يقوم بأوده في مزرعة صغيرة .

وادر محرك السيارة فعلا هديرها ثم خفت قليلا وقال قبل ان
تبدأ انحدارها :

- قد تظنون هذا سخيفاً ولكنني ، في كل مرة ، احب ان
انظر الى اسفل الوادي وافكر كم يكون الامر هادئاً ومرحاً
بالنسبة للرجل الذي يتسكن من العيش في مكان صغير .

ثم ارى الفرامل فسارت السيارة متساعة منحدره الى وادي
الكرمل الطويل ونحو الشمس التي كانت تغيب خلف الاوقيانوس
عند مدخل الوادي . . .

صمم الغلاف

الفنان اسماعيل شعوط

ف . ب . (۱۱) - ۱۹۵۸



Bibliotheca Alexandrina



0361462

الحنّ ثلاث ليرات لبنانية